



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

CHARLES SCRIBNER'S SONS

OFFICE COPY

No. _____ N. E. _____

PUBLISHED

Replacement.

This Volume must not be taken from file.

M NO. BE-1-M-3-22

*OCO
Digitized by Google
Lyon

AN

ASSYRIAN MANUAL

*FOR THE USE OF BEGINNERS IN THE STUDY
OF THE ASSYRIAN LANGUAGE*

BY

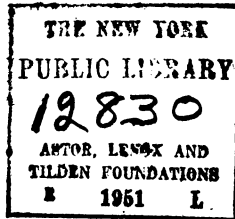
D. G. LYON

PROFESSOR IN HARVARD UNIVERSITY

SECOND EDITION

NEW YORK
CHARLES SCRIBNER'S SONS

1892



Entered, according to Act of Congress, in the year 1886, by
D. G. LYON,
in the Office of the Librarian of Congress, at Washington.

J. S. CUSHING & Co., PRINTERS, BOSTON.

PREFACE.

THIS book is designed to meet the needs of those who desire to become acquainted with the Assyrian language but who cannot easily have access to oral instruction. It is believed that this class is not a small one and that it will rapidly grow. The Assyrian remains are so rich in the most valuable materials that the language is no longer a luxury to be enjoyed by the few, but has become a necessity to the specialist in Semitic history, religion and linguistics. The points of contact with the Hebrew language and literature in particular are so numerous and of such interesting character that no Old Testament exegete can ignore the results of Assyrian study. Two great obstacles have stood in the way of those who desire to become acquainted with the language, the lack of suitable books for beginners and the large demand made on the memory for the acquisition of the cuneiform signs. It is the task of learning the signs which constitutes the chief difficulty. Indeed, apart from this, the language is not very difficult. But for this, one who is fairly well acquainted with Hebrew, might read ordinary prose Assyrian with much less labor than it costs to learn Hebrew. That is, Assyrian written in Hebrew or in Latin letters, is one of the easiest of the Semitic languages. No student, of course, can ever be an independent worker unless he also acquires the cuneiform signs, and that for the reason that the values of many of the signs are variable. But supposing the signs to be correctly transliterated, it is possible to have a good acquaintance with the language without learning any of the signs. It is true of the Assyrian as of all languages, that it lies not in the characters which

represent the sounds, but in the sounds themselves. The recognition of this fact constitutes the chief peculiarity of the *Assyrian Manual*. The author has learned by several years' experience in teaching, that the best beginning is made by the use of transliterated texts. Thus by the time the student has learned the most necessary cuneiform signs, he has already gathered a small vocabulary and begins to appreciate the grammatical structure of the language. Each step in this direction increases his interest in the study and lightens the task of committing the signs to memory. Some persons will content themselves without the signs. Those who have more time, or who wish to be independent of transliterations made by others, will not fail to acquire the signs, however irksome the task may be.

The central feature of the *Assyrian Manual* is the collection of transliterated texts, pages 1-52. The originals to these texts are nearly all found in volumes I and V of "The Cuneiform Inscriptions of Western Asia," and the suspended figures represent in each case the line, so that the original can be readily consulted. There is perhaps no more satisfactory method of learning the cuneiform signs than by reading inscriptions with the aid of transliterations. It is to be observed that in the transliterated texts in this book words in smaller type represent determinatives, words divided into syllables represent such as are written syllabically, and those not so divided represent such as are written by an ideogram; cf. pp. xxv-xxvi. Ideograms about whose reading I am in doubt have been indicated by **bold-face** type. Groups of signs have also been sometimes thus indicated, some of which may turn out to be ideograms and others syllables. In the case of words ideographically written and also in the glossary, I have undertaken to indicate the length of the vowels, though I have not in all cases done so. This task is a difficult one, and the decision must in many cases be based upon analogy. The texts selected, excepting those of Nabonidus and Cyrus, all fall within what might be called the classic Assyrian period.

For the transliterated texts the chronological order has been followed, except that it seemed desirable to place the translated passage, with which the student should first begin (pp. 42-49), near the cuneiform original (pp. 53-57). Pages 50 and 51 are intended for study immediately after the foregoing section, while page 52, which is not in chronological order, is placed where it is because its contents are essentially unlike those of the other transliterated texts. The system of transliteration adopted here is essentially that in use among German students of Assyrian. In the case of words containing the signs *ki* (*kī*) or *ka* (*kā*), I have generally written *ki*, *ka*, these being the most frequent values of the signs. The student must therefore bear in mind that *k* sometimes corresponds to a *ḫ*.

The texts have not been divided into sentences and paragraphs as fully as might have been done. The Assyrian, it must be remembered, indicates but rarely such divisions.

The selection of *cuneiform* texts, besides the original of the Egyptian Campaign, had special reference to the intrinsic interest of the passages chosen. It is believed that these passages, excepting a few difficult words, will be within the reach of those who have mastered the syllabic signs (pp. xiii-xvi) and some pages of the transliterated texts.

The *notes* (pp. 65-94) are not intended as a commentary, but only as brief suggestions to aid the student's progress. They are fullest on the passage for beginners (pp. 42-49). It has not seemed necessary to comment in each case on words of whose meaning I am in doubt, that doubt having already been sufficiently expressed in the transliteration or in the glossary. Notes on pp. 53-57¹⁵ have not been given, because those on pp. 42-49 cover this passage. The references with § before them are to the outline of grammar (pp. xxv-xlv). I have in the notes rarely divided into syllables the words commented on, because the student knows from the transliteration in each case whether a word is an ideogram or is written syllabically. Nor have I ordinarily divided into syllables Assyrian words quoted in the comments.

In the *glossary* the etymological arrangement has been followed, but for ease of reference most words with formative prefixes have been twice entered. In the case of weak stems, there are, of course, many instances in which a doubt exists about one or more letters. In such cases the provisional stem indicated by Hebrew letters is only intended to aid in using the glossary. Progress in the study will undoubtedly make many corrections in any attempt to assign to each word its tri-literal stem. The first word in **bold-face** type after the Hebrew letters is in the case of verbs the infinitive of the form I 1 (Qal), the Hebrew letters, however, being regarded as sufficient in cases where I was in doubt as to the Assyrian form of the infinitive. In the case of other words than verbs the word in **bold-face** type represents the absolute form of the noun, etc. Only those forms which are followed by a reference to page and line actually occur in this collection of texts. The division of the word into syllables is the same as explained above. Words for which I have no definition are followed by five dots (. . . .). I have tried to make the references complete in the case of words occurring but few times, but this course did not seem necessary in the case of those which occur with great frequency.

A list of the proper names which occur in the texts has not been added, because in a book for beginners such a list does not seem to me necessary.

The *list of signs* includes an almost complete list of the phonograms (pp. xiii-xvi), together with a full list of the ideograms (pp. xviii-xxiv) occurring in the cuneiform texts (pp. 53-64) and in the originals on which the transliterated texts (pp. 1-52) are based. In case of the texts written in Babylonian characters (pp. 23, 24, 35-41), the Assyrian form of the sign is given. A complete list of phonetic values is not yet possible, but the one here given is sufficiently full for all practical purposes. A complete set of ideograms and ideographic values is also impossible and lies outside of the scope of this book. The signs are arranged in the order of complexity, reference being had in each case to the first wedge or

wedges on the left of the sign. Thus *zu*, No. 5, though composed of more wedges than *is*, No. 135, comes before it, because *zu* begins with only one horizontal wedge, while *is* begins with two. The order is first those signs beginning with horizontal wedges, then those with oblique wedges, afterwards those with the double wedge and lastly those with perpendicular wedges. These groups are further subdivided on the basis of the number of wedges with which each sign begins.

The *outline of grammar* (pp. xxv-xlv) is intended as a bare sketch, yet it is believed that the important facts of the grammar are here presented. A reference has been given for nearly every word quoted as an illustration, and so far as possible the reference is to texts in this book. The student can thus easily turn to the passage and see the word in its connections. In the treatment of the weak verb, §§ 25-32, an attempt has been made to refer existing forms to the original forms from which they come, though it must be admitted that in most cases such original forms were no longer in use when the language entered on its literary stage.

The plan to be pursued in the use of this book will depend on one's methods of study. For those who have no teacher I would recommend the following plan: Read the outline of grammar two or three times. Then read several times the *Egyptian Campaigns with the translation* (pp. 42-51). Much of the grammar will at once be clear and many Hebrew equivalents will present themselves. Then go over the same passages in connection with the notes and glossary, looking up all the grammatical references. At the same time commit to memory each day a few of the most common phonograms (pp. xvi-xvii), and practise those learned, by writing them and by pointing them out in the cuneiform texts. After the *Egyptian Campaigns* the selection beginning on page 21 may be studied, then the one on page 27, after this the *Syrian Campaign of Sennacherib*, pp. 10-12. The student may then read the remaining selections in order, the most difficult being those

of Nabonidus and Cyrus (pp. 35-41), the difficulty in the latter case being largely due to the fragmentary condition of the original. So soon as the Egyptian Campaign has been mastered in transliteration, or even before, the student may turn his attention to the original, pp. 53-57. He should make himself so familiar with this that he could write out a transliteration, or could reproduce the original from the transliteration. When he has done this, it is probable that he could make very good headway with the remaining cuneiform selections, pp. 57-64. In reading these he will turn to the list of signs for any syllable or ideogram which may be unknown. But his acquaintance with the structure of the language, gained from reading transliterated texts, will generally enable him to decide whether a sign is syllable or ideogram. It is desirable to make constant reference to the original in reading the other selections also, and thus to gain familiarity with the signs. Long before the student has accomplished all that is here marked out, he will be delighted to find that, if he is tolerably familiar with the list of signs, he will be in position to translate with a good deal of confidence untransliterated historical texts. For practice it is particularly desirable to have volume V of "The Cuneiform Inscriptions of Western Asia."

To the published works of my co-laborers in Assyrian I am under obligations for many suggestions as to reading and meaning of words. I have not thought it necessary in each case to cumber the notes by an acknowledgment. The cases may be few where I have assigned to words meanings which have not been assigned by some predecessor. But besides the acknowledgments made in the notes I desire here to express in particular my obligations to the works of Prof. Friedrich Delitzsch. The *Schrifttafel* in Prof. Delitzsch's *Assyrische Lesestücke*, ed. 3, is the most valuable collection of cuneiform signs which has yet appeared.

The printers, Messrs. J. S. CUSHING & Co., have brought to the mechanical execution of the book that good taste and faithfulness which characterize all their work. If the book shall

supply the need which seems to me to exist, and shall make it possible more easily than heretofore to possess oneself of the rich treasures of the Assyrian language, I shall be amply rewarded for all the time and labor which its preparation has cost.

D. G. LYON.

CAMBRIDGE, July, 1886.

PREFACE TO THE SECOND EDITION.

THIS is essentially a reprint of the former edition. I have not yet found the time for a thorough revision of the work; but, encouraged by the warm reception given it by both teachers and learners, and in response to a continuing demand, I issue this slightly revised reprint. The plates have rarely been disturbed except to correct typographical errors. At the end have been added several pages of corrections, which users of the book are specially requested to note.

Since its first publication many important Assyrian works have appeared. Of special interest to beginners are Delitzsch's *Assyrian Grammar* and Abel and Winckler's *Keilschrifttexte*. The latter work contains in cuneiform many of the selections given in the *Manual*, and may therefore be used as a companion volume. Delitzsch's *Grammar* is indispensable for every student of Assyrian.

D. G. LYON.

CAMBRIDGE, October, 1892.

CONTENTS.

	PAGE
ABBREVIATIONS	xii
LIST OF SIGNS	xiii-xxiv
Phonograms	xiii-xvi
Selected phonograms	xvi-xvii
Determinatives	xvii
Ideograms	xviii-xxiv
OUTLINE OF GRAMMAR	xxv-xlv
§ 1. The language	xxv
§ 2. The written character	xxv
§ 3. Ideograms	xxv
§ 4. Phonograms	xxvi
§ 5. Determinatives, Phonetic complements	xxvi
§ 6. On reading cuneiform inscriptions	xxvi
§ 7. Phonic material	xxvii
§ 8. Phonic changes	xxvii-xxix
§ 9. Personal pronouns	xxix-xxx
§ 10. Demonstrative pronouns	xxxi
§ 11. Relative pronoun	xxxi
§ 12. Interrogative pronouns	xxxii
§ 13. Indirect interrogative and indefinite pronouns	xxxii
§ 14. Reflexive pronoun	xxxii
§ 15. Noun formation	xxxii-xxxiii
§ 16. Inflection	xxxiii-xxxiv
§ 17. Numerals	xxxiv
§ 18. Conjunctions	xxxv
§ 19. Adverbs	xxxv
§ 20. Prepositions	xxxvi
§ 21. Verb stems	xxxvi-xxxvii
§ 22. Tense and mood	xxxvii-xxxviii
§ 23. Inflection of the strong verb	xxxix-xl
§ 24. Remarks on the paradigm	xl

§ 25. The weak verb	xli
§ 26. Verbs initial ʾ	xli
§ 27. Verbs initial guttural	xli-xlii
§ 28. Verbs middle guttural	xlii
§ 29. Verbs final guttural	xliii
§ 30. Verbs initial ʾ or ʾ	xliii-xliv
§ 31. Verbs middle ʾ or ʾ	xliv
§ 32. Verbs final ʾ or ʾ	xliv
§ 33. Quadriliteral verbs	xliv-xlv

TRANSLITERATED TEXTS 1-52

Tiglathpileser I. Three Campaigns	1-4
Assurnazirpal. Standard Inscription	5-6
Shalmaneser II. Genealogy, Three Campaigns, Tribute of Jehu	7-8
Sargon. Conquests, Restoration of Calah	9-10
Sennacherib. Syrian Campaign, Tribute of Hezekiah	10-12
Campaign against Elam	13-14
Campaign against Babylon	14-17
Destruction of Babylon	17-18
Esarhaddon. Campaign against Sidon	18-19
Assurbanipal. Youth and Accession to the Throne	19-20
Campaign against Tyre, Submission of Gyges of Lydia	21-23
Account of Temple Restorations	23-24
War against Šamašsumukin of Babylon	24-27
Arabian Campaign	27-34
Nabonidus. Temple Restorations in Haran and Sippar	35-39
Cyrus. Capture of Babylon, Restoration of Gods to their Temples	39-41
Assurbanipal. Two Egyptian Campaigns and Hunting Inscription (with translations)	42-51
Ištar's Descent to Hades	52

CUNEIFORM TEXTS 53-64

Assurbanipal's First Egyptian Campaign	53-57
Account of the Deluge	57-62
Fragment of a Creation Tablet	62
From Ištar's Descent to Hades	63-64

NOTES ON THE TEXTS 65-94

GLOSSARY 95-138

ABBREVIATIONS.

- Asb., Asb. Sm., Assurb. Sm.:** History of Assurbanipal, by George Smith. London, 1871.
- Beh.:** Behistun-Inscription of Darius, III R 39-40.
- Busspsalmen:** Babylonische Busspsalmen, by Heinrich Zimmern. Leipzig, 1885.
- D., NR., S.:** short Achaemenian inscriptions, published by Paul Haupt in Bezold's Die Achämenideninschriften. Leipzig, 1882.
- Lay., Layard:** Inscriptions in the Cuneiform Character, by A. H. Layard. London, 1851.
- Lesest.²:** Assyrische Lesestücke, ed. 3, by Friedrich Delitzsch. Leipzig, 1885.
- Paradies:** Wo lag das Paradies?, by Friedrich Delitzsch. Leipzig, 1881.
- KAT²:** Die Keilinschriften und das Alte Testament, ed. 2, by Eberhard Schrader. Giessen, 1883.
- Khors:** Grande Inscription du Palais de Khorsabad, by J. Oppert and J. Menant. Paris, 1863.
- Nimrodepos:** Das Babylonische Nimrodepos, by Paul Haupt. Leipzig, 1884.
- Pinches Texts:** Texts in the Babylonian Wedge-Writing, by T. G. Pinches. London, 1882.
- R:** The Cuneiform Inscriptions of Western Asia, by Sir Henry Rawlinson and others. 5 vols. London, 1861-1884. The number before R indicates the vol., the numbers after R indicate page and line. Thus IV R 9, 6 a means vol. IV, p. 9, l. 6, col. 1.
- S^a, S^b, S^c:** The Syllabaries in Delitzsch's Assy. Lesest.²
- Sargontexte:** Keilschrifttexte Sargon's, by D. G. Lyon. Leipzig, 1883.
- Sargon Cyl., Sargon St.:** The Cylinder-Inscription and Bull-Inscription in Lyon's Sargontexte.
- Strassm.:** Alphabetisches Verzeichniss der Assyrischen und Akkadischen Wörter, etc., by J. N. Strassmaier. Leipzig, 1882-1886.
- Tiglathpileser:** Die Inschriften Tiglathpileser's I, by Wilhelm Lotz. Leipzig, 1880.
- ZKF.:** Zeitschrift für Keilschriftforschung, by Carl Bezold and others. Leipzig, 1884-1892.

det., determ.: determinative. — **id. (pl. ids.):** ideogram. — **perm.:** permansive. — **st.:** stem. — **var.:** variant. The other abbreviations will be familiar.

Phonograms.

1. aš, rum, dil.
2. pal.
3. mug(k, k).
4. ba.
5. zu, gu.
6. su, ruig(k, k),
kūs(s).
7. rug(k, k),
šum, šim.
8. tar,
tar, kud(t,
t), kud(t, t),
šil, haš(s),
dim, tim.
9. bal,
pal, bul, pül.
10. ma.
11. ad(t, t), gir.
12. bul, pül.
13. ti.
14. an.
15. ka.
16. mag(k, k).
17. ir, al, ür.
18. kál.
19. šah, sah.
20. la.
21. pin.
22. mah.
23. tu.
24. li.
25. bab, nap,
kür, kür.
26. gul, kul,
kul, zir.
27. mu.

28. ha.
29. kad(t, t).
30. gil, kil.
31. kad(t, t).
32. ru, šub(p).
33. bi, bad(t, t),
mid(t, t), til,
zir.
34. na.
35. = No. 32.
36. šir.
37. = No. 26.
38. ti.
39. =
40. = No. 32.
41. = ba.
42. = No. 5.
43. = No. 6.
44. bar, bir,
pár, mas(s).
45. nu.
46. gun,
kun, kun.
47. hu,
bag(k, k),
pag(k, k).
48. nam.
49. ig(k, k).
50. mud(t, t).
51. kad(t, t), gad
(t, t), gum,
kum, kum.
52. dim, tim.
53. mun.
54. =

55. ag(k, k).
56. rad(t, t).
57. zi.
58. gi.
59. =
60. ri,
dal, tal,
tal.
61. in.
62. num,
zil, sil.
63. kab(p),
hub(p).
64. hub(p).
65. sur, šur.
66. sub.
67. sa.
68. gán, kán,
kár.
69. tig(k, k).
70. dūr, tūr,
tūr.
71. gur, kūr,
kūr.
72. si.
73. dar, tar.
74. šag(k, k),
riš.
75. dir, tir.
76. dab(p), tab
(p), tab(p).
77. tak(k), šum.
78. ab(p).
79. nab(p).
80. mul.

81. ug (k, k).
 82. az (s, s).
 83. um, muš.
 84. dub (p).
 85. ta.
 86. i.
 87. gan, kan.
 88. dūr, tūr,
 tur.
 89. ad (t, t).
 90. ši.
 91. ya.
 92. in.
 93. rab (p).
 94. sar, šar,
 sir, šir, hi.
 95. si, šim.
 96. kar (s, s),
 ras (š).
 97. = ta.
 98. = .
 99. = .
 100. gab (p), káb
 (p), kab (p),
 dab, tab,
 tah, duh.
 101. tah, dah.
 102. = .
 103. = .
 104. am.
 105. šir.
 106. mi, ti, bi,
 bil, kum,
 kum.
 107. bil, pil.
 108. zig (k, k),
 šig (k, k).
 109. ku, kum.
 110. gaš (s, s),
 hāš (s, s).

111. šam.
 112. ram.
 113. = ta.
 114. ūr.
 115. il.
 116. du, gub (p),
 kub (p), kub
 (p), kin.
 117. = .
 118. dum,
 tum, ib.
 119. = ta.
 120. uš, mit.
 121. is, mil.
 122. bi, kās, kaš,
 gās, gaš.
 123. šim,
 rig (k, k).
 124. kib (p), kib (p).
 125. tag (k, k).
 126. kak, kak,
 dá.
 127. ni, zal, šal.
 128. = No. 125.
 129. ir.
 130. mal.
 131. dag (k, k), pār.
 132. pa, bad (t, t).
 133. sab (p),
 šab (p).
 134. šib (p).
 135. iš (s, s), giš.
 136. al.
 137. = , = , =
 ub (p), ar.
 138. mar.
 139. i.
 140. dug (k, k),
 lūd (t, t).
 141. gid (t, t).

- kid (t, t), kid
 (t, t), siš,
 saš, lil.
 142. rid (t, t), šid
 (t, t), lag (k, k),
 miš (s, s), kil.
 143. = , = , =
 šam, sam,
 guš.
 144. ga.
 145. lah, lih,
 luk, riš.
 146. kal, kál,
 rib (p), lab
 (p), lib (p),
 dan, tan,
 tan.
 147. = No. 96.
 148. un.
 149. bit (t), pit,
 i.
 150. mir.
 151. = , = ra.
 152. sis, šis.
 153. zag (k, k),
 sag (k, k).
 154. = in.
 155. = No. 94.
 156. = , No. 95.
 157. gar, kār,
 kār.
 158. id (t, t).
 159. da, ta.
 160. lil.
 161. aš.
 162. ma.
 163. gal, kal.
 164. bar.
 165. biš, piš, gir,
 kir.
 166. mir.

167. bur, hur.
 168. šū, kād(t, t),
 kād(t, t).
 169. lib(ɸ), lul
 (ɸ), lul,
 nar, paɸ.
 170. šā.
 171. gam, gūr.
 172. hur, kad(t, t),
 mad(t, t), nad
 (t, t), šad(t, t).
 173. šī.
 174. bu, pu, gid
 (t, t), kīd(t, t),
 kīd(t, t), šir.
 175. uɹ(ɹ, ɹ).
 176. šir, šud(t, t).
 177. muš, šir.
 178. tir.
 179. = tu.
 180. tī.
 181. kar.
 182. lis(ɹ).
 183. ud(t, t), tū,
 tam, bār,
 par, pūr, lah,
 liɸ, hiɹ(ɹ).
 184. pi, mi, tū,
 tāl.
 185. mā.
 186. lib(ɸ), šā.
 187. uh.
 188. zab(ɸ), sab(ɸ),
 bir, pūr, lah,
 liɸ.
 189. = in.
 190. = li.
 191. = tir.
 192. = tir.
 193. = tu.
 194. = No. 94.
 195. = No. 94.

196. = No. 87.
 197. = No. 241.
 198. zib(ɸ), šib(ɸ).
 199. hi, ti, šār.
 200. z, z, u, a, i, u.
 201. aɸ, iɸ, uɸ.
 202. ham, ham.
 203. im.
 204. bir, pūr.
 205. har, hūr,
 hur, ham,
 him, mi, ir.
 206. ruš.
 207. šuh.
 208. sun.
 209. u.
 210. muh.
 211. = ba.
 212. = No. 5.
 213. = No. 6.
 214. = .
 215. lid(t, t), nim.
 216. kīr.
 217. kis(ɹ), kis(ɹ).
 218. mi.
 219. gūl, kūl,
 kūl, sun.
 220. nim, num.
 221. lam.
 222. tūm.
 223. = ,
 kīr.
 224. sur.
 225. ban, pan.
 226. = ,
 gim,
 kim.
 227. ul.
 228. = ba.
 229. = No. 5.
 230. = No. 6.
 231. = No. 7.
 232. šī, lim,
 imi.

233. ar.
 234. pá.
 235. = u.
 236. kul.
 237. di, ti, šál,
 šūl.
 238. = .
 239. tul, tīl.
 240. = ki, ki.
 241. dir, tir.
 242. = No. 32.
 243. dum, sul,
 šul.
 244. bād(t, t),
 pad(t, t), šuh.
 245. man, niš.
 246. iš, zin, sin.
 247. diš, tiš, tiɹ
 (ɹ, ɹ), ana.
 248. lá, lál.
 249. lál.
 250. mi, šib(ɸ),
 šib(ɸ).
 251. = ,
 miš.
 252. ib(ɸ).
 253. = No. 276.
 254. = No. 63.
 255. gil, kil, kil,
 hab(ɸ), kīr,
 nim, rin.
 256. zar, šar.
 257. ū.
 258. pūi.
 259. būl, pūl.
 260. zug(ɸ), suh.
 261. = ku, dur,
 tūr, tuš, ū
 (ɸ).
 262. = No. 261.

263. lu, dib (h), tib(h), tib(h).	271. gu.	278. a.
264. ki, kin, k'ín.	272. amat.	279. a-a, â, ae.
265. šik.	273. nih(h).	280. za, za.
266. šu.	274. il.	281. ha.
267. sal, šal, rag(h, k).	275. lum, lum ku(š, š).	282. gug.
268. su, zum.	276. tuk(h), dug(h, k).	283. sig(h, k), šig(h, k), zik, pik.
269. nin.	277. ur, lig(h, k) das, tas(š), tan, t'is, tiš.	284. tu.
270. dam, tam.		285. ša, gar.
		286. ya, â.
		287. aš.

Selected Phonograms.
(Those most used)

aš.	ri.	bi.	ti.
ba.	in.	ni.	ud, ut, ut.
zu.	sa.	ir.	hi.
su.	si.	pa.	hi.
an.	ab, ap.	iš, is, is.	a, i, u, a, i, u.
ka.	ug, uk, uk.	al.	ah, ih, uh.
la.	aš, as, as.	ub, up.	im.
tu.	um.	i.	u.
li.	ta.	ū.	mi.
mu.	i.	ga.	ul.
ka.	ad, at, at.	un.	ši.
ku.	ši.	ra.	ar.
na.	ya.	id, it, it.	di, ti.
ti.	in.	da, ta.	ki.
nu.	am.	aš.	is.
hu.	ku.	ma.	mi.
ig, ih, ih.	ūr.	šū.	ib, ip.
ag, ah, ah.	il.	ša.	hu.
zi.	du.	šī.	lu.
gi.	uš.	bu, pu.	ki.
	is.	uš, uš, uš.	šu







































𐎗𐎗𐎗 ṣu.	𐎗𐎗𐎗 il.	𐎗 a.	𐎗𐎗𐎗 tu.
𐎗𐎗 gu.	𐎗 ur.	𐎗𐎗𐎗 2a. 3a.	𐎗𐎗 3a.
		𐎗𐎗𐎗 fa.	



Determinatives.



(Those marked * are placed after their words.)




𐎗𐎗 ilu: god.	𐎗𐎗 kam: number.
𐎗𐎗 alu: city.	* 𐎗𐎗 pl.
𐎗𐎗 arbu: month.	* 𐎗𐎗 ki: place, country, city.
* 𐎗𐎗 iṣṣuru: bird.	𐎗𐎗 m: masculine proper nouns.
𐎗𐎗𐎗𐎗 kakkabu: star.	* 𐎗𐎗 pl.
* 𐎗𐎗𐎗𐎗 ta-a-an: number.	* 𐎗 f: fem. proper nouns, female animals, fem. adjectives used as nouns.
* 𐎗𐎗, 𐎗𐎗 kan: number.	𐎗𐎗 ku: clothing.
𐎗𐎗 imiru: animal.	𐎗𐎗 kirru: lamb.
𐎗𐎗 abnu: stone.	* 𐎗𐎗 a-an: number.
𐎗𐎗 iṣu: tree, wood.	𐎗𐎗 nāru: stream, body of water.
𐎗𐎗 karpātu: vessel, pot.	* 𐎗𐎗 mīnu: fish.
𐎗𐎗, 𐎗𐎗, 𐎗𐎗 amilu: of-ficial, tribe, people.	
* 𐎗 mātu: land, country	
šadū: mountain.	


Ideograms.

- | | |
|---|---|
| <p>1. — ina: in, with, by;
nadānu: to give.</p> <p>2.  Diklat: Tigris.</p> <p>3.  apsu: ocean, abyss.</p> <p>4.  mas'ku: skin;
rabû: to increase.</p> <p>5.  sùku: road, street.</p> <p>6.  napû: to sacrifice; palu: reign,
year of reign; šupultu
pudenda.</p> <p>7.  paṣru: dagger.</p> <p>8.  ilu: god; šamû:
heaven.</p> <p>9.  anaku: lead.</p> <p>10.  iṣātu: fire.</p> <p>11.  ṣaluz-lum:
shadow.</p> <p>12.  parṣillu: iron.</p> <p>13.  Bil:
god Bil.</p> <p>14.  Aššur: god Aššur.
 Aššur: city
Aššur.
 Aššur: Assyria.</p> <p>15.  pû: mouth, exit
(of a stream); kibû:
to speak, command;
šimnu: tooth, tusk.</p> <p>16.  šapû: lip.</p> | <p>17.  taḫaru: battle.</p> <p>18.  Šumiru: land
Šumir.</p> <p>19.  alu: city.</p> <p>20.  puḫru: totality, as-
sembly.</p> <p>21.  Marduk:
god Marduk.</p> <p>22.  Istar: goddess Istar.</p> <p>23.  Nabû: god Nabû.</p> <p>24.  Bil: god Bil.</p> <p>25.  ardu: servant; zikaru:
male, manly.
 Dibbara: god
of pestilence.
 šu: tame sheep.</p> <p>26.  arḫu: month.</p> <p>27.  šaḫu: a kind of
wild beast.</p> <p>28.  dišû: grass.</p> <p>29.  uššû: foundation.</p> <p>30.  šuru, f. širtu: exalted.</p> <p>31.  iribu: to enter.
 summātu: dove.
 a precious stone of
some kind.</p> <p>32.  aḫu: brother; nakru:
hostile; napharu:
sum total, all; naṣāru:
to protect.
 nakru: enemy.</p> |
|---|---|



33.   ziru: seed.




34.   zakāru: to speak,
mention; nadānu: to
give; šumu: name.

   šattu: year.



35.  immu: lord; dā-
mu: blood; nak-
bu: canal, stream.

  Bil: god Bil.



  pagru: corpse.

   some high
official.




36.   balātu: life.

  ti-amāt: the sea,
also the sea personified.



37.  one half.




  Adar: god Adar.




  šabitu: gazelle.

   Diklat:
river Tigris.




38.  lā: not, without.




  nisakku: prince.



   god Ša.

   gardener.




39.  iṣṣuru: bird.

40.    ḡimtu: fate,
destiny.

   Nam-tar: god
of destiny.



  sinuntu: swallow.



   pihātu: satrap.



   bil pihāti:
satrap, governor.

41.   daltu: door.


42.  kitu: a kind of clothing.

43.   tābtu: goodness.

44.   būlu: cattle.



  šuttu: dream, vision.


45.   Nabū: god Nebo.



46.   taḫāzu: battle.



47.   napuštu: life.

48.   kāmū: reed.




  kāmū: to be estab-
lished; kīnu: firm,
lasting; kīttu = kīntu:
right, justice.

49.  būlu: lord, possessor.

  god Bil; also būlu.
lord.



  kīpu: chief, governor.



  kīpu: chief.

   maṣartu:
watch, guard.



  Bil: god Bil.

  god Bil & būlu: lord.


  Sin: god Sin.

  kuṣṣu: hurricane.


50.   rubū: prince.


  iḡiḡi: spirits of heaven.

  abkallu: leader.



51.  šumilu: left hand.




52.  Iṣtar: goddess Iṣtar.


53.  diṣpu: honey.


54.  kiṣādu: neck, bank
of a river.




55.   talent;  bitlu: trib-
ute.

 = .

56.    Kātu: name of
a Babylonian city.

57.  karnu: horn.

58.  birmi: variegated
clothing.



















59.    šidu: bull colossus.

60. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *rišû*: head; *ašāridû*: chief, leader.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kakḫadu*: head.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *ašāridû*: leader.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *išāru*: to prosper.
 61. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *ilippu*: ship.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *malafu*: sea-man, pilot.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Mâ-han*: land M.
 62. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *arba'*: four.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Arbâ-ilu*: Arbela.
 63. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *lapātu*: to fall.
 64. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *stalkû*: stalk.
 65. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kakḫabû*: star.
 66. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *iru*: bronze.
 67. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Ninâ*: Nineveh.
 68. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *bābu*: gate.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *abullu*: city-gate.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Bābilû*: Babylon.
 69. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *duppu*: tablet.
 70. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *istû, ultû*: from.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *det.*: after numbers.
 71. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *nādu*: exalted.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *i-gi-gi*: cf. No. 50.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *askuppu*: threshold.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *i-na*: in.
 72. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *bigallu*: abundance.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šûku*: abundance.
 72. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šihru, šahrû*: small; *maru, aplû*: child, son, inhabitant.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *bin-bini*: grandson.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *aplû*: son.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *bintû*: daughter.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *apal-šarrû*: prince regent, regency.
 73. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *abu*: father.
 74. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šarrû*: king.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šarrû*: god Šarrû.
 75. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kimû*: park.
 76. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *dûru*: wall, castle.

- 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Dûr-ilu*: city D.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *bit-dûru*: stronghold.
 77. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *nadânu*: to give.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *a festival*.
 78. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *harranu*: road, campaign.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kasbu*: double hour, journey of two hours.
 79. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *irtû*: breast, front.
 80. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šîru*: top; *šîr*: above, upon, against; *šîru*: a plan.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kultaru*: tent.
 81. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *pirû*: elephant.
 82. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šîru*: flesh, members of the body.
 83. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *isātu*: fire.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *abu*: month Ab.
 84. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *dâku*: to kill.
 85. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *alâku*: to go.
 86. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *amilu, det.*: 𐎠𐎫𐎼𐎺.
 87. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *šarrû*: king.
 88. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *imîru*: ass; as det., animal.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *purîmu*: wild ass.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *gammalu*: camel.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *sisû*: horse.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *parû*: mule.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *gammalu*: camel.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *Dimašku*: Damascus.
 89. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *arkû*: the rear; *arka*: after(ado); *arki*: behind, after; *arkânu*: afterwards.
 90. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *karanu*: wine.
 𐎠𐎫𐎼𐎺 *vine* (?).
 91. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *zikaru*: male, manly; *ridûtu*: coition.
 92. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *zikaru*: man, servant.
 93. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *ipru*: dust.
 94. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *kurummu*: wine.
 95. 𐎠𐎫𐎼𐎺 *rikku*: aromatic plant.

- a kind of plant.
 96. some official names.
 97. bābu: gate = No. 60.
 Bābīlu: Babylon.
 98. abnu: stone.
 99. ipišu: to do, make; ba-
 nu: to build, create, be-
 get; kálu: all.
 100. šamnu: oil.
 kipu: guard.
 101. = No. 122.
 102. ummu: mother; nap-
 šu: broad, numerous.
 103. šamnu: oil; kišallu:
 floor, platform, altar.
 104. gušuru: beam.
 105. Nabû: god Nebo.
 battu: scepter.
 a kind of stone.
 106. parsu: command.
 107. Mushu: god N.
 108. rîu: shepherd, king.
 109. išu: tree, wood.
 110. worshiper.
 111. šamas: god S.
 112. tukuntu: battle.
 113. alpu: ox.
 gû-mabhu: ox.
 âru: name of a
 month.
 buffalo.
 114. kibratu: region.
 115. ḫarrû:
 the West-land, Syria.
 116. karpatu: pot, vessel.
 117. šangu: priest.
 a kind of stone.
 118. ammatu: cubit.
 119. sukhallu: servant,
 messenger.

120. lamassu: bull colossus.
 ušû: a kind of wood.
 121. mišu: people, inhab-
 itants.
 zikartu: female women.
 122. bitu: house.
 iširtu: shrine.
 šallu: palace.
 ikur: temple.
 ša: god S-a.
 123. mātu lā tarat:
 the underworld.
 124. bin-bini, cf. No. 72.
 124. surdû: owl.
 125. amilu: man, officer, tribe.
 126. apu: brother, nasûru
 to protect.
 Nisgal: god N.
 127. imnu, imittu: right
 hand.
 128. = No. 76.
 129. idu: hand, side; im-
 ku: power, troops.
 nasû: eagle.
 130. dârû: lasting.
 131. kablu: midst; ka-
 baltu: waist.
 132. rabû: large.
 133. parakku: sanctuary.
 134. agû: crown.
 135. biltu: queen.
 šarrat: goddess S.
 136. kâtu: hand.
 ubanu: finger, peak.
 137. male musicians.
 female musicians.
 138. Ak-
 kadu: land Akkad.
 139. kašâdu: to reach, cap-
 ture; kišittu: capture,

- booty; *matu*: land, country; *šadû*: mountain.
 ✱  ✱ a kind of bird.
140. ✱  ✱ *magûu*: gracious, favorable
 ✱  ✱ *nirba*: a species of grain.
141. ✱  ✱ a kind of bird.
142. ✱  ✱ *rûku*: distant.
143. ✱  ✱ *kištu*: forest.
144. ✱  ✱ *gallu*: demon.
145. ✱ mark of separation.
146. ✱  = , No. 76.
147. ✱ *amu*: day; *šamsû* (*babbar*): sun; *pišû*: white; *peru*: scion, sprout.
 ✱ ✱ *šamsû*: sun; *šamaš*: Sun-god.
 ✱ ✱ ✱ *šit šamsi*: sunrise.
 ✱ ✱ ✱ *šiharru*: copper.
 ✱ ✱ *ašû*: to go out.
 ✱ ✱  ✱ *Sippar*: city B.
 ✱ ✱  ✱ *Sippar*: city S.
 ✱ ✱ ✱ *Purattu*: Euphrates.
 ✱  ✱ *urru*: light.
 ✱ ✱  ✱ *Larak*: city L.
148. ✱, ✱ ✱ *urru*: ear.
149. ✱ ✱ *libbu*: heart.
150. () ✱ *šabu*: soldier.
 () ✱ ✱ *ummânu*, *ummânâti*: army.
 ✱ ✱ *niraru*: help.
 ✱ ✱ ✱ some precious stone.
151. ✱ *kiššatu*: totality, power.
 ✱ ✱ *Aššur*: god Aššur;
 62nd god Sar.
 ✱ ✱ ✱ *Aššur*: Assyria.
- ✱  ✱ *tabu*: good.
152. ✱ ✱ det. after numbers.
153. ✱ ✱ *šaru*: wind.
 ✱ ✱ ✱ *Ramân*: god R.;
 Addu: god A.
 ✱ ✱  ✱ *imbaru*: storm.
 ✱ ✱ ✱ *nâdu*: exalted.
154. ✱ ✱ *šimuru*: ring.
155. ✱ ✱ pl. sign.
156. ✱ *Ramân*: god Ramân.
157. ✱ ✱ ✱ *ili*: at, upon, about, against.
158. ✱ ✱ = ✱ ✱, No. 4.
159. ✱ ✱ ✱ *Nirgal*: god N.
160. ✱ ✱ ✱ *iršû*: bed.
161. ✱ ✱ ✱ *kiššatu*: totality, power.
162. ✱ ✱ ✱ *šillu*: shadow.
163. ✱ ✱ ✱ *kaštu*: bow.
 ✱ ✱ ✱ ✱ *šlamtu*: clam.
 ✱ ✱ ✱ ✱ *birku*: lightning.
 ✱ ✱ ✱ *kirru*: lamb.
164. ✱ ✱ ✱ ✱ *Marduk*: god M.
165. ✱ ✱ *niku*: sacrifice.
 ✱ ✱ ✱ *niku*: sacrificial lamb.
 ✱ ✱ ✱ ✱ *bil nikâni*: priest.
166. () ✱ ✱ *kaštu*: bow.
167. ✱ ✱, ✱ ✱ *kîma*: like, as.
168. ✱ ✱ *padanu*: road, region; *šîpu*: foot.
 ✱ ✱, ✱ ✱ *šîpu*: foot.
 ✱ ✱ ✱ ✱ *šakkanakku*: governor.
 ✱ ✱ ✱ ✱ skeleton, bones.
169. ✱ ✱, ✱ ✱ *kabtu*: heavy.
170. ✱ ✱ 1000.
 ✱ ✱ ✱ *abiktu*: defeat.
171. ✱ ✱ ✱ *inu*: eye.

172. concubine.
 173. damku: gracious, favorable; damiktu: grace.
 174. bilu: lord.
 175. limuttu: evil (noun).
 176. ūlmu: peace, sunset.
 dānu: judge.
 sacrifice: s.
 177. šārāpu: to burn.
 178. tilu: hill, mound.
 179. iršitu: earth, land, site; ašru: place.
 karašu: camp.
 šupali: lower; šaplitu: lower part.
 kaspu: silver.
 180. sign of repetition.
 181. balātu: life.
 182. illu: brilliant.
 furasu: gold.
 kaspu: silver.
 183. Istar: goddess I.
 184. 44 šarru: king.
 185. 444 Sin: god Sin.
 444 purussu: decree, decision.
 186. = No. 76.
 187. det. for a man; ana: to, unto, for, against.
 ištīn: one.
 188. našu: to bear.
 189. one hundred.
 190. plural sign.
 191. seventy.
 192. sinu: small domestic animals, sheep & goats.

193. narkabtu: chariot.
 194. tukultu: confidence, aid.
 urkarina: a kind of wood; kakku: weapon, battle; tukultu: confidence, aid.
 tišritu: month Tishri.
 195. irinu: cedar.
 196. kiššātu: totality, power; šanitu: time, repetition.
 irib šamsi: sunset.
 197. = No. 177.
 198. niru: yoke.
 199. bidātu: joy.
 200. det. for females; aš-
 šātu: woman; nišu: female (adj.).
 201. ašātu: sister; biltu: queen; mimmu: what ever.
 Bilit: goddess B.
 Nin-hi-gal: goddess N.
 Adar: god Adar.
 202. aššātu: woman, wife.
 203. kušsu: throne.
 guralalu: throne-bearer.
 204. libittu: brick.
 god of bricks.
 simânu: month Simân.
 igaru: wall.
 205. dual sign.
 206. 444 šumilu: left hand.
 207. išu: to be, have.
 208. nišu: lion.

209. 𐎶𐎵𐎶𐎶 barbaru: jackal.
 𐎶𐎵 kalbu: dog.
 210. 𐎶𐎶𐎶 aplu: son; mû: water.
 𐎶𐎶𐎶 det. after numbers;
 zunnu: rain.
 𐎶𐎶𐎶𐎶 tâmtu: sea.
 𐎶𐎶𐎶𐎶 milu: overflow,
 flood.
 𐎶𐎶𐎶 nâru: stream, body
 of water.
 𐎶𐎶𐎶 Nâru: god Nâru.
 𐎶𐎶𐎶𐎶 Purattu: Euphrates.
 𐎶𐎶𐎶 A-sûr: god Aššur.
 𐎶𐎶𐎶𐎶 amunnaki:
 spirits of the deep.
 𐎶𐎶𐎶 iklu: field, territory.
 𐎶𐎶𐎶𐎶 šigû: prayer
 or hymn.
 𐎶𐎶𐎶 Anum: god
 Anu.
 𐎶𐎶𐎶 god Maliku.

𐎶𐎶𐎶 allaku: messenger,
 courier.
 211. 𐎶𐎶𐎶 uknu: crystal.
 212. 𐎶𐎶 nânu: fish.
 213. 𐎶𐎶 inšû: weak.
 214. 𐎶𐎶 šiklu: shekel.
 215. 𐎶𐎶 šakânu: to establish;
 šaknu: governor, prefect.
 𐎶𐎶𐎶 a kind of
 chariot.
 𐎶𐎶 kudurru: crown,
 boundary stone.
 𐎶𐎶 makhuru: treasure.
 𐎶𐎶 hattu: scepter.
 𐎶𐎶 bušû: possession.
 𐎶𐎶 šaknu: governor.
 𐎶𐎶 bušû: possession.
 𐎶𐎶 a kind of
 chariot.
 𐎶𐎶 parab: five sixths.
 𐎶𐎶 igigi, cf. No. 50.

Numbers.

When not written syllabically, numbers are thus expressed:

𐎶, 𐎶 = 1	𐎶𐎶 = 12	𐎶𐎶𐎶 = 200
𐎶𐎶, 𐎶𐎶 = 2	𐎶𐎶 = 20	𐎶𐎶𐎶 = 1000
𐎶𐎶𐎶 = 3	𐎶𐎶𐎶 = 30	𐎶𐎶𐎶𐎶 = 2000
𐎶𐎶, 𐎶𐎶 = 4	𐎶𐎶𐎶, 𐎶𐎶 = 70	𐎶𐎶𐎶𐎶 = 20000
𐎶 = 10	𐎶𐎶, 𐎶𐎶 = 80	𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶 = 40000
𐎶𐎶 = 11	𐎶𐎶 = 100	1886.

OUTLINE OF GRAMMAR.

§ 1. **The language.** Assyrian is the language of that great Semitic empire of the Mesopotamian valley, which came to an end with the capture of Babylon by Cyrus in 538 B.C. This language has been preserved in inscriptions carved on stone and metals and stamped on clay. The oldest known specimens are from the time of Sargon I, whose date is given as about 3800 B.C. (cf. 37²⁸). The written language continued in use through the Persian and Greek periods till after the beginning of our era, particularly for recording commercial transactions. The most flourishing literary period was the time of the last Assyrian dynasty, 722–606 B.C. The language, with very slight dialectical differences, was the same in Babylonia as in Assyria. Such a difference is the Babylonian preference for a softer pronunciation, as *ibīšu* 38²¹ for *ipīšu* to make, *gātu* 36²¹ for *ḫātu* hand, *irzitu* for *iršitu* earth. The Assyrian belongs to what is known as the northern group of Semitic languages, including Hebrew, Aramaic, etc.

§ 2. **The written character.** The Assyrian language, which is read from left to right, is written in wedges, whence the name cuneiform (Lat. *cuneus*, a wedge, and *forma*), the common designation of this kind of writing. This character, which was employed by various other peoples besides the Babylonians and Assyrians, is believed to have been of non-Semitic invention. The Persians used a simplified form, which they reduced to an alphabet.

§ 3. **Ideograms.** Cuneiform writing was originally picture writing, each sign representing an object or idea. Thus a circle was the sun, four lines crossing at a point, a star, and five horizontal lines, a hand. It was perhaps owing to the difficulty of tracing on soft clay that the curves and straight lines developed into wedges. In the cuneiform signs as we now have them the original picture is in most cases no longer discernible. Signs representing objects and ideas are called *ideograms*. Some ideograms have several significations, but in many

cases a relation between the several meanings is evident. Thus the sign for mouth represents the verb to speak, and the sign for booty represents also the verb to capture.

§ 4. **Phonograms.** A second stage in the development was the use of some of the cuneiform signs to represent syllables. Such signs may be called *phonograms*. The syllabic or phonographic value comes directly from the name of the object represented by the ideogram. Thus the same sign stands for *rišu* head as an id., and for *riš* as a phonogram; the id. *kaṭu* hand gives the phon. *kaṭ*. Some signs have several syllabic values, but in such cases there is generally one most frequently used, and practice will soon teach which of several values the reader should select. In transliterating it is customary to divide into syllables words written by phonograms, as *ak-šu-ud* I captured and to write without division words written ideographically, as *akšud*. Of the several hundred phonograms there are many of rare occurrence, while there are about a hundred which are used perhaps more than all the others combined. Most Assyrian writing is a union of ideograms and phonograms in proportions which vary greatly. Ordinarily the fewer the ideograms, the easier the reading.

§ 5. **Determinatives, Phonetic complements.** The reading of Assyrian is greatly helped by the fact that certain of the ideograms are generally used to show to what class of objects the words they accompany belong. Such signs are called *determinatives*, and are used with names of gods, men, women, animals, countries, rivers, etc. The name itself may be written syllabically or ideographically. Most of the determinatives precede the words which they define. In transliterating, determinatives are usually indicated by difference of type. A *phonetic complement* is a syllable used after an id., to show how the word represented by the id. terminated. Thus if the id. for to capture be followed by the phonogram *ud*, we should have to read some form of the verb terminating in *ud*, as *ikšud*, *takšud*, *akšud*.

§ 6. **On reading cuneiform inscriptions.** In reading a text in the original the first task is to group the signs into words and the words into clauses. Besides the aid given by determinatives and phon. complements, the student finds great help in a knowledge of the grammatical forms. The connectives and pronominal suffixes show the terminations of words. It is extremely rare that the Assyrians divided a word at the end of a line. Rather than do this they sometimes over-

crowded the end of a line. In choosing between several syllabic values of a sign, that one is generally preferable which will give a tri-literal stem to the word under examination.

PHONOLOGY.

§ 7. **Phonic material.** 1. **VOWELS.** The language contains the vowels *a, i, u, â, î, û, e*. We may be sure that *o* also existed, though we have not yet discovered the means of distinguishing it from *u* in the script. In regard to *e* there is much confusion between the signs for this sound and those for *i*, but there is enough of consistency in the writing to confirm the argument drawn from cognate languages and from an examination of the spelling of proper names.^a The marks over *a, i, u*, in this book indicate simply difference of sign, but in many cases *í* corresponds to the vowel *e*. In order to mark a vowel as long the Assyrians repeated the vowel sign, as *la-a = lâ, pu-u = pû*, but ordinarily the length of a vowel is not indicated at all. Such a repetition as *lu-ul* does not mark a vowel as long.

2. **CONSONANTS.** The consonants are א, ג, ד, ה, ו, ז, ט, כ, ל, נ, ס, פ, ש, ק, ר, שׁ, ת, or as transliterated *b, g, d, z, h, t, k, l, m, n, s, p, q, r, s, t*. The ה corresponds to the Arabic strong ה, the weak ה being lost in Assyrian. All the other gutturals (א, ה, ע) and also י and ׳ have been lost. In characterizing word stems the symbol א is however used to represent the lost gutturals, א₁ = א, א₂ = ה, א₃ = weak ה, א₄ = weak ע, א₅ = strong ע. These lost gutturals are frequently indicated by ׳ in transliteration. The Assyrian has a sign which stands for any one of the lost gutturals in connection with a vowel. The original presence of a guttural, especially of א, is seen in many words in the change of an original *a* to *i*, these gutturals preferring the *i* vowel (§ 8. 1), as *nirîbu* entrance for *na'ribu*, st. נרבו. The presence of an original י or ׳ may also be seen by the influence of the consonants on the vowels, as *ušib* I sat = *aʾšib*, *idi* I knew = *a'da y*. The Assyrians do not seem to have had the fricated forms of the letters א, ג, ד, כ, פ, ת, nor to have distinguished between שׁ and ש.

§ 8. **Phonic changes.** 1. **VOWELS.** The change of *a* to *i* under the influence of a guttural is very frequent, as *îli* I ascended for *a'li*

^a. The exhaustive discussion of this subject by Paul Haupt in "The Assyrian E-Vowel," Baltimore, 1887, leaves no doubt as to the existence of *e* in Assyrian, although it is often perplexing to know whether a sign should be read *i* or *e*.

st. 𐤠𐤭, *rimu* grace Heb. 𐤒𐤓𐤕. — We have also in stems without a guttural *i* instead of the normal *a*, as *mu-sim-ḱit* 9²⁴ for *mu-šam-ḱit* one who casts down, *u-šik-ni-ša* 5²⁶ for *u-šak-ni-ša* he subdued. — The loss of a short *a* or *i* is common, as *biltu* queen = *bīlatu*, *ubla* he brought = *ubila*. — The diphthongs *a* and *a'* have become *u* and *i* respectively, as *ušib* 7²¹ I sat = *a*𐤠𐤖, *iši* 58⁶ I had = *a'*𐤠𐤖. — Vowel contraction is frequent, as *ukin* 10²⁸ I placed = *uka*𐤠𐤢.

2. CONSONANTS. *a. Sibilants.* A sibilant (*z*, *s*, *š*, *š'*) if vowelless (i.e. not followed by a vowel) before a dental (*d*, *t*, *t'*) often becomes *l*, as *manzaltu* 50¹⁵ position = *manzastu*, *riḫiltu* 3¹⁹ overflow = *riḫišt*, *lubultu* 48¹⁰ clothing = *lubušt*. Here belongs perhaps *Kal-da-a-a* the Chaldean, cf. Heb. 𐤏𐤕𐤔𐤕. The same change often takes place when *š* precedes another sibilant, as *ulziz* 22⁸ I stationed = *ušziz* = *ušaziz* = *ušazziz* = *ušaniz*, *alsā* 15²⁷ I cried out = *ašsā*. *Š* after a vowelless dental and often after another sibilant becomes *s*, as *libnāt-su* 36¹⁸ its bricks = *libnāt-šu*, *ulabbi-su* 48¹¹ I clothed him = *ulabbis-šu*. After change of *š* to *s* the preceding letter may be assimilated and may then fall away, as in *ulabbi-su* (cf. *b*).

b. Dentals. Vowelless dentals (*d*, *t*, *t'*) are often assimilated to a following sibilant or dental, sometimes falling away after assimilation, as *ḱakḱa-su* 18²² his head = *ḱakḱad-su* (cf. *a*) = *ḱakḱad-šu*, *balṭūs-su* 28²¹ his life (i.e. him alive) = *balṭūt-su* = *balṭūt-šu*, *kišitu* 4²⁶ booty = *kišit-tu* = *kišid-tu*, *nubattu* 31⁸ celebration (?) = *nubaṭ-tu*.

After a vowelless sibilant (*z*, *s*, *š*, *š'*) *t* in reflexive verb stems is sometimes assimilated to the sibilant, as *iššabat* 13²⁷ he took = *ištabat*, *izzakkar* 52¹⁸ she speaks = *iztakkar*.

T often becomes *d* after vowelless *m*, and *t* after vowelless *ḱ*, as *tâmdu* 7²⁴ sea = *tâmtu*, *amdaḫiṣ* 4⁹ I contended = *amtaḫiṣ*, *aḱṭirib* 8² I approached = *aḱtarib* (cf. § 8. 1).

c. M. Vowelless *m* before dentals (*d*, *t*, *t'*), *ḱ* or *š* frequently becomes *n*, as *šindu* 14²⁹ span = *šimdu*, *lišanṭil* 37¹⁸ may he prolong = *li* + *ušanṭil*, *mundaḫṣu* 24²⁵ soldier = *mumtaḫiṣu* (cf. § 8. 1, and *b* above), *dunḱu* 46²⁸ favor = *dumḱu*, *ṭinšu* 28¹⁹ his design = *ṭimšu* st. 𐤕𐤕𐤔, *ḥanšā* II R 62, 45 fifty = *ḥamšā*. In rare cases after change of *m* to *n* assimilation to a following letter takes place, as *attaḥar* I R 22, 88 I received = *antaḥar* = *amtaḥar*.

By a process of dissimilation vowelless *m* sometimes occurs instead of a doubled letter in order to mark an accented syllable, as *inambû* 39¹⁵ they will name = *inabbû* = *inābû*, *inamdinû* 33²⁸ they were giving = *inādinû*.

In *irum-ma* 23²⁵ he entered and = *irub-ma* a vowelless *b* has been assimilated to *m*.

d. N. Vowelless *n* is usually assimilated to a following letter, as *akkis* 8²² I cut down = *ankis*, *ašši* 42¹⁴ I lifted = *anši*, *limuttu* 39²⁵ evil = *limun-tu*. Occasional exceptions occur, as *ušanšir* 31²⁵ I caused to keep, *mandattu* 10²⁷ gift. After assimilation the *n* often falls away, as *mâdâtu* 8⁸ gift = *mandantu*, *akis* 7²⁷ I cut down = *ankis*. Sometimes only a partial assimilation takes place, the *n* becoming *m*, as *ambi* Sargon Cyl. 68 I named = *anbi*, *namba'u* 31²⁴ spring = *nanba'u*. In *ušamkir* 27³⁰ he made hostile = *ušanikir* (?) there seems to be a case of dissimilation.

An initial *n* is lost in imperatives I 1 (cf. § 21), as *izizi* 52²³ stay = *nizizi*, *uṣur* protect = *nuṣur* (e.g. in the proper name *Nabium-kudurri-uṣur* I R 65, 1), *iši* lift up = *niši* cf. *i-ša-an-ni* V R 21, 24 lift me up.

e. Gutturals and *ṽ*. A guttural instead of being lost is sometimes assimilated to a following or preceding letter, as *allik* 1²² I went = *aṛlik*, *innabit* 10²⁰ he vanished = *inṣabit*. Similarly in the reflexive stems of verbs initial *ṽ* the *ṽ* is assimilated to the following *t*, as *attašab* 59²⁸ I sit down = *aṽtašab*.

MORPHOLOGY.

PRONOUNS.

§ 9. Personal pronouns. 1. SEPARABLE PRONOUNS.

a. As subject.

	SING.	PL.
1. c.	<i>anâku</i>	(a) <i>nîni</i>
2. m.	<i>atta</i>	<i>attunu</i>
2. f.	<i>attî</i>	<i>attina</i> (?)
3. m.	<i>šû</i>	<i>šûnu</i>
3. f.	<i>ši</i>	<i>šina</i>

Illustrations: *a-na-ku* 19¹⁷ (sometimes written *ana-ku*, as I R 17, 34 var.); *atta* 14²⁴; *at-ti* V R 25, 30; *šû* 12²³; *ši* V R 6, 110: *anîni* Strassm. No. 492 *a-ni-ni ni-il-la-ka* we will go; *attunu* Strassm. No. 923; *šûnu* V R 4, 121; *šina* III R 40, 100.

b. As object (with force of Acc., Dat., etc., me, to me, as for me, etc.).

	SING.	PL.
1. c.	<i>yâtu, yâti, yâši, a-a-ši</i>	—
2. m.	<i>kâtu, kâti, kâša</i>	<i>kâšunu</i>
2. f.	<i>kâti, kâši</i>	—
3. m.	<i>šâšu</i>	<i>šâšunu</i>
3. f.	<i>šâši</i>	—

Illustrations: *yātu* Strassm. No. 3557, *yāti* 22¹⁷, *yāši* 24⁸, *a-a-ši* V R 6, 4 var.; *kātu* IV R 9, 60 a, *kāša* IV R 50 col. I 10; *šāšu* 11¹⁰.

2. PRONOMINAL SUFFIXES.

		NOMINAL	VERBAL
SING.	1. c.	-i, -ya, -a	-ni
	2. m.	-ka	-ka
	2. f.	-ki	-ki
	3. m.	-šu, -š	-šu, -š
	3. f.	-ša, -š	-ši, -š
PL.	1. c.	-ni	-nāši
	2. m.	-kun(u)	-kunāši
	2. f.	-kina (?)	—
	3. m.	-šun(u), -šunūti	-šunu, -šunūti, -šunātu, -šunāši
	3. f.	-šin(a)	-šina, -šināni, -šināti, -šinīti.

The nominal suffixes *i* and *ya* are appended to forms ending in *i*, while *a* is appended to forms ending in *a* or *u*, rarely to forms ending in *i*, as *būlū-ti-a* 5¹⁷. The first consonant of the suffixes is frequently doubled when appended to forms ending in a vowel, thus giving -*anni*, -*akka*, etc. — The suffixes, nominal and verbal, of the 1st and 2nd persons pl. are comparatively rare. — For the 3rd m. pl. *-šun*, *-šunu* are the prevailing forms with nouns and *-šunūti* with verbs. — The verbal suffixes generally express the direct object, but often also the indirect object.

Illustrations. 1) Nominal: *libbi* 42¹⁸ my heart, *kāti-ya* 42¹⁴ my hands, *abū-a* 23¹⁰ my father; *ummān-ka* 14²² thy army; *šun-ki* 52²⁴ thy name; *kakku-šu* 9⁶ his weapon, *napšatuš* 14¹⁸ his life; *siḫīrti-ša* 1²² its extent; *put-ni* 61²⁴ our side, *biri-inni* 61²⁴ our midst; *libbi-kun* I R 9, 19 of your heart, *libbi-kunu* IV R 52 No. 1, 2; *maḥar-šun* 10¹¹ before them, *šarrāni-šunu* 1² their kings, *libba-šunūti* 46¹¹ their heart; *bābi-šin* Sargon St. 74 their gates, *kāli-šina* 5¹⁴ all of them.

2) Verbal: *uma'ira-ni* I R 12, 52 he sent me, *umašširanni* 27²⁷ he forsook me, *uššibu-inni* 20²⁸ they seated me; *išannan-ka* IV R 26, 57 he rivals thee, *tušannakka* Assurb. Sm. 125, 63 she addresses thee; *išassu-ki* IV R 29, 58 b he calls to thee; *išḫup-šu* 48²² it cast him down, *ušaṭlimu-š* 50²² he granted to him, *ura-aššu* 11¹¹ I carried him; *ušarriḫ-ši* 6²⁶ I made it powerful; *ikarrabannāši* 61²⁴ he blesses us, *iḫbuḫ-kunūši* IV R 52 No. 1, 4; *aḫa-šunūti* 1¹⁸ I took them, *dūku-šunātu* III R 39, 48 kill them, *inadīn-šunūši* II R 11, 27 b he gives them; *ištīn'it-šinātīm* 40¹¹ he provided for them.

§ 10. **Demonstrative pronouns.** There are four demonstrative stems, the *n*, the *l*, the *š* and the *g* stems.

1. *annā*, this, this one (gen. *anni*, acc. *annā*, pl. *annûti*, *annûtu*; fem. *annîtu*, gen. *annîti*, acc. *annîta*, pl. *annâti*, *annâtu*, *annîti*, *annîtu*).

Illustrations: *an-nu-u šar-a-ni* III R 15 col. I 25 this one is our king, *û-mî an-ni-i* V R 6, 2 of this day; *šarrâni an-nu-ti* 46¹ these kings, *an-nu-tu* Strassm. No. 549: *šutta an-ni-tu* 22¹⁴ this vision, *î-lî šutti an-ni-ti* V R 5, 102 upon this vision; *ip-šî-î-ti an-na-a-ti* 26²⁷ these deeds, *an-na-a-tu matâti* III R 39, 40 these are the countries, *an-ni-ti matâti* NR. 8 these countries, *matâti an-ni-tu* NR. 25 these countries.

2. *ullâ* that, that one, the former (gen. *ullî*, acc. *ullâ*, pl. *ullûti*, *ullûtu*).

Illustrations: *ina ſur-ri ul-lu-u* S. 9 on that hill (?), *ul-tu ul-la* 34⁹ from that (time) = from of old; *û-mî ul-lu-u-ti* 27⁴ former days, *tab-ba-nu-u ul-lu-u-tu* D. 15 those buildings.

3. *šû'atu*, *šû'ati*, *šâtû*, *šâti* (= 3 pers. stem *šû + tu* etc.) that one, the same one (pl. *šû'atunu*, *šâtunu*; fem. *šî'ati*, pl. *šû'atina*, *šatina*).

Illustrations: *ala šu-a-ta ak-šud* 4²¹ that city I captured, *šî-pir šu-a-ti* 24¹⁴ that building, *ala ša-a-tu* . . . *aš-ru-up* I R 10, 34 that city I burned; *na-gi-i šu-a-tu-nu* Khors. 71 those provinces, *šarrâ-ni ša-tu-nu* I R 13, 10 those kings: *ina šatti-ma šî-a-ti* Lay. 89, 50 in that same year; *matâti šu-a-ti-na* II R 67, 23 the same countries, *šî-gur-ra-a-tu ša-ti-na* I R 16, 53 the same towers (?).

So, also, the simpler forms (given above as 3 pers. pronouns), as *alu šû* 6¹⁸ that city, sometimes strengthened by the pronominal elements *ti*, *tina*, as *abullî šinâti* I R 56 col. VI 19 these gates, *matâti šinâtina* I R 12, 32 these countries.

4. *agâ* this, this one, belongs chiefly to the Persian period. *agâ* Beh. 4, pl. *aganûtu* Beh. 106, *aganûti* IV R 52, 37; fem. *agâta* Beh. 10, pl. *aganîtu* Beh. 8. The adverb *agannu*, *aganna* here, is composed of *agâ* and *annu*. For *aganna* cf. Pinches Texts 7, 7 (in a report sent by an officer to Sargon) and Assurb. Sm. 125, 63 *a-gan-na lu aš-ba-ta* here shalt thou remain.

§ 11. **Relative pronoun.** The relative pronoun is the indeclinable *ša*, used for all persons, genders and numbers, as 1²². The relative is frequently used for the one who, whoever, as Sargon Cyl. 76 *ša ipšîi kâti-ya unakkaru* whoever shall change the work of my hand. As a weakened relative *ša* is much used to express the genitive relation, as *bamâti ša šadi* 1¹⁸ heights of the mountains. As anticipative of a pro-

nominal suffix *ša* often occurs, as *ša . . . kakku-šu* 9⁶ whose weapon, *ša . . . abikta-šu* 42⁸⁴ whose defeat. The relative is frequently omitted, as *ṭābtu ipussunūti* 46¹⁰ the good which I had done to them, *ašar ikaššadu* 17² wherever they catch them. Those forms of the verb regularly terminating in a consonant take in relative sentences the vowel termination *u* or *a*, as *akšudu* 4²⁷ I captured, *azkura* 20¹⁶ I mentioned. This usage holds in cases where the relative is omitted, as *ultu . . . imīdu* 21²⁶ after I had subdued (= *ultu imi ša . . . imīdu*, from the day when . . . I subdued), *ultu ipšiti annāti utīppušu* 26²⁷ after I had done these things.

§ 12. **Interrogative pronouns:** *mannu* who?, *minā* what? (gen. *mini*, acc. *minā*). Illustrations: *ina šamī man-nu širu* IV R 9, 54 in heaven who is exalted?, *minā ikul inni* II R 56, 16 what has my lord eaten?, *ina ili minī* 32²² wherefore? *ammini* 63⁷ wherefore? (= *ana minī*).

§ 13. **Indirect interrogative and indefinite pronouns:** *mannu* whoever, *manman*, *mamman*, *mamma*, *manma*, *manama*, *manamma*, *maman* any one, any one at all; *manma*, *mimma* anything at all, whatever, whatsoever.

Illustrations: *mannu atta* 39¹⁴ whoever thou be, *ana maḥar mamman lā illikamma* II R 67, 26 into the presence of no one did he come, *ša . . . manma lā iškupu* I R 15, 20 which no one had planted, *manama šarru* 37³⁸ any king, *apal lā maman* I R 18, 76 son of a nobody; *manma ša ina matāti utīpuša* Layard 90, 72 whatever I had done in the countries, *mimma šumšu* 12²⁹ whatever its name, cf. *mi-im-ma šu-um-šu* I R 53 col. II 32.

§ 14. **Reflexive pronoun.** To express the reflexive idea the pronominal suffixes are attached to the word *ramānu* self, as *i-muḥ ra-man-i-šu* 22²⁷ the power of himself, *ra-man-šu im-nu* 25²² he reckoned himself, *ša ra-man-šu iš-ku-nu* 28¹⁸ who had appointed himself (as king).

NOUNS.

§ 15. **Noun formation.** 1. **SIMPLE STEM.** Many nouns present, of course, only the simple stem consonants, with large variety in the sequence of vowels, as *danānu* 34⁸⁰ might, *gašišu* 33⁸² stake, *šaruru* 37³ brilliance, *ḥninu* 2¹⁹ rival, *kišadu* 19¹⁵ neck, *ḫurādu* 2¹⁶ warrior; and the segholates, as *maliku* 9⁷ prince, *šiknu* 24⁸⁰ appointee, *dunḫu* 46²⁸ favor. The segholate formation is a favorite one from stems initial *ḳ*, as *biltu* 10²⁷ tribute Aram. בִּלְתִּי st. וּבֵל, *subtu* 6²² abode Heb. שֹׁבֵת st. וּשְׁב, *šuttu*

35¹⁴ dream Heb. שֵׁנָה st. וּשְׁן, *riḱḱu* 36¹⁵ plant Heb. יֶרֶק st. וֶרֶק, *ṣitu* 6¹⁰ exit Heb. יֵצֵא st. יָצָא.

2. REDUPLICATED STEM. The reduplication may affect the second letter, or the third letter, or the whole stem: as *ḥabbīlu* 14¹¹ bad, *ḥullultu* 12⁸ shame; *agammu* 14¹² marsh, *ḥuṣaḥḥu* 61¹⁷ famine; *dandannu* 7⁸ all-powerful, *ḫaḫaltu* 30¹⁰ hunger. (It must be borne in mind that the doubling of a letter is also often purely orthographic.)

3. FORMATIVE ELEMENTS. Many other nouns are made by formative elements, prefixed, inserted or appended. *a. Prefixes:* *ḥ, m, n, š, t*, the most frequent being *m, n*, and *t*. Illustrations: *ḥ, ḫriḇu* 24¹⁷ prayer; *m, manzazu* 32²⁰ position, *maṣartu* 31²⁴ guard = *maṣartu*, *mūšabu* 28¹⁸ abode st. וּשַׁב, *mušpalu* 6²⁰ depth, *mišaru* 40¹¹ righteousness st. יֵשֶׁר; *n, namkuru* 1¹⁵ possession, *nabnītu* 7¹⁷ offspring, *narāmu* 20¹⁹ favorite st. נָמַךְ, *nimīku* 36¹² wisdom st. נִמְכָּךְ, *nišbū* 30²¹ sufficiency; *š, šupšuku* I R 12, 54 steep, *šūturu* 7⁵ powerful st. וְחָר; *t, tamḥaru* 1⁴ battle, *tamirtu* 11²⁶ vicinity st. תָּמַר, *taḥlubu* 36²² roof, *tinišūtu* 19²⁵ mankind st. תָּנִישׁ, *talītu* 20²⁸ birth = *taḥlīd-tu*, *tidūku* 8¹⁸ slaughter st. תָּדַךְ.

b. Infix: *t* after the first radical, as *būḥallu* 8¹⁹ riding-horse, *gitmalu* 7⁸ mature, *miḥḥušu* 12¹⁰ battle, *ḫitrubu* 12¹⁰ attack, *itpīšu* Sargon Cyl. 34 wise st. תָּפַשׁ.

c. Affixes: *ā* (written *a-a*) making gentilic nouns, *ūt* (the fem. *t* appended to the stem in *ū*) making abstract nouns, and *ān*. Illustrations: *ā, As-du-da-a-a* 11⁸ the Ashdodite; *ūt, nīrārātu* 2¹² help, *šarrātu* 20⁴ royalty, *bīlātu* 12⁵ dominion; *ān, ḫurbānu* II R 38 11 offering, *bārānu* Sargon Cyl. 32 robber st. בָּאָר, *uṣmānu* 8²⁰ camp st. וּשְׁמָן.

§ 16. Inflection. 1. GENDER. Masculine nouns have no distinctive ending. Feminines are made by the termination *t*, as *šarratu* 52²⁴ queen from *šarru* king, *šalintu* 41¹⁸ peace. Some feminines are without the distinguishing *t*, as *ummū* 7¹⁰ mother, *īnu* 37¹¹ eye, *girru* 10¹⁸ way, campaign, *īnuḫū* 50²² power st. נִמְכָּךְ.

2. NUMBER. The dual, terminating in *ā*, is little used, except in the names of objects occurring in pairs, and even here not always, as *i-na* IV R 48, 6 eyes, but also *i-ni* 37¹¹ eyes.

Plurals masc. are made in *ū, ī, āni* (*ānu*), *ūtī* (*ūtū*), the most frequent being *ī* and *āni*; as *mušarḫū* 7¹² those who enlarge, *šadi* 6⁸ mountains, *ḫīpāni* 42⁷ governors, *amīlūtī* 32⁸ men. Occasionally plurals are found, both masc. and fem., which have lost the vowel terminations, as *malik* 23¹⁶ kings, *kibrāt* 5⁶ regions (fem.).

Plurals fem. are made in *ātī, itī*, some feminines, however, not differ

ing in form from masculines; as *napšâti* 17¹ from *napištu* life, *girrîti* 21⁴ from *girru* road, *îmuḫi* 50²² powers, *idân* Sargon Cyl. 24 forces.

In adjectives and participles plurals masc. are made in *âti* (*ûtu*), plurals fem. in *âti* (*âtu*), as *kašidûti* 29²⁸ victorious, *šîrûtu* 36²⁸ lofty, *šîrâti* 38⁹ lofty.

3. CASE. The terminations *u*, *i*, *a* correspond to the nom., gen. (dat., loc., etc.) and acc., as in classic Arabic, as nom. *šarru*, gen. *šarri*, acc. *šarra*; but the distinction is not always consistently observed, as *ḥarranu* 13²⁷ way (acc.), *dannu* 23¹⁷ mighty (gen.), *libba* 11²⁸ heart (nom.). After prepositions the form in *i* is generally used, unless the noun be also in the construct state, in which case the final vowel would be regularly omitted, as *ina niš ḫâti-ya* 23⁷ at the lifting up of my hands. In the plural there is no distinction of case by the form, *šarrâni*, for instance, representing all the cases.

To noun forms terminating in a vowel one sometimes finds an *m* appended, which is generally known as the *mimma*tion, as *ḥattum* 13²⁸ fear, *karanam* I R 65 col. I 22 wine, *tâmtim* 10²⁰ sea.^a

4. CONSTRUCT STATE. In the construct state the first of the two nouns loses its final vowel and the second is used in the genitive, as *nâš bilti* 1⁸ bearer of tribute, *mûtiḫ narkabâti* 2⁷ passage of the chariots, *šalmât ḫurâdî* 1¹¹ corpses of the warriors. Sometimes the form in *i* instead of the form without a final vowel is used in the construct state, as *tukulti* 1⁶ aid, *puluḫti* 29²⁷ fear. In segholates the noun becomes dissyllabic, as *arad* 25⁸ from *ardu* servant, *uzun* 52² from *uznu* ear, *gimir* 2¹⁹ from *gimru* totality. In feminine segholates the original *a* vowel of the feminine returns, as *napšat* 26⁷ from *napištu* life, *gimrat* 7¹ from *gimirtu* totality, *irat* 9¹⁶ from *irtu* breast. The construct of nouns from stems *y'y* generally loses the final consonant, as *šar* 3⁶ from *šarru* king. The construct form of the noun is very common before suffixes, as *mât-su* 42⁴ for *mâta-šu* his land, *ḫât-su* 5¹⁸ his hand, *ummân-ka* 14²² thy army, *šubat-su* 18¹⁸ its dwelling; *libnât-su* 36¹⁸ its bricks (§ 8. 2 a).

§ 17. Numerals. Some of the numerals occur very rarely written syllabically. Of the cardinals whose pronunciation is known to me 1 = *istîn* 6¹¹ (cf. Heb. יָשָׁן = 1 + 10 = 11); 2 = *šinâ* IV R 7 col. I 21; 3 = *šalašti* V R 12, 34, *šalalti* S^c 124, *šilalti* IV R 5 64 a; 4 = *arba'i* 2²²

a. This *m* seems to be identical with the pronominal enclitic *ma* (§ 18), and also to exist in Hebrew and Sabea, but, whatever its origin and original function, the *mimma*tion has become in Assyrian a petrification, without perceptible influence on the meaning of the word with which it occurs.

fem. *irbittu* 35²; 5 = *hamilti* II R 62⁶¹ (§ 8. 2 a; the masc. form *hamiš* is seen in the word for fifteen); 7 = *siba* II R 19, 14 fem. *sibitti* IV R 2 col. V 31; 8 = *samnu* (so one may conclude from the name of the 8th month *Arah-samnu* Delitzsch Lesest.³ p. 92); 10 = *iširit* II R 62, 50; 15 = *hamišširit* ib. 49; 20 = *īsrā* ib. 48; 30 = *šīlašā* ib. 47; 40 = *irba'a* ib. 46; 50 = *hanšā* ib. 45 (§ 8. 2 c); 60 = *šušu* ib. 44; 600 = *nūr* V R 18, 23; 3600 = *šar* S^c 79, the last three names being derived from the sexagesimal system which existed beside the decimal system of counting.

The ordinals known to me are 1st *maḥrū* 42¹; 2nd *šanū* IV R 5, 15; 3rd *šalšu* 10¹⁸ fem. *šalultu* 35²⁶; 4th *ribū* 60⁶; 5th *ḥaššu* IV R 5, 22 (§ 8. 2 c); 6th *šiššu* IV R 5, 24; 7th *sibū* 59¹⁶.

PARTICLES.

§ 18. **Conjunctions.** The connectives are *ū*, joining single words, as 1⁸, or introducing paragraphs, as 11⁸, and *ma*, joining sentences, as 1¹⁸. *Ma* is always attached to the end of the first sentence. Frequently *ma* is attached to a word not as a connective, but as an emphatic demonstrative, as *uṣabrišuma* 22¹¹ he caused him to see; in other cases it makes its word more indefinite, as *ya-um-ma* 1⁴ any one at all.

Other frequent conjunctions are *adi* 37²⁹ while, during, *aššu* 22²⁶ (= *ana* + *šu*) because, in order to, *ištu* and *ultu* 21²⁶ after, from the time when, *kī* 14¹⁴ as, when, surely.

Lā or *lī* is a particle of wishing or of asseveration prefixed to verbs. Its vowel frequently unites with the initial vowel of the verb, as *lu-šar-di* 1¹⁸ I caused to flow = *lā* + *ušardī*.

§ 19. **Adverbs.** Any noun or adjective, sing. or pl., may form an adv. terminating in *iš*, as *damḫiš*, 41¹⁸ graciously, from *damḫu* grace. One sometimes meets the form in *iš* preceded by a preposition as *ana ma'diš* 8¹⁵ very much. Such usage seems to show that the adverb in *iš* was originally only a shortened form of the demonstrative *šu* or *ša* appended to the noun form in *i*.

1. **ADVERBS OF MANNER.** Nearly all the adverbs in *iš* denote manner, as *miširiš* 22² righteously, *abubāniš* 7¹⁹ like deluges. Other adverbs expressing manner are *kīam* 63⁸ thus, *mā* I R 21, 50, and *umma* 22¹² thus (introducing oratio recta). Adverbs of affirmation and negation are *lā* 1⁹ verily, *lā* 8²⁸, *ul* 1⁸ and *ā* 46¹⁸ (written *a-a*) not.

2. **ADVERBS OF TIME:** *ullā* of old, *ininna* 26²⁸ now, *itimali*, *timali* yesterday (אֶתְמול), *arka* 14⁶ and *arkānu* 20⁴ after, afterwards, *maṭi*

when?, *adi matî* IV R 29, 54a how long? (יך-קח), *matîma* ever, at any time, *lâ matîma* 21⁸ never, *pana*, *panama* before.

3. ADVERBS OF PLACE: *agannu* Beh. 12 *aganna* Assurb. Sm. 125, 63 here, *kilallan* 35¹⁸ around, about, *îliš* 62⁴ above, *šapliš* 62⁵ below.

§ 20. **Prepositions:** *adi* 3²⁴ 11⁸⁰ as far as, together with, *ana* 32⁵ to, unto, against, etc., *arki* 25² 50⁷ after, behind, *îli* 6¹⁹ over, above, upon, more than, to, against, *îllamu* 11²⁶ before, in front of, *ina* 21⁴ in, with, by, at the time of, *îštu* 5²² out of, from, *itti* 1⁹ with, against, *ultu* 9⁸ 21²⁹ out of, from, *balu* I R 35 No. 2, 6 without, *birî* 30⁸ between, *gadu* 17²⁹ together with, *kî* Sargon Cyl. 51 and *kîma* 5²¹ like, according to, *kum* 29¹⁸ instead of, *lapan* 14¹⁸ before, in front of, *maḥar* 39⁹ before, in front of, *šîr* 15²⁶ upon, against.

In such expressions as *ina îli* above, *ultu kirib* out of, *ina maḥar* in front of, the words *îli*, *kirib*, *maḥar* preserve their original nominal force. On the form of the noun after prepositions cf. § 16. 3.

Instead of a preposition and noun one often meets a form of the noun in *u* without a preposition, as *mātuššun* 17¹⁵ to their country = *ana mâtî-šun*, *šîpû-a* 10²⁶ to my foot = *ana šîpi-ya*, *aluššu* Sargon Cyl. 32 out of his city = *îštu ali-šu*.

VERBS.

§ 21. **Verb stems.** The Assyrian verb has four primary, four secondary and two tertiary stems, the secondary and tertiary being formed from the primary by the aid of the syllables *ta* and *tan*, according to the following scheme:

PRIMARY.	SECONDARY.	TERTIARY.
I 1 <i>Pe'al</i>	I 2 <i>Ifte'al</i>	I 3 <i>Iftane'al</i>
II 1 <i>Pa'el</i>	II 2 <i>Ifta'al</i>	— <i>a</i>
III 1 <i>Shafel</i>	III 2 <i>Ishtafal</i>	— <i>a</i>
IV 1 <i>Nifal</i>	IV 2 <i>Iuafal</i> (= <i>Intafal</i>)	IV 3 <i>Itanafal</i> (= <i>Intanafal</i>)

With the verb *šakânu* to set, place, establish, this scheme would give in the 3rd sing. of the second impf. (§ 22):

I 1 <i>iškun</i>	I 2 <i>ištakin</i>	I 3 <i>ištanakin</i>
II 1 <i>ušakkin</i>	II 2 <i>uštakkin</i>	—
III 1 <i>ušaškin</i>	III 2 <i>uštaškin</i>	—
IV 1 <i>iššakin</i> (= <i>inšakin</i>)	IV 2 <i>ittaškin</i>	IV 3 <i>ittanaškin</i>

a. I should suppose that the language had also the stems II 3 and III 3, but I have met no examples of them. The stems IV 2-3 are rare.

1. The use of the numerals to represent the various stems has been found to be very convenient. Observe that the formative syllables *ta*, *tan* come immediately after the first consonant of the various stems, and therefore before the first radical in the stems III and IV, i.e. in stems with formative prefixes.

2. Besides these ten stems, one occasionally meets a stem III-II, a Shafel of a Pa'el, as *uṣḥammit* 18¹⁶ I caused to hasten, *uṣrappiṣ* I R 7 No. F. 18 I made broad. The stem III-II is particularly frequent with the verbs *malû* to be full and *rabû* to be large.

3. Such forms as *upahîr* 20², variant for *upahhîr* he collected, are only orthographically different from regular Pa'el forms. On the other hand, the doubling of a consonant seems in many cases to be intended to mark an accented syllable, as *iṣaṭṭaru* 24²⁰ for *iṣâṭaru* I 1 he shall write.

4. In *meaning* I 1 is the simple stem (Heb. Qal), II 1 intensive, causative or (when I 1 is intransitive) transitive (Heb. Piel), III 1 causative (Heb. Hifil), IV 1 passive, rarely reflexive (Heb. Nifal). The stems with *ta*, *tan* have reflexive force, being sometimes equivalent to a Greek middle voice, but are often used interchangeably with the primary stems.

Illustrations: I 1 *ikšud* 3³¹ he captured, I 2 *iṣṣabat* 13²⁷ (= *iṣṭabat* § 8. 2 b) he took, I 3 *iṣtanapara* 22²⁸ he was sending, II 1 *urakkis* 21⁴ I erected, II 2 *uktîn* 60¹⁷ (= *uktawwin* §§ 7. 2; 8. 1 st. כּוּן) I arranged, III 1 *uṣaṣbit* 6¹⁸ I caused to work, III 2 *uṣtašpiru* 9⁹ (= *uṣtašpiru* § 8. 2 a) he ruled, IV 1 *iṣṣakin* 23¹⁰ it was established, IV 2 *littapraṣ* IV R 4, 2 b (= *li + intapraṣ*) may he fly, IV 3 *itanabriḵ* IV R 3, 4 a it lightens.

§ 22. **Tense and mood.**^a Each stem has two forms of the Imperfect, a Permansive, an Imperative, an Infinitive, and a Participle.

1. The mark of the first impf. I 1 is the vowel *a* after the first radical and *a* (rarely *u* or *i*) after the second radical, as *ikaššadu* 17² (= *ikašadu* § 21. 3) they were catching, *adabuba* 20¹⁶ I was planning, *inakimu* I R 16, 68 he will heap up. The second impf. I 1 has no vowel after first radical, while the second radical has *u*, *a*, or *i*, as *ikšud* 3³¹ he captured, *iṣbat* 25²² he took, *iddin* 60⁸ (= *indin*) it gave. In the other stems the two imperfects are distinguished by the vowel after the second radical, this vowel being generally *a* in the first and *i* in the second

^a. Although these terms are objectionable in speaking of the verb in Semitic languages, they are here retained because we have no convenient substitutes for them.

impf.; as II 1 *urasapu* 17² (= *urassapu* § 21. 3) they were piercing (first impf.), *urassip* 25¹ he pierced (second impf.).^a

2. The office of the impf., in general, is to mark an action as inchoative, continuing, repeated.

The first impf. expresses continuous action whether in past, present or future time, as *irtammam* 58¹² he was thundering, *ibanna-ši* 61⁸ he does it, *izannanû* Delitzsch Lesest.³ 103, 86 var. they will rain st. *zanânu*.

The second impf., which is the ordinary narrative tense, is chiefly used to mark an action as occurring at a point of time, as *aškun* 1¹¹ I accomplished, *išbatû* 1⁶ they took, *allik* 1²² I went.

Both forms of the impf. are employed in expressing wish, but the second impf. is most used, as *lišaḥrûni* I R 16, 24 may they turn (= *li* + *isaḥarûni*, § 8. 1), *lištur* 24¹⁸ may he write (= *li* + *ištur*). In prohibition the first impf. is used, as *lâ tanaša* 52²⁸ do not lift up, *lâ tapalaḥ* IV R 68, 16 b do not fear, *ana ilî šanima lâ tatakkil* I R 35 No. 2, 12 do not trust in any other god (but Nabu).

3. The permansive differs in form from the impf. in that it has no preformatives, the pronominal elements (shortened forms of the personal pronouns) being placed after the verb stem. The 3rd pers. sing. and pl. of the permansive is without such pronominal addition, the *t* in 3rd fem. sing. being the same as in nouns.

The permansive has generally intransitive meaning, and denotes continuance of a state or quality. It may have other vowels in the stem I 1 besides those given in the paradigm (§ 23), as *šikin*, *šakun*.^b

Illustrations of the permansive: *ašbâ* 52⁹ they dwell, *šapuḥ* 52¹¹ it is spread, *šabtû* 15¹⁵ they held, *šitkunu* 15¹⁴ it was situated, *muššurâ* 16²⁴ they were left, *purrukû* 26²¹ they were barred, *išâku* I R 9, 58 I had.

A similar formation to the permansive^c is the union of pronoun with noun or adjective, as *šarraku*, *bilaku*, *ḫarradaku*, *dannaku* I R 17, 32. 33 I am king, I am lord, I am strong, I am mighty.

a. Some students call the first impf. a present, a future, a second aorist, while they name the second impf. a preterite, an imperfect, a first aorist. The terms present, future, preterite, aorist, are all objectionable. The terms first and second impf., applied here to the Assyrian verb, so far as I am aware, for the first time, may be somewhat long, but they recognize the essential unity of the two forms. I have called that form first impf. which I suppose to have been first developed.

b. Cf. two papers on the permansive by Mr. T. G. Pinches in the Proceedings of the Society of Biblical Archaeology for Nov. 1882 and Jan. 1884.

c. This is possibly identical with the permansive, a subject which I leave here without discussion.

§ 23. Inflection of the strong verb, *šakānu*, to establish.

	I 1 Pe'al.	II 1 Pa'el.	III 1 Shafel.	IV 1 Nifal.
1st Sg.	3. m. <i>šakan</i>	<i>ušakkan</i>	<i>ušaškan</i>	<i>iššakan</i>
Impf.	3. f. <i>tašakan</i>	<i>tušakkan</i>	<i>tušaškan</i>	<i>taššakan</i>
	2. m. <i>tašakan</i>	<i>tušakkan</i>	<i>tušaškan</i>	<i>taššakan</i>
	2. f. <i>tašakanî</i>	<i>tušakkanî</i>	<i>tušaškanî</i>	<i>taššakanî</i>
	1. c. <i>ašakan</i>	<i>ušakkan</i>	<i>ušaškan</i>	<i>aššakan</i>
Pl.	3. m. <i>šakanû(nî)</i>	<i>ušakkanû(nî)</i>	<i>ušaškanû(nî)</i>	<i>iššakanû(nî)</i>
	3. f. <i>šakanâ(nî)</i>	<i>ušakkanâ(nî)</i>	<i>ušaškanâ(nî)</i>	<i>iššakanâ(nî)</i>
	2. m. <i>tašakanû</i>	<i>tušakkanû</i>	<i>tušaškanû</i>	<i>taššakanû</i>
	2. f. <i>tašakanâ</i>	<i>tušakkanâ</i>	<i>tušaškanâ</i>	<i>taššakanâ</i>
	1. c. <i>nišakan</i>	<i>nušakkan</i>	<i>nušaškan</i>	<i>niššakan</i>
2nd Sg.	3. m. <i>škun</i>	<i>ušakkin</i>	<i>ušaškin</i>	<i>iššakin</i>
Impf.	3. f. <i>taškun</i>	<i>tušakkin</i>	<i>tušaškin</i>	<i>taššakin</i>
	2. m. <i>taškun</i>	<i>tušakkin</i>	<i>tušaškin</i>	<i>taššakin</i>
	2. f. <i>taškunî</i>	<i>tušakkinî</i>	<i>tušaškinî</i>	<i>taššakinî</i>
	1. c. <i>aškun</i>	<i>ušakkin</i>	<i>ušaškin</i>	<i>aššakin</i>
Pl.	3. m. <i>škunû(nî)</i>	<i>ušakkinû(nî)</i>	<i>ušaškinû(nî)</i>	<i>iššakinû(nî)</i>
	3. f. <i>škunâ(nî)</i>	<i>ušakkinâ(nî)</i>	<i>ušaškinâ(nî)</i>	<i>iššakinâ(nî)</i>
	2. m. <i>taškunû</i>	<i>tušakkinû</i>	<i>tušaškinû</i>	<i>taššakinû</i>
	2. f. <i>taškunâ</i>	<i>tušakkinâ</i>	<i>tušaškinâ</i>	<i>taššakinâ</i>
	1. c. <i>niškun</i>	<i>nušakkin</i>	<i>nušaškin</i>	<i>niššakin</i>
Perm. Sg.	3. m. <i>šakin</i>	<i>šukkun</i>	<i>šuškun</i>	<i>naškun</i>
	3. f. <i>šaknat(a)</i>	<i>šukkunat</i>	<i>šuškunat</i>	<i>naškunat</i>
	2. m. <i>šaknâta</i>	<i>šukkunâta</i>	<i>šuškunâta</i>	<i>naškunâta</i>
	2. f. <i>šaknâti</i>	<i>šukkunâti</i>	<i>šuškunâti</i>	<i>naškunâti</i>
	1. c. <i>šaknâk(u)</i>	<i>šukkunâk(u)</i>	<i>šuškunâk(u)</i>	<i>naškunâk(u)</i>
Pl.	3. m. <i>šaknû(nî)</i>	<i>šukkunû(nî)</i>	<i>šuškunû(nî)</i>	<i>naškunû(nî)</i>
	3. f. <i>šaknâ</i>	<i>šukkunâ</i>	<i>šuškunâ</i>	<i>naškunâ</i>
	2. m. <i>šaknâtunu</i>	<i>šukkunâtunu</i>	<i>šuškunâtunu</i>	<i>naškunâtunu</i>
	2. f. <i>šaknâtina(?)</i>	<i>šukkunâtina(?)</i>	<i>šuškunâtina(?)</i>	<i>naškunâtina(?)</i>
	1. c. <i>šaknâni</i>	<i>šukkunâni</i>	<i>šuškunâni</i>	<i>naškunâni</i>
Impv. Sg.	2. m. <i>šukun</i>	<i>šukkin</i>	<i>šuškin</i>	<i>naškin</i>
	2. f. <i>šukunî</i>	<i>šukkinî</i>	<i>šuškinî</i>	<i>naškinî</i>
Pl.	2. m. <i>šukunû</i>	<i>šukkinû</i>	<i>šuškinû</i>	<i>naškinû</i>
	2. f. <i>šukunâ</i>	<i>šukkinâ</i>	<i>šuškinâ</i>	<i>naškinâ</i>
Inf.	<i>šakānu</i>	<i>šukunu</i>	<i>šušunu</i>	<i>našunu</i>

	I 1 Pe'al.	II 1 Pa'el.	III 1 Shafel.	IV 1 Nifal.
Part. SG. m. <i>šak(i)nu</i> . . .	<i>mušakkinu</i> . . .	<i>mušaškinu</i> . . .	<i>muššakinu</i>	
f. <i>šaknatu</i> . . .	<i>mušakkinatu</i> . .	<i>mušaškinatu</i> . .	<i>muššakinatu</i>	
PL. m. <i>šaknûti</i> . . .	<i>mušakkinûti</i> . .	<i>mušaškinûti</i> . .	<i>muššakinûti</i>	
f. <i>šaknâti</i> . . .	<i>mušakkinâti</i> . .	<i>mušaškinâti</i> . .	<i>muššakinâti</i>	

	I 2 Ifte'al.	II 2 Ifta'al.	III 2 Ishtafal.	I 3 Iftane'al.
1st SG. 3. m. <i>ıştakan</i> . . .	<i>uštakkan</i> . . .	<i>uštaškan</i> . . .	<i>ıştanakan</i>	
Impf. 3. f. <i>taštakan</i> . . .	<i>tuštakkan</i> . . .	<i>tuštaškan</i> . . .	<i>taştanakan</i>	
	etc.	etc.	etc.	etc.

2nd SG. 3. m. <i>ıştakin</i> . . .	<i>uštakkin</i> . . .	<i>uštaškin</i> . . .	<i>ıştanakin</i>	
Impf. 3. f. <i>taštakin</i> . . .	<i>tuštakkin</i> . . .	<i>tuštaškin</i> . . .	<i>taştanakin</i>	
	etc.	etc.	etc.	etc.

Perm. SG. 3. m. *şikun* [*šutakkun*] . . . [*šutaškun*]
etc.

Impv. SG. 2. m. *šit(a)kan* . . . *šutakkan* . . . *šutaškin* [*šitakkin*]
etc. etc. etc.

Infim. *şikunu* *šutakkunu* . . . *šutaškunu*

Part. SG. m. *muštak(i)nu* . *muštakkinu* . . *muštaškinu* . . [*muštakkinu*]
muštak(i)natu *muštakkinatu* . *muštaškinatu*
etc. etc. etc.

§ 24. **Remarks on the paradigm.** 1. In stems II and III the vowel of the preformatives in the two imperfects is *u*. In stems I and IV the original *a* vowel has been thinned to *i* in the third person (except fem. sing.) and in the 1st pers. pl.

2. In the second impf. I 1 the vowel found oftenest after the second radical is *u*. The vowels *u*, *i*, *a* after the second radical are used indiscriminately with the various classes of verbs (transitive, intransitive, stative). Some verbs fluctuate between two vowels; for instance, the verb *šabātu* to take, generally has *a*, as 36⁸², but sometimes *u*, as *ışbutû* I R 18, 67 var.

3. In the stems II and III one frequently finds *i* for the normal *a* (§ 8. 1), as *lûkirin* 2¹⁵ (= *lû* + *ukarrin*) I heaped up. Similarly in impv. II 1 instead of the form *šukkin* one occasionally meets the form *šakkin*.

4. The termination *ûni* in the pl. sometimes appears as *ûnu*, as *ikipûnu* 367 they entrusted.

5. The verb terminations *u*, *a* (rarely *i*, as 401), in relative sentences (§ 11), are perhaps a remnant of an original usage in which all verb forms had a vowel termination. Even in sentences not relative those forms of the verb which regularly end in a consonant are sometimes found with final *a*, as *uṣalbina* Sargon Cyl. 59 I caused to mould bricks.

6. By constructio ad sensum a masculine form of the verb often occurs with a feminine subject, as *ḫâtî ikṣud* 380 my hand captured.

7. Besides the form *ṣukun* of the impv. I 1 the forms *ṣakan* and *ṣikin* also occur.

§ 25. **The weak verb.** The inflection of verbs whose stems contain *ṣ*, *ṣ*, *ṣ* or a guttural (except *ḫ*), presents no differences from the inflection of the strong verb that are not easily understood by a knowledge of the phonic principles of the language; thus *ibîl* 1717 he prevailed = *ib ṣal* (§§ 7. 2; 8. 1; 22. 1) like *iskun* (§ 23), *ukin* 1028 I placed = *ukain* = *uka ṣin* (§§ 7. 2; 8. 1) like *uṣakkin*. Since the weak letters are lost in Assyrian, the problem in any given case is to determine what the weak letter really is. The problem becomes more difficult when the stem contains two weak letters, but the principles remain the same, as *uḫi* 18 I waited = *uḫa i' = uḫa ṣi ṣi* like *uṣakkin*. For the determination of weak letters reference to the cognate languages is often of prime importance.

Verbs containing *ḫ* (strong *ṣ*) and those whose second and third radicals are alike are not weak in Assyrian, as *idbub* 2982 he planned st. *dabâbu*, *iḫsus* 1428 he reflected st. *ḫasâsu*.

§ 26. **Verbs initial ṣ.** The assimilation of vowelless *n* (as *abbul* 21 I destroyed = *anbul*) and subsequent loss of the assimilated letter (as *abul* 828) have already been noted (§ 8. 2 d), and also the striking peculiarity of this class of verbs, the loss of *n* in the impv. I 1 (§ 8. 2 d).

§ 27. **Verbs initial guttural.** STEM I 1: In the 1st impf. the second radical is regularly doubled, as *ikkal* 6014 he eats = *iṣakal*, *immar* 5824 he sees, *innaḥ* 2415 it shall decay, *irruḫa* 5216 I shall enter, *illak* 5816. (The verb *alâku* to go, doubles the second radical even in the 2nd impf., as *allik* 122 I went.) Occasionally the vowel following the first radical is preserved, as *i-ab-ba-tu* 2420 he will destroy. — In the 2nd impf. the guttural falls away, and *a* in the first syllable becomes *i*, as *irub* 587 I entered = *a ṣ, rub*, *imid* 1021 I placed, *inaḥ* 618 it decayed. The strong

preference of the guttural for the *i* vowel (§ 8. 1) often makes a 1st and a 3rd pers. sing. indistinguishable, as *ilī* 7²⁶ I ascended 8²¹ he ascended.

It seems that **№₁** and **№₂** do not change an *a* vowel immediately before or after them to *i*, while **№₃**-**№₅** regularly do (but not without exceptions), as **№₁** *abut* 16¹⁴ I destroyed, *aḥuz* 20¹² I took, *amur* 37²¹ I saw, *tarur* 23¹⁰ thou didst curse, *arāku* 41⁸¹ to be long, *aḥizu* V R 3, 123 seizing; **№₂** *abuk* 17⁸¹ I carried off, *allik* 1²² and *alik* 8²⁸ I went, *alik* 63¹ go, *alāku* 13²⁸ to go, *āliku* 6¹⁸ going; **№₃** *isīn* 57¹⁶ I collected; **№₄** *ibir* 2⁸ I crossed, *īṭir* 3⁸² I spared, *ilī* 7²⁶ I ascended, *imid* 10²¹ I placed, *isir* 10⁷ I laid up; **№₅** *īpuš* 6²⁶ I made, *irub* 7²² I entered, *īpuš* 35¹⁸ make, *irub* 58² enter, *iribu* 37⁶ to enter, *iribu* 52⁵ entering.

STEMS I 2, I 3: *ittallaka* 40¹⁵ = *īṭalaka* he was marching (**№₂**), *itlā* 60¹ = *iy tali'a* it ascended (**№₄**), *itimid* 60² = *y tamid* I directed (**№₄**), *ititlik* 19¹⁶ = *y tatik* I marched (**№₄**), *itanallakā* 16²⁴ = *īṭtanalakā* they were running to and fro.

INTENSIVE STEM: *ubbit* 35¹¹ = *uḥabbīt* he destroyed (**№₁**), *ubbib* 27¹ = *uḥabbib* I adorned (**№₂**), *uldiš* 24¹⁵ = *uḥaddiš* he renewed (**№₃**), *ulli* 24⁶ = *uḥalli* I made high (**№₄**), *uppiš* 63² = *y uppiš* do, make (**№₅**).

CAUSATIVE STEM: *uṣaḥizzū* 28¹⁸ = *uṣaḥizzū* they took, kindled (**№₁**), *uṣakil* 26²⁴ I caused to eat, *uṣalik* 35¹¹ he caused to go (**№₂**), *uṣilī* 57²⁰ = *uṣa y li* I caused to go up (**№₄**), *uṣirib* 10¹⁷ = *uṣa y rib* I caused to enter (**№₅**), *ṣuzub* 2¹² = *ṣu y zub* to rescue (**№₄**), *uṣtīlī* 57¹⁹ = *uṣta y li* I caused to go up. For other examples cf. *uṣitlik* 2²⁸, *uṣīpiš* 19². The form *uṣališ* 10¹² I caused to rejoice (**№₄**), instead of *uṣilīš* is made on the analogy of verbs initial **№₁**-.

STEM IV 1: *innabit* 10²⁰ = *inḥabit* he vanished (§ 8. 2 e) st. *abātu*, *innamru* 9¹⁸ he was seen st. *amr*, *innamdu* 37⁵ they are established st. *emr*.

§ 28. Verbs middle guttural. **№₁**. *išalu* 25⁸ (written *iš-a-lu*) = *iṣḥalu* he asked, *iš'ala* 29²⁸ (written *iš-'a-a-la*) = *iṣḥala* he asked, *ištana'alūm* 32²² (written *iš-ta-na-'a-a-lum*) they were enquiring (the final *m* is the *mim*mation, which occurs with verbs as well as with nouns, cf. § 16. 3), *uṣa'ilū* 11²⁷ they called out = *uṣaḥḥilū*. — **№₂**. *ir'ub* 64⁶ she raged, *ula'itu* Sargon Cyl. 22 (written *u-la-'i-tu*) he burnt = *ulaḥḥitu*, *uma'ir* ib. 74 I sent = *umaḥḥir*, *uṣna'il* 2¹⁴ I cast down = *uṣnaḥḥil* (III-II). — **№₃**. *iramū* 40⁸² (written *ir-a-mu*) they love. — **№₄**. *iša'u* 30¹¹ it seeks = *iṣa ya'u* (?) (relative sentence, § 11), *ibīlu* 9⁹ he acquired possession = *ib ya lu*, *ašī'a* 41⁸ I sought = *aš ya'u* (?), *ištī'i* 40⁶ he sought, = *išta ya'u* (?), *ištīni'i* 40¹¹ he provided for = *ištana ya'u* (?).

§ 29. **Verbs final guttural.** **כָּ.** SIMPLE STEM: 1st *impf.* *ibâ'u* 58¹⁹ they come = *ibâ'akû* like *išakanû*, *tanaša* 52²⁸ thou shalt lift up = *tanašak* like *tašakan*; 2nd *impf.* *uši* 26¹⁵ he went out = *išiši* (§ 8. 1) like *iškun*, *niḥtû* 32²⁵ we have sinned = *niḥtiŋu*, *ašši* 42¹⁴ I lifted = *anšiŋ*; *perm.* *malû* 26²¹ they were full = *malŋû*; *impv.* *i-ši* 35¹⁸ carry up = *nišiŋ*; *part.* *nâbû* 5¹⁸ naming = *nâbiŋu*, *nâš* 1⁸ (estr.) bearing.

OTHER STEMS: *imtalî* (I 2) 61⁵ it was filled, like *ištakein*, *attabi* (I 2) 19⁸ I named = *antabiŋ*, *iḳtira* (I 2) 15⁷ he invited = *iḳtariŋa* (§§ 8. 1; 24. 5); *umalli* (II 1) 17²⁹ I filled = *umalliŋ*, *umdallû* (II 2) 32² they filled = *umtalliŋû* (§ 8. 2 b); *ušiši* (III 1) 2¹⁷ I caused to go out = *uša'iši* (cf. § 30), *šûšû* (III 1 *impv.*) 64¹¹ bring out = *šu'išiŋa*, *multaḥtû* (III 2) 26¹⁵ sinner, rebel = *muštaḥtiŋu* (§ 8. 1, 2 a).

כָּ. 1st *impf.* *tapattâ* 52¹⁶ thou shalt open = *tapataŋa*; 2nd *impf.* *alkî* 2⁵ = *alkîŋ*, *alkâ* 6¹⁸ = *alkîŋa* I took, *aptî* 10⁶ = *aptîŋ*, *aptâ* 61¹⁹ = *aptîŋa* I opened; *impv.* *pitâ* 52¹⁴ = *pitiŋa* open.

כָּ. SIMPLE STEM: 1st *impf.* *iḳabbi* 52²¹ he was speaking = *iḳabanŋ*, *išimmî* 24¹⁸ he will hear = *išamaŋ*; 2nd *impf.* *aḥrî* 18¹⁸ I dug = *aḥriŋ*, *idû* 2²⁸ he knew = *i'dakû* (§ 11), *iṭbâ* 24³⁰ he advanced = *iṭbaŋa*; *perm.* *tibûni* 15¹¹ they were advanced = *tabŋûni*.

OTHER STEMS: *altîmî* (I 2) IV R 52 No. 1, 5 I heard = *aštamiŋ*; *uṭabî* (II 1) 6²⁰ I made low = *uṭabbiŋ*, *u'addûni* (II 1) 36¹¹ they made known = *u'addiŋûni*, *uriti* (II 1) 6²⁷ I erected = *urattiŋ* (§§ 8. 1; 21. 3); *utaddâ* (II 2) 58²⁴ they recognize one another = *u'taddaŋâ* like *uštakkanâ*; *uṣapâ* (III 1) 34²⁶ I magnified = *uša'ipiŋa*, *uṣatbâ* (III 1) 36⁸ I caused to come = *uṣatbiŋa*.

§ 30. **Verbs initial י or ך.** In some cases there seems to be a mingling of forms from verbs initial י and initial ך, but in general the two classes are distinct. The vowels *u*, *a* or *i+ı* give *u*, except in *Shafel* where *a+ı* gives *ı* or *a*. Initial י before *a* falls away without influence on the vowel. The vowel *a* before or after ך regularly becomes *i*.

1. INITIAL י. Stem I 1: *ûbal* 16⁵ I was bringing = *a'abal*; *ubila* 21⁷ he brought = *i'ûbîla*; *bîl* Delitzsch *Lesest*⁸ 107, 229 bring, but *urû* Haupt *Nimrodepos* 10, 40 take st. *וּרַר*, *ašâbu* 46¹⁴ to dwell = *ıašâbu*; *âlidu* 20⁷ one who begets, *alittu* 59⁸ = *ıalidtu* one who bears. — Stem I 2: *ittîhsû* 59¹ they fled = *i'ıtaḥisû* (§ 8. 1, 2 e), *attašab* 59²⁸ I was seating myself = *a'ıtašab*. — Stem II 1: *ullada* 59⁹ I cause to bear = *u'ıallada*, *mu'allidat* 62⁷ causing to bear = *mu'ıallidat*. — Stem III 1: *ušîbila* 21⁹ he sent = *uša'ıbila*, *ušiši* 2¹⁷ I caused to go out = *uša'ıšiŋ*, *ušišib* 10²⁷ I caused to

sit = *uša\šib*, *uṣapâ* 34²⁶ I magnified = *uša\piša*, *ušašib* I R 15, 35 I caused to sit = *uša\šib*, *uṣatir* 39⁹ I caused to abound = *uša\tir*, *šûšâ* 64¹¹ bring out = *šu\šiša*, *šusib* 64¹¹ cause to sit = *šu\šib*, *mušišib* 23¹⁹ one who causes to inhabit = *muša\šib*. — Stem III 2: *uštîšibû* 62⁸ they caused to dwell = *ušta\šibû*.

2. INITIAL **. Stem I 1: *idû* 23⁹ he knew = *i\daša*, *inikû* 32¹⁹ they sucked = *i\nikû*, *iši* 58⁸ I had = *a\ši*, *išâ* 18²⁶ they had = *i\šâ*. — Stem II 1: *w'addûni* 36¹¹ they made known = *u'addûni*. — Stem II 2: *utaddâ* 58²⁴ they recognize one another = *u'taddâša*. — Stem III 1: *uštîšir* 25²² he stroked (the ground with his beard) = *uša\šir*, *mušînikâtî* 32¹⁹ those who give suck. — Stem III 2: *uštîššîra* 24²⁴ I made straight = *ušta\šîra*, *šutîšur* 20²⁸ it prospered (perm.) = *šuta\šur*.

§ 31. Verbs middle ** or **. Stem I 1: *išât* 11¹⁴ he draws = *iša\at*, *inârû* 20¹⁸ they subdue = *ina\arû*, *itarri* 60¹⁴ for *itârî* he goes to and fro (?) *ita\ari* (?), *išammû* 32⁶ for *išâmû* they appoint = *iša'amû*; *aduk* 11⁹⁴ I killed = *ad\uk*, *itîbu* 7¹⁶ it pleased = *it\ibu*, *aḥit* 20¹⁴ I saw = *aḥ\it*, *anir* 33⁸¹ I subdued = *an\ir*, *išimû* 35⁴ they appointed = *iš'imû*; *ḥiša* 14²⁸ hasten = *ḥi\iša*; *dâku* 42⁸ to kill = *da\âku*. — Stem I 2: *imtût* 14⁸ he died = *imta\ut*. — Stem II 1: *ukîn* 39⁴ I placed = *uka\in*, *mušim* 7⁸ one who appoints = *muša'im*. — Stem II 2: *uktîn* 60¹⁷ I placed = *ukta\in*, *uttîr* 64¹⁷ he restored = *utta\in* st. תור.

§ 32. Verbs final ** or **. Stem I 1: *abakki* 59²⁸ I was weeping = *abaki*, st. *bakû*, *ibašši* 35²⁴ he shall be st. *bašû*, *atamâ* 35²⁰ I was speaking st. *tamû*, *ibanna* 61⁸ he makes st. *banû*; *abni* 6¹⁴ I built, *adki* 42¹⁵ I mustered, *almi* 11¹⁷ I surrounded, *addi* 18¹⁹ and *addâ* 36² I placed st. *nadû*, *aḥki* 10¹¹ and *aḥkâ* 50²⁵ I sacrificed, *arši* 36¹ and *aršâ* 38¹ I granted, *amnû* 6² I reckoned, *aḥmû* 13²² I burned, *liḥdû* 63⁵ may it rejoice; *bakû* 59¹¹ they weep, *nadû* 41²⁸ it is established; *dikâ* 14²² muster (impv.); *bânû* 20⁹ maker, *râš* 14⁴ possessor (cstr.). — Stem I 2: *attaḥi* 60¹⁵ I sacrificed st. *naḥû*, *irtaši* 40⁴ he granted, *artîdî* 8²¹ I pursued. — Stem II 1: *uṣallî* 22³⁰ I besought, *uṣallâ* 25²⁵ he besought, *utammi* 4¹ I caused to swear. — Stem III 1: *uṣabrî* 22¹¹ he caused to see, *uṣalmî* 33³² I encircled, *uṣardâ* 16⁸ I caused to flow, *uṣarmâ* 39⁸ I caused to inhabit, *uṣaršâ* 22²⁸ he granted; *šurmâ* 35¹⁹ cause to inhabit. — Stem IV 1: *ibbanû* 62¹⁸ they were created, *innadî* 23⁸ he was cast down.

§ 33. Quadriliteral verbs. The quadriliteral verbs are few in number, but some of them are of frequent occurrence, as פלכת to cross,

transgress, rebel, פָּרַשׁ to flee, escape, שָׁחַר to be narrow, contracted, שָׁפַר to spread out. Illustrations: *appalkit* 1⁹ I crossed (IV 1), *ippalkit* 24⁸¹ he rebelled, *uṣapalkat* 52¹⁸ I will destroy (III 1); *ipparšidû* 1¹⁷ they fled (IV 1), *ittanapraššidu* 34¹⁴ he fled (IV 3, relative sentence); *uṣḥarir* 59¹⁸ it contracted; *ṣuparruru* I R 15, 58 it was spread out.

TEXT.

I. TIGLATHPILESER I (c. 1120–1100 B.C.).

1. Campaign against Mušku and Kummuh (I R 9, 62–10, 24).

- ⁶²I-na šur-ru šarrû-ti-ya XX M amîlûti^{pt} ⁶³matu Muš-ka-a-ya^{pt} ù V šarrâ^{pt}-ni-šû-nu ⁶⁴šá L šanâ^{pt}-tí ⁶⁵matu Al-zi ù ⁶⁶matu Pu-ru-kuz-zi na-a-aš bilti ⁶⁷šarru ya-um-ma i-na tam-
5 ħa-ri irat-su-nu ⁶⁸la-a ú-ni-ĥu^a a-na da-na-ni-šû-nu ⁶⁹it-ka-lu-ma ur-du-ni ⁷⁰matu Kum-mu-ĥi ⁷¹iš-ba-tu. I-na tukul-ti ⁷²ĥu A-šur bíli-ya ⁷³iš-
⁷⁴u A-šur bíli-ya ⁷⁵iš-^u narkabâti^{pt} ù um-ma-na-tí-ya lup-tí-ĥir ⁷⁶arka-a ul ú-ki. ⁷⁷šada Ka-ši-ya-ra ⁷⁸íĥil nam-ra-ši lu-ú ap-pal-kit. ⁷⁹It-ti XX M šâbî^{pt} muk-ṭab-li-šû-nu
10 ⁸⁰ù V šarrâ^{pt}-ni-šû-nu i-na ⁸¹matu Kum-mu-ĥi ⁸²lu al-ta-na-an a-bi-ik-ta-šû-nu ⁸³lu aš-kun šal-ma-at ĥu-ra-di-šû-nu ⁸⁴i-na mit-ĥu-uš tu-šá-ri ki-ma ra-ĥi-ši ⁸⁵lu-ki-mir dâmî^{pt}-šû-nu ĥur-ri ⁸⁶ù ba-ma-a-tí šá šadi-i lu-šar-di ⁸⁷ḫaḫkadî^{pt}-šû-nu lu-na-ki-sa i-da-at ⁸⁸alâ^{pt}-ni-šû-nu ki-ma ka-ri-í
15 lu-ší-pi-ik ⁸⁹šal-la-su-nu bu-šá-a-šû-nu nam-kur-šû-nu ⁹⁰a-na la-a mi-na lu-ší-ša-a. VI M ⁹¹si-tí-it um-ma-na-tí-šû-nu šá i-na pa-an ⁹²iš-^u kakkî^{pt}-ya ip-pár-ši-du šípi^{pt}-ya ⁹³iš-ba-tu al-ḫa-šû-nu-ú-ti-ma ⁹⁴a-na nišî^{pt} mâ-ti-ya am-nu-šû-nu-ti.
20 ⁹⁵I-na û-mi-šû-ma a-na ⁹⁶matu Kum-mu-ĥi la-a ma-gi-ri ⁹⁷šá bilta ù ma-da-ta a-na ⁹⁸ĥu A-šur bíli-ya ⁹⁹ik-lu-ú lu al-lik. ¹⁰⁰matu Kum-mu-ĥi ¹⁰¹a-na si-ĥír-ti-šá lu-ú ak-šud ¹⁰²šal-la-su-nu bu-šá-šû-nu nam-kur-šû-nu ¹⁰³ú-ší-ša-a alâ^{pt}-

- ni-šú-nu i-na išâti^{pl} ^{10,1} aš-ru-up ab-bul aḫ-ḫur. Si-tí-it
² *mātu* Kum-mu-ḫi šá i-na (*iṣu* ^a) pa-an *iṣu* kakki^{pl} ya ³ ip-
pár-ši-du a-na *alu* Ší-ri-iš-ší ⁴ šá padaní^{pl} am-ma-a-tí šá
nāru Diḫlat ⁵ lu í-bí-ru ala a-na dan-nu-ti-šú-nu ⁶ lu
5 iš-ku-nu *iṣu* narkabâti^{pl} ù ḫu-ra-di-ya^{pl} ⁷ lu al-ḫi šada-a
mar-ša ù gir-ri-tí-šú-nu ⁸ pa-aš-ḫa-a ^b tí i-na ag-gúl-lat írî^{pl}
⁹ lu aḫ-si ḫu-la a-na mí-tí-iḫ ¹⁰ *iṣu* narkabâti^{pl} ya ù um-
ma-na-tí-ya lu-ṭí-ib ¹¹ *nāru* Diḫlat lu í-bir *alu* Ší-ri-ší ¹² ali
dan-nu-ti-šú-nu ak-šú-ud ¹³ šâbî^{pl} muḫ-ṭab-li-šú-nu i-na
10 ki-rib ḫur-ša-ni ¹⁴ ki-ma šut-ma-ši lu ú-mi-ši ¹⁵ dāmî^{pl} šú-nu
nāru Diḫlat ù ba-inat šadi-i ¹⁶ lu-šar-di. I-na ū-mi ^c šú-ma
um-ma-na-at ¹⁷ *mātu* Kúr-ṭí-í^{pl} šá a-na šú-zu-ub ¹⁸ ù ni-ra-
ru-ut-tí šá *mātu* Kum-mu-ḫi ¹⁹ il-li-ku-ú-ni it-ti um-ma-na-at
²⁰ *mātu* Kum-mu-ḫi-ma ki-ma šú-bí lu uš-na-il ²¹ pa-gar muḫ-
15 ṭab-li-šú-nu a-na gu-ru-na-tí ²² i-na gi-šal-lat šadi-i lu-ki-ri-
in ²³ šal-mat ḫu-ra-a-di-šú-nu *nāru* Na-a-mí ²⁴ a-na *nāru* Diḫlat
lu ú-ší-ši.

2. Campaign against the Nairi (I R 12, 40-13, 21).

- ⁴⁰ *m* Tukul-ti-apal-ì-šár-ra šarru dan-nu ⁴¹ ka-šid kib-rat
nakrûti^{pl} šá-ni-nu ⁴² gi-mir kâl šarrâni^{pl}.
- 20** ⁴³ I-na ū-mi-šú-ma i-na í-mu-ḫi ši-ra-tí ⁴⁴ šá *ilu* A-šur bíli-
ya i-na an-ni ki-í-ni ⁴⁵ šá *ilu* Šamaš ḫu-ra-di i-na tukul-
ti ⁴⁶ šá ilâni^{pl} rabûti^{pl} šá i-na kib-rat arba'i ⁴⁷ mí-ší-riš
ul-tal-li-ṭu-ma mu-ni-ḫa ⁴⁸ i-na ḫabli šá-ni-na i-na taḫazi
la i-šú-ú ⁴⁹ a-na mâtât^{pl} šarrâ^{pl} ni-ni-su-tí ⁵⁰ šá a-aḫ tâmti
25 í-li-ni-tí ⁵¹ šá ka-na-šá la i-du-ú ⁵² *ilu* A-šur bílu ú-ma-í-ra-
ni-ma al-lik. ⁵³ Ṭu-ud-di mar-šu-tí ù ni-ri-bi-tí ⁵⁴ šup-šú-
ḫa-a-tí šá i-na maḫ-ra ⁵⁵ šarru ya-um-ma lîb-ba-šú-nu la
i-du-ú ⁵⁶ ar-ḫi it-lu-ti du-ur-gi ⁵⁷ *d* la-a ^d pi-tu-tí ú-ší-ti-iḫ
⁵⁸ šada í-la-ma šada A-ma-da-na šada íl-ḫi-iš ⁵⁹ šada Ší-ra-bí-li
30 šada Tar-ḫu-na ⁶⁰ šada Tir-ka-ḫu-li šada Ki-is-ra ⁶¹ šada Tar-ḫa-

a. *iṣu* inserted by scribal error, due to presence of *iṣu* after **pa-an**.
One copy correctly omits. — *b.* I R om. — *c.* I R **mí**. — *d-d.* I R erroneously **ta**.

- na-bí ⁵⁶*sada* Í-lu-la ⁶²*sada* Ḫa-aš-ta-ra-í ⁵⁷*sada* Šá-ḫi-šá-ra ⁶³*sada* Ū-bí-ra ⁵⁸*sada* Mi-li-at-ru-ni ⁶⁴*sada* Šú-li-an-zi ⁵⁹*sada* Nu-ba-na-a-ší ⁶⁵ù ⁶⁰*sada* Ší-í-ší XVI šadî_{pl} dan-nu-tí ⁶⁶íḫla t̃aba i-na iṣu narkabti-ya ù mar-ša ⁶⁷i-na ag-gúl-lat írî_{pl} lu aḫ-si
- 5 ⁶⁸ú-ru-mi iṣî_{pl} šadi-i lu ak-ki-is ⁶⁹ti-tur-ra-a-ti a-na mí-ti-iḫ ⁷⁰um-ma-na-a-tí-ya_{pl} lu ú-tí-ib. ⁷¹nāru Pu-rat-ta í-bir šar mātu Nim-mí ⁷²šar mātu Tu-nu-bí šar mātu Tu-a-li ⁷³šar mātu Ki-da-ri šar mātu Ū-zu-la ⁷⁴šar mātu Un-za-mu-ni šar mātu An-di-a-bí ⁷⁵šar mātu Pi-la-ḫi-ni šar mātu A-ṭur-gi-ni ⁷⁶šar mātu Ku-li-
- 10 bar-zi-ni šar mātu Pi-ni-bir-ni ⁷⁷šar mātu Ḫi-mu-a šar mātu Pa-i-tí-ri ⁷⁸šar mātu Ū-i-ra-am šar mātu Šú-ru-ri-a ⁷⁹šar mātu A-ba-í-ni šar mātu A-da-í-ni ⁸⁰šar mātu Ki-ri-ni šar mātu Al-ba-ya ⁸¹šar mātu Ū-gi-na šar mātu Na-za-bi-ya ⁸²šar mātu A-bar-si-ú-ni šar mātu Da-ya-í-ni ⁸³napḫar XXIII šarrâni_{pl} mâtâtî_{pl} Na-i-ri
- 15 ⁸⁴i-na ki-rib mâtâtî_{pl} šú-nu-ma iṣu narkabâti_{pl} šu-nu ⁸⁵ù um-ma-na-tí-šú-nu ul-taḫ-ši-ru-ma ⁸⁶a-na í-piṣ ḫabli ù ta-ḫa-zi ⁸⁷lu it-bu-ni. I-na šú-mur iṣu kakkî_{pl}-ya ⁸⁸iz-zu-tí as-ni-ḫa-šú-nu-ti ⁸⁹šá-gal-ti um-ma-na-tí-šú-nu rapšâti_{pl} ⁹⁰ki-ma ri-ḫi-il-ti ⁹¹u Ramân ⁹²lu aš-ku-un. Šal-ma-at ḫu-ra-di-šú-nu
- 20 ⁹³i-na šîri ba-ma-at šadi-i ù i-da-at ⁹⁴alâ_{pl}-ni-šú-nu ki-ma šut-ma-ší ⁹⁵lu-mi-ši II šú-ši iṣu narkabâti_{pl} šú-nu ⁹⁶ḫa-lap-ta i-na ki-rib tam-ḫa-ri ⁹⁷lu-tí-mí-ih I šú-ši šarrâ_{pl}-ni ⁹⁸mâtâtî Na-i-ri a-di šá a-na ⁹⁹ni-ra-ru-ti-šú-nu il-li-ku-ni ¹⁰⁰i-na mul-mul-li-ya a-di tâmti ¹⁰¹í-li-ni-ti lu ar-di-šú-nu-ti ¹⁰²ma-ḫa-
- 25 zi-šú-nu rabûti_{pl} ak-šud ¹⁰³šal-la-su-nu bu-šá-šú-nu nam-kur-šú-nu ¹⁰⁴ú-ší-ša-a alâni_{pl} šú-nu i-na išâti_{pl} ¹⁰⁵aš-ru-up ab-bul aḫ-ḫur ¹⁰⁶a-na tili ù kar-mi ú-tir ¹⁰⁷su-gúl-lat imirusisî_{pl} rapšû_{pl}-ti ¹⁰⁸pa-ri-í a-ga-li_{pl} ù mar-šit ¹⁰⁹kir-bí-tí-šú-nu a-na la ma-ni-í ¹¹⁰ú-tir-ra.
- 30 Nap-ḫar šarrâ_{pl}-ni ¹¹¹mâtâtî Na-i-ri bal-ṭu-su-nu ḫa^a-ti ¹¹²ik-šud a-na šarrâ_{pl}-ni šá-tu-nu ¹¹³ri-í-ma ar-šá-šú-nu-ti-ma ¹¹⁴na-piṣ-ta-šú-nu í-tí-ir šal-lu-su-nu ¹¹⁵ù ka-mu-su-nu i-na ma-ḫar ¹¹⁶u Šamaš bíli-ya ¹¹⁷ap-ṭu-ur-ma ma-mi-it ilâni_{pl}-ya ¹¹⁸rabûti_{pl} a-na ar-kat ûmî_{pl} a-na û-um ¹¹⁹ša-a-tí a-na ardu-

ut-tí ú-tam-mi-šú-nu-ti ¹⁷mârî_{pl} nab-ni-it šarrû-ti-šú-nu
¹⁸a-na li-ṭu-ut-tí aṣ-bat ¹⁹I M II C *imru* sisî_{pl} II M alpî_{pl}
²⁰ma-da-at-ta i-na muḥ-ḥi-šú-nu aš-kun ²¹a-na mâtâtî_{pl}-šú-
 nu ú-maš-šîr-šú-nu-ti.

3. Campaign against the 𐤅𐤍𐤎𐤏 (I R 13, 82-14, 21).

- 5 ⁸²I-na û-mi-šú-ma kûl-lat *mātu* 𐤅𐤍𐤎𐤏-ni-i ⁸³šá a-na ri-ṣu-ut^a
mātu Mu-us-ri iš-ša-ak-nu ⁸⁴nap-ḥar mâtâtî_{pl}-šú-nu lu id-ku-
 ni-ma ⁸⁵a-na í-piš ḳabli ù ta-ḥa-zi ⁸⁶lu iz-zi-zu-ni-ma i-na
 šú-nur *ṣu* kakki_{pl}-ya ⁸⁷iz-zu-tí it-ti^b XX M um-ma-na-tí-
 šú-nu ⁸⁸rapšâti_{pl} i-na *sadû* Ta-la lu am-da-ḥi-iṣ ⁸⁹a-bi-ik-ta-
 10 šú-nu lu-ú aš-kun ⁹⁰ki-šîr-šú-nu gab-šá lu-pi-ri-ir ⁹¹a-di
sadû Ḥa-ru-sa šá pa-an *mātu* Mu-us-ri ⁹²ab-ku-su-nu lu ar-
 du-ud šal-ma-at ⁹³ḳu-ra-di-šú-nu i-na gi-šal-lat šadi-i ⁹⁴ki-
 ma šú-ú-bí lu ú-mi-ši ⁹⁵dâmî_{pl}-šú-nu ḥur-ri ù ba-ma-a-tí
 ša šadi-i ⁹⁶lu-šar-di ma-ḥa-zi-šú-nu rabûti_{pl} ⁹⁷ak-šud i-na
 15 išâti_{pl} aš-ru-up ⁹⁸ab-bul aḳ-ḳur a-na tili ù kar-mí^c ú-tir.^c
⁹⁹*alu* Ḥu-nu-sa ali dan-nu-ti-šú-nu ¹⁰⁰ki-ma til a-bu-bí
 aš-ḥu-up ¹⁴it-ti um-ma-na-a-tí-šú-nu gab-šá-a-tí ²i-na ali
 ù šadi-í šam-riš lu am-da-ḥi-iṣ ³a-bi-ik-ta-šú-nu lu-ú aš-kun
⁴šâbî_{pl} muḳ-ṭab-li-šú-nu i-na ki-rib ḥur-ša-ni ⁵ki-ma šú-bí
 20 uš-na-il ḳaḳḳadî_{pl}-šú-nu ⁶ki-ma zi-ir-ḳi ú-ni-ki-is ⁷dâmî_{pl}-
 šú-nu ḥur-ri ù ba-ma-a-tí ša šadi-i ⁸lu-šar-di ala šú-a-tu
 ak-šud ⁹ilâni_{pl}-šú-nu aš^d šá-a bu-šá-šú-nu nam-kur-šú-nu
¹⁰ú-šî-ša-a ala i-na išâti_{pl} aš-ru-up ¹¹III dûrâni_{pl}-šú-nu
 rabûti_{pl} šá i-na a-gúr-ri ¹²ra-aš-bu ù si-ḥîr-ti ali-šú ¹³ab-bul
 25 aḳ-ḳur a-na tili ù kar-mi ¹⁴ú-tir ù abnî_{pl} ṣi-pa i-na muḥ-
 ḥi-šú ¹⁵az-ru biriḳ siparri í-pu-uš ¹⁶ki-ši-ti mâtâtî šá i-na
^eili-ya^e bîli-ya ¹⁷ak-šú-du ala šú-a-tu a-na la ṣa-ba-tí ¹⁸ù
 dûra-šú la-a ra-ša-pi i-na muḥ-ḥi ¹⁹al-ṭu-ur bîta šá
 a-gúr-ri i-na muḥ-ḥi-šú ²⁰ar-ṣip biriḳ siparri šá-a-tu-nu
 30 ²¹i-na líb-bi ú-šî-ši-ib.

a. I R ti. — b. One copy om. — c-c. One copy and I R om. —
 d. I R erroneously pa. — e-e. Var. *ilu* A-šur.

II. ASSURNAZIRPAL (883-859 B.C.).

Standard Inscription (Layard 1).^a

¹Íkal m Aššur-našir-apli šangi Aššur ni-šit *ilu* Bíl u *ilu* Adar
na-ra-am *ilu* A-nim u *ilu* Da-gan ka-šú-uš ilâni_{pl} rabûti_{pl} šarru
dan-nu šar kiššati šar *mātu* Aššur apal Tukulti-Adar šarri
rabi-í ²šarri dan-ni šar kiššati šar *mātu* Aššur apal Ramân-
5 nirari šar kiššati šar *mātu* Aššur-ma it-lu ƙar-du ša ina
tukul-ti Aššur bîli-šu ittalla-ku-ma ina mal-ki_{pl} ša kib-rat
irbit-ta ša-nin-šu ³la-a išu-ú *amitu* ri'i tab-ra-a-tí la a-di-ru
tuƙunti í-du-ú gab-šu ša ma-ƙi-ra la-a išu-ú šarru mu-
šak-niš la kan-šú-tí-šu ša nap-ƙar kiš-šat nišî_{pl} ⁴i-pi-lu
10 zikaru dan-nu mu-kab-bi-is kišad a-a-bi-šu da-a-iš kul-lat
nagrûti_{pl} mu-pa-ri-ru ki-iš-ri mul-tar-ƙi šarru ša ina
tukul-ti ilâni_{pl} rabûti_{pl} ⁵bîlî_{pl}-šu ittalla-ku-ma mâtâti_{pl}
kâli-ši-na ƙât-su takšu-ud ƙur-ša-ni kâli-šu-nu i-pi-lu-ma
bi-lat-su-nu im-ƙu-ru ša-bit li-i-tí ša-kin li-i-tí ⁶li kâli-ši-
15 na mâtâti_{pl}.

Í-nu-ma Aššur bîlu na-bu-ú šumi-ya mu-šar-bu-ú šarrû-
ti-a ⁷ƙakka-šu la pa-da-a a-na i-da-at bîlû-ti-a lu-ú it-
muƙ ⁷ummânât_{pl} *mātu* Lu-ul-lu-mí-í rapšâti_{pl} ina ki-rib
tam-ƙa-ri ina *isu* ƙakkî_{pl} lu ú-šam-ƙít. Ina ri-šu-tí ša
20 *ilu* Ša-maš ⁸u *ilu* Ramân ilâni_{pl} tik-li-a ummânât_{pl} mâtâti
Na-i-ri *mātu* Kil-ƙi *mātu* Šú-ba-ri-í u *mātu* Ni-rib kîma
ilu Ramân ra-ƙi-ši íli-šu-nu ⁹aš-gu-um šarru ša ištu í-bir-
tan *nâru* Diƙlat a-di šadû Lab-na-na u tâmti rabî-tí *mātu* La-
ƙi-í ana si-ƙír-ti-ša *mātu* Su-ƙi a-di *alu* Ra-pi-ƙi ana šípî_{pl}-šu
25 ú-šik-ni-ša ¹⁰ištu rîš í-ni *nâru* Su-ub-na-at a-di *mātu* Ú-ra-
ar-tí ƙât-su takšu-ud ištu šadû ni-rib ša *mātu* Kír-ru-ri a-di
mātu Kír-za-ni ištu í-bir-tan *nâru* Za-ba šupalî a-di ¹¹*alu* Til-
ba-a-ri ša íl-la-an *mātu* Za-ban ištu *alu* Til-ša-ab-ta-ni a-di
alu Til-ša-za-ab-da-ni *alu* ƞi-ri-mu *alu* ƞa-ru-tu *mātu* Bi-ra-a-tí
30 ša *mātu* Kar-du-ni-aš ana mi-iš-ri ¹²mâti-ya ú-tir ištu šadû ni-

a. From Layard and from photographs.

rib ša *mātu* Ba-bi-tí a-di *mātu* Haš-mar a-na nišî_{pl} mâti-a
 am-nu. Ina mâtâtî_{pl} ša a-pi-lu-ši-na-ni *amîtu* šák-nu-tí-ya
 al-ta-kan ur-du-ti ú-pu-šu. *m* Aššur-našir-apli ¹³rubu-ú
 na-a-du pa-líh ilâni_{pl} rabûti_{pl} ú-šúm-gal-lu ik-du ka-šid
 5 alâni u ħur-ša-ni pad gim-ri-šu-nu šar bîlî_{pl}-í mu-la-iṭ
 iḫ-šu-tí a-pi-ir ša-lum-ma-tí la a-di-ru ¹⁴tuḫunti ur-ša-nu
 la pa-du-ú mu-rib a-nun-tí šar ta-na-da-tí *amîtu* ri'u ša-lu-lu
 kibrâti_{pl} šarru ša ki-bit pî-šu uš-ĥám-ma-tu šadî_{pl}-í u
 tâmâti_{pl} ša ina ħi-it-ru-ub ¹⁵bîlû-ti-šu šarrâ_{pl}-ni ik-du-tí
 10 la pa-du-tí ištu ši-it *ilu* šam-ši a-di í-rib *ilu* šam-ši pa-a
 išt-ín ú-ša-aš-kin.

alu Kal-ĥu maĥ-ra-a ša *m* *ilu* Šúl-ma-nu-ašârid šar *mātu* Aššur
¹⁶rubû a-lik pa-ni-a ípu-uš alu šú-ú í-na-aĥ-ma iṣ-lal. Alu
 šú-ú ana íš-šu-tí ab-ni. Nišî_{pl} kišit-ti kâti-ya ša mâtâtî_{pl}
 15 ša a-pi-lu-ši-na-ni ša *mātu* Su-ĥi *mātu* La-ĥi-í ana si-ĥír-ti-ša
¹⁷*alu* Muš-ķu ša ni-bir-ti *nâru* Purat *mātu* Za-mu-a ana pad
 gim-ri-ša *mātu* Bît-A-di-ni u *mātu* Ĥat-tí u ša *m* Lu-bar-na
mātu Pa-ti-na-a-a al-ķa-a ina líb-bi ú-ša-aṣ-bit. Tilu la-bi-ru
 lu ú-na-ki-ir a-di ¹⁸íli mî_{pl} lu ú-ša-pil I CXX tik-pi ina
 20 muš-pa-li lu ú-ṭa-bi. Íkal *īṣu* í-ri-ni ìkal *īṣu* šurmíni ìkal
īṣu dap-ra-ni ìkal *īṣu* urkarini_{pl} ìkal *īṣu* mis-kan-ni ìkal
īṣu bu-uṭ-ni u *īṣu* ṭar(?)-pi-'i a-na šú-bat šarrû-ti-a ¹⁹ana
 mul-ta-'i-it bîlû-ti-a ša da-ra-a-tí ina líb-bi ad-di. Ū-ma-
 am šadî_{pl}-í u tâmâti_{pl} ša *abnu* pi-li piši-í u *abnu* pa-ru-tí
 25 ípu-uš ina bâbâni_{pl}-ša ú-ší-zi-iz ú-si-im-ši ú-šar-riĥ-ši
 si-kaṭ kar-ri siparri_{pl} ²⁰al-mí-ši. *īṣu* Dalâti_{pl} *īṣu* í-ri-ni
īṣu šurmíni *īṣu* dap-ra-ni *īṣu* mis-kan-ni ina bâbâni_{pl}-ša ú-ri-
 ti. Kaspi_{pl} ĥuraši_{pl} anaki_{pl} siparri_{pl} parzilli_{pl} kišit-ti
 kâti-ya ša mâtâtî_{pl} ša a-pi-lu-ši-na-ni a-na ma-'a-diš al-ķa-a
 30 ina líb-bi ú-kin.

III. SHALMANESER II. (858–824 B.C.).

1. Genealogy; First Campaign (Layard 87 ff.).^a

- ¹*ilu* Aššur bílu rabu-ú šar gim-rat ²*ilâni*_{pl} rabûti_{pl} *ilu* A-nu šar *ilu* i-gi-gi ³ù *ilu* a-nun-na-ki *ilu* bíl mâtâti *ilu* Bíl ⁴ši-i-ru a-bu *ilâni*_{pl} ba-nu-ú ⁵[*kâla*-ma *ilu*]Î-a šar apsî mu-šim šîmâti_{pl} ⁶[*ilu* Sin] šar a-gi-í ša-ku-ú nam-ri-ri ⁷[*ilu* Ramân]
- 5 giš-ru šú-tu-ru bíl ħigal-li *ilu* Ša-maš ⁸dân šami-í ù irši-ti mu-ma-'i-ir gim-ri ⁹[*ilu* Marduk] abkal *ilâni*_{pl} bíl tí-ri-í-tí *ilu* Adar ħar-du ¹⁰[šar *ilu*] igigi_{pl} ù *ilu* a-nun-na-ki ilu dan-dan-nu *ilu* Nírgal ¹¹[git]-ma-lu šar tam-ħa-ri *ilu* Nusku na-ši *ipu* ħaṭṭi illi-tí ¹²ilu mul-ta-lu *ilu* Blít ħi-ir-ti
- 10 *ilu* Bíl ummi *ilâni*_{pl} ¹³[rabûti]_{pl} *ilu* Ištar riš-ti šami-í ù irši-tí ša paraš ħar-du-tí šuk-lu-lat ¹⁴[*ilâni*]_{pl} rabûti_{pl} mu-ši-mu šîmâti_{pl} mu-šar-bu-ú šarrû-ti-ya. ¹⁵[*m ilu*]Šúl-ma-nu-ašârid šar kiš-šat nišî_{pl} rubu-ú šangi Aššur šarru dan-nu ¹⁶šar kúl-lat kib-rat irbit-ta *ilu* šam-šú kiš-šat nišî_{pl} mur-
- 15 tí-du-ú ¹⁷ka-liš mâtâti apal *m* Aššur-našir-apli šangu-ú ši-i-ru ša šangût-su fli *ilâni*_{pl} ¹⁸i-tí-bu-ma mâtâti nap-ħar-ši-na a-na šípî-šú ú-šik-ni-šú ¹⁹nab-ni-tu illi-tu ša *m* Tukul-ti-*ilu* Adar ²⁰ša kúl-lat za-i-ri-šú i-ni-ru-ma ²¹iš-pu-nu a-bu-ba-ni-iš.
- 20 ²²I-na šur-rat šarrû-ti-ya ša ina *ipu* kussi ²³šarrû-ti rabi-iš ú-ši-bu *ipu* narkabâti_{pl} ²⁴ummânâti-ya ad-ki ina *šada* ni-ri-bí ša *matu* Si-mí-si ²⁵íru-ub *alu* A-ri-du ali dan-nu-ti-šú ²⁶ša *m* Ni-in-ni akšu-ud. I-na išt-ín pali-ya ²⁷[*nâru*]Púrat ina mi-li-ša í-bir a-na tam-di ša šúl-mí *ilu* šam-ši ²⁸al-li-ik
- 25 *ipu* kakkí_{pl}-ya ina tam-di ú-lil *kirru* niġâni_{pl} ²⁹a-na *ilâni*_{pl}-ya aš-bat. A-na šadi-í *šada* Ĥa-ma-a-ni í-li ³⁰*ipu* gu-šur_{pl} *ipu* í-ri-ni *ipu* burâši a-kis. A-na ³¹*šada* Lal-la-ar í-li ša-lam šarrû-ti-ya ina líb-bi ú-ší-ziz.

a. Selections 1 and 2 are prepared from photographs and from a cast of the original, known as the "obelisk inscription," now in the British Museum.

2. Campaign against Damascus.^a

⁵⁴... Ina VI pali-ya a-na alâ_{pt}-ni ša ši-di *nāru* Ba-li-ḫi
⁵⁵ak-tí-rib *m* Gi-am-mu kípa-šu-nu idu-ku ⁵⁶a-na *alu* Til-
 tur-a-ḫi íru-ub ⁵⁷*nāru* Purat ina mi-li-ša í-bir ⁵⁸ma-da-tu
 ša šarrâ_{pt}-ni ša *mātu* Hat-ti ⁵⁹[kâli]-šu-nu am-ḫur. Ina
 5 û-mi-šu-ma *m* *ilu* Addu-id-ri ⁶⁰[šar] *mātu* Dimaški *m* Ir-ḫu-li-na
mātu A-mat-a-a a-di šarrâ_{pt}-ni ⁶¹ša *mātu* Hat-ti ù a-ḫat tam-ti
 a-na ímuḫâni_{pt} a-ḫa-miš ⁶²it-tak-lu-ma a-na í-piš ḫabli u
 taḫazi ⁶³a-na irti-ya it-bu-ni. Ina ki-bit Aššur bíli rabí
 bíli-ya ⁶⁴it-ti-šu-nu am-dálḫ-ḫi-iš abikta-šu-nu aš-kun
 10 ⁶⁵*īṣu* narkabâti_{pt}-šu-nu bit-ḫal-la-šu-nu ú-nu-ut taḫazi-šu-
 nu í-kim-šu-nu ⁶⁶XX M VC šâbî_{pt} ti-du-ki-šu-nu ina
īṣu kakkî_{pt} ú-šam-ḫít.

3. Western Campaign; Tribute of Jehu (III R 5, No. 6).^b

¹Ina XVIII palí_{pt}-ya XVI šanîtu *nāru* Purat ²í-bir.
m Ha-za'-ilu ša *mātu* Dimaški ³a-na gi-biš ummânâti_{pt}-šu
 15 ⁴it-ta-kil-ma ummânâti_{pt}-šu ⁵a-na ma-'a-diš id-ka-a.
⁶*šadu* Sa-ni-ru uban šadi-í ⁷ša pu-ut *šadu* Lab-na-na a-na
 dan-nu-ti-šu ⁸iš-kun. It-ti-šu am-dálḫ-ḫi-iš ⁹abikta-šu
 aš-kun XVI M ¹⁰šâbî_{pt} ti-du-ki-šu ina *īṣu* kakkî_{pt} ¹¹ú-šam-
 ḫít IM IC XXI *īṣu* narkabâti_{pt}-šu ¹²IV C LXX bit-ḫal-
 20 lu-šu it-ti uš-ma-ni-šu ¹³í-kim-šu a-na šú-zu-ub ¹⁴napšâti_{pt}-
 šu í-li arki-šu ar-tí-di ¹⁵ina *atu* Di-maš-ḫi ali šarrû-ti-šu
 í-sír-šu ¹⁶*īṣu* kirî_{pt}-šu ak-kis. A-di šadi-í ¹⁷*mātu* Ha-ú-ra-ni
 a-lik alâ_{pt}-ni ¹⁸a-na la ma-ni a-bùl a-ḫur ¹⁹ina išâti_{pt}
 ašru-up šal-la-su-nu ²⁰a-na la ma-ni aš-lu-la. ²¹A-di šadi-í
 25 *šadu* Ba'-li-ra-'si ²²ša ríš tam-di a-lik ša-lam šarrû-ti-a
²³ina líb-bi aš-ḫup. Ina û-mí-šu-ma ²⁴ma-da-tu ša *mātu* Šur-
 ra-a-a ²⁵*mātu* Ši-du-na-a-a ša *m* Ya-ú-a ²⁶apal Ḫu-um-ri-i
 am-ḫur.

a. See note a, page 7. — b. Also Delitzsch Assyrl. Lesestücke, ed. 2, p. 98.

IV. SARGON (722-705 B.C.).

Conquests; Restoration of Calah (Layard 33).^a

- ¹Îkal *m*Šarru-kínu ša-ak-nu *ilu* Bîl nisakku *ilu* A-šur ni-
 šit ini *ilu* A-nim ù *ilu* Bîl šarru dan-nu šar kiššati šar
mātu Aššur *ki* šar kib-rat arba'-i mi-gir ilâni *pl* rabûti *pl* ²ri'u
 ki-í-nu ša *ilu* A-šur *ilu* Marduk ut-tu-šú-ma zi-kir šú-mi-šu
 5 ú-ší-šu-u a-na ri-ší-í-tí ³zi-ka-ru dan-nu ħa-lib na-mur-ra-tí
 šá a-na šum-ķut na-ki-ri šú-ut-bu-u *isu* kakku-šú ⁴it-lu ķar-
 du ša ul-tu û-um bî-lu-ti-šu mal-ku gab-ri-šu la ib-šú-ma mu-
 ni-ħa ša-ni-na la i-šú-ú ⁵mâtâti kâli-ši-na ultu ši-it *ilu* šam-ši
 a-di í-rib *ilu* šam-ši i-bî-lu-ma ul-taš-pi-ru ba-'u-lat *ilu* Bîl ⁶mu-
 10 'a-ru bu-bu-lu šá í-mu-ķa-an ši-ra-a-tí *ilu* Îa iš-ru-ku-uš
isu kakku la maĥ-ri uš-tib-bu i-du-uš-šu ⁷rubû na-'i-du
 šá ina ri-bit Dûr-ili *ki* it-ti *m* *ilu* Ĥum-ba-ni-ga-aš šar
mātu Í-lam-ti in-nam-ru-ma iš-ku-nu táĥ-ta-šu ⁸mu-šak-niš
mātu Ya-ú-du ša a-šar-šu ru-ú-ķu na-si-ih *mātu* Ĥa-am-ma-tí
 15 šá *m* *ilu* Ya-ú-bi-'i-di ma-lik-šu-nu ik-šú-du ķâtu-šu ⁹mu-
 ni-'i i-rat *mātu* Ka-ak-mi-í *amitu* nakri lim-ni mu-ta-ķi-in
mātu Man-na-a-a dal-ħu-ú-tí mu-ťib líb-bi mâti-šu mu-rap-
 piš mi-šir *mātu* Aššur ¹⁰mal-ku pit-ķu-du šú-uš-kal la-a
 ma-gi-ri šá *m* Pi-si-ri šar *mātu* Ĥat-ti ķât-su ik-šú-du-ma
 20 fli *alu* Gar-ga-nis ali-šu iš-ku-nu *amitu* zikar(?) -šu ¹¹na-si-ih
alu Ši-nu-uh-ti šá *m* Ki-ak-ki šar *mātu* Ta-ba-li a-na ali-šu
 Aššur *ki* ub-lam-ma *mātu* Mu-us-ki í-mid-du ab-ša-an-[šu]
¹²ka-šid *mātu* Man-na-a-a *mātu* Kar-al-lu ù^b *mātu* Pad-di-ri mu-
 tir gi-mil-li mâti-šu mu-šim-ķít *mātu* Ma-da-a-a ru-ķu-ú-tí
 25 a-di *mātu* *ilu* šam-ši(?).

¹³I-na û-mi-šú-ma ìkal *isu* dup-ra-ni šá *alu* Kal-ħa šá
m Aššur-našir-apli rubû a-lik pa-ni-ya i-na pa-na í-pu-šú
¹⁴šá bîti šú-a-tu uš-šú-šu ul dun-nu-nu-ú-ma fli du-un-ni
 ķaķ-ķa-ri ki-šir šadi-i ul šur-šú-da iš-da-a-šu ¹⁵i-na ra-a-di

a. The transliterated text is from my copy of the original, a slab in the British Museum. — b. Layard. My copy omits.

ti-ik šami-í an-ḥu-ta la-bi-ru-ta il-lik-ma ší-pit-su ip-pa-
 5 ʔir-ma ir-mu-ú rik-su-šu ¹⁶a-šar-šu ú-ma-sí-ma lib-na-su
 ak-šú-ud. Íli *abnu* pi-i-li dan-ni tim-mi-in-šu ki-ma ši-pik
 šadi-i zaḫ-ri aš-pu-uk. ¹⁷Ištu uš-ší-šu a-di taḫ-lu-bi-šu
 10 ar-šip ú-šak-lil. Bâb zi-i-ḫi a-na mul-ta-'i-ti-ya ina šumíli
 bâbi-šu ap-ti. ¹⁸Ka-šad alâ^{pt}-ni ša ušûni(?) *iṣu* kakkî^{pt}-ya
 šá íli *amítu* nakrûti^{pt} aš-ku-nu ina ki-rib-šu í-šir-ma a-na
 ò-ri-í lu-li-í ú-mal-li-šu. ¹⁹*ilu* Nírgal *ilu* Ramân ù ilâni^{pt} a-ši-
 bu-ut *alu* Kal-ḫa a-na lîb-bi aḫ-ri-ma gû-maḫ-ḫi rabûti^{pt}
 15 *kirru* ardâni^{pt} ma-ru-ti **kur-gi** *iṣṣuru* ^{pt} **us-tur** *iṣṣuru* ^{pt} ²⁰*iṣṣurî* ^{pt}
 šami-í mut-tap-riš-ú-tí ma-ḫar-šú-un aḫ-ḫi ni-gu-tú aš-
 kun-ma ka-bat-ti nišî^{pt} *matu* Aššur^{ki} ú-ša-li-iš.

²¹I-na û-mí-šú-ma i-na bît na-kam-tí šú-a-ti **XI** **gun**
 XXX ma-na ḫuraši **II M I C** **gun** XXIV ma-na kaspi ina
 15 rabî-ti ²²ki-šit-ti *m* Pi-si-ri šar *alu* Gar-ga-mis šá *matu* Ḫat-
 ti šá kišad *nâru* Pu-rat-ti šá ḫa-ti ik-šú-du ina lîb-bi
 ú-ší-rib.

V. SENNACHERIB (705–682 B.C.).

1. Syrian Campaign; Tribute of Hezekiah (I R 38, 34–39, 41).^a

³⁴I-na šal-ši gir-ri-ya a-na *matu* Ḫa-at-ti lu^b al-lik.
³⁵*m* Lu-li-i šar *alu* Ši-du-un-ni púl-ḫi mí-lam-mí ³⁶bí-lu-ti-ya
 20 is-ḫu-pu-šú-ma a-na ru-uk-ki ³⁷ḫabal tam-tim in-na-bit-ma
 mâtâ-šu í-mid. ³⁸*alu* Ši-du-un-nu rabu-ú *alu* Ši-du-un-nu
 ṣiḫru ³⁹*alu* Bît-zi-it-tí *alu* Za-ri-ip-tú *alu* Ma-ḫal-li-ba ⁴⁰*alu* Ū-
 šú-ú *alu* Ak-zi-bi *alu* Ak-ku-ú ⁴¹alâni^{pt}-šu dan-nu-ti bît-
 dûrâ^{pt}-ni a-šar ri-i-ti ⁴²ù maš^c-ki-ti bît-tuk-la^d-ti-šu ra-
 25 šub-bat *iṣu* kakki ⁴³*ilu* Aššur bíli-ya is-ḫu-pu-šú-nu-ti-ma
 ik-nu-šú ⁴⁴ší-pu-ú-a. *m* Tu-ba'-a-lu i-na *iṣu* kuṣsi šarrû-ti
⁴⁵íli-šu-un ú-ší-šib-ma biltu man-da-at-tu bí-lu-ti-ya ⁴⁶šat-
 ti-šam la ba-aṭ-lu ú-kín ṣi-ru-uš-šu.

a. See also Delitzsch, *Assyr. Lesestücke*, ed. 2, pp. 100–103. — b. I R
 ki. — c. I R nu. — d. I R ad.

- ⁴⁷Šá ^mMi-in-ḫi-im-mu ^{alu}Sam-si-mu-ru-na-a-a ⁴⁸^mTu-ba-
 'a-lu ^{alu}Ši-du-un-na-a-a ⁴⁹^mAb-di-li-'i-ti ^{alu}A-ru-da-a-a
⁵⁰^mŪ-ru-mil-ki ^{alu}Gu-ub-la-a-a ⁵¹^mMi-ti-in-ti ^{alu}As-du-da-
 a-a ⁵²^mPu-du-ilu ^{mātu}Bît-^mAm-ma-na-a-a ⁵³^mKam-mu-su-
 5 na-at-bi ^{mātu}Ma-'a-ba-a-a ⁵⁴^milu Malik-ram-mu ^{mātu}Ū-du-
 um-ma-a-a ⁵⁵šarrâ ^{pl-ni} ^{mātu}Aḫarrî ^{ki} ka-li-šu-un šī-di-í
⁵⁶šad-lu-ti ta-mar-ta-šu-nu ka-bit-tu a-di bušî ⁵⁷a-na
 maḫ-ri-ya iš-šú-nim-ma iš-ši-ku šípî-ya. ⁵⁸Ū ^mŠi-id-ka-a
 šar ^{alu}Is-ka-al-lu-na ⁵⁹šá la ik-nu-šu a-na ni-ri-ya ilâni ^{pl}
 10 bît abi-šu ša-a-šu ⁶⁰aššat-su aplî ^{pl-šu} binâtî ^{pl-šu} aḫî ^{pl-šu}
 zir bît abi-šu ⁶¹as-su-ḫa-am-ma a-na ^{mātu}Aššur ^{ki} ú-ra-aš-
 šu. ⁶²^mŠarru-lu-dá-ri apal ^mRu-kib-ti šarri-šu-nu maḫ-
 ru-ú ⁶³ili nišî ^{pl} ^{alu}Is-ka-al-lu-na aš-kun-ma na-dan bilti
⁶⁴kat-ri-í bí-lu-ti-ya í-mid-su-ma i-ša-aṭ ab-ša-a-ni. ⁶⁵I-na
 15 mí-ti-iḫ gir-ri-ya ^{alu}Bît-Da-gan-na ⁶⁶^{alu}Ya-ap-pu-ú ^{alu}Ba-
 na-a-a-bar-ka ^{alu}A-zu-ru ⁶⁷alâ ^{pl-ni} šá ^mŠi-id-ka-a šá a-na^a
 šípî-ya ⁶⁸ár-ḫiš la ik-nu-šu al-mí akšu-ud aš-lu-la šal-la-
 sun.
⁶⁹^{amīlu}Šakkanakkî ^{pl} ^{amīlu}rubûti ^{pl} ù nišî ^{pl} ^{alu}Am-ḫar-
 20 ru-na ⁷⁰šá ^mPa-di-i šarra-šu-nu bíl a-di-í ù ma-mit ⁷¹šá
^{mātu}Aššur ^{ki} bi-ri-tu parzilli id-du-ma a-na ^mḪa-za-ḫi-ya-ú
⁷²^{mātu}Ya-ú-da-a-a id-di-nu-šu nak-riš a-na anšil-li í-sir-šu
⁷³ip-lah lib-ba-šu-un šarrâ ^{pl-ni} ^{mātu}Mu-šu-ri ⁷⁴^{amīlu}šâbî ^{pl}
^{iṣu}kašti ^{iṣu}narkabâti ^{pl} imīru sisî ^{pl} šá šar ^{mātu}Mí-luḫ-ḫi
 25 ⁷⁵í-mu-ki la ni-bi iḫ-tí-ru-nim-ma il-li-ku ⁷⁶ri-šu-us-su-un.
 I-na ta-mir-ti ^{alu}Al-ta-ḫu-ú ⁷⁷íl-la-mu-ú-a si-id-ru šit-ku-nu
 ú-ša-'i-lu ⁷⁸^{iṣu}kakkî ^{pl-šu-un}. I-na tukul-ti ^{ilu}Aššur bíli-
 ya it-ti-šu-un ⁷⁹am-da-ḫi-iṣ-ma aš-ta-kan abikta-šu-un
⁸⁰^{amīlu}bíl ^{iṣu}narkabâti ^{pl} ú aplî ^{pl} šarri ^{mātu}mu-šu-ra-a-a
 30 ⁸¹a-di ^{amīlu}bíl ^{iṣu}narkabâti ^{pl} šá šar ^{mātu}Mí-luḫ-ḫi bal-ṭu-
 su-un ⁸²i-na ḫabal tam-ḫa-ri ik-šu-da ḫâta-a-a ^{alu}Al-ta-
 ḫu-u ⁸³^{alu}Ta-am-na-a al-mí akšu-ud aš-lu-la šal-la-sun.
^{39,1}A-na ^{alu}Am-ḫar-ru-na aḫ-rib-ma ^{amīlu}Šakkanakkî ^{pl}
²^{amīlu}rubûti ^{pl} šá ḫi-iṭ-ṭu ú-šab-šú-ú a-duk-ma ³i-na di-ma-

- a-tí si-hir-ti ali a-lul pag-ri-šu-un ⁴aplî_{pl} ali í-piś an-ni
 ù ha-b-la-ti ⁵a-na šal-la-ti am-nu si-it-tu-tí-šu-nu ⁶la ba-ní
 hi-ti-ti ù kúl-lul-ti šá a-ra-an-šu-nu ⁷la ib-śú-ú uś-šur-šu-un
 ak-bi. *m*Pa-di-i ⁸šarra-šu-nu ul-tu ki-rib *alu* Ur-sa-li-im-mu
⁹ú-śí-ša-am-ma i-na *işu* kussi bí-lu-ti fli-šu-un ¹⁰ú-śí-šib-ma
 man-da-at-tu bí-lu-ti-ya ¹¹ú-kín ši-ru-uś-šu. *U* *m*Ha-za-
 ki-a-ú ¹²*mātu* Ya-ú-da-a-a šá la ik-nu-šu a-na ni-ri-ya
¹³XLVI alâni_{pl}šû dan-nu-ti bît-dûrâni_{pl} ù alâni_{pl}
 šihrûti_{pl} ¹⁴šá li-mí-ti-šu-nu šá ni-ba la i-śú-ú ¹⁵i-na šuk-
¹⁶bu-us a-ram-mí ù kít-ru-ub šú-pi-i ¹⁶mit-ḥu-šu^a zu-uḫ šípi
 bîl-ši nik-si u^b lab-ban-na-tí ¹⁷al-mí akšu-ud. II C MIC L
 niśî_{pl} šihru rabû zikaru ù zinnišu ¹⁸*imîru* sisî_{pl} *imîru* parî_{pl}
imîrî_{pl} *imîru* gaumalî_{pl} alpî_{pl} ¹⁹ù ši-f-ni šá la ni-bi ul-tu
 kir-bi-šu-un ú-śí-ša-am-ma ²⁰šal-la-tiś am-nu. Ša-a-šu
²¹kîma iṣṣuri ḫu-up-pi ki-rib *alu* Ur-sa-li-im-mu ²¹ali šarrû-
 ti-šu í-sir-šu *alu* ḫal-ṣu_{pl} fli-šu ²²ú-rak-kis-ma a-ši-f abulli
 ali-šu ú-tir-ra ²³ik-ki-bu-uś. Alâni_{pl}šû šá aś-lu-la ul-tu
 ki-rib mâti-šu ²⁴ab-tuḫ-ma a-na *m*Mi-ti-in-ti šar *alu* As-
 du-di ²⁵*m*Pa-di-i šar *alu* Am-ḫar-ru-na ù *m*Šillu-Bîl ²⁶šar
²⁷*alu* Ha-zi-ti ad-din-ma ú-ša-aḫ-ḫir mât-su. ²⁷Í-li bilti maḫ-
 ri-ti na-dan mâ-ti-šu-un ²⁸man-da-at-tu kat-ri-f bí-lu-ti-ya
 ú-rad-di-ma ²⁹ú-kín ši-ru-uś-šu-un.
 Šú-ú *m*Ha-za-ki-a-ú ³⁰púl-ḫi mf-lam-mí bí-lu-ti-ya is-
 ḫu-pu-śú-ma ³¹*amilu* Ūr-bi ù *amîtu* šâbî_{pl}šû damḫûti_{pl} ³²šá
³³a-na dun-nu-un *alu* Ur-sa-li-im-mu ali šarrû-ti-šu ³³ú-śí-ri-
 bu-ma ir-śú-ú bí-la-a-ti ³⁴it-ti XXX *gun* ḫuraši VIII C
gun kaspi ni-siḫ-ti ³⁵gu-uḫ-li dag-gas-si *abnu* an-gug-mí
 rabûti_{pl} ³⁶*işu* irśî_{pl} šinni *işu* kussî_{pl} ni-mí-di šinni maśak
 pîri ³⁷šin pîri *işu* uśû *işu* urkarina mimma šum-šu ni-šir-tú
³⁸ka-bit-tú ù binâti_{pl}šû *z*ikrîti_{pl} ìkalli-šu *amîtu* lib_{pl}
³⁹*lib*_{pl} a-na ki-rib Ninâ_{ki} ali bí-lu-ti-ya ⁴⁰arki-ya ú-śí-bi-
 lam-ma a-na na-dan man-da-at-ti ⁴¹ù í-piś ardu-ú-ti iś-pu-
 ra rak-bu-šu.

2. Campaign against Elam (I R 40, 43-41, 4).

- ⁴³I-na sibi-í gir-ri-ya *ilu* Aššur ín-ni ú-ták-kil-an-ni-ma
⁴⁴a-na *mātu* Ílamti_{ki} lu al-lik. *alu* Bît-m Ĥa-'a-i-ri ⁴⁵*alu* Ra-
 ša-a alâ_{pt}-ni šá mi-šir *mātu* Aššur_{ki} ⁴⁶šá i-na tar-ši abi-ya
amītu Í-la-inu-ú í-ki-mu da-na-niš ⁴⁷i-na mí-ti-iḫ gir-ri-ya
 5 akšud-ma aš-lu-la šal-la-sun. ⁴⁸*amītu* Šâbî_{pl} šú-lu-ti-ya ú-ší-
 rib ki-rib-šu-un ⁴⁹a-na mi-šir *mātu* Aššur_{ki} ú-tir-ram-ma
⁵⁰ḫâtû *amītu* rab-*alu* ḫal-šu Dûr-ili_{ki} am-nu. ⁵¹*alu* Bu-bi-í
alu Dun-ni-*ilu* Šamaš *alu* Bît-m Ri-si-ya ⁵²*alu* Bît-aḫ-la-mí-í
alu Du-ru *alu* Dan-nat^a-m Su-la-a-a ⁵³*alu* Ši-li-ib-tu *alu* Bît-m A-
 10 šu-si *alu* Kar-m Mu-ba-ša ⁵⁴*alu* Bît-gi-iš-ši *alu* Bît-m Kat-pa-la-ni
alu Bît-m Im-bi-ya ⁵⁵*alu* Ĥa-ma-nu *alu* Bît-m Ar-ra-bi *alu* Bu-
 ru-tu ⁵⁶*alu* Di-in-tu šá m Su-la-a-a *alu* Di-in-tu ⁵⁷šá m *ilu* Tur-
 bit-íṭi-ir *alu* Ĥur-ri-aš-la-ki-í *alu* Ra-ba-a-a ⁵⁸*alu* Ra-a-su
alu Ak-ka-ba-ri-na *alu* Til-m Ū-ḫu-ri ⁵⁹*alu* Ĥa-am-ra-nu *alu* Na-
 15 di-tu a-di alâni_{pl} ša ni-ri-bi ⁶⁰šá *alu* Bît-m Bu-na-ki *alu* Til-
ilu Ĥu-um-bi *alu* Di-in-tu ⁶¹šá m Du-mí-*ilu* *alu* Bît-m Ū-bi-ya
alu Ba-al-ti-li-šir ⁶²*alu* Ta-gab-li-šir *alu* Ša-na-ki-da-a-ti ⁶³*alu* Ma-
 su-tú-šap-li-ti *alu* Sa-ar-ḫu-di-í-ri *alu* A-lum-šá-tar(?)-bit
⁶⁴*alu* Bît-m Aḫî_{pt}-iddi-na *alu* Il-tí-ú-ba XXX IV alâni_{pl} dan-
 20 nu-ti ⁶⁵a-di alâ_{pt}-ni šihrûti_{pl} šá li-mí-ti-šu-nu ⁶⁶šá ni-ba la
 i-šú-ú al-mí akšu-ud aš-lu-la šal-la-sun ⁶⁷ab-búl aḫ-ḫur
 i-na išâti aḫ-mu. ⁶⁸Ḳu-ṭúr na-aḫ-mu-ti-šu-nu kîma imbari
 kab-ti ⁶⁹pa-an šami-í rap-šú-ti ú-šak-tim. Iš-mí-ma ki-
 šit-ti ⁷⁰alâni_{pl}-šu m Kudur-*ilu* Na-ḫu-un-du *amītu* Í-la-mu-ú
 25 im-ḫut-su ⁷¹ḫa-at-tum si-it-ti alâni_{pt}-šu a-na dan-na-ti
 ú-ší-rib. ⁷²Šú-ú *alu* Ma-dak-tí ali šarrû-ti-šu í-zib-ma ⁷³a-na
alu Ĥa-i-da-la šá ki-rib šad-di-i rūḫûti_{pl} ⁷⁴iš-ša-bat ḫar-
 ra-nu. A-na *alu* Ma-dak-tí ali šarrû-ti-šu ⁷⁵a-la-ku aḫ-bi
 araḫ tam-ṭí-ri kuṣṣu dan-nu ⁷⁶í-ru-ba-am-ma ša-mu-tum
 30 ma-at-tum ú-ša-az-ni-na ⁷⁷zunnî_{pl} ša zunnî_{pl} ù šal-gu na-
 aḫ-li na-ad-bak ⁷⁸šad-di-i a-du-ra pa-an ni-ri-ya ú-tir-ma
⁷⁹a-na Ninâ_{ki} aš-ša-bat ḫar-ra-nu. I-na ū-mí-šú-ma ⁸⁰i-na

ki-bit *ilu* Aššur bīli-ya *m* Kudur-*ilu* Na-ḥu-un-di ^{41,1}šar
mātu Ílamti *ki* III arḥu ul ú-mal-li-ma ²i-na û-um la ši-im-
 ti-šu ur-ru-ḥiṣ im-tu-ut. ³Arki-šu *m* Um-ma-an-mí-na-nu
 la ra-aš ṭi-í-mí ù mil-ki ⁴aḥu-šu dub-bu-us-su-ú i-na
 5 *iṣu* kussi-šu ú-šib-ma.

3. Campaign against Babylon (I R 41, 5-42, 24).

⁵I-na šamni-í gir-ri-ya arka *m* Šú-zu-bi is-si-ḥu-ma ⁶aplí *pt*
 Babili *ki* gallí *pt* lim-nu-ti abullí *pt* ali ⁷ú-di-lu iḫ-pu-ud lib-
 ba-šu-nu a-na í-piṣ tuḫunti. ⁸*m* Šú-zu-bu *amītu* Kal-dá-a-a
 [ḥab]-lum dun-na-mu-ú ⁹ša la i-šú-ú bir-ki [la da]-gil
 10 pa-an *amītu* bīl piḥât ¹⁰*alu* La-ḥi-ri *amītu* a-ra-[du pa-áš]-ḫu
 mun-nab-tu ¹¹a-mir da-mí ḥab-bi-lu ši-ru-uš-šu ip-ḥu-ru-
 ma ¹²ki-rib *nāru* a-gam-mí ú-ri-du-ma ú-šab-šú-u si-ḥu ¹³a-na-
 ku ni-tum al-mí-šú-ma nap-ša-tuš ú-si-ḫa. ¹⁴La-pa-an
 ḥat-ti ù ni-ip-ri-ti a-na *mātu* Ílamti *ki* in-na-bit. ¹⁵Ki-i ri-
 15 kil-ti ù ḥab-la-ti ši-ru-uš-šu ba-ši-i ¹⁶ul-tu *mātu* Ílamti *ki* i-ḥi-
 šam-ma ki-rib Šú^a-an-na *ki* í-ru-ub. ¹⁷*amītu* Babili *ki* *pt* a-na la
 si-na^b-tí-šu i-na *iṣu* kussi ¹⁸ú-ší-ši-bu-šu bí-lu-ut *mātu* Šumíri
 ù Akkadi *ki* ú-šad-gi-lu pa-ni-šu. ¹⁹Bīt makkuri šá Ì-sag-
 ili ip-[tu]-ma ḥuraša kaspa ²⁰šá *ilu* Bīl *ilu* Zir-bani-tum
 20 ša [ina] íšríti *pt*-šu-nu ú-ší-šu-ni ²¹a-na *m* Um-ma-an-mí-na-
 nu šar *mātu* Ílamti *ki* šá la i-šú-ú ²²ṭi-í-mu ù mil-ki ú-ší-bi-
 lu-uš da'-a-tú: ²³Pu-uh-ḥir um-man-ka di-ka-a karaša-ka
²⁴a-na^c Babili *ki* ḥi-šam-ma i-da-a-ni i-zi-iz-ma ²⁵tu-kul^d.
 ta-ni^e lu at-ta. Šú-ú *amītu* Í-la-mu-ú ²⁶šá i-na a-lak gir-ri-
 25 ya maḥ-ri-ti šá *mātu* Ílamti *ki* ²⁷alāni *pt*-šu ak-šud-du-ma
 ú-tir-ru a-na kar-mí ²⁸lib-bu-uš ul iḥ-su-us da'-a-tu im-
 ḥur-šu-nu-ti-ma ²⁹ummânâti *pt*-šu karas-su ú-pa-ḥir-ma
iṣu narkabâti *pt* *iṣu* ṣu-um-bi ³⁰í-šú-ra *imīru* sisî *pt* *imīru* parí *pt*
 is-ni-ḫa ši-in-di-šu. ³¹*mātu* Par-su-aš *mātu* An-za-an *mātu* Pa-
 30 ši-ru *mātu* Íl-li-pi ³²*amītu* Ya-az-an *amītu* La-kab-ra^f *amītu* Ḥa-

a. I R ba. — b. I R ba. — c. I R omits. — d. I R mu. — e. I R pa. —
 f. I R ri.

ar-zu-nu ³³ *alu* Du-um-mu-ku *alu* Su-la-a-a *alu* Sa-am-ú-na
³⁴ apal *m ilu* Marduk-apla-iddi-na *matu* Bît-m A-di-ni *matu* Bît-
m A-muk-ka-na ³⁵ *matu* Bît-m Šil-la-na *matu* Bît-m Sa-a-la-lara-
ak-ki *alu* La-ḫi-ru ³⁶ *amīlu* Pu-ku-du *amīlu* Gam-bu-lum
5 *amīlu* Ḫa-la-tu *amīlu* Ru-'u-u-a ³⁷ *amīlu* Ū-bu-lum *amīlu* Ma-la-ḫu
amīlu Ra-pi-ku ³⁸ *amīlu* Ḫi-in-da-ru *amīlu* Da-nu-nu siḫ-ru rabu-ú
³⁹ iḫ-tí-ra it-ti-šu gi-ib-šú-su-un ú-ru-uḫ ⁴⁰ *matu* Akkad *ki* iṣ-
ba-tu-nim-ma a-na Babili *ki* tí-bu-ni ⁴¹ a-di *m* Šú-zu-bi
amīlu Kal-dá-a-a šar Babili *ki* ⁴² a-na a-ḫa-miš iḫ-ru-bu-ma
10 pu-ḫur-šu-nu in-nin-du ⁴³ ki-ma ti-bu-ut a-ri-bi ma-'a-di šá
pa-an mâ-ti ⁴⁴ mit-ḫa-riš a-na í-piš tuḫ-ma-ti tí-bu-ú-ni
⁴⁵ ši-ru-ú-a. Iprâti šípî-šu-nu kîma imbari kab-tí ⁴⁶ šá
dun-ni í-ri-ya-a-ti pa-an šami-í rap-šú-ti ⁴⁷ ka-ti-im íl-la-
mu-ú-a i-na *alu* Ḫa-lu-li-í ⁴⁸ šá ki-šad *nâru* Diḫlat šit-ku-nu
15 si-dir-ta ⁴⁹ pa-an maš-ki-ya šab-tu-ma ú-ša-'i-lu *iṣu* kakkî *pt*-
šu-un.

⁵⁰ A-na-ku a-na *ilu* Aššur *ilu* Sin *ilu* Šamaš *ilu* Bîl *ilu* Nabû
ilu Nîrgal ⁵¹ *ilu* Ištâr šá Ninâ *ki* *ilu* Ištâr šá *alu* Arba'ili ilâni *pt*
ti-ik-li-ya ⁵² a-na ka-ša-di *amīlu* nakri dan-ni am-ḫur-šu-nu-
20 ti-ma ⁵³ su-pi-í-a ur-ru-ḫiṣ iṣ-mu-ú il-li-ku ⁵⁴ ri-ṣu-ti. La-
ab^a-biš an-na-dir-ma at-tal-bi-ša ⁵⁵ si-ri-ya-am ḫu-li-ya-am
si-mat ši-il-tí ⁵⁶ a-pi-ra ra-šú-ú-a. I-na *iṣu* narkabat taḫazi-
ya šir-ti ⁵⁷ sa-pi-na-at za-'i-i-ri i-na ug-gat lib-bi-ya ⁵⁸ ar-ta-
kab ḫa-an-tiš *iṣu* ḫaštu dan-na-tum ⁵⁹ šá *ilu* Aššur ú-šat-li-
25 ma i-na ḫâtî^b-ya aṣ-bat. ⁶⁰ *iṣu* Kut-ta-ḫu pa-ri-'i nap-ša-tí
at-muḫ rit-tu-u-a. ⁶¹ Ši-ir gi-mir um-ma-na-a-ti na-ki-ri
lim-nu-ti ⁶² zar-biš lálḫ-mí-iš al-sa-a kîma *ilu* Ramân aš-
gu-um. ⁶³ I-na ki-bit *ilu* Aššur bíli rabî bíli-ya a-na šid-di
ù pu-tí ⁶⁴ kîma ti-ib mí-ḫi-í šam-ri a-na *amīlu* nakri a-zi-iḫ.
30 ⁶⁵ I-na *iṣu* kakkî *pt* *ilu* Aššur bíli-ya ù ti-ib taḫazi-ya ⁶⁶ iz-zi
i-rat-su-un a-ni-'i-ma suḫ-ḫur-ta-šu-nu ⁶⁷ aš-kun ummânât
na-ki-ri i-na uṣ-ši mul-mul-li ⁶⁸ ú-ša-kir-ma gim-ri
amīlu pagrî *pt*-šu-nu ú-pal-li-ša ⁶⁹ tam^(r)-zi-zi-iš.

m ilu Ḫu-um-ba-an-un-da-ša *amīlu* na-gi-ru ⁷⁰ šá šar

- mātu* Ílamti^{ki} it-lum pit-ku-du mu-ma-'i-ir ummânâti-šu
⁷¹tu-kul^a-ta-šu rabu-ú^b a-di *amtu* rabûti^{pt}-šu ⁷²šá paṭru
 šib-bi ḥuraši šit-ku-nu ù i-na šimirî^{pt} ⁷³aṣ-pi ḥuraši
 ru-uš-ši-i ruk-ku-sa rit-ti-šu-un ⁷⁴ki-ma šú-ú-ri ma-ru-ti šá
 5 na-du-ú šum-man-nu ⁷⁵ur-ru-ḥiṣ ú-bal-šú-nu-ti-ma aš-ku-na
 táḫ-ta-šu-un. ⁷⁶Ki-ša-da-ti-šu-nu ú-nak-kis as-li-iš ⁷⁷aḫ-ra-
 tí nap-ša-ti-šu-nu ú-pár-ri-'i gu-'ú-iš ⁷⁸kíma míli gab-ši šá
 ša-mu-tum si-ma-ni ù muu-ni-šu-nu ⁷⁹ú-šar-da-a ši-ir ir-
 ši-ti ša-di-il-ti ⁸⁰la as-mu-ti mur-ni-is-ki ši-mit-ti ru-ku-pi-ya
 10 ⁸¹i-na da-mí-šú-nu gab-šú-ti i-šal-lu-ú *ilu* Nâri-iš. ⁸²Šá
ipu narkabat taḥazi-ya sa-pi-na-at rag-gi ù ši-ni ⁸³da-mu ù
 par-šu ri-it-mu-ku ma-ša-ru-uš. ⁸⁴Pag-ri ku-ra-di-šu-nu
 ki-ma ur-ki-ti ⁸⁵ú-mal-la-a šíra sa-ap-sa-pa-tí ú-na-kis-ma
⁸⁶šupil-ta-šu-un a-bu-ut ki-ma bi-ni kiš-ší-f ⁸⁷si-ma-ni u-na-
 15 ak-kis ḫa-ti-šu-un ⁸⁸šimirî^{pt} aṣ-pi ḥuraši kaspi(?) ib-bi ša
 rit-ti-šu-nu am-ḥur. ⁸⁹I-na nam-ša-ri zaḫ-tu-ti ḫu-za-an-ni-
 šu-nu ú-par-ri-'i ⁹⁰paṭrî^{pt} šib-bi ḥuraši kaspi ša ḫablâti^{pt}-
 šu-nu í-kim.

- ⁹¹Si-it-ti *amtu* rabûti^{pt}-šu-nu a-di *m ilu* Nabû-šum-iš-kun
 20 ⁹²apal *m ilu* Marduk-apla-iddi-na šá la-pa-an ta-ḫa-zi-ya
⁹³ip-la-ḫu id-ku-ú i-da-šu-un bal-ṭu-su-un ⁹⁴i-na ḫabal tam-
 ḫa-ri it-mu-ḫa ḫâta-a-a. *ipu* Narkabâti^{pt} ⁹⁵a-di *imtru* sisî^{pt}-
 ši-na šá ina ḫít-ru-ub ta-ḫa-zi dan-ni ⁹⁶ra-ki-bu-ši-in
 di-ku-ma bílu-ši-na muš-šú-ra-ma ⁹⁷ra-ma-nu-uš-šin it-
 25 ta-na-al-la-ka mit-ḫa-riš ⁹⁸ú-tir-ra. A-di II kas-bu mi-il-
 li-ku ⁹⁹da-ak-šú-nu ap-ru-uš. Šú-ú *m* Um-ma-an-mí-na-nu
¹⁰⁰šar *mātu* Ílamti^{ki} a-di šarrâni^{pt} Babili^{ki} *amtu* na-sik-ka-ni
¹⁰¹šá *mātu* Kal-di a-li-kut idi-šu mur-ba-šú taḥazi-ya kíma
 li-f ¹⁰²zu-mur-šú-un is-ḫu-up.^c *ipu* Za-ra-ti-šu-un ú-maš-ší-
 30 ru-ma ¹⁰³a-na šú-zu-ub napšâti^{pt}-šu-nu pag-ri um-ma-na-
 tí-šu-nu ú-da-i-šu ¹⁰⁴i-ti-ḫu ki-i šá ad-mi summati^{ipṣuru}
 kúš-šú-di i-tar-ra-ku lib-bu-šu-un ¹⁰⁵ši-na-ti-šu-un ú-za-ra-bu
 ki-rib *ipu* narkabâti^{pt}-šu-nu ¹⁰⁶ú-maš-ší-ru ni-ṣu-šú-un. A-na
 ra-da-di-šu-nu ¹⁰⁷*ipu* narkabâti^{pt} *imtru* sisî^{pt}-ya ú-ma-'i-ir ar-

ki-šu-un ²³mun-na-rib(?)-šu-nu ša a-na nap-ša-a-ti ú-šu-ú
²⁴a-šar i-kaš-ša-du ú-ra-sa-pu i-na *i_{pu}* kakki.

4. Destruction of Babylon (III R 14, 34-53).

²⁴. . . I-na šatti-šam-ma it-ti *hi^a*-ri nâri šú-a-tu šá aḥ-ru-ú
 it-ti *m* Um-ma-an-mí-na-nu ²⁵šar *matu* Ílamti *ki* ù šar Babili *ki*
⁵ a-di šarrâ *pt*-ni ma-'a-du-ti šá šadi-i ù tam-tim šá ri-šu-ti-
 šu-nu i-na ta-mir-ti *alu* Ḫa-lu-li-í ²⁶aš-ta-kan si-dir-ta. I-na
 ki-bit Aššur bīli rabi-í bīli-ya ki-i *i_{pu}* kut-ta-ḫi šam-ri i-na
 līb-bi-šu-nu al-lik-ma si-kip-ti ummânâti *pt*-šu-nu ²⁷aš-kun
 pu-ḥur-šu-nu ú-sap-pi-iḫ-ma ú-par-ri-ir íl-lat-su-un.
¹⁰ *amīlu* Rabûti *pt* šar *matu* Ílamti *ki* a-di *m ilu* Nabû-šum-išku-un
 apal *m ilu* Marduk-apla-iddi-na ²⁸šar *matu* Kár-*úu* Dun-yá-áš
 bal-ṭu-su-un ki-rib tam-ḫa-ri ik-šú-da kâta-a-a. Šar
matu Ílamti *ki* ù šar Babili *ki* mur-ba-šú tahazi-ya dan-ni
²⁹is-ḥup-šu-nu-ti-ma ki-rib *i_{pu}* narkabâti *pt*-šu-nu ú-maš-ší-ru
¹⁵ ni-šá-a-šu-un. A-na šú-zu-ub nap-ša-tí-šu-nu ma-tu-uš-šu-
 un in-nab-tu-ma ⁴⁰la i-tu-ru-ni. Ar-kiš man-di-ma *m ilu* Sin-
 ahí *pt*-irba šar *matu* Aššur *ki* ag-giš i-bīl-ma a-na *matu* Ílamti *ki*
 i-šak-ka-nu ta-a-a-ar-tú. ⁴¹Ḫat-tu pu-luḫ-tu fli *matu* Ílamti *ki*
 ka-li-šu-un it-ta-bi-ik-ma mât-su-nu ú-maš-ší-ru-ma a-na
²⁰ šú-zu-ub nap-ša-tí-šu-nu ki-i našri *i_{q_{suru}}* ⁴²šad-da-a mar-ṣu
 in-nin-du-ma ki-i šá^b iṣ-ṣu-ri kúš-šú-di i^c-tar-ra-[ku] lib-
 bu-šu-un a-di ū-mi ši-tim-ti-šu-nu ṭu-du ⁴³la ip-tu-ma
 la í-pu-šú ta-ḫa-zu.

I-na šani-i ḫarrani-ya a-na Babili *ki* šá a-na ka-ša-di
²⁵ ú-ša-am-mí-ru-šú ḫi-it-mu-ṭiš ⁴⁴al-lik-ma ki-ma ti-ib mī-ḫi-í
 a-zik-ma ki-ma im-ba-ri as-ḫu-up-šu ala ni-i-ti al-mí-ma i-na
⁴⁵bīl-ti ù na-pal-ka-ti ala(?) [šu-a-tu ak-]šud [ša] nišf *pt*-
 šu šiḫra ù raba-a la í-zib-ma *amīlu* pagrī *pt*-šu-nu ri-bit ali
⁴⁶ú-mal-li. *m* Šú-zu-bu šar Babili *ki* ga-du kim-ti-šu [aš-
³⁰ bat] bal-ṭu-su-un a-na ki-rib mâti-ya ú-bīl-šú. ⁴⁷Makkur
 ali šú-a-tu a-bu-uk ḫurašu abnī *pt* ni-sik-ti bušâ makkuru

a. III R 31. — b. III R a-na. — c. III R at.

a-na ƙât nišî_{pt}-ya am-ni-i-ma a-na i-di ra-ma-ni-šu-nu
 ú-tir-ru. ⁴⁸ Ilâni_{pl} a-šib kîb-bi-šu ƙât nišî_{pt}-ya ik-šú-su-nu-
 ti-ma ú-šab-bi-ru-ma [bušâ-šu-nu] makkur-šu-nu il-ķu-ni.
utu Ramân *utu* Šâ-la ilâni_{pl} ⁴⁹ šâ *alu* Îkallâti_{pl} šâ *mtu* Marduk-
 5 nadin-aḥî_{pl} šar *mātu* Akkadi_{ki} a-na tar-ši *m* Tukul-ti-apal-
 šâr-ra šar *mātu* Aššur_{ki} il-ķu-ma a-na Babili_{ki} ú-bì-lu ⁵⁰ i-na
 IV C XVIII šanâti_{pl} ul-tu Babili_{ki} ú-šî-ša-am-ma a-na
alu Îkallâti_{pl} a-na aš-ri-šu-nu ú-tir-šu-nu-ti.

Ala ù bîtâti_{pl} ⁵¹ ul-tu uššî-šu a-di taḥ-lu-bi-šu ab-búl
 10 aḫ-ķur i-na išâti aḫ-mu. Dûru ù šal-ḥu-u bîtât_{pl} ilâni_{pl}
 zik-ķur-rat libitti u iprâti ma-la ba-šú-ú ⁵² as-suḥ-ma a-na
nâru A-ra-aḫ-ti ad-di. Ina bu-šur ali šú-a-tu ḥi-ra^a-a-ti
 aḫ-ri-í-ma ir-ši-is-su i-na mî_{pl} as-pu-un. Ši-kín ⁵³ uš-šî-šu
 ú-ḥal-liḫ-ma fli šâ a-bu-bu na-pal-ķa-ta-šu ú-ša-tir. Aš-šú
 15 aḫ-rat û-mî ƙaḫ-ķar ali šú-a-tu ù bîtât_{pl} ilâni_{pl} ⁵⁴ la muš-
 šî i-na ma-a-mi uš-ḥâm-miṭ-su-ma ag-da-mar ú-sal-liš.

VI. ESARHADDON (681–668 B.C.).

Campaign against Sidon (I R 45 col. I 9–53).

⁹ Ka-šid *alu* Ši-du-un-ni ša ina ƙabal tam-tim ¹⁰ sa-pi-nu
 gi-mir da-ád-mî-šu ¹¹ dûra-šu ù šú-bat-su as-suḥ-ma ¹² ki-
 rib tam-tim ad-di-i-ma ¹³ a-šar maš-kán-i-šu ú-ḥal-liḫ.
 20 ¹⁴ *m* Ab-di-mil-ku-ut-ti šarra-šú ¹⁵ ša la-pa-an *ipu* kakkî_{pt}-ya
¹⁶ ina ƙabal tam-tim in-nab-tu ¹⁷ ki-ma nu-ú-ni ul-tú ki-rib
 tam-tim ¹⁸ a-bar-šú-ma ak-ki-sa ƙaḫ-ķa-su. ¹⁹ Nak-mu
 makkur-šu ḥurašu kaspu abnî_{pl} a-ķar-tu ²⁰ mašak pîri
 šin pîri *ipu* ušú *ipu* urkarina ²¹ *ku* lu-búl-ti birmi u kiti mimma
 25 šum-šú ²² ni-šir-ti ìkalli-šu ²³ a-na mu-'u-di-í aš-lu-la.
²⁴ Nišî_{pt}-šu rapšâti_{pl} ša ni-ba la i-ša-a ²⁵ alpî_{pl} ù ši-í-ni
 imírfî_{pl} ²⁶ a-bu-ka a-na ki-rib *mātu* Aššur_{ki} ²⁷ ú-pa-ḥir-ma

šarrâni^{pl} *matu* Ĥat-ti ²⁸ù a-ĥi tam-tim ka-li-šu-nu ²⁹ina
 [aš-ri] ša-nim-ma ala^a ú-ší-piš-ma ³⁰*alu* [Dûr-*m ilu* Aššur]-
 aĥî-iddi-na at-ta-bi ni-bit-su. ³¹Nišî^{pl} ĥu-bu-ut *iṣu* kašti-
 ya ša šadi-i ³²ù tam-tim ši-it *ulu* šam-ši ³³ina lîb-bi ú-ší-ši-ib
 5 ³⁴*amîlu* šu-par-šaḫ-ya *amîtu* pihâta îli-šu-nu aš-kun.
³⁵Û *m* Sa-an-du-ar-ri ³⁶šar *alu* Kun-di *alu* Si-zu-ú
³⁷*amîlu* nakru aḫ-šu la pa-liḫ bí-lu-ti-ya ³⁸šá ilâni^{pl} ú-maš-
 šîr-ú-ma ³⁹a-na šadi-i mar-šu-ti it-ta-kil ⁴⁰u *m* Ab-di-mil-
 ku-ut-ti šar *alu* Ši-du-ni ⁴¹a-na ri-šu-ti-šu iš-kun-ma ⁴²šum
 10 ilâni^{pl} rabûti^{pl} a-na a-ĥa-miš iz-kur-u-ma ⁴³a-na í-mu-qi-
 šú-un it-ták-lu. ⁴⁴A-na-ku a-na Aššur bíli-ya at-ta-kil-
 ma ⁴⁵ki-ma iṣ-šu-ri ul-tú ki-rib šadi-i ⁴⁶a-bar-šú-ma ak-ki-sa
 ḫaḫ-ḫa-su. ⁴⁷Aš-šu da-na-an *ulu* Aššur bíli-ya ⁴⁸nišî^{pl} kul-
 lum^b mi-im-ma ⁴⁹ḫaḫḫadî^{pl} *m* Sa-an-du-ar-ri ⁵⁰ù *m* Ab-di-mi-
 15 il-ku-ut-ti ⁵¹ina ki-ša-di *amîlu* rabûti^{pl} šu-un a-lul-ma ⁵²it-ti
amîtu lib^{pl} zikaru(?) u zinnišu ⁵³ina ri-bit Ninâ^{ki} í-tí-it-ti-iḫ.

VII. ASSURBANIPAL (668-c. 626 B.C.).

1. Youth and Accession to the Throne (V R 1, 1-51).

¹A-na-ku *m ilu* Aššur-bâni-apli bi-nu-tu *ulu* Aššur u *ulu* Bílit
²apal-šarrûti rabu-ú šá bît ri-du-u-ti ³šá *ulu* Aššur u *ulu* Sin
 bíl agí ul-tu ûmî^{pl} rûḫûti^{pl} ⁴ni-bit šum-šu iz-ku-ru a-na
 20 šarru-u-ti ⁵ù ina libbi ummi-šu ib-nu-u a-na ri'u-ut
matu ilu Aššur ⁶*ki*. ⁶*ulu* Šamāš *ulu* Ramân u *ulu* Ištar ina purussí-
 šu-nu ki-í-ni ⁷iḫ-bu-ú í-piš šarrû-ti-ya. ⁸*m ilu* Aššur-aĥî-
 iddi-na šar *matu ilu* Aššur ⁹*ki* abu ba-nu-u-a ⁹a-mat *ulu* Aššur
 u *ulu* Bílit ilâni^{pl} ti-ik-li-í-šu it-ta-'i-id ¹⁰šá iḫ-bu-u-šu í-piš
 25 šarrû-ti-ya. ¹¹Ina *arḫu* âru arah *ulu* Ĭ-a bíl tí-ni-ší-í-ti ¹²ûmu
 XII^{kam} ûmu magiru si-gar šá *ulu* Gu-la ¹³ina í-piš pi-i
 mut-taḫ-li ¹⁴šá *ulu* Aššur *ulu* Bílit *ulu* Sin *ulu* Šamaš *ulu* Ramân
¹⁵*ulu* Bíl *ulu* Nabû *ulu* Ištar ša Ninâ^{ki} ¹⁶*ulu* šar-rat kid-mu-ri

- ilu* Ištar ša *alu* Arba'-ili *ki* ¹⁷ *ilu* Adar *ilu* Nírgal *ilu* Nusku iḫ-
 bu-ú ¹⁸ ú-paḥ^a-ḥir nišī^{pl} *matu* *ilu* Aššur *ki* ṣiḥra u rabâ
¹⁹ šá tam-tim í-li-ti ù šap-lit ²⁰ a-na na-ṣir apal-šarrû-ti-ya
 ù arkâ-nu ²¹ šarrû-tu *matu* *ilu* Aššur *ki* í-pi-íš a-di-í šum
 5 ilâni^{pl} ²² ú-ša-aš-kîr-šú-nu-ti ú-dan-ni-na rik-sa-a-tí. ²³ Ina
 ḥidâti^{pl} ri-ša-a-tí í-ru-ub ina bît ridu-u-ti ²⁴ pa-ru-nak-ki^b
 mar-kas šarru^c-u-ti ²⁵ šá *m* *ilu* Sin-aḥī^{pt} irba abi abi a-li-di-ya
²⁶ apal^d šarrû-tú ù šarrû-tú í-pu-šu ina líb-bi-šu ²⁷ a-šar
m *ilu* Aššur-aḥī-iddina abu bânu-u-a ki-rib-šu 'a-al-du ²⁸ ir-
 10 bu-u í-pu-šu bí-lut *matu* *ilu* Aššur *ki* ²⁹ gi-mir ma-al-ki ir-du-u
 kim-tú ú-rap-pi-šu ³⁰ iḫ-ṣu-ru ni-šú-tú u sa^e-la-tú ³¹ ù a-na-
 ku *m* *ilu* Aššur-bâni-apli ki-rib-šu a-ḥu-uz ni-mí-ki^f *ilu* Nabû
³² kul-lat dup-šar-ru-u-ti ša gi-mir um-ma-ni ³³ ma-la ba-
 šú-ú aḥ-zi-šu-nu a-ḥi-iṭ ³⁴ al-ma-ad ša-li-í *iṣu* ḫašti ru-kub
 15 *imirusisî* *iṣu* narkabti ṣa-mid-sú a-ša-a-tí ³⁵ ina ki-bit ilâni^{pl}
 rabûti^{pl} ša az-ku-ra ni-bit-sun ³⁶ a-da-bu-ba ta-nit-ta-šu-un
 iḫ-bu-u í-piš šarrû-ti-ya ³⁷ za-nin íš-ri-í-ti-šu-un ú-šad-gi-lu
 pa-nu-u-a ³⁸ ki^g-mu-u-a í-tap-pa-lu ín-ni-ti-ya i-na^h-ru ga-
 ri-ya ³⁹ zi-ka-ru ḫar-du na-ram *ilu* Aššur u *ilu* Ištar ⁴⁰ 'li-ib-
 20 li-piⁱ šarru-u-ti a-na-ku. ⁴¹ Ul-tu *ilu* Aššur *ilu* Sin *ilu* Šamaš
ilu Ramân *ilu* Bîl *ilu* Nabû ⁴² *ilu* Iš-tar ša Ninâ^{ki} *ilu* šar-rat
 kid-mu-ri ⁴³ *ilu* Iš-tar ša Arba'-ili *ki* *ilu* Adar *ilu* Nírgal
ilu Nusku ⁴⁴ ṭa-biš ú-ší-ši-bu-in-ni ina *iṣu* kussi abi bâni-ya
⁴⁵ *ilu* Ramân zunnî^{pt} šu ú-maš-ší-ra *ilu* Î-a ú-paṭ-ṭi-ra naḫbî^{pt}
 25 šu ⁴⁶ V ana^j ammati ší-am iš-ḫu ina ab-nam-ni-šu ⁴⁷ í-ri-ik
 šú-búl-tu parab ana^j ammati ⁴⁸ išâr(?) dišu(?) na-pa-aš
 anⁿirba ⁴⁹ ka-a-a-an ú-šaḥ-na-pu gi-pa-ru ⁵⁰ ṣip-pa-a-ti šú-
 um-mu-ḥa in-bu bûlu šú-tí-šur ina ta-lit-ti ⁵¹ ina pali-ya
 šûḫu(?) duḫ-du ina šanâti^{pt} ya ku-um-inu-ru ḥigal-lum.

a. Var. pa. — b. V R lu. — c. V R in. — d. V R muk. — e. Var. sal.
 f. Var. ki. — g. Var. adds í. — h. Var. ni. — i-i. Var. ḥid-da-tú. —
 j. Var. omits.

2. Campaign against Tyre; Submission of Gyges of Lydia
(V R 2, 49-125).

- ⁴⁹Ina šal-ši gir-ri-ya fli *m*Ba-'a-li^a šar *matu*Šur-ri ⁵⁰a-šib
ḳabal tam-tim lu-u al-lik^b ⁵¹šá^c a-mat šarrû-ti-ya la iṣ-
ṣu-ru la iṣ-mu-u zi-kir ^dšap-tí^d-ya. ⁵²*alu* Ḫal-šu^e_{pl} í-li-šu
ú-rak-kis ⁵³ina tam-tim ù na-ba-li gir-ri-í-ti-šu ú-ṣab-bit
5 ⁵⁴nap-šat-su-nu ú-si-iḳ ú-kar-ri ⁵⁵a-na *iṣu*nîri-ya ú-šak-ni-
is^f-su-nu-ti. ⁵⁶Bintu ši-it líb-bi-šu ù binât_{pl} aḥî_{pl}-šu
⁵⁷a-na í-piš ṣittu-ú-ti ú-bi-la a-di maḥ-ri-ya. ⁵⁸*m*Ya-ḫi-
mil-ki apal-šu ša ma-tí-ma ti-amat la í-bi-ra ⁵⁹iš-tí-niš
ú-ší-bi-la a-na í-piš ardû-ti-ya ⁶⁰binat-su ù binât_{pl} aḥî_{pl}-šu
10 ⁶¹it-ti tir-ḫa-ti ma-'a-as-si am-ḫur-šu ⁶²ri-í-mu ar-ši-šu-ma
apla ši-it líb-bi-šu ú-tir-ma a^g-din-šu. ⁶³*m*Ya-ki-in-lu-u šar
*matu*A-ru-ad-da a-šib ḳabal tam-tim ⁶⁴šá a-na šarrâni_{pl}
abî_{pl}-ya la kan-šu ik-nu-ša a-na *iṣu*nîri-ya ⁶⁵binat-su it-ti
nu-dun-ni-í ma-'a-di ⁶⁶a-na í-piš ṣittu-u-ti a-na Ninâ^k_i
15 ⁶⁷ú-bíl-am-ma ú-na-aš-ši-ḳa šípî-ya.
⁶⁸*m*Mu-gal-lu šar *matu*Tab-ali ša it-ti šarrâni_{pl} abî_{pl}-ya
⁶⁹id-bu-bu da-za-a-ti ⁷⁰bi-in-tú ši-it líb-bi-šu it-ti tir-ḫa-ti
⁷¹ma-'a-as-si a-na í-piš ṣittu-u-ti a-na Ninâ^k_i ⁷²ú-bíl-am-ma
ú-na-aš-šíḳ šípî-ya. ⁷³Íli^h *m*Mu-gal-li *imiru*sisî_{pl} rabûti_{pl}
20 ⁷⁴man-da-at-tú šat-ti-šam-ma ú-kín šîr-uš-šu. ⁷⁵*m*Sa-an-
da-šar-mí *matu*Ḫi-lak-ka-a-a ⁷⁶šá a-na šarrâni_{pl} abî_{pl}-ya la
ik-nu-šu ⁷⁷la i-šú-tu ab-ša-an-šu-un ⁷⁸bintu ši-it líb-bi-šu
it-ti nu-dun-ni-í ma-'a-di ⁷⁹a-na í-piš ṣittu-u-ti a-na Ninâ^k_i
⁸⁰ú-bíl-am-ma ú-na-aš-šíḳ šípî-ya.ⁱ
25 ⁸¹Ul-tú *m*Ya-ki-in-lu-u šar *matu*A-ru-ad-da í-mí-du mâta-
šu ⁸²*m*A-zi-ba-'a^j-al *m*A-bi-ba-'a^j-al *m*A-du-ni-ba-'a^j-al
⁸³*m*Sa-pa-ṭi-ba-al *m*Pu-di-ba-al *m*Ba-'a^j-al-ya-šú-bu ⁸⁴*m*Ba-'a-
al-ḫa-nu-nu *m*Ba-'a^j-al-ma-lu-ku *m*A-bi-mil-ki *m*Aḫi^k-mil-ki
⁸⁵aplî_{pl} *m*Ya-ki-in-lu-u a-šib ḳabal tam-tim ⁸⁶ul-tú ḳabal

a. Var. al. — b. V R lak. — c. Var. aš-šu. — d-d. Var. šaptí. —
e. Not nin (V R). — f. Var. omits. — g. Var. ad. — h. Var. í-li. —
i. V R has one wedge too many. — j. Var. omits. — k. Var. A-ḫi.

- tam-tim í-lu-nim-ma it-ti ta-mar-ti-šu-nu ka-bit-ti ⁸⁷il-li-ku-ú-nim-ma ú-na-aš-ši-ku šípî-ya. ⁸⁸*m*A-zi-ba-'a-al ha-diš ap-pa-lis-ma ⁸⁹a-na šarru-u-ti *matu* A-ru-ad-da aš-kun-šu. ⁹⁰*m*A-bi-ba-'a-al *m*A-du-ni-ba-al *m*Sa-pa-ṭi-ba-al ⁹¹*m*Pu-di-
- 5 ba-al *m*Ba-'a-al-ya-šú-bu *m*Ba-'a-al-ha-nu-nu ⁹²*m*Ba-'a-al-ma-lu-ku *m*A-bi-mil-ki *m*A-hi-mil-ki ⁹³lu-búl-ti bir-mí ú-lab-biš šimir^{pl} ḫuraši ú-rak-ki-sa ⁹⁴rit-tí-í-šu-un ina maḫ-ri-ya ul-ziz-su-nu-ti.
- ⁹⁵*m*Gu-ug^a-gu šar *matu* Lu-ud-di na-gu-u ša ni-bir-ti tâmti
- 10 ⁹⁶aš-ru ru-u-ku šá šarrâni^{pl} abî^{pl}-ya la iš-mu-ú ^bzi-kir^b šum-šu ⁹⁷ni-bit ^cšumi-ya^c ina šutti ú-šab-ri-šu-ma *ilu* Aššur ilu ba-nu-u-a ⁹⁸um-ma šípî *m**ilu* Aššur-bâni-apli šar *matu* *ilu* Aššur^{ki} ša-bat-ma ⁹⁹ina zi-kir šum-šu ku-šú-ud *amîlu* nakrûti^{pl}-ka. ¹⁰⁰Ū-mu šutta an-ni-tú í-mu-ru
- 15 *amîlu* ^drak-bu^d-šu iš-pu-ru^e ¹⁰¹a-na ša-'a-al šul-mí-ya šutta an-ni-tú ša í-mu-ru ¹⁰²ina kâti *amîlu* allaki-šu iš-pur-am-ma ú-ša-an-na-a ya-a-ti. ¹⁰³Ul-tú líb-bi û-mí ša iṣ-ba-tú šípî šarrû-ti-ya ¹⁰⁴*amîlu* Gi-mir-ra-a-a mu-dal^f-li-pu nišî^{pl} mâti-šu ¹⁰⁵ša la ip-tal-la-ḫu abî^{pl}-ya ù at-tu-u-a la iṣ-ba-tú
- 20 ¹⁰⁶šípî šarrû-ti-ya ik-šú-ud. ¹⁰⁷Ina tukul-ti *ilu* Aššur u *ilu* Ištar ilâni^{pl} bílî^{pl}-ya ultu^g líb-bi *amîlu* kípâni^{pl} ¹⁰⁸šá *amîlu* Gi-mir-ra-a-a ša ik-šú-du II *amîlu* kípâni^{pl} ¹⁰⁹ina iṣu-ši-iṣ-ši iṣ-ka-ti parzilli bi-ri-ti parzilli ú-tam-mí-iḫ-ma ¹¹⁰it-ti ta-mar-ti-šu ka-bit-tú^h ú-ší-bi-la a-di maḫ-ri-ya.
- 25 ¹¹¹*amîlu* Rak-bu-šu ša a-na ša-'a-al šul-mí-ya ka-a-a-an iṣ-ta-nap-pa-ra ¹¹²ú-šar-ša-a ba-ṭi-il-tú 'aš-šu' ša a-mat *ilu* Aššur ili bâni-ya ¹¹³la iṣ-su-ru a-na í-muḫ ra-man-i-šu it-ta-kil-ma ig-bu-uš líb-bu. ¹¹⁴Í-mu-ki^j-í-šu a-na kit-ri *m*Tu^k-ša-mí-il-ki šar *matu* Mu-ṣur ¹¹⁵šá is-lu-ú *isu*nîr
- 30 bílû-ti-ya iš-pur-ma. A-na-ku aš-mí-í-ma ¹¹⁶ú-šal-li *ilu* Aššur u *ilu* Ištar um-ma pa-an *amîlu* nakri-šu pa-gar-šu

a. Var. omits. — b. Var. zik-ri. — c. Var. šarrû-ti-ya kab-ti. — d. Var. ra-káb-ú (III R 19, 12). — e. III R 19, 12 ra. — f. Var. da-al. — g. Var. ul-tu. — h. Var. ti. — i. Var. omits. — j. Var. kí. — k. Var. Tû.

li^a-na-di-ma ¹¹⁷liš-šú-u-ni nír-pad-du^b_{pt}-šu. Ki-i ša a-na
 ilu Aššur am-ḥu-ru^c iš-lim^d-ma ¹¹⁸pa-an amītu nakri-šu pa-
 gar-šu in-na-di-ma iš-šú-u-ni nír-pad-du^b_{pt}-šu ¹¹⁹amītu Gi-
 mir-a-a ša ina ni-bit šumi-ya ša-pal-šu ik-bu-su ¹²⁰it-bu-
 5 nim-ma is-pu-nu gi-mir mâti-šu.

Arki-šu apal-šu ú-šib ina ¹²¹ip-šit ḥlimut-
 tim ša ina ni-iš ḫâti-ya ilâni_{pl} tik-li-ya ¹²²ina pa-an abi
 bâni-šu ú-šab-ri-ku ina ḫâti amītu allaki-šu iš-pur-am-ma
¹²³iš-ba-ta^e šîpî šarrû-ti-ya um-ma šarru ša ilu i-du-u-šu
 10 at-ta ¹²⁴abu-u-a ta-ru-ur-ma ḥlimuttu iš-ša-kín ina pa-ni-
 šu ¹²⁵ya-a-ti ardu pa-lîḫ-ka kur-ban-ni-i-ma la-šú-ṭa ab-
 ša-an-ka.

3. Account of Temple Restorations (V R 62).

¹_m ilu Aššur-bâni-apli šarru rabû šarru dan-nu šar kiššati
 šar ²matu Aššur šar kib-rat irbit-ti ³šar šarrânî_{pl} rubû la ša-
 15 na-an ša ina a-mat ilâni_{pl} ti-ik-li-šu ul-tu tam-tim í-lit ⁴a-di
 tam-tim šap-lit i-bí-lu-ma gi-mir ma-lik ú-šak-niš šî-pu-uš-šu
⁵apal ⁶_m ilu Aššur-aḫî-iddi-na šarru rabû šarru dan-nu šar
 kiššati šar ⁷matu Aššur šakkanakku Tin-tir_{kt} ⁸šar ⁹matu Šumîri
 u Akkadi_{kt} mu-šî-šib Tin-tir_{kt} í-piṣ Î-sag-ili ¹⁰mu-ud-diš
 20 iš-ri-í-ti kul-lat ma-ḥa-zi ša ina ki-rib-ši-na iš-ták-kan
 si-ma-ti ¹¹ù sat-tuk-ki-ši-na baṭ-lu-tu ú-ki-nu bin-bini
¹²_m ilu Sin-aḫî_{pt} irba šarru rabû ¹³šarru dan-nu šar kiššati
 šar ¹⁴matu Aššur a-na-ku-ma.

Ina pali-í-a bílu rabû ¹⁵ilu Marḍuk ina ri-ša-a-ti ¹⁶a-na
 25 Tin-tir_{kt} i-ru-um-ma ina Î-sag-ili ša da-ra-ti šú-bat-su
 ir-mí. ¹⁷Sat-tuk-ki Î-sag-ili u ilâni_{pl} Tin-tir_{kt} ú-kín.
 Ki-tin-nu-tu Tin-tir_{kt} ¹⁸aḫ-ṣur aš-šu dan-nu a-na ínši la
 ḫa-ba-li ¹⁹_m ilu Šamaš-šum-ukin aḫu ta-li-mí ²⁰a-na šarru-ú-ut
 Tin-tir_{kt} ap-ḫíd ù ši-pîr Î-sag-ili la ḫa-ta-a ²¹ú-šak-lil.
 30 Ina kaspi ḫuraši ni-siḫ-ti abu²²_{pl} Î-sag-ili az-nun-ma
²³ki-ma ši-tîr bu-ru-mu ú-nam-mir Î-ku-a ù ša iš-

a. Var. adds in. — b. Var. ḏa. — c. Var. ra. — d. Var. li. — e. Var.
 tu.

ri-í-ti ka-li-ši-na ¹⁵hi-bíl-ta-ši-na ú-šal-lim í-li kul-lat ma-
 ha-zi ú-šat-ri-ši šalu(?)-lum.

¹⁶Ina û-mí-šu-ma Ì-babbar-ra ša ki-rib Sippar_{ki} bît
 ū Šamaš bîlu rabû bîli-ya ša la-ba-riš ¹⁷il-lik-u-ma i-ku-pu
 5 in-nab-tu aš-ra-ti-šu aš-tí-'i ina ši-pîr ū [Ìa(?)] ¹⁸íš-šiš
 ú-ší-piš-ma ki-ma šadi-i ri-í-ši-i-šu ul-li a-na šat(?)-ti
 [] ¹⁹dânu rabû ilâni_{pi} bîlu rabû bîli-yá
 ip-ší-ti-ya dam-ka-a-ti ha-diš lip-[pa-lis-ma] ²⁰a-na ya-a-ši
 m ū Aššur-bâni-apli šar matu Aššur rubû pa-lîh-šu balâṭ
 10 û-mí rûḫûti_{pi} ší-bi-í [lit-tu-ti] ²¹tu-ub šîri u hu-ud lîb-bi
 li-šim ši-ma-ti u ša m ū Šamaš-šum-ukin ²²šar Tin-tir_{ki}
 ahi ta-lim-ya û-mí-šu li-ri-ku liš-bi bu-'a-a-ri-ma
 [].

²³Ina aḥ-rat û-mí rubû ar-ku-ú ša ina û-mí pali-šu ši-
 15 pîr šú-a-ti in-na-hu-ma ²⁴an-hu-us-su lu-ud-diš šú-mí it-ti
 šum-šu liš-ṭur mu-sar-u-a li-mur-[ma] ²⁵kisalla lip-šú-uš
 kirru niḫa liḫ-ḫí it-ti mu-sar-í-šu liš-kun iḫ-ri-bi[-šu]
²⁶ū Šamaš i-šim-mí. Ša šú-mí šaṭ-ru ù šum ta-lim-ya
 ina ši-pîr ni-kil-ti ²⁷i-pa-aš-ši-tu šú-mí it-ti šum-šu la
 20 i-šaṭ-ṭa-ru mu-sar-ú-a ²⁸i-ab-ba-tu-ma it-ti mu-sar-í-šu la
 i-šak-ka-nu ū Šamaš bîl í-la-ti u šap-la-ti ²⁹ag-gi-iš lik-
 rim-mí-šu-ma šum-šu zir-šu ina mâtâti li-ḫal-liḫ.

4. War against Šamaššumukin of Babylon (V R 3, 128-4, 109).

¹²⁸Ina šiš-ši gir-ri-ya ad-ki ummânâti-ya. ¹²⁹Šîr
 m ū Šamaš-šum-ukin uš-tí-íš-ší-ra har-ra-nu. ¹³⁰Ki-rib
 25 Sippar_{ki} Babili_{ki} Bâr-sip_{ki} Kûtí_{ki} ¹³¹ša-a-šu ga-du mun-
 dâḫ-ši-í-šu í-si-ir-ma ¹³²ú-šab-a-bi-ta^a mu-uš-ša-šu-un.
¹³³Ki-rib ali u šîri ina la mí-ni aš-ták-ka-na abikta-šu.
¹³⁴Si-it-tu-u-ti ina lipi-it ū Dibba-ra ¹³⁵su-un-ku bu-bu-ti
 iš-ku-nu na-piṣ-tu. ¹³⁶m Um-man-i-gaš šar matu Ílamti_{ki}
 30 ši-kín ḫâti-ya ¹³⁷ša da-'a-a-tu im-hu-ru-šu-ma ¹³⁸it-ba-a
 a-na kit-ri-šu ^{4, 1}m Tam-ma-ri-tú šîr-uš-šu ip-pal-kit-ma

²ša-a-šu ga-du kim-ti-šu ú-ras^a-sip ina *ipu* kakkî^{pl}. ³Arka
m Tam-ma-ri-tú ša arki *m* Um-man-i-gaš ⁴ú-ši-bu ina
ipu kussi *matu* Ílamti *ki* ⁵la iš-^ba-lu^b šú-lum šarrû-ti-ya ⁶a-na
ri-šu-tú *m* *ulu* Šamaš-šum-ukin ahi ^cnak-ri^c ⁷il-lik-am-ma
5 a-na mit-hu-ši ummânâti-ya ⁸ur-ri-*ha* *ipu* kakkî^{pl}-šu.

⁹Ina su-up-pi-í ša *ulu* Aššur u *ulu* Ištar ú-sap-pu-u ¹⁰un^d-
nin-ni-ya il-ku-u iš-mu-ú zi-kir šaptí-ya. ¹¹*m* In-da-bi-gaš
arad-su šîr-uš-šu ip-pal-kit^e-ma ¹²ina taḫazi šîri iš-ku-na
abikta-šu. *m* Tam-ma-ri-tu ¹³šar *matu* Ílamti *ki* ša íli ni-kis
10 kaḫḫadi *m* Tí-um-man ¹⁴mi-ri^f-ih-tu iḫ-bu-ú ¹⁵šá ik-ki-su
a-hu-ur^g-ru-u ummânâti-ya ¹⁶um-ma i-nak-ki-su-u kaḫḫadi
šar *matu* Ílamti *ki* ¹⁷ki-rib mâti-šu ina puḫur ummânâti-šu
¹⁸ša-ni-ya^h-a-nu iḫ-bi ù *m* Um-man-i-gaš ¹⁹ki-íⁱ ú-na-aš-šîḫ
kaḫ-ḫa-ru ²⁰ina pa-an *amitu* allakî^{pl} ša *m* *ulu* Aššur-bâni-apli
15 šar *matu* *ulu* Aššur *ki*.

²¹Íli a-ma-a-ti an-na-a-tí ša il-zi-nu ²²*ulu* Aššur u *ulu* Ištar
íⁱ-ri-hu-šu-ma ²³*m* Tam-ma-ri-tú aḫî^{pl}-šu ḫin-nu-šu zir bît
abi-šu ²⁴it-ti LXXXV rubûti^{pl} a-li-kut i-di-í-šu ²⁵la-pa-an
m In-da-bi-gaš in-nab-tú-nim-ma ²⁶mi-ra-nu-uš-šu-un ina
20 íli libbî^{pl}-šu-nu ²⁷ib-ši-lu-nim-ma il-lik-u-ni a-di Ninâ^{ki}.
²⁸*m* Tam-ma-ri-tu šîpí šarrû-ti-ya ú-na-aš-šîḫ-ma ²⁹kaḫ-ḫa-ru
ú-šî-šîr ina zîḫ-ni-šu. ³⁰Man^j-za-az *ipu* ma^k-ša-ri-ya iš-
bat-ma ³¹a-na í-piṣ ardû-ti-ya ra-man-šu im-nu-ma ³²aš-šu
í-piṣ di-ni-šu a-lak ri-šu-ti-šu ³³ina ki-bit *ulu* Aššur u
25 *ulu* Ištar ú-šal-la-a bílu-u-ti. ³⁴Ina maḫ-ri-ya i-zi-zu-u-ma
³⁵i-dal-la-lu ḫur-di ilâni^{pl}-ya dan-nu-ti ³⁶šá il-li-ku ri-šu-
ú-ti. ³⁷A-na-ku *m* *ulu* Aššur-bâni-apli líb-bu rap-šu ³⁸la
ka-šîr ik-ki-mu pa-si-su ḫi-ṭa-a-tí ³⁹a-na *m* Tam-ma-ri-tú
ri-í-mu ar-ši-šu-ma ⁴⁰ša-a-šu ga-du zir bît abi-šu ki-rib
30 ikalli-ya ⁴¹ul-ziz-su-nu-ti.

Ina û-mí-šu nišî^{pl} Akkadi *ki* ⁴²šá it-ti *m* *ulu* Šamaš-šum-
ukin iš-šak-nu ⁴³iḫ-pu-du limut-tú ni-ip-ri-í-tú iš-bat-su-

a. Var. ra. — b-b. Var. al. — c-c. Var. la ki-í-nu. — d. Not dan (V R). — e. V. ki-tu. — f. Not ik (V R). — g. Var. omits. — h. Var. 'a. — i. Var. i. — j. Var. ma. — k. Var. man.

- nu-ti. ⁴⁴ A-na bu-ri-šu-nu šîrî^{pl} aplî^{pl}^a šu-nu binâti^{pl} šu-nu ⁴⁵ í-ku-lu ik-su-su ku-ru-us-su. ⁴⁶ *úu* Aššur *úu* Šamaš *úu* Ramân *úu* Bîl *úu* Nabû ⁴⁷ *úu* Ištār ša Ninâ^{ki} *úu* šar-rat kid-mu-ri ⁴⁸ *úu* Ištār ša *alu* Arba'-ili *úu* Adar *úu* Nîrgal
- 5 *úu* Nusku ⁴⁹ Šá ina maḥ-ri-ya il-li-ku i-na-ru ga-ri-ya ⁵⁰ *m úu* Šamaš-šum-ukin aḥu nak-ri ša i-gi-ra-an-ni ⁵¹ ina mi-ḳít išâti a-ri-ri id-du-šu-ma ⁵² ú-ḥal-li-ḫu nap-šat-su.
- ⁵³ Û nišî^{pl} ša a-na *m úu* Šamaš-šum-ukin ⁵⁴ aḥi nak-ri ú-šak-pi-du ⁵⁵ ip-šî-í-tú an-ni-tú limut-tú í-pu-šu ⁵⁶ Šá mi-
- 10 tu-tu ip-la-ḫu nap-šat-su-un pa-nu-uš-šu-un ⁵⁷ tí-kir(?)^c-u-ma it-ti *m úu* Šamaš-šum-ukin ⁵⁸ bîli-šu-nu la im-ḫu-tú ina išâti ⁵⁹ Šá la-pa-an ni-kis paṭar parzilli su-un-ḳí^b bu-bu-ti^c ⁶⁰ išâti a-ri-ri i-šî-tu-u-ni í-ḫu-zu mar-ki^d-i-tú ⁶¹ sa-par ilâni^{pl} rabûti^{pl} bîlî^{pl}-ya ša la na-par-šú-di ⁶² is-ḫu-up-
- 15 šu-nu-ti í-du ul ip-par-šid ⁶³ mul-táḫ-tu ul ú-ši ina ḳâti-ya im-nu-u ḳâtu^e-u-a ⁶⁴ *igu* narkabâti^{pl} *igu* ša-ša-da-di *igu* ša-šil-li *f*zik-ri-í-ti-šu ⁶⁵ makkur ìkalli-šu ú-bîl-u-ni a-di maḥ-ri-ya. ⁶⁶ *amîlu* Šâbî^{pl} ša-a-tú-nu šil-la-tú pi-i-šu-nu ⁶⁷ ša ina líb *úu* Aššur ili-ya šil-la-tú iḫ-bu-u ⁶⁸ ù ya-a-ti rubû pa-lḫ-šu
- 20 iḫ-pu-du-u-ni limut-tú ⁶⁹ *f*pi-i-š-šu-nu aš-lu-uḫ abikta-šu-nu aš-kun. ⁷⁰ Si-it-ti nišî^{pl} bal-ṭu-sun ina *úu* šîdi *úu* lamassi ⁷¹ Šá *m úu* Sin-aḫî^{pl} irba abi abi bâni-ya ina líb-bi is-pu-nu ⁷² í-nin-na a-na-ku ina ki-is-pi-šu ⁷³ nišî^{pl} ša-a-tu-nu ina líb-bi as-pu-un. ⁷⁴ Šîrî^{pl} šu-nu nu-uk-ku-su-u-ti ⁷⁵ ú-ša-kil
- 25 kalbâni^{pl} šahî^{pl} zi-i-bi *iṣṣuru* ⁷⁶ našrî *iṣṣuru* *pl* iṣṣurî^{pl} šami-í nûnî^{pl} ap-si-í^g.
- ⁷⁷ Ul-tú ip-šî-í-ti an-na-a-ti í^g-tí-ip-pu-šu ⁷⁸ ú-ni-ih-ḫu líb-bi ilâni^{pl} rabûti^{pl} bîlî^{pl}-ya ⁷⁹ *amîlu* pagrî^{pl} nišî^{pl} ša *úu* Dibba-ra ú-šam-ḳí-tú ⁸⁰ ù ša ina su-un-ḳí^h bu-bu-ti iš-
- 30 ku-nu na-pi-š-tú ⁸¹ ri-ḫi-it ú-kul-ti kalbâni^{pl} šahî^{pl} ⁸² Šá sûḳî^{pl} pur-ru-ku ma-lu-u ri-ba-a-ti ⁸³ nîr-pad-du^{pl} šu-nu-ti ul-tú ki-rib Babili^{ki} ⁸⁴ Kûtfi^{ki} Sippar^{ki} ú-šî-ši-ma ⁸⁵ at-ta-adⁱ-di a-na na-ka-ma-a-ti. ⁸⁶ Ina ši-pîr i-šib-bu-ti parakkî^{pl}-

a. V R omits *pl*. — b. Var. *ḫu*. — c. Var. *tú*. — d. Not *ku* (V R).
e. Var. *ḫa-tu*. — f-f. Var. *lišan*. — g. Var. *í*. — h. Var. *ḫi*. — i. Var. omits.

- šu-nu ub-bi-ib ⁸⁷ ul-li-la su-ul-li-í-šu-nu lu-'u-u-ti. ⁸⁸ Ilâni^{pl} šu-nu zi-nu-u-ti ^{il}uštarâti^{pl} šu-nu sab-sa-a-tí ⁸⁹ ú-ni-ih ina táḫ-rib-ti u šigû libbi **ku-mal**. ⁹⁰ Sat-tuk-ki-šu-un ša i-mí-šu ki-ma ša û-mí ul-lu-u-ti ⁹¹ ina šal-mí ú-tir-ma ú-kín.
- 5 Si-it-ti aplí^{pl} Babili^{ki} Kûti^{ki} Sippar^{ki} ⁹³ šá ina šib-ṭi šak-bi-ti ù ni-ip-ri-í-ti ⁹⁴ i-ší-tu-u-ni ri-í-mu ar-ši-šu-nu-ti ⁹⁵ ba-laṭ na-piš-ti-šu-nu ak-bi ⁹⁶ ki-rib Babili^{ki} ú-ší-šib-šú-nu-ti. ⁹⁷ Nišî^{pl} ^{mātu} Akkadi^{ki} ga-du ^{mātu} Kal-du^a ^{mātu} A-ra^b-mu mât tam-tim ⁹⁸ šá ^{m ilu} Šamaš-šum-ukin iḫ-tir-u-ma
- 10 ⁹⁹ a-na išt-ín pi-i ú-tir-ru ¹⁰⁰ a-na pa-^cra-as^c ra-ma-ni-šu-nu ik-ki-ru it-ti-ya ¹⁰¹ ina ki^d-bit ^{il}u Aššur u ^{il}u Bilit u ilâni^{pl} rabûti^{pl} tik-li-ya ¹⁰² a-na pad gim-ri-šu-nu ak-bu-us ¹⁰³ ^{igu}nîr ^{il}u Aššur ša is-lu-u í-mid-su-nu-ti. ¹⁰⁴ ^{amilu} šaknûti^{pl} ^{amilu} bî-gid-da^{pl} ši-kín ḫâti-ya ¹⁰⁵ aš-ták-ka-na í-li-šu-un.
- 15 ¹⁰⁶ di-ka^{pl} gi-^eni-í^e rišî^{(?)pl} ^{il}u Aššur u ^{il}u Bilit ¹⁰⁷ ù ilâni^{pl} ^{mātu} ^{il}u Aššur^{ki} ú-kín šîr-uš-šu-un. ¹⁰⁸ Bîl-tu man-da-at-tú bîlû-ti-ya ¹⁰⁹ šat-ti-šam-ma la na-par-ka-a í-mid-su-nu-ti.

5. Arabian Campaign (V R 7, 82–10, 39).

- Cause of the War.* — ⁸² Ina IX-í gir-ri-ya ad-ki ummânâti-ya. ⁸³ Šîr ^m Ū-a-a-tí-'i šar ^{mātu} A-ri-bi ⁸⁴ uš-tí-íš-ší-ra ḫar-ra-nu ⁸⁵ šá ina a-di-ya iḫ-ṭu-ú ⁸⁶ ṭâbtu í-pu-šú-uš la iṣ-šur-ú-ma ⁸⁷ is-la-a ^{igu}nîr bîlu-ú-ti-ya ⁸⁸ šá ^{il}u Aššur í-mí-du-uš^f i-šú-ṭu ab-ša-a-ni. ⁸⁹ A-na ša-'a-al šul-mí-ya šípí-šu ip-ru-us-ma ⁹⁰ ik-la-a ta-mar-ti man-da-at-ta-šu ka-bit-tú. ⁹¹ Ki-i ^{mātu} Ílamti^{ki} ma da-bab sur-ra-a-tí ⁹² ^{mātu} Akkadi^{ki} iš-mí-í-ma
- 25 ⁹³ la iṣ-šu-ra a-di-ya. ⁹⁴ Ya-a-ti ^{m ilu} Aššur-bâni-apli šarru šangu íllu ⁹⁵ ri-í-šu mut-nin-nu-ú ⁹⁶ bi-nu-ut ḫâtî ^{il}u Aššur ú-maš-šir-an-ni-ma ⁹⁷ a-na ^m A-bi-ya-tí-'i ^m A-a-mu aplí ^m Tí-í^g-ri ⁹⁸ í-mu-ki id-din-šú-nu-ti ⁹⁹ a-na ri-ṣu-tu ^{m ilu} Šamaš-šum-ukin ¹⁰⁰ aḫi nak-ri iš-pur-am-ma ¹⁰¹ iš-ta-kan pi-i-šu.
- 30 ¹⁰² Nišî^{pl} ^{mātu} A-ri-bi it-ti-šu ú-šam-kîr-ma ¹⁰³ iḫ-ta-nab-ba-ta

a. Var. di. — b. Var. ru. — c-c. Var. ras. — d. Not ku (V R). — e-e. Var. nu-u. — f. Var. šu. — g. Var. 'i.

hu-bu-ut nišî^{pl} 104 šá *ilu* Aššur *ilu* Ištār u ilâni^{pl} rabûti^{pl}
 105 id-din-u-ni ri'û-si-na í-pi-ši^a 106 ù ú-mal-lu-ú kâtu^b-u-a.

Flight of Uâtî, son of Bir-Dadda, to the Nabatheans. —

- 107 Ina ki-bit *ilu* Aššur u *ilu* Ištār ummânâti-ya 108 ina gi-ra-a
 5 *alu* A-ša-ar-an 109 *alu* Hi-ra-ta-a-ka-za-a-a ina *alu* Ū-du-mí 110 ina
 ni-rib *alu* Ya-ab-ru-du ina *alu* Bît-*m* Am-ma-ni 111 ina na-gi-í
 ša *alu* Ha-ú-ri-i-na 112 ina *alu* Mu-'a-a-ba ina *alu* Sa-'a-ar-ri
 113 ina *alu* Ha-ar-gi-í ina na-gi-í 114 šá *alu* Šu-bi-ti di-ik-ta-šu
 115 ma-'a-at-tu a-duk. 116 Ina la mî-ni aš-kun abikta-šu.
 10 117 Nišî^{pl} *matu* A-ri-bi ma-la it-ti-šu it-bu-u-ni 118 ú-ra-as-sip
 ina *ipu* kakkî^{pl}. 119 Ū šú-ú la-pa-an *ipu* kakkî^{pl} *ilu* Aššur dan-
 nu-ti 120 ip-par-šid-ma in-na-bit a-na ru-ki-í-ti. 121 Bît-šîri
 zir-ta-ra-a-tí mu-ša-bi-šu-nu 122 išâti ú-ša-ḫi-iz-zu iḫ-mu-u
 ina išâti. 123 *m* Ū-a-a-tí-'i ma-ru-uš-tú im-ḫur-šu-u-ma
 15 124 í-diš-ši-šu in-na-bit a-na *matu* Na-ba-a-a-tí.

Capture of Uâtî, son of Hazael. — 8, 1 *m* Ū-a-a-tí-'i apal
m Ha-za-ilu 2 apal ahi abi ša *m* Ū-a-a-tí-'i apal *m* Bir-*ilu* Dadda
 3 šá ra-man-šu iš-ku-nu 4 a-na šarru-u-ti *matu* A-ri-bi 5 *ilu* Aššur
 šar ilâni^{pl} šadu-ú rabu-ú 6 ṭi-ín-šu ú-ša-an-ni-ma 7 il-li-ka
 20 a-di maḫ-ri-ya. 8 A-na kul-lum ta-nit-ti *ilu* Aššur 9 ù ilâni^{pl}
 rabûti^{pl} bîlî^{pl}-ya 10 an-nu kab-tu í-mid-su-ma 11 *ipu* ši-ga-ru
 aš-kun-šú-ma 12 it-ti a-si kalbi ar-ku-us-šu-ma 13 ú-ša-an-
 šir-šu abulli ḳabal *alu* Ninâ^{ki} 14 ni-rib maš-nak-ti ad-na-a-ti.

Capture of Ammuladi, the Kedarene. — 15 Ū šú-u *m* Am-

- 25 mu-la-di šar *matu* Ki-id-ri 16 it-ba-am-nua a-na mit-ḫu-uš-ši
 šarrâni^{pl} *matu* Aḫarrî^{ki} 17 šá *ilu* Aššur *ilu* Ištār u ilâni^{pl}
 rabûti^{pl} 18 ú-šad-gi-lu pa-nu-u-a. 19 Ina tukul-ti *ilu* Aššur
ilu Sin *ilu* Šamaš *ilu* Ramân 20 *ilu* Bîl *ilu* Nabû *ilu* Ištār ša
 Ninâ^{ki} 21 *ilu* šarrat^c kid-mu-ri *ilu* Ištār šá *alu* Arba'-ili
 30 22 *ilu* Adar *ilu* Nîrgal *ilu* Nusku 23 abikta-šu aš-kun. 24 Ša-a-šu
 bal-ṭu-us-su it-ti *f* A-di-ya-a 25 aššat *m* Ū-a-a-tí-'i šar *matu* A-ri-
 bi 26 iṣ-ba-tu-nim-ma ú-bîl-u-ni a-di maḫ-ri-ya. 27 Ina ki-bit
 ilâni^{pl} rabûti^{pl} bîlî^{pl}-ya 28 ul-li kalbi aš-kun-šu-ma 29 ú-ša-
 an-šir-šu *ipu* ši-ga-ru.

a. Var. šu. — d. Var. ḳa-tu. — c. Var. šar-rat.

Submission of Arabian generals, Abiyati and Âmu. —

- ³⁰Ina ki-bit *ûu* Aššur *ûu* Ištar u ilâni_{pt} rabûti_{pt} bílfi_{pt}-ya
³¹šá m A-bi-ya-tí-'i m A-a-mu apli m Tí-'i-ri ³²šá a-na ri-šu-u-
 tu m *ûu* Šamaš-šum-ukin ahi nak-ri ³³a-na í-rib Babili_{kt}
 5 il-li-ku ³⁴ri-ši-í-šu a-duk abikta-šu aš-kun. ³⁵Si-it-tu-ti ša
 ki-rib Babili_{kt} í-ru-bu ³⁶ina su-un-ki hu-šaḥ-ḥi ³⁷í-ku-lu
 šîr a-ḥa-miš. ³⁸A-na šú-zu-ub napiš-tim-šu-nu ³⁹ul-tú ki-
 rib Babili_{kt} ú-šu-nim-ma ⁴⁰amitu í-mu-ki-ya ša ina fli
 m *ûu* Šamaš-šum-ukin šak-nu ⁴¹ša-ni-ya-a-nu abikta-šu iš-
 10 ku-nu-ma ⁴²šú-ú í-diš ip-par-šid-ma ⁴³a-na šú-zu-ub napiš-
 tim-šu iš-ba-tú šîpî-ya.

Abiyati appointed king of Arabia. —

- ⁴⁴Ri-í-mu ar-ši-šú-
 u-ma ⁴⁵a-di-í ni-iš ilâni_{pt} rabûti_{pt} ú-ša-as-kîr-šu-ma ⁴⁶ku-
 um m Ū-a-a-tí-'i apal m Ḥa-za-ilu ⁴⁷a-na šarru-u-ti matu A-ri-bi
 15 aš-kun-šu.

Abiyati's conspiracy with the Nabatheans. —

- ⁴⁸Ū šú-u
 it-ti matu Na-ba-a-a-ta-a ⁴⁹pi-i-šu iš-kun-ma ⁵⁰ni-iš ilâni_{pt}
 rabûti_{pt} la ip-laḥ-ma ⁵¹iḥ-tab^a-ba-ta ḥu-bu-ut mi-šîr
 mâti-ya.

Submission of Nathan the Nabatheatan. —

- ⁵²Ina tukul-ti
ûu Aššur *ûu* Sin *ûu* Šamaš *ûu* Ramân ⁵³*ûu* Bíl *ûu* Nabû *ûu* Ištar
 šá Ninâ_{kt} ⁵⁴*ûu* šar-rat kid-mu-ri *ûu* Ištar šá alu Arba'-ili
⁵⁵*ûu* Adar *ûu* Nîrgal *ûu* Nusku ⁵⁶m Na-at-nu šar matu Na-ba-
 a-a-ti ⁵⁷šá a-šar-šu ru-ú-ku ⁵⁸šá m Ū-a-a-tí-'i ina maḥ-ri-šu
 25 in-nab-tu ⁵⁹iš-mi-í-ma da-na-an *ûu* Aššur šá ú-ták-kil-an^b-ni
⁶⁰šá ma-tí-í-ma a-na šarrâni_{pt} abî_{pt}-ya ⁶¹amitu allak-šu la
 iš-pu-ra ⁶²la iš-'a-a-lu šú-lum šarrû-ti-šu-un ⁶³ina pu-luḥ-ti
ipu kakkî_{pt} *ûu* Aššur ka-ši-du-u-ti ⁶⁴is-sa-an-ka-am-ma iš-'a-
 a-la šú-lum šarrû-ti-ya.

Revolt of Abiyati and Nathan. —

- ⁶⁵Ū m A-bi-ya-tí-'i apal
 m Tí-'i-ri ⁶⁶la ḥa-sis ṭa-ab-ti ⁶⁷la na-šîr ma-mit ilâni_{pt}
 rabûti_{pt} ⁶⁸da-bab sur-ra-a-tí it-ti-ya id-bu-ub-ma ⁶⁹pi-i-šu
 it-ti m Na-at-ni ⁷⁰šar matu Na-ba-a-a-ti iš-kun-ma ⁷¹amitu í-mu-
 ki-šu-nu id-ku-u-ni ⁷²a-na ti-ib limut-tim a-na mi-šîr-ya.

March of Assyrian army from Nineveh. — ⁷³Ina ki-bit
*uu*Aššur *uu*Sin *uu*Šamaš *uu*Ramân ⁷⁴*uu*Bíl *uu*Nabû *uu*Ištar šá
 Ninâ^{ki} ⁷⁵*uu*šar-rat kid-mu-ri *uu*Ištar šá Arba'ili^{ki} ⁷⁶*uu*Adar
*uu*Nírgal *uu*Nusku ⁷⁷ummânâti-ya ad-ki. Šír *m*A-bi-ya-tí-'i
 5 ⁷⁸uš-tí-iš-ší-ra ħar-ra-nu. ⁷⁹*náru* Diqlat u *náru* Puratta ⁸⁰ina
 mli-ši-na gab-ši šal-míš lu-u í-bi-ru. ⁸¹Ir-du-ú ur-ĥi ru-
 ħu-u-ti ⁸²í-til-lu-ú ħur-ša-a-ni ša-ĥu-u-ti ⁸³ih-tal-lu-bu
*isu*kišâti^{pl} ša šu-lul-ši-na rap-šu ⁸⁴bi-rit iší^{pl} rabûti^{pl} gi-
 iš-ši ⁸⁵*isu*gištin-gir(?)^{pl} ħar-ra-an *isu*id-di-í-ti ⁸⁶í-tí-it-ti-ĥu
 10 šal-mi-iš. ⁸⁷*mātu* Maš a-šar šu-um-mí ħâl-ħâl-ti ⁸⁸šá iššur
 šami-í la i-ša'-a-u ki-rib-šu ⁸⁹*imíru* purimî^{pl} šabîti^{pl} ⁹⁰la
 ir-tí-'i-ú ina líb-bi ⁹¹I C kas-bu ħaĥ-ĥa-ru ultu Ninâ^{ki}
⁹²ali na-ram *uu*Iš-tar ĥi-rat *uu*Bíl ⁹³arki^a *m*Ú-a-a-tí-'i šar
mātu A-ri-bi ⁹⁴ù *m*A-bi-ya-tí-'i ša it-ti *amílu* í-mu-ki ⁹⁵*mātu* Na-
 15 ba-a-a-ta-a il-li-ka ⁹⁶ir-du-u il-li-ku.

Ina *arĥu* simâni arah *uu*Sin ⁹⁷apli riš-^btu-u^b a-ša-ri-du
 šá *uu*Bíl ⁹⁸ûmu XXV^{kam} ša da-ĥu ša *uu*Bí-lit Babili^{ki}
⁹⁹ka-bit-ti ilâni^{pl} rabûti^{pl} ¹⁰⁰ul-tú *alu*Ĥa-da-at-ta-a at-tu-
 muš. ¹⁰¹Ina *alu*La-ri-ib-da bît-dûri šá *abnu*šit^{pl} ¹⁰²ina íli
 20 gu-ub-ba-a-ni ša mí^{pl} ¹⁰³at-ta-ad-di uš-man-ni. ¹⁰⁴Ummânâti-
 ya mí^{pl} a-na maš-ti-ti-šu-nu ih-pu-ma ¹⁰⁵ir-du-ú il-li-ku
¹⁰⁶ħaĥ-ħar šu-um-mí a-šar ħâl-ħâl-ti ¹⁰⁷a-di *alu*Ĥu-ra-ri-na
 bi-rit *alu*Ya-ar-ki ¹⁰⁸ù *alu*A-za-al-la ina *mātu*Maš aš-ru ru-
 u-ĥu ¹⁰⁹a-šar ú-ma-am šíri la ib-ba-aš-šú-u ¹¹⁰ù iššur
 25 šami-í la i-šak-ka-nu ĥin-nu. ¹¹¹Abikti *amílu*I-sa-am-mí-'i
¹¹²*amílu*iz-da ša *uu*A-tar-sa-ma-a-a-in ¹¹³ù *mātu*Na-ba-a-a-ta-a-a
 aš-kun. ¹¹⁴Niší^{pl} imírî^{pl} *imíru*gammalî^{pl} ù šínî ¹¹⁵ĥu-bu-
 us-su-nu ina la mí-ni aĥ-bu-ta.

¹¹⁶VIII kas-bu ħaĥ-ĥa-ru ¹¹⁷ummânâti-ya lu-u it-tal-la-
 30 ku šal-tiš ¹¹⁸šal-mí-iš lu i-tu-ru-nim-ma ¹¹⁹ina *alu*A-za-al-li
 lu iš-tu-u mí^{pl} niš-bi-í. ¹²⁰Ultu líb-bi *alu*A-za-al-la ¹²¹a-di
*alu*Ĥu-ra-ši-ti ¹²²VI kas-bu ħaĥ-ĥa-ru a-šar šu-um-mí
¹²³ħâl-ħâl-ti ir-du-u il-li-ku. ¹²⁴*amílu*'A-lu ša *uu*A-tar-sa-

ma-a-a-in ^{9,1}ù *amītu* Kíd-ra-a-a ša *m* Ū-a-a-tí-i ²apal *m* Bir-
ilu Dadda^a šar *mātu* A-ri-bi al-mí. ³Ilâni^{pl}-šu umma-šu
 bílta-šu aššat-su ⁴ķin-nu-šu nišî^{pl}-šu *mātu* Ki-id-ri ka-la-mu
⁵imírî^{pl} *imīru* gammalî^{pl} u ši-í-ni ⁶ma-la ina tukul-ti
 5 *ilu* Aššur u *ilu* Ištar ⁷bílî^{pl}-ya ik-šú-da kâta-a-a ⁸ĥar-ra-an
mātu^b Di-maš-ķa ú-ša-aš-ki-na ší-pu-uš-šu-un.

⁹Ina *arĥu* abi arah kakkab ķašti ¹⁰ma-rat *ilu* Sin ķa-rit-tu
¹¹ûmu III *kam* nu-bat-tú ša šar ilâni^{pl} *ilu* Marduk ¹²ul-tú
alu Di-maš-ķa at-tu-muš. ¹³VI kas-bu ķaķ-ķa-ru mu-ši-tu
 10 ka-la-ša ¹⁴ar-di-í-ma al-lik a-di *alu* Ĥul-ĥu-li-ti. ¹⁵Ina
šadu Ĥu-uk-ku-ri-na šadu-ú mar-šu ¹⁶*amītu* 'a-lu šá *m* A-bi-ya-
 tí-i apal *m* Tí-i-ri ¹⁷*mātu* Kíd-ra-a-a ak-šú-ud ¹⁸abikta-šu
 aš-kun aš-lu-la šal-lat-su.

Capture of Abiyati and Âmu. — ¹⁹*m* A-bi-ya-tí-i *m* A-a-
 15 am-mu ²⁰aplî *m* Tí-i-ri ina ki-bit *ilu* Aššur u *ilu* Ištar bílî^{pl}-
 ya ²¹ina ķabal tam-ĥa-ri bal-tu-us-su-un ú-šab-bit kâti^c.
²²Kâtî u šípî bi-ri-tú parzilli ad-di-šu-nu-ti. ²³It-ti šal-lat
 mâti-šu-un ²⁴al-ķa-aš-šu-nu-ti a-na *mātu* *ilu* Aššur *ki*.

Flight of the Rebels. — ²⁵Mun-nab-ti šá la-pa-an
 20 *iķukakkî*^{pl}-ya in-nab-tu ²⁶ip-la-ĥu-ma iķ-ba-tú *šadu* Ĥu-uk-
 ku-ru-na šadu-ú mar-šu. ²⁷Ina *alu* Ma-an-ĥa-ab-bi *alu* Ap-
 pa-ru ²⁸*alu* Tí-nu-ķu-ri *alu* Ša-a-a-ú-ra-an ²⁹*alu* Mar-ķa-na-a
alu Sa-da-tí-in ³⁰*alu* Ín-zi-kar-mí *alu* Ta-'a-na-a *alu* Ir-ra-a-na
³¹a-šar kup-pi nam-ba-i ša mí^{pl} ma-la ba-šu-u ³²mašarâti^{pl}
 25 ina muĥ-ĥi u-ša-an-šir-ma ³³mí^{pl} balât napiš-tim-šu-nu
 ak-šú(?) ³⁴maš-ti-tu ú-ša-kir a-na pi-i-šu-un ³⁵ina šu-um-mí
 ķâl-ķâl-ti iš-ku-nu na-piš-tí.

³⁶Si-it-tu-u-ti *imīru* gammalî^{pl} ru-ku-ši-šu-nu ú-šal-li-ķu
³⁷a-na šu-um-mí-šu-nu iš-ta-at-tu-u dâmî^{pl} u mí^{pl} par(?) -šu.
 30 ³⁸Šá ki-rib šadi-í í-lu-ú ³⁹í-ru-bu í-ĥu-zu mar-ki-tu ⁴⁰í-du
 ul ip-par-šid mul-táh-tu ul ú-ši ina kâti-ya ⁴¹a-šar mar-ki-
 ti-šu-nu kâti ik-šú-us-su-nu-ti. ⁴²Nišî^{pl} zikaru u zinnišu
imírî^{pl} *imīru* gammalî^{pl} alpî^{pl} u ši-í-ni ⁴³ina la mí-ni aš-lu-la
 a-na *mātu* *ilu* Aššur *ki*.

a. Var. Da-ad-da. — b. Var. *alu*. — c. Var. ina ķa-ti.

Sale of booty and slaves in Assyria. — ⁴⁴Nap-ḥar mâtī-ya ša *ilu* Aššur id-di-na ka-la-mu ⁴⁵a-na si-ḥir-ti-ša um-dal-lu-u a-na pad gim-ri-ša. ⁴⁶*imīru* Gammalî^{pl} ki-ma ši-í-ni ú-par-ri-is ⁴⁷ú-za-’i-iz a-na nišî^{pl} *mātu ilu* Aššur *ki*. ⁴⁸Ina 5 ḳa-bal-ti mâtī-ya *imīru* gammalî^{pl} ana ½^{tu} ½^{tu} kas-pi ⁴⁹i-šam-mu ina bâb ma-ḥi-ri. ⁵⁰Šu-ut(?)^u-mu ina ni-id-ni *amīlu* x^a ina ḥa-pi-í ⁵¹*amīlu* zikar-*iṣu* kirí ina ki-ši-šu ša ú-kin ⁵²im-da-na-ḥa-ru *imīru* gammalî^{pl} ù a-mí-lu-ti.

Flight of Uāti, son of Bir-Dadda, and his army. — ⁵³^m Ū-a-a-tí-’i a-di *amīlu* ummânâti-šu ⁵⁴šá a-di-ya la iṣ-šu-ru ⁵⁵šá la-pa-an *iṣu* kakki *ilu* Aššur bíli-ya ⁵⁶ip-par-ši-du-ma in-nab-tu-ni ma-ḥar-šu-nu ⁵⁷ú-šam-ḳít-su-nu-ti *ilu* Dibba-ra ḳar-du. ⁵⁸Su-un-ḳu ina bi-ri-šu-nu iš-ša-ḳín-ma ⁵⁹a-na bu-ri-šu-nu í-ku-lu šîr aplî^{pl}-šu-nu. ⁶⁰Ina ar-ra-a-ti ma-la 15 ina a-di-í-šu-nu šaṭ-ra ⁶¹ina bit-ti i-ši-mu-šu-nu-ti *ilu* Aššur *ilu* Sin *ilu* Šamaš ⁶²*ilu* Ramân *ilu* Bîl *ilu* Nabû *ilu* Ištār šá Ninâ *ki* ⁶³*ilu* šar-rat kid-mu-ri *ilu* Ištār šá Arba’-ili *ki* ⁶⁴*ilu* Adar *ilu* Nírgal *ilu* Nusku. ⁶⁵Ba-ak-ru su-ḥi-ru gû-ṣur lu-num ⁶⁶ina íli VII^{ta-a-an} mu-ší-ni-ḳa-a-tí í-ni-ḳu-u-ma ⁶⁷ši-is-pu 20 la ú-šab-bu-u ka-ra-ši-šu-nu.

Lament of the Arabian fugitives. — ⁶⁸Nišî^{pl} *mātu* A-ri-bi išt-ín a-na išt-ín ⁶⁹iš-ta-na-’a-a-lum a-ḥa-miš ⁷⁰um-ma ina íli mi-ni-í ki-i ip-ší-í-tú an-ni-tú limut-tú ⁷¹im-ḥu-ru *mātu* A-^bru-bu^b ⁷²um-ma aš-šu a-di-í rabûti^{pl} šá *ilu* Aššur 25 la ni-iṣ-šu-ru ⁷³ni-iḥ-ṭu-ú ina ṭâbti ^m *ilu* Aššur-bâni-apli ⁷⁴šarri na-ram líb-bi *ilu* Bîl.

Assyrian army aided by the gods. — ⁷⁵*ilu* Bîlit ri-im-tú *ilu* Bîl mí-i-tu^c ⁷⁶ka-dir(?)^u-ti i-la-a-ti ⁷⁷šá it-ti *ilu* A-nim u *ilu* Bîl šit-lu-ṭa-at man-za-zu ⁷⁸ú-na-ḳib *amīlu* nakrûti^{pl}-ya 30 ina ḳarnâti^{pl}-ša gaš-ra-a-tí ⁷⁹*ilu* Ištār a-ši-bat *alu* Arba’-ili ⁸⁰išâti lit-bu-šat mí-lam-mí na-ša-^da-ta^d ⁸¹íli *mātu* A-ri-bi i-za-an-nun nab-li ⁸²*ilu* Dibba-ra ḳar-du a-nun-tu ku-uṣ-ṣur-ma ⁸³ú-ra-as-si-pa ga-ri-ya ⁸⁴*ilu* Adar ḳut-ta-ḥu ḳar-ra-du

a. An unknown ideogram. — b-b. Var. ri-bi. — c. Var. ti. — d-d. Var. at.

rabu-u apal *ilu* Bîl ⁸⁵ina uš-ši-šu zak-ti ú-par-ri-'i napîš-tim
amîtu nakrûti_{pt}-ya ⁸⁶*ilu* Nusku sukkallu na-'i-du mu-ša-pu-u
 bîlu-u-ti ⁸⁷šá ina ki-bit *ilu* Aššur *ilu* Bîliti qa-rit-tú *ilu* bîliti
 [taḥazi] ⁸⁸idi-a-a il-lik-ma iṣ-ṣu-ra šarru-u-ti ⁸⁹mi-iḥ-rit
 5 ummânâti-ya iṣ-bat-ma ú-šam-kí-ta ga-ri-ya.

Revolt of the Arabians against Uâti, son of Bir-Dadda.

— ⁹⁰Ti-bu-ut *ṭu* kakkî_{pt} *ilu* Aššur u *ilu* Ištar ⁹¹ilâni_{pt}
 rabûti_{pt} bîlî_{pt}-ya ⁹²šá ina í-piṣ taḥazi il-li-ku ri-ṣu-ti
⁹³ummânâti_{pt} šá *m* Ū-a-a-tí-'i ⁹⁴iš-mu-u-ma íli-šu ip-pal-ki-
 10 tu. ⁹⁵Šú-ú ip-laḥ-ma ⁹⁶ul-tu bîti in-nab-tu ú-ša-am-ma.

Capture of Uâti. — ⁹⁷Ina tukul-ti *ilu* Aššur *ilu* Sin *ilu* Šamaš

ilu Ramân ⁹⁸*ilu* Bîl *ilu* Nabû *ilu* Ištar ša Ninâ_{ki} ⁹⁹*ilu* šar-rat
 kid-mu-ri *ilu* Ištar ša *alu* Arba'-ili ¹⁰⁰*ilu* Adar *ilu* Nîrgal
ilu Nusku ¹⁰¹kâtu ik-šú-us-su-ma ¹⁰²ú-ra-aš^a-šu a-na
 15 *mātu* *ilu* Aššur *ki*.

¹⁰³Ina ni-iš kâtî-ya ša a-na ka-šad *amîtu* nakrûti_{pt}-ya
¹⁰⁴am-da-aḥ-ḥa-ru ina ki-bit *ilu* Aššur u *ilu* Bîliti ¹⁰⁵ina
ṭu ḥu-ut-ni-í ma-ší-ri ṣi-bit kâtî-ya ¹⁰⁶šîra(?) mî-ši-šu ap-
 lu-uš ¹⁰⁷ina la-aḥ íni-šu at-ta-di ṣir-ri-tú. ¹⁰⁸U-li kalbi
 20 ad-di-šu-ma ¹⁰⁹ina abulli ṣi-it *ilu* šam-ši ša kabal *alu* Ninâ_{ki}
¹¹⁰šá ni-rib maš-naḥ-ti ad-na-a-tí na-bu-u zi-kir-ša ¹¹¹ú-ša-
 an-ṣir-šu *ṭu* ši-ga-ru. ¹¹²A-na da-lál ta-nit-ti *ilu* Aššur
ilu Ištar ¹¹³ù ilâni_{pt} rabûti_{pt} bîlî_{pt}-ya ¹¹⁴ri-í-mu ar-ši-šú-ma
 ú-bal-liṭ nap-šat-su.

25 *Return march to Nineveh.* — ¹¹⁵Ina ta-a-a-ar-ti-ya *alu* Ū-
 šú-ú ¹¹⁶šá ina a-ḥi tam-tim na-da-ta šú-bat-su ak-šú-ud.
¹¹⁷Niṣî_{pt} *alu* Ū-šú-u ša a-na *amîtu* piḥâti_{pt}-šu-nu la sa-an-ḫu
¹¹⁸la i-nam-di-nu man-da-at-tú ¹¹⁹na-dan mâ-ti-šu-un a-duk.
¹²⁰Ina lîb-bi niṣî_{pt} la kan-šú-u-ti šib-ṭu aš-kun. ¹²¹Îlâni_{pt}-
 30 šu-nu niṣî_{pt}-šu-nu aš-lu-la a-na *mātu* *ilu* Aššur *ki*. ¹²²Niṣî_{pt}
alu Ak-ku-u la kan-šú-ti a-nir. *amîtu* Pagrî_{pt}-šu-nu ina
ṭu ga-ši-ši a-lul ¹²⁴si-ḥir-ti ali ú-šal-mi. ¹²⁵Si-it-tu-ti-šu-nu
 al-ka-a a-na *mātu* *ilu* Aššur *ki*. ¹²⁶A-na kí^b-ṣir aḥ-ṣur-ma

¹²⁷ ili ummânâti-ya ma'-a-da-a-ti ¹²⁸ ša ilu Aššur i-ki-ša ú-rad-di.

Flaying of Ámu, brother of Abiyati. — ^{10,1} m A-a-mu apal m Tí-í-ri ² it-ti m A-bi-ya-tí-'i aḫi-šu ³ i-zi-zu-ma it-ti
 5 ummânâti-ya í-pu-šu tahazu^a ⁴ ina ḳabal tam-ḫa-ri bal-ṭu-us-su ina ḳâtî aš-bat ⁵ ina Ninâ^{ki} ali bílu-ú-ti-ya mašak^b-šu aš-ḫu-uṭ.

Grand demonstration in the temples of Nineveh. — ⁶ m Um-man-al-das šar matu Ílamti^{ki} ⁷ šá ul-tú ul-la ilu Aššur u
 10 ilu Ištar bílî^{pl}-ya ⁸ iḳ-bu-ú a-na í-piš ardu-ú-ti-ya ⁹ ina ki-bit ilû-ti-šu-nu šir-tu^c ša la in-nin-nu-u ¹⁰ arkâ-nu mât-su fli-šu ip-pal-kit-ma ¹¹ la-pa-an kit(ṽ)-bar-ti ardâni^{pl}-šu šá ú-šab-šu-u fli-šu ¹² í-diš-ši-šu ip-par-šid-ma iṣ-ba-ta šadu-ú. ¹³ Ul-tu šadi-í bît mar-ki-ti-šu ¹⁴ a-šar it-ta-nap-raš-ši-du ¹⁵ ki-ma
 15 surdû^{iṣṣuru} a-bar-šú-ma ¹⁶ bal-ṭu-us-su al-ḳa-aš-šu a-na matu ilu Aššur^{ki}. ¹⁷ m Tam-ma-ri-tú m Pa-'a-í m Um-man-al-das ¹⁸ šá arki a-ḫa-miš í-pu-šu bí-lút matu Ílamti^{ki} ¹⁹ šá ina í-mu-ki ilu Aššur u ilu Ištar bílî^{pl}-ya ²⁰ ú-šak-ni-ša a-na iṣunîri-ya
²¹ m Ū-a-a-tí-'i šar matu A-ri-bi ²² šá ina ki-bit ilu Aššur u
 20 ilu Ištar abikta-šu aš-ku-nu ²³ ul-tu mâti-šu al-ḳa-šú a-na matu Aššur^{ki} ²⁴ ul-tu a-na na-dan(ṽ)^d kirru niḳâni^{pl} í-lú-u
²⁵ ina Ì-bar-bar šú-bat bílû-ti-šu-un ²⁶ ma-ḫar ilu Bílit ummi ilâni^{pl} rabûti^{pl} ²⁷ ḫi-ir-tu na-ram-ti ilu Aššur ²⁸ í-pu-šú a-di ilâni^{pl} Ì-id-ki-id ²⁹ iṣunîr iṣuša-ša^e da^f-di ú-ša-aš-bit-su-nu-ti
 25 ³⁰ a-di bâb Ì-kur iš-du-du ina šapliti-ya ³¹ al-bi-in ap-pi at-ta-'i-id ilû-us-su-un ³² ú-ša-pa-a dan-nu-us-su-un ina puḫur ummânâti-ya ³³ šá ilu Aššur ilu Sin ilu Šamaš ilu Ramân
³⁴ ilu Bîl ilu Nabû ilu Ištar šá Ninâ^{ki} ³⁵ ilu šar-rat kid-mu-ri ilu Ištar šá Arba'-ili^{ki} ³⁶ ilu Adar ilu Nîrgal ilu Nusku šá la
 30 kan-šú-ti-ya ³⁷ ú-šak-ni-šu a-na iṣunîri-ya ³⁸ ina li-i-ti ù da-na-a-ni ³⁹ ú-ša-zi-zu-in-ni šîr amitu nakrûti^{pl}-ya.

a. Var. ta-ḫa-zu. — b. Var. ma-šak. — c. Var. ti. — d. V R saḫ. — e. Var. šad. — f. Not šá (V R).

VIII. NABONIDUS (555–538 B.C.).

Temple Restorations in Haran and Sippar (V R 64).

- Col. I. ¹A-na-ku *ulu* Na-bi-um-na-'i-id šarru ra-bu-ú šarru dan-nu ²šar kiš-ša-ti šar Tin-tir *ki* šar kib-ra-a-ti ir-bit-ti ³za-ni-in Ì-sag-ili ù Ì-zi-da ⁴šá *ulu* Sin ù *ulu* Nin-gal i-na libbi um-mi-šú ⁵a-na ši-ma-at šarru-ú-tu i-ši-mu ši-ma-at-su ⁶apal *m ulu* Nabû-balaṭ-su-iḫ-bi rubû í-im-ḫu pa-li-iḫ ilâni rabûti ⁷a-na-ku.
- ⁸Ì-hul-hul bît *ulu* Sin šá ki-rib *ulu* Har-ra-nu ⁹šá ul-tu û-mu ša-a-ti *ulu* Sin bîlu ra-bu-ú ¹⁰šú-ba-at ṭu-ub lîb-bi-šú ra-mu-ú ki-ri-ib-šú ¹¹í-li ali ù bîti ša-a-šú lîb-bu-uš i-zu- ¹²uz-ma *amîlu* Šab-man-da ú-šat-ba-am-ma bîta šú-a-tim ub-bi-it-ma ¹³ú-šá-lik-šú kar-mu-tu. I-na pa-li-ía ki-i-nim ¹⁴*ulu* Bîl bîlu rabu-ú i-na na-ra-am šarru-ú-ti-ya ¹⁵a-na ali ù bîti ša-a-šú is-li-mu ir-šú-ú ta-a-a-ri.
- ¹⁶I-na ri-íš šarru-ú-ti-ya dârâ-ti ú-šab-ru-'in-ni ¹⁷šú-ut-ti. ¹⁸*ulu* Marduk bîlu rabû ù *ulu* Sin na-an-na-ri šami-í ù irši-tim ¹⁹iz-zi-zu ki-lal-la-an. *ulu* Marduk i-ta-ma-a it-ti-ya: ²⁰*ulu* Nabû-nâ'id šar Tin-tir *ki* i-na *imṭrusisî* ru-ku-bi-ka ²¹i-ši libnâti *pi* Ì-hul-hul í-pu-uš-ma *ulu* Sin bîlu rabu-ú ²²i-na ki-ir-bi-šú šú-ur-ma-a šú-ba-at-su. ²³Pa-al-ḫi-iš ²⁴a-ta-ma-a a-na *ulu* bîl ilâni *pi ulu* Marduk: Bîta šú-a-tim šá táḫ-bu-ú í-pi-šú ²⁵*amîlu* Šab-man-da sa-ḫi-ir-šum-ma pu-ug-gu-lu í-mu-ga-a-šú. ²⁶*ulu* Marduk-ma i-ta-ma-a it-ti-ya: *amîlu* Šab-man-da ša táḫ-bu-ú ²⁷šá-a-šú mâtu-šú ù šarrâni *pi* a-lik i-di-šú ul i-ba-aš-ši.
- ²⁸I-na šá-lu-ul-ti šatti i-na ka-ša-du ²⁹ú-šat-bu-ni-š-šum-ma *m* Ku-ra-aš šar *mātu* An-za-an arad-su ša-aḫ-ri ³⁰i-na um-ma-ni-sú i-šu-tu *amîlu* Šab-man-da rap-ša-a-ti ³¹ú-sap-pi-iḫ. ³²*m* Iš-tu-mí-gu šar *amîlu* Šab-man-da iṣ-bat-ma ka-mu-ut-su a-na mâti-šú ³³il-ḫí.
- ³⁴A-mat *ulu* bîlu rabu-ú *ulu* Marduk ù *ulu* Sin na-an-na-ri šami-í ù irši-tim ³⁵ša ki-bi-it-su-nu la in-nin-nu-ú a-na

- ki-bi-ti-šu-nu šir-ti ³⁶ap-la-aḫ ak-ku-ud na-kut-ti ar-ší-í-ma
tul-lu-ḫu ³⁷pa-nu-ú-a. ³⁸La í-gi la a-ší-it a-ḫi la ad-da
ú-šat-ba-am-ma ³⁹um-ma-ni-ya rap-ša-a-ti ul-tu *mātu* Ḫa-az-
za-ti ⁴⁰pa-ad *mātu* Mi-šir ⁴¹tam-tim í-li-ti a-bar-ti *nāru* Puratti
5 a-di tam-tim ⁴²šap-li-ti ⁴³šarrâni_{pl} rubûti_{pl} šakkanakkî_{pl}
ù um-ma-ni-ya rap-ša-a-ti ⁴⁴šá *ilu* Sin *ilu* Šamaš ù *ilu* Iš-tar
bílî_{pl} í-a ya-ti ⁴⁵i-ki-pu-nu ⁴⁶a-na í-pi-šú Ì-ḫul-ḫul bît
ilu Sin bíli-ya a-lik i-di-ya ⁴⁷šá ki-rib *alu* Ḫar-ra-nu ša
m ilu Aššur-ba-an-apli šar *mātu* Aššur_{ki} ⁴⁸apal *m ilu* Aššur-
10 aḫî-iddina šar *mātu* Aššur_{ki} rubû a-lik maḫ-ri-ya ⁴⁹i-pú-šú.
⁵⁰I-na arḫi ša-al-mu i-na û-mi uâdi ša i-na bi-ri ⁵¹ú-ad-du-
ni *ilu* Šamaš ù *ilu* Ramân ⁵²i-na ni-mí-ḫu *ilu* Ì-a ù *ilu* Marduk
ina pî ílli iḫ-ú-tu ⁵³i-na ši-ip-ri *ilu* Libittu bîl uš-šú ù
libnâti_{pl} col. II. ¹i-na kaspi ḫuraši abni ni-siḫ-ti šú-ḫu-ru-tu
15 ḫi-bi-š-ti *iqu* kišti ²riḫkî_{pl} *iqu* írini i-na ḫi-da-a-ti ù ri-ša-a-ti
³í-li tí-mí-ín-na šá *m ilu* Aššur-ba-an-apli šar *mātu* Aššur_{ki}
⁴šá tí-mí-ín-na *m* Šul-man-ašârid apal *m ilu* Aššur-na-šir-apli
i-mu-ru ⁵uš-šú-šú ad-di-ma ú-kín lib-na-at-su. I-na kurunni
karani šamni dišpi ⁶šal-la-ar-šú am-ḫa-aš-ma ab-lu-ul ta-
20 ra-aḫ-ḫu-uš. ⁷Í-li ša šarrâni_{pl} ab-bi-í-a íp-ší-ti-šú ú-dan-
nin-ma ⁸ú-nak-ki-lu ši-bi-ir-šu. Ì-kur šú-a-tim ul-tu tí-
mí-ín-šu ⁹a-di taḫ-lu-bi-šu í-š-ši-iš ab-ni-ma ú-ša-ak-li-il
ši-bi-ir-šu. ¹⁰*iqu* Gušur *iqu* írini ši-ru-tu ta-ar-bi-it *sadu* Ḫa-
ma-na ^a ¹¹ú-šá-at-ri-iš ši-ru-uš-šú. *iqu* Dalâti_{pl} *iqu* írini ¹²šá
25 i-ri-is-si-na ṭa-a-bi ú-ra-at-ta-a i-na bâbî_{pl}-šu. ¹³Kaspu
ḫurašu igarâti_{pl}-šú ú-šal-bi-š-ma ú-ša-an-bi-iṭ ša-aš-ša-ni-iš.
¹⁴Ri-i-mu za-ḫa-li-í ib-bi mu-naḫ-ḫib ga-ri-ya ¹⁵ka-at-ri-iš
uš-zi-iz i-na ad-ma-ni-šú. ¹⁶II *ilu* laḫ-inu íš-ma-rú-ú sa-pi-
in a-a-bi-ya ¹⁷i-na bâb ši-it *ilu* šam-ši imittu ù šumflu
30 ú-šar-ši-id.
¹⁸Ga-tim *ilu* Sin *ilu* Nin-gal *ilu* Nusku ù *ilu* Sa-dar-nun-
na ¹⁹bílî_{pl} í-a ul-tu Šú-an-na_{ki} ali šarru-ú-ti-ya ²⁰aš-ba-
at-ma i-na ḫi-da-a-ti ù ri-ša-a-ti ²¹šú-ba-at ṭu-ub líb-bi
ki-ir-ba-šú ú-ší-ši-ib. ²²*kirru* Nikâni taš-ri-iḫ-ti ib-bi ma-ḫar-

šu-nu aḫ-ḫi-ma ²³ú-šam-ḫi-ir kad-ra-a-a. Ì-ḫul-ḫul ri-iš-tum ú-mal-li-ma ²⁴alu Har-ra-an a-na pa-ad gi-im-ri-šú ²⁵ki-ma ši-it arḫi ú-nam-mi-ir šá-ru-ru-šú.

- ²⁶ilu Sin šar ilâni_{pl} ša šami-í ù irši-tim ša ul-la-nu-uš-šú
- 5 ²⁷alu ù mâtu la in-nam-du-ú la i-tur-ru aš-ru-uš-šú ²⁸a-na Ì-ḫul-ḫul bît šú-bat la-li-í-ka i-na í-ri-bi-ka ²⁹damik-tim ali ù bîti ša-a-šú liš-ša-ki-in šap-tu-uk-ka. ³⁰Ilâni_{pl} a-šibu-tu šá šami-í ù irši-tim ³¹li-ik-ta-ra-bu bît ilu Sin a-bi ba-ni-šú-un. ³²Ya-ti ilu Nabû-nâ'id šar Tin-tir_{ki} mu-šak-lil
- 10 bîti šú-a-tim ³³ilu Sin šar ilâni_{pl} ša šami-í ù irši-tim i-na ni-iš i-ni-šu damḫâti_{pl} ³⁴ḫa-di-iš lip-pal-sa-an-ni-ma ár-ḫi-šam-ma i-na ni-ip-ḫi ù ri-ba ³⁵li-dam-mi-ik it-ta-tu-ú-a ûni_{pl}-ya li-ša-ri-ik ³⁶šanâti_{pl}-ya li-ša-an-ṭi-il lu-ki-in pa-lu-ú-a ³⁷amîlu na-ak-ru-ti-ya lik-šú-ud amîlu Za-ma-ni-ya li-ša-am-
- 15 ḫîti ³⁸li-is-pu-un ga-ri-ya. ilu Nin-gal ummi ilâni rabûti ³⁹i-na ma-ḫar ilu Sin na-ra-mi-šu li-ik-ba-a ba-ni-ti. ⁴⁰ilu Šamaš ù ilu Iš-tar ši-it libbi-šu na-am-ra ⁴¹a-na ilu Sin a-bi ba-ni-šú-nu li-ik-bu-ú damik-tim. ⁴²ilu Nusku sukkallu ši-iri su-pi-í-a li-iš-mí-í-ma ⁴³li-iš-ba-at a-bu-tu.
- 20 Mu-sa-ru-ú ši-ṭi-ir šú-um ⁴⁴ša m ilu Aššur-ba-an-apli šar mâtu Aššur_{ki} a-mu-ur-ma ⁴⁵la ú-nak-ki-ir kisalla^a ap-šú-uš kirru-niḫâni aḫ-ḫi ⁴⁶it-ti mu-sa-ri-í-a aš-kun-ma ú-tí-ir aš-ru-uš-šú.

- ⁴⁷A-na ilu Šamaš da-a-a-nu šá šami-í ù irši-tim ⁴⁸Ì-babbar-
- 25 ra bît-su ša ki-rib Sippar_{ki} ⁴⁹ša m Nabû-kudurri-ušur šarru maḫ-ri i-pu-šú-ma ⁵⁰tí-mí-ín-šú la-ba-ri ú-ba-'i-ú la i-mu-ru ⁵¹bîta šú-a-tim i-pu-uš-ma i-na XLV šanâti_{pl} ⁵²šá bîti šú-a-tim i-ḫu-pu i-ga-ru-šú ak-ku-ud aš-hu-ut ⁵³na-kut-ti ar-ší-í-ma tul-lu-ḫu pa-nu-ú-a. ⁵⁴A-di ilu Šamaš ul-tu ki-
- 30 ir-bi-šú ú-ší-šu-ú ⁵⁵ú-ší-ši-bu i-na bîti ša-nim-ma bîta šú-a-tim ad-ki-í-ma ⁵⁶tí-mí-ín-šú la-bi-ri ú-ba-'i-ma XVIII ammat ga-ga-ri ⁵⁷ú-šap-pi-il-ma tí-mí-ín-na m Na-ram-ilu Sin apal m Šarru-kínu ⁵⁸šá III M II C šanâti_{pl} ma-na-ma šarru a-lik maḫ-ri-ya la i-mu-ru ⁵⁹ilu Šamaš bílu rabu-ú

Î-babbar-ra bît šú-bat ʔu-ub libbi-šu ⁶⁰ú-kal-lim-an-ni
ya-a-ši i-na arḫutišrîti i-na arḫi šal-mu i-na ūmi magiri
⁶¹šá i-na bi-ri ú-ad-du-ni ūuŠamaš ù ūu Ramân ⁶²i-na kaspi
ḫuraši abni ni-siḫ-ti šú-ku-ru-tu ḫi-bi-š-ti ⁶³riḫḫi_{pl}
5 ⁶⁴īrini ina ḫi-da-a-ti ù ri-ša-a-ti ⁶⁴f-li tí-mí-ín-na mNa-
ra-am-ūuSin apal mŠarru-kínu ⁶⁵ubanu la a-ši-i ubanu la
í-ri-bi^a ú-kín lib-na-at-su.

col. III. ¹V M ⁶⁶īrini dan-nu-tu a-na šu-lu-li-šu ú-šat-
ri-iš ²īu dalâti_{pl} ⁶⁷īrini ši-ra-a-ti as-kup-pu ù nu-ku-ší-í
10 ³i-na bâbî_{pl}šú ú-ra-at-ti. ⁴Î-babbar-ra a-di Î-i-lu-an-
azag-ga ziḫ-ḫur-ra-ti-šu ⁵f-is-ši-iš í-pu-uš-ma ú-šak-lil ši-
bi-ir-šú. ⁶Ga-tim ūuŠamaš bíli-ya aš-bat-ma i-na ḫi-da-a-ti
ù ri-ša-a-ti ⁷šú-ba-at ʔu-ub líb-bi ki-ir-ba-šú ú-ší-ši-ib.
⁸Ši-ṭi-ir šú-um ša mNa-ra-am-ūuSin^b apal mŠarru-kínu
15 a-mu-ur-ma ⁹la ú-nak-ki-ir kisalla ap-šú-uš kirru niḫâni
aḫ-ḫí ¹⁰it-ti mu-sar-ri-f-a aš-ku-un-ma ú-tí-ir aš-ru-uš-šú.

¹¹ūuŠamaš bílu rabu-ú ša šami-í ù irši-tim nu-úr ilâni_{pl}
ab-bi-í-šú^c ¹²ši-it líb-bi šá ūuSin ù ūuNin-gal ¹³a-na Î-
babbar-ra bît na-ra-mi-ka i-na í-ri-bi-ka ¹⁴parakku-ka
20 da-ru-ú i-na ra-mi-í-ka ¹⁵ya-ti ūuNabû-nâ'id' šar Tin-tir_{ki}
rubû za-ni-in-ka ¹⁶mu-ṭi-ib líb-bi-ka í-bi-iš ku-um-mi-ka
ši-i-ri ¹⁷í-p-ší-tu-ú-a damḫâti_{pl} ḫa-di-iš na-ap-li-is^d-ma ¹⁸û-
mi-šam-ma i-na ni-ip-ḫi ù ri-ba i-na ša-ma-mi ù ga-ga-ri
¹⁹du-um-mi-iḫ it-ta-tu-ú-a un-nin-ni-ya li-ḫí-í-ma ²⁰mu-gu-ur
25 ta-aš-li-ti ²¹īuḫaṭṭi ù ši-bir-ri ki-i-nim ²²ša tu-šat-mi-ḫu ḫa-
tu-ú-a lu-bi-íl a-na du-ú-ri da-a-ri.

²³A-na ūuA-nu-ni-tum bílit taḫazi na-ša-ta ²⁴īuḫašti ù
iš-pa-ti ²⁵mu-šal-li-ma-at ki-bi-it ūuBíl^e a-bi-šú ²⁶sa-pi-na-
at amīu_{na}-ak-ru mu-ḫal-li-ka-at ra-ag-gu ²⁷a-li-ka-at maḫ-ri
30 šá ilâni ²⁸šá i-na šít šamši ù írib šamši ú-dam-ma-ḫu
it-ta-tu-ú-a ²⁹Î-ul-bar bît-su ša i-na Sippar_{ki} ūuA-nu-ni-
tum ša VIII C^f šanâti_{pl} ³⁰ul-tu pa-ni mŠa-ga-šal-ti-bur-

a. Var. bu. — b. Sign for Sin omitted in V R. — c. Scribal error for ka? — d. V R ma, scribal error. — e. Scribal error for Sin? — f. In PSBA. 1882, p. 9, Pinches seems to have read VC.

ya-àš šar Tin-tir^{ki} ²⁹apal *m*Kudurri-*ilu* Bfl šarru ma-na-ma
la i-pu-šú ³⁰tí-mí-ín-šú la-bi-ri aḥ-tu-ut-ma a-ḥi-iṭ ab-ri-í-ma
³¹í-li tí-mí-ín-na *m*Šà-ga-šal-ti-bur-ya-aš apal *m*Kudurri-
ilu Bfl ³²uš-šú-šú ad-di^a-ma ú-ki-in lib-na-at-su ³³bîta ša-
5 a-šú iš-šiš í-pu-uš ú-šak-lil ši-bi-ir-šu.

³⁴*ilu* A-nu-ni-tum bílit tahazi mu-šal-li-mat ki-bit *ilu* Bfl^b
a-bi-šú ³⁵sa-pi-na-at *amitu* na-ak-ru mu-ḥal-li-ka-at rag-gu ³⁶a-
li-ka-at maḥ-ri ša ilâni_{pl} ú-šar-ma-a šú-ba-at-su ³⁷sat-tuk-ku
ù nin-da-bi-í í-li ša maḥ-ri ú-ša-tí-ir-ma ³⁸ú-kín ma-ḥar-šu.

10 At-ta *ilu* A-nu-ni-tum bílti rabî-ti ³⁹a-na bîti šú-a-tim
ḥa-di-iš i-na í-ri-bi-ka ⁴⁰íp-ší-tu-ú-a damḫâti_{pl} ḥa-di-iš na-
ap-li-si-ma ⁴¹ár-ḥi-šam-ma i-na šît šamši ù írib šamši
⁴²a-na *ilu* Sin a-bi a-li-di-ka šú-uḫ-ri-ba damiḫ-tim.

⁴³Man-nu at-ta ša *ilu* Sin ù *ilu* Šamaš a-na šarru-ú-tu
15 i-nam-bu-šú-ma ⁴⁴i-na pa-li-í-šu bîtu šú-a-tim in-na-ḥu-ma
iš-šiš ib-bu-šú ⁴⁵mu-sa-ru-ú ši-tir šú-mi-ya li-mur-ma la
ú-nak-ka-ar ⁴⁶kisalla lip-šú-uš *kirru* niḫâni li-iḫ-ḫí ⁴⁷it-ti
mu-sa-ru-ú ši-tir šú-mi-šu liš-kun-ma lu-tir aš-ru-uš-šú
⁴⁸*ilu* Šamaš ù *ilu* A-nu-ni-tum su-pu-ú-šú li-iš-mu-ú ⁴⁹li-im-
20 gu-ra ki-bit-su i-da-a-šu lil-li-ku ⁵⁰li-ša-am-ḫí-ta ga^c-ri-šu
û-mi-šam-ma a-na *ilu* Sin ⁵¹a-bi ba-ni-šú-un da-mi-iḫ-ta-šu
li-iḫ-bu-ú.

IX. CYRUS (KING OF BABYLON, 538 B.C.).

Capture of Babylon, Restoration of Gods to their Temples (V R 35).^d

⁷Sat-tuk-ku ú-šab-ṭi-li ú-la-^e [iš]-ták-ka-an ki-rib
ma-ḥa-zi pa-la-ḥa *ilu* Marduk šar ilâni_{pl} .. ší-a ḫātu-uš-šú
25 ⁸li-mu-ut-ti ali-šú .. -nu^(?) ip-pu-uš û-mi-šá-am_{pt}-šu
i-na ab-šá-a-ni la ta-ab-šú-tu šal-ḥu-tim ú-ḥal-li-iḫ kul-lat-
si-in ⁹a-na ta-zi-im-ti-ši-na *ilubfl* ilâni_{pl} iz-zi-iš i-gu-ug-
ma^(?) ki-su-úr-šú-un. Ilâni_{pl} a-ši-ib líb-bi-šú-nu i-zi-bu

a. V R *ki*. — b. Scribal error for *Sin*? — c. V R *ta*. — d. From a barrel-cylinder found at Babylon. The first six lines and the last ten (36–45), as published in V R, are so fragmentary as to be unintelligible. — e. The dots mark lacunæ in the text.

ad-ma-an-šú-un ¹⁰i-na ug-ga-ti šá ú-ší-ri-bi a-na ki-rib Šú-an-na *ki* *u* Marduk . . . li sa-aḥ-ra a-na nap-ḥar da-ád-mi šá in-na-du-ú šú-bat-su-un. ¹¹Ū nišī *pl* *matu* Šú-mí-ri ù Akkadi *ki* šá i-mu-ú šá-lam-ta-aš ú-sa-ḥi-ir ka- . . . -pi ir-ta-
 5 ši ta-a-a-ra kul-lat ma-ta-a-ta ka-li-ši-na i-ḥi-iṭ ib-ri-í-šu-
 [ma] ¹²iš-tí-'i-í-ma ma-al-ki i-ša-ru bi-bíl líb-bi šá it-ta-ma-aḥ
 ḡa-tu-uš-šú *m* Ku-ra-aš šar *alu* An-šá-an it-ta-bi ni-bi-it-su
 a-na ma-li-ku-tim kul-la-ta nap-ḥar iz-zak-ra ḡat-su(?)
¹³*matu* Ḳu-ti-i gi-mir um-inan man-da ú-ka-an-ni-šá a-na ší-
 10 pi-šú. Nišī *pl* šal-mat ḡaḡḡadi šá ú-šá-ak-ši-du ḡa-ta-a-šu
¹⁴i-na ki-it-tim ù mi-ša-ru iš-tí-ni-'i-í-ši-na-a-tim. *u* Marduk
 bílu rabû ta-ru-ú nišī *pl* šu ip-ší-í-ti šá-nin-šu ḡa-a-ta ù
 líb-ba-šú i-šá-ra ḡa-di-iš ip-pa-li-is.

¹⁵A-na ali-šú Babili *pl* *ki* a-la-ak-šú iḡ-bi ú-šá-aḡ-bi-it-su-ma
 15 ḡar-ra-nu Tin-tir *ki*. Ki-ma ib-ri ù tap-pi-í it-tal-la-ka i-da-a-šú.
¹⁶Um-ma-ni-šú rap-šá-a-tim šá ki-ma mí-í nâri la ú-ta-ad-du-ú
 ni-ba-šú-un *i* *u* kakḡ *pl* šú-nu ḡa-an-du-ma i-šá-aṭ-ṭi-ḡa i-da-a-šú.
¹⁷Ba-lu ḡab-li ù ta-ḡa-zi ú-ší-ri-ba-aš ki-rib Šú-an-na *ki*
 ala-šú Babili *pl* *ki* i-ṭi-ir i-na Šap-šá *ki*
 20 *m* *u* Nabû-nâ'id šarru la pa-li-ḡi-šú ú-ma-al-la-a ḡa-tu-uš-
 šu. ¹⁸Nišī *pl* Tin-tir *ki* ka-li-šú-nu nap-ḡar *matu* Šú-mí-ri u
 Akkadi *ki* ru-bi-í ù šak-kan-nak-ka šá-pal-šú ik-mi-sa ú-na-aš-ši-ḡu
 ší-pu-uš-šú iḡ-du-ú a-na šarru-ú-ti-šu im-mi-ru pa-nu-uš-šu-un.
¹⁹Bí-lu šá i-na tu-kul-ti šá ú-baḡ-li-ṭu
 25 mi-tu-ta-an i-na pu-uš *a*-ḡu ù pa-ki-í ig-mi-lu kul-la-ta-an
 ṭa-bi-iš ik-ta-ar-ra-bu-šú iš-tam-ma-ru zi-ki-ir-šú.

²⁰A-na-ku *m* Ku-ra-aš šar kiš-šat šarru rabû šarru dan-nu
 šar Tin-tir *ki* šar *matu* Šú-mí-ri ù Ak-ka-di-i šar kib-ra-a-ti ir-bi-it-tim
²¹apal *m* Ka-am-bu-zi-ya šarru rabû šar *alu* An-šá-an ḡin-bini
 30 *m* Ku-ra-aš šarru rabû šar *alu* An-šá-an líb-bal-bal *m* Ši-iš-pi-iš
 šarru rabû šar *alu* An-šá-an ²²ziru da-ru-ú šá šarru-ú-tu šá *u* Bíl
 u *u* Nabû ir-a-mu pa-la-a-šú a-na ṭu-ub líb-bi-šu-nu iḡ-ši-ḡa [ri'u]-ut-su.

Í-nu-ma a-[na ki-]rib ^b Tin-tir *ki* í-ru-bu sa-li-mi-iš ²³i-na

- ul-ši^a ù ri-šá-a-tim i-na ìkal ma-al-ki ar-ma-a šú-bat bí-lu-tim *ulu* Marduk bílu rabû líb-bi ri-it-pa-šú šá aplí_{pl} ša] Tin-tir_{ki} ù ... -an-ni-ma û-mi-šam a-ší-'i-a pa-la-aḫ^(?)-šu²⁴ um-ma-ni-ya rap-šá-a-tim i-na ki-rib Tin-tir_{ki} i-šá-aṭ-ṭi-ḫa,
- 5 šú-ul-ma-niš nap-ḫar [*mātu* Šumfiri u] Akkadi_{ki} dim^(?)-gal -tim ul ú-šar-ši²⁵ ki-rib Babili_{ki} ù kul-lat ma-ḫa-zi-šú i-na šá-li-im-tim aš-tí-'i-í aplí_{pl} Tin-tir_{ki} ... _{ki} ma-la líb ... -ma ab-ša-a-ni la si-ma-ti-šu-nu šú-bat-su^(?) ²⁶ an-ḫu-ut-su-un ú-pa-aš-ši-ḫa ú-šá-ap-ṭi-ir sa-ar-ma-šú-nu.
- 10 A-na ip-ší-í-ti [an-na-ti] *ulu* Marduk bílu rabu-ú iḫ-di-í-ma ²⁷ a-na ya-a-ti *m* Ku-ra-aš šarri pa-li-iḫ-šú ù *m* Ka-am-bu-zi-ya apli ši-it líb-bi[-ya ù] ana^(?) nap-[ḫar^(?)] um-ma-ni-ya ²⁸ da-am-ḫí-iš ik-ru-ub-ma i-na ša-lim-tim ma-ḫar-šú^{b(?)} ṭa-bi-iš ni-it-ta [-at-ti-iḫ. I-na kibîti-šu] šir-ti nap-ḫar šarrâni
- 15 a-ši-ib parakkí_{pl} ²⁹ šá ka-li-iš kib-ra-a-ta iš-tu tam-tim í-li-tim a-di tam-tim šap-li-tim a-ši-ib kul[-lat mâtâtí] šarrâni_{pl} *mātu* A-ḫar-ri-i a-ši-ib su-ta-ri ka-li-šu-un ³⁰ bi-lat-su-nu ka-bi-it-tim ú-bi-lu-nim-ma ki-ir-ba Šú-an-na_{ki} ú-na-aš-ši-ḫu ší-pu-ú-a.
- 20 Iš-tu -a _{ki} *alu* Aššur_{ki} ù Ištar-x^c _{ki} ³¹ A-ga-dí_{ki} *mātu* Ab-nu-nak *alu* Za-am-ba-an *alu* Mí-tùr-nu Dûr-ilu_{ki} a-di pa-ad *mātu* Ku-ti-i ma-ḫa[-zi ša í-bir-]ti *nâru* Diklat šá iš-tu ab-na-ma na-du-ú šú-bat-su-un ³² ilâni_{pl} a-ši-ib líb-bi-šu-nu a-na aš-ri-šú-nu ú-tir-ma ú-šar-ma-a šú-bat dâra-a-ta. Kul-
- 25 lat niší_{pl} *pl*-šu-nu ú-pa-aḫ-ḫi-ra-am-ma ú-tí-ir da-ád-mi-šu-un. ³³ Û ilâni_{pl} *mātu* Šú-mí-ri ù Akkadi_{ki} šá *m* *ulu* Nabû-nâ'id a-na ug-ga-tim bíl ilâni_{pl} ú-ší-ri-bi a-na ki-rib Šú-an-na_{ki} i-na ki-bi-ti *ulu* Marduk bílu rabû i-na šá-li-im-tim ³⁴ i-na maš-ta-ki-šú-nu ú-ší-ši-ib šú-ba-at ṭu-ub líb-bi. Kul-la-ta
- 30 ilâni_{pl} šá ú-ší-ri-bi a-na ki-ir-bi ma-ḫa-zi-šú-un ³⁵ û-mi-šá-am ma-ḫar *ulu* Bíl ù *ulu* Nabû šá a-ra-ku ûmî_{pl}-ya li-ta-mu-ú lit-taz-ka-ru a-ma-a-ta du-un-ḫí-ya ù a-na *ulu* Marduk bíli-ya li-iḫ-bu-ú šá *m* Ku-ra-aš šarru pa-li-ḫi-ka u *m* Ka-am-bu-zi-ya aplu-šu.

a. V R ad. — b. V R šá. — c. An unknown ideogram.

X. ASSURBANIPAL.

1. First Egyptian Campaign (V R 1, 52-2, 27).

⁵²I-na maḥ-ri-í gir-ri-ya a-na *mātu* Ma-kan u *mātu* Mí-luḥ-
 ḥa lu-u al-lik. ⁵³*m* Tar-ḫu-ú šar *mātu* Mu-šur u *mātu* Ku-ú-si
⁵⁴šá *m ilu* Aššur-aḥí-iddina šar *mātu ilu* Aššur *ki* abu ba-nu-u-a
⁵⁵abikta-šu iš-ku-nu-ma i-bí-lu mât-su ù šú-u *m* Tar-ḫu-u
 5 ⁵⁶da-na-an *ilu* Aššur *ilu* Ištar u ilâni_{pl} rabûti_{pl} bílî_{pl}-ya
 im-ši-ma ⁵⁷it-ta-kil a-na í-muḫ ra-man-i-šu. Í-li šarrâni_{pl}
⁵⁸*amtu* ki-í-pa-a-ni ša ki-rib *mātu* Mu-šur ú-pa-ki-du abu
 bânu-u-a ⁵⁹a-na da-a-ki' ḥa-ba-a-tí ù í-kim^a *mātu* Mu-šur
 il-li-ka. ⁶⁰Šîr-uš-šu-un í-ru-um-ma ú-šib ki-rib *alu* Mí-im-pi
 10 ⁶¹ali ša abu bânu-u-a ik-šú-du-ma a-na mi-šîr *mātu ilu* Aššur *ki*
 ú-tir-ru^b. ⁶²Al-la-ku ḥa-an-tu ina ki-rib Ninâ *ki* il-lik-am-
 ma ⁶³ú-ša-an-na-a ya-a-ti.

Íli ip-ší-í-ti an-na-a-ti ⁶⁴lîb-bi í-gug-ma iṣ-ša-ru-uh ka-
 bit-ti. ⁶⁵Aš-ši kâtî-ya ú-šal-li *ilu* Aššur u *ilu* Ištar aššur-
 15 i-tú. ⁶⁶Ad-ki-í *amtu* í-mu-ki-ya ši-ra-a-tí^c ša *ilu* Aššur u
ilu Ištar ⁶⁷ú-mal-lu-u kâtu^d-u-a. A-na *mātu* Mu-šur u
mātu Ku-u-si ⁶⁸uš-tí-íš-ší-ra ḥar-ra-nu.

Ina mí-ti-iḫ gir-ri-ya ⁶⁹XX^{a-an} II šarrâni_{pl} ša a-ḥi tam-
 tim ḫabal tam-tim u na-ba-li ⁷⁰ardâni_{pl} da-gil pa-ni-ya
 20 ta-mar-ta-šu-nu ka-bit-tú ⁷¹ina maḥ-ri-ya iš-šú-nim-ma
 ú-na-aš-ši-ḫu šîpî-ya. ⁷²Šarrâni_{pl} ša-a-tú-nu a-di í-mu-ki-
 šu-nu ⁷³flippî_{pl}-šu-nu ⁷⁴ina tam-tim u na-ba-li it-ti
 ummânâti-ya ⁷⁵ur-ḫu pa-da-nu ú-ša-aš-bit-su-nu-ti. ⁷⁶A-na
 na-ra-ru-u-ti ⁷⁷ḥa-mat^e ša šarrâni_{pl} *amtu* ki-pa-a-ni ⁷⁸ša
 25 ki-rib *mātu* Mu-šur ardâ_{pl}-ni da-gil pa-ni-ya ⁷⁹ur-ru-ḫi-iš
 ar-di-í-ma al-lik a-di *alu* Kar-*ilu* Bâni^f-ti.

a. Var. **ki-mu**. — b. Var. **ra**. — c. Var. **ti**. — d. Var. **ka-tu**. — e-e. Var. omits. — f. Var. **Ba-ni**.

X. ASSURBANIPAL.

1. **First Egyptian Campaign** (V R 1, 52-2, 27).

- ⁵²In my first expedition (lit. the first my expedition) to Makan and Miluḥḥa I went. ⁵³Tarḫû king of Egypt and of Cush ⁵⁴who Esarhaddon, king of Assyria, my father (lit. the father my begetter) ⁵⁵his overthrow
 5 accomplished and took possession of his country, and he Tarḫû ⁵⁶the might of Aššur, of Ištar and of the gods great my lords forgot and ⁵⁷trusted to the power of himself. Against the kings, ⁵⁸governors, whom within Egypt appointed my father (lit. the father my begetter),
 10 ⁵⁹to kill, to plunder and to seize Egypt he came. ⁶⁰Against them he entered and dwelt in Memphis, ⁶¹a city which my father had captured and to the territory of Assyria had added. ⁶²A courier swift into the midst of Nineveh came and ⁶³informed me.
 15 At (lit. upon) deeds these ⁶⁴my heart was enraged and was angry my liver. ⁶⁵I lifted my hands, I besought Aššur and Ištar of Assyria (lit. the Assyrian). ⁶⁶I mustered my forces noble [with] which Aššur and Ištar ⁶⁷had filled my hand. To Egypt and Cush ⁶⁸I
 20 directed (lit. made straight) the way.

- In the progress of my expedition ⁶⁹twenty two kings of the side of the sea, the midst of the sea and the land, ⁷⁰servants subject to me (lit. beholding my face) their present heavy ⁷¹into my presence brought (lit. bore) and kissed my feet. ⁷²Kings these together with their forces, their ships, ⁷³by sea and by land with my troops ⁷⁴the road, the way, I caused them to take (i.e. to march). ⁷⁵For the help, the aid of the kings, the governors, ⁷⁶who [were] in Egypt, servants
 30 subject to me (lit. beholding my face) ⁷⁷quickly I set out and came to Kar-Banit.

- ⁷⁸_m Tar-ku-ú šar *mātu* Mu-šur u *mātu* Ku-u-si ki^a-rib *alu* Mí-im-pi ⁷⁹a-lak gir-ri-ya iš-mí-í-ma a-na í-piš *ḫabli* *ṣu* *kakkî* *pl* ⁸⁰ù tahazi ina^b mah-ri-ya id-ka-a *amtu* šâbî *pl* tahazi-šu.
- ⁸¹Ina tukul-ti *ulu* Aššur *ulu* Bîl *ulu* Nabû ilâni *pl* rabûti *pl*
- 5** bîlî *pl*-ya ⁸²a-li-kut idî-ya ina tahazi šîri rap-ši aš-ku-na abikti ummânâti-šu. ⁸³_m Tar-ku-u ina ki-rib *alu* Mí-im-pi iš-ma-a táh-tí-í ummânâti-šu ⁸⁴nam-ri-ri *ulu* Aššur u *ulu* Ištar is-ḫu-pu-šu-ma il-li-ka^c mah-^dḫu-ur^d ⁸⁵mí-lam-mí šarru-uti-ya ik-tu-mu-šu-ma ⁸⁶šá ú-ša-'i-i-nu-in-ni ilâni *pl* šú-par(?)
- 10** šamî iršiti. ⁸⁷*alu* Mí-im-pi ú-maš-šir-ma a-na šú-zu-ub napiš-tim-šu ⁸⁸in-na-bit a-na ki-rib *alu* Ni-'i. ⁸⁹Ala šú-a-tú aš-bat ummânâti-ya ú-šî-rib ú-šî-šib i-na lîb-bi.
- ⁹⁰_m Ni-ku-ú šar *alu* Mí-im-pi u *alu* Sa-a-a
- ⁹¹_m Šarru-lu-dá-ri šar *alu* Ši-'i-nu
- 15** ⁹²_m Pi-ša-an-ḫu-ru šar *alu* Na-at-ḫu-ú
- ⁹³_m Pa-ak-ru-ru šar *alu* Pi-šap-tú
- ⁹⁴_m Bu-uk-ku-na-an-ni-'i-pi šar *alu* Ḫa-at-ḫi-ri-bi
- ⁹⁵_m Na-aḫ-ki-í šar *alu* Ḫi-ni-in-ši
- ⁹⁶_m Pu-ṭu-biš-ti šar *alu* Za-'a-nu
- 20** ⁹⁷_m Ū-na-mu-nu šar *alu* Na-at-ḫu-ú
- ⁹⁸_m Ḫar-si-ya-í-šu šar *alu* Zab^e-nu-ú-ti
- ⁹⁹_m Pu-u-a-a-ma šar *alu* Pi^f-in-di-di
- ¹⁰⁰_m Su-si-in-ḫu šar *alu* Pu-ši-ru
- ¹⁰¹_m Tap-na-aḫ-ti šar *alu* Pu-nu-bu
- 25** ¹⁰²_m Bu-uk-ku-na-an-ni-'i-pi šar *alu* Aḫ-ni
- ¹⁰³_m Ip-ti-ḫar-di-í-šu šar *alu* Pi-ḫa-at-ti-ḫu-ru-un-pi-ki
- ¹⁰⁴_m Na-aḫ-ti-ḫu-ru-an-si-ni šar *alu* Pi-sap-di-^g'a-a^g
- ¹⁰⁵_m Bu-kur-ni-ni-ip šar *alu* Pa-aḫ-nu-ti
- ¹⁰⁶_m Ši-ḫa-a šar *alu* Ši-ya-a-u-tú
- 30** ¹⁰⁷_m La-mí-in-tú šar *alu* Ḫi-mu-ni
- ¹⁰⁸_m Iš-pi-ma-a-ṭu šar *alu* Ta-a-a-ni
- ¹⁰⁹_m Ma-an-ti-mf-an-ḫi-í šar *alu* Ni-'i

a. Not *ku* (V R). — b. Var. *a-na*. — c. Var. *ku*. — d-d. Var. *ri* (III R 17, 87). — e. So III R 17, 100. V R has *Tam*. — f. Var. *Bi*. — g-g. Var. *nu-ti*.

⁷⁸Tarḫû, king of Egypt and of Cush, in Memphis
⁷⁹[of] the march of my expedition heard and to make
fight, arms ⁸⁰and battle, in front of me (lit. my front)
he mustered the men of his battle (i.e. his soldiers).
5 ⁸¹By the help of Aššur, Bel, Nabu, the gods great, my
lords, ⁸²marching [at] my sides, in a battle of the plain
wide I accomplished the overthrow of his troops. ⁸³Tarḫû
in the midst of Memphis heard of the defeat of his
troops, ⁸⁴the brilliance of Aššur and of Ištar cast him
10 down and he went forward, ⁸⁵the lustre of my royalty
covered him ⁸⁶[with] which had favored me the gods
rulers(?) of heaven and earth. ⁸⁷Memphis he left and to
save his life ⁸⁸he fled (lit. vanished) to the midst of
Thebes. ⁸⁹That city I took, my troops I caused to enter,
15 I caused to remain therein (lit. in the heart).

	⁹⁰ Necho	king of Memphis and of Sais
	⁹¹ Šarru-ludari	king of Ši'nu
	⁹² Pišanḫuru	king of Nathû
	⁹³ Pakruru	king of Pišaptu
20	⁹⁴ Bukkunanni'pi	king of Athribis
	⁹⁵ Naḫkî	king of Ḫininši
	⁹⁶ Puṭubišti	king of Za'nu
	⁹⁷ Unamunu	king of Nathû
	⁹⁸ Ḫarsiyaišû	king of Zabnûti
25	⁹⁹ Pûâma	king of Mendes
	¹⁰⁰ Susinḫu	king of Puširu
	¹⁰¹ Tapnaḫti	king of Punubu
	¹⁰² Bukkunanni'pi	king of Aḫni
	¹⁰³ Iptiḫardîšu	king of Piḫattiḫurunpiki
30	¹⁰⁴ Naḫtiḫuruansini	king of Pisapdi'â
	¹⁰⁵ Bukurninip	king of Paḫnuti
	¹⁰⁶ Šiḫâ	king of Šiyâutu
	¹⁰⁷ Lamintu	king of Ḫimuni
	¹⁰⁸ Išpimâṭu	king of Tâni
35	¹⁰⁹ Mantimianḫî	king of Thebes

¹¹⁰šarrâni^{pl} an-nu-ti ^{amîlu}pihâti^{pl} ^{amîlu}ki-pa-a-ni šá ki-rib
^{mātu}Mu-šur ¹¹¹ú-pa-ki-du abu ba-nu-u-a ša la-pa-an ti-bu-ut
^mTar-kuš-u ¹¹²pi-ḫít-ta-šu-un ú-maš-ší-ru im-lu-u šíra ¹¹³ú-
 tir-ma a-šar pi-ḫít-ti-šu-un ina maš-kán-i-šu-un ap-ḫíd-su-
 5 nu-ti. ¹¹⁴mātu Mu-šur ^{mātu}Ku-u-su ša abu bānu-u-a ik-šú-
 du a-na iš-šú-ti aš-bat. ¹¹⁵Mašarâti^{pl} í-li ša û-mí pa-ni
 ú-dan-nin-ma ú-rak-ki-sa ¹¹⁶rik-sa-a-tí. It-ti ḫu-ub-ti ma-
 'a-di šal-la-ti ¹¹⁷ka-bit-ti šal-míš a-tu-ra a-na Ninâ^{ki}.

¹¹⁸Arkâ^a-nu šarrâni^{pl} an-nu-ti ma-la ap-ki-du ina a-di-ya
 10 iḫ-ṭu-ú ¹¹⁹la iṣ-šu-ru ma-mit ilâni^{pl} rabûti^{pl} ṭâbtu í-pu-us-
 su-nu-ti im-šu-ma ¹²⁰lîb-ba-šu-nu-ti iḫ-pu-ud ṣlimut-tú da-
 bab-ti sur-ra-a-ti id-bu-bu-ma ¹²¹mi-lik la ku-šîr(?) im^b-li-ku
 ra-man-šu-un um-ma: ^mTar-kuš-u ¹²²ul-tú ki-rib ^{mātu}Mu-
 šur i-na-saḫ-u-ma at-tu-ni a-ša-ba-ni mí-i-nu. ¹²³Í-li ^mTar-
 15 ku-ú šar ^{mātu}Ku-ú-si a-na ša-kan a-di-í u sa-li-mí ¹²⁴ú-ma-
 'i-í-ru ^{amîlu}rak-bi-í-šu-un um-ma: Su-lun-mu-u ¹²⁵ina bi-
 ri-in-ni liš-ša-kín-ma ni-in-dag^c-ga-ra a-ḫa-míš ¹²⁶mât a-ḫi-
 ín-na-a ni-zu-uz-ma a-a ib-ba-ši ina bi-ri-in^d-ni ša-nu-um-
 ma bí-lum. ¹²⁷A-na ummânât ^{mātu}ilu Aššur^{ki} í-mùḫ bílû-
 20 ti-ya ša a-na kit-ri-šu-nu uš-zi-zu ¹²⁸iš-tí-ni-'i-u a-mat
 limut-tim.

^{amîlu}Šu-par-šakî^{pl}-ya a-ma-a-tí^e an-na-a-tí^e ¹²⁹iš-mu-u
^{amîlu}rak-bi-í-šu-un a-di šip-ra-a-ti-šu-nu iṣ-bat-u-nim-ma
¹³⁰í-mu-ru ip-šit sur-ra-a-tí^e-šu-un. Šarrâni^{pl} an-nu-tí^e
 25 iṣ-bat-u-nim-ma ¹³¹ina bi-ri-ti parzilli iš-ḫa-ti parzilli ú-tam-
 mí-ḫu ḫâtí u šípí. ¹³²Ma-mit ^{ilu}Aššur šar ilâni^{pl} ik-šú-us-
 su-nu-ti-ma ša iḫ-ṭu-u ina a-di-í ¹³³ilâni^{pl} rabûti^{pl} ṭâbtí^f
 ḫâtuš^g-šu-un ú-ba-'i-i-ma ša í-pu-us^h-su-nu-ti ¹³⁴du-un-kuš.

a. Var. ar-ka'a. — b. Var. mi. — c. Var. it. — d. Var. omits. — e. Var.
 ti. — f. Var. ṭa-ab-ti. — g. Var. ḫa-tuš. — h. Var. šu.

¹¹⁰kings these, prefects, governors, whom in Egypt ¹¹¹had appointed my father, who before the approach of Tarkû ¹¹²their appointment left, filled the plain, ¹¹³I brought back and [to] the place of their appointment in their
 5 stations I appointed them. ¹¹⁴Egypt, Cush, which my father had conquered, anew (lit. to newness) I seized. ¹¹⁵Guards more than before (lit. upon those of the days before) I strengthened and I bound ¹¹⁶bonds. With plunder much, booty ¹¹⁷heavy, peacefully I returned to
 10 Nineveh.

¹¹⁸Afterwards kings these, as many as I had appointed, against my compact sinned, ¹¹⁹did not keep the oath of the gods great, the good I had done them forgot and ¹²⁰their heart made a plan of evil, a device of
 15 seditions they devised and ¹²¹a counsel not becoming(?) they counseled [with] themselves, saying: "Tarkû ¹²²out of the midst of Egypt they drive (lit. wrench) and as for us our dwelling is numbered." ¹²³To Tarkû king of Cush for the establishment of compacts and alliance ¹²⁴they
 20 sent their messengers, saying: "An alliance ¹²⁵between us let be established and let us favor each other, ¹²⁶the country of this side we will strengthen and not shall there be amongst us another lord." ¹²⁷Against the troops of Assyria, the force of my lordship, which for their
 25 assistance I had stationed, ¹²⁸they devised a plot (lit. word) of evil.

My generals things these ¹²⁹heard, their messengers together with their dispatches they caught and ¹³⁰saw the work of their seditions. Kings these they seized and
 30 ¹³¹in bonds of iron, fetters of iron, bound hands and feet. ¹³²The oath of Aššur, king of the gods, captured them, who had sinned against the compacts ¹³³of the gods great, the good of whose hands I had sought and had done them ¹³⁴favor.

Ū nišî^{pl} alu Sa-a-a alu Pi^a-in-di-di alu Ši^b-'a-nu ^{2,1}ù si-it-ti
 alâni^{pl} ma-la it-ti-šu-nu šak-nu iḫ-pu-du limut-tú ²šihra
 u rabâ ina iḫkakki^{pl} ú-šam-ḫi-tu. Í-du a-mí-lum^c la í-zi-
 bu ina líb-bi. ³amílu Pagrî^{pl}-šu-nu i-lu-lu ina iḫga-ši-ši.
 5 ⁴Mašak[-šu-nu ša iš]-ḫu-ṭu ú-ḫal-li-bu dâr ali.

⁵Šarrâni^{pl} an-nu-ti ša limut^d-tu iš-tí-ni-'i-u ⁶a-na
 ummânât mātu ilu Aššur^{ki} bal-ṭu-us-su-nu ⁷a-na Ninâ^{ki} a-di
 maḫ-ri-ya ú-bíl-u-ni. ⁸A-na mNi-ku-u ultu bi-ri-šu-nu
 ri-í-mu ar-ši-šu-ma ú-bal-liṭ nap-šat-su. ⁹A-di-í fli ša
 10 maḫ-ri ú-ša-tir-ma it-ti-šu aš-kun. ¹⁰Lu-búl-tu bir-mí
 ú-lab-bi-su-ma al-lu ḫuraši ¹¹si-mat šarrû-ti-šu aš-kun-šu
 šimir^{pl} ḫuraši ú-rak-ki-sa ¹²rit-tí-í-šu. Paṭar parzilli šib-
 bi ša iḫ-zu-šu ḫurašu ¹³ni-bit šumi-ya ina muḫ-ḫi aš-ṭur-ma
 ad^e-din-šu. ¹⁴iḫNarkabâti^{pl} imíru sisî^{pl} imíru parí^{pl} a-na
 15 ru-kub bílû-ti-šu a-ḫis-su. ¹⁵amílu Šú-par-šakî^{pl}-ya
 amílu pihâti^{pl} a-na kit-ri-šu it-ti-šu aš-pur. ¹⁶A-šar abu
 bânu-u-a ina alu Sa-a-a a-na šarru-u-ti ip-ḫíd^f-du-uš^g ¹⁷a-na
 maš-kán-i-šu ú-tir-šu. Ū m ilu Nabû-ší-zib-an^h-ni apal-šu
¹⁸a-na alu Ha-at-ḫa-ri-ba ap-ḫíd. Tâbtumⁱ damiḫ-tu ¹⁹í-li
 20 ša abi bâni^j-ya ú-ša-tir-ma í-pu-us-su.

²⁰m Tar-ḫu-ú a-šar in-nab-tu ra-šub-bat iḫkakki ilu Aššur
 bîli-ya ²¹is-ḫu-up-šu-ma il-lik šímat mu-ši-šu. ²²Arkâ-nu
 mUr-da-ma-ni-í apal mŠa-ba-ku-u ú-šib ina iḫkussi šarrû-
 ti-šu. ²³alu Ni-'i alu Ū-nu a-na dan-nu-ti-šu iš-kun ú-paḫ-
 25 ḫi-ra íl-lat-su. ²⁴A-na mit-ḫu-ši ummânâti-ya aplí^{pl}
 mātu ilu Aššur^{ki} ²⁵šá ki-rib alu Mí-im-pi id-ka-a ḫa-bal-šu.
²⁶Nišî^{pl} ša-a-tu-nu í-si-ir-ma iṣ-ba-ta mu-uṣ-ša-šu-un.
²⁷amílu Allaku ḫa-an-ṭu a-na Ninâ^{ki} il-lik-am-ma iḫ-ba-a
 ya-a-ti.

a. Var. Bi. — b. Var. Ša. — c. Var. lu. — d. Var. li-mut. — e. Var. a.
 f. Var. ki. — g. Var. šu. — h. Var. a. — i. Var. ṭa-ab-tum. — j. Var. ba-ni

And the people of Sais, of Mendes, of Ši'anu ^{2,1}and of the rest of the cities, as many as with them were arrayed [and] made a plan of evil, ²small and great with weapons they overthrew. One man they did not leave
 5 therein. ³Their corpses they hung up on stakes. ⁴[With their] skins [which] they stripped off they covered the wall of the city.

⁵Kings these, who evil devised ⁶against the troops of Assyria, alive (lit. their life) ⁷to Nineveh unto my
 10 presence they brought. ⁸To Necho out of their midst favor I granted him and spared (lit. caused to live) his life. ⁹Compacts more than before (lit. upon those of before) I increased and with him I established. ¹⁰[In] clothing *birni* I clothed him and a chain of gold,
 15 ¹¹insignia of his royalty, I gave him (lit. made for him), rings of gold I bound ¹²[on] his hands. An iron girdle-dagger (lit. a dagger of iron of the girdle), which its hilt [was] of gold, ¹³the naming of my name thereon I wrote and gave to him. ¹⁴Chariots, horses, asses(?), for
 20 the riding of his lordship I presented him. ¹⁵My generals, prefects, for his assistance with him I sent. ¹⁶Where my father in Sais to royalty had appointed him ¹⁷to his station I restored him. And Nabu-šizibanni, his son, ¹⁸to Athribis I appointed. Good, favor, ¹⁹more than that of
 25 my father, I increased and did to him.

²⁰Tarkû, where he had fled, the might of the weapon of Aššur my lord ²¹cast him down and he went [to] the fate of his night. ²²Afterwards Urdamanû, son of Šabakû, sat on the throne of his royalty. ²³Thebes, On,
 30 his strength (lit. unto his might) he made, he assembled his army. ²⁴To fight my troops, native Assyrians (lit. sons of Assyria), ²⁵who [were] in Memphis, he mustered his troops. ²⁶People those he besieged and he seized their exit. ²⁷A courier swift to Nineveh came and in-
 35 formed me.

2. Second Egyptian Campaign (V R 2, 28-48).

²⁸Ina II-í gir-ri-ya a-na *mātu* Mu-šur u *mātu* Ku-u-si uš-tí-
 íš-ší-ra ħar-ra-nu. ²⁹*m* Ur-da-ma-ni-í a-lak gir-ri-ya iš-mí-
 ma ³⁰šá ak-bu-su mi-šir *mātu* Mu-šur. *alu* Mí-im-pi ú-maš-
 šir-ma ³¹a-na šú-zu-ub napíš-tim-šu in-na-bit a-na ki-rib
⁵ *alu* Ni-'i. ³²Šarrâni *pl amītu* pihâti *pl amītu* ki-pa-a-ni ša ki-rib
mātu Mu-šur aš-ku-nu ³³ina irti-ya il-li-ku-ú-nim-ma ú-na-
 aš-ši-ķu šípī-ya. ³⁴Arki *m* Ur-da-ma-ni-í ħar-ra-nu aš-bat
³⁵al-lik a-di *alu* Ni-'i ali dan-nu-ti-šu. ³⁶Ti-ib taḫazi-ya
 dan-ni í-mur-ma *alu* Ni-'i ú-maš-šir ³⁷in-na-bit a-na *alu* Ki-ip-
¹⁰ ki-pi. Ala šú-a-tú a-na si-ħir-ti-šu ³⁸ina tukul-ti *ilu* Aššur
 u *ilu* Ištar ik-šú-da kâta-a-a. ³⁹Kaspu ħurašu ni-siķ-ti
 abnî *pl* bušâ ikalli-šu ma-la ba-šu-u ⁴⁰lu-búl-ti bir-mí kitû *pl*
imīru sisî *pl* rabûti *pl* nišî *pl* zik-ru^a u zin-niš ⁴¹II *īṣu* dim-mí
 šîrûti *pl* pi-tiķ^b za-ħa-li-í ib-bi ⁴²šá II M VC gun ki-lal-šu-
¹⁵ nu man-za-az bâb ì-kur ⁴³ul-tu man-za-al-ti-šu-nu as-suḫ-
 ma al-ķa-a a-na *mātu ilu* Aššur *ki*. ⁴⁴Šal-la-tú ka-bit-tú ina
 la mí-ni aš-lu-la ul-tú ki-rib *alu* Ni-'i ⁴⁵í-li *mātu* Mu-šur ù
mātu Ku-ú-si ⁴⁶īṣu kakkî *pl*-ya ú-šam-ri-ir-ma aš-ta-kan li-i-tu.
⁴⁷It-ti ķa-ti ma-li-ti šal-miš a-tu-ra ⁴⁸a-na Ninâ *ki* ali bílû-
²⁰ ti-ya.

3. Hunting Inscription (I R 7, No. IX A).^c

¹A-na-ku *m ilu* Aššur-bâni-apli šar kiššati šar *mātu ilu* Aššur *ki*
 ša *ilu* Aššur *ilu* Bílit í-mu-ki ģi-ra-a-ti ²ú-šat-li-mu-uš. Níšî *pl*
 ša ad-du-ku *īṣu* mid-pa-a-nu iz-zi-tú ša *ilu* Ištar bí-lit taḫazi
³íli-šu-un az-ķu-up muḫ-ħu-ru í-li-šu-nu ú-ma-ħir karana
²⁵ ak-ķa-a í-li-šu-un.

^a. Var. *ra*. — ^b. Var. *ti-ik*. — ^c. Accompanying a bas-relief in which the king is pouring out wine over slain lions.

2. **Second Egyptian Campaign** (V R 2, 28-48).

²⁸In my second expedition to Egypt and Cush I directed the way. ²⁹Urdamanî the march of my expedition heard and ³⁰that I had trodden the territory of Egypt. Memphis he left and ³¹to save his life he fled
 5 to Thebes. ³²The kings, prefects, governors, whom in Egypt I had established, ³³to meet me (lit. into my front) came and kissed my feet. ³⁴After Urdamanî the road I took, ³⁵I went to Thebes, the city of his might. ³⁶The approach of my mighty battle he saw and Thebes he
 10 left, ³⁷he fled to Kipkipi. That city to its whole extent (lit. to its circumference) ³⁸by the help of Aššur and of Ištar captured my hands. ³⁹Silver, gold, *nisiḫti*, stones, possession of his palace, as much as there was, ⁴⁰clothing *birmi*, *kitā*, horses great, people male and female, ⁴¹two
 15 columns(?) lofty, a work of *zahali* metal bright, ⁴²which two thousand five hundred *gun* [was] their weight, stationed at (lit. seat of) the gate of a temple, ⁴³from their position I wrenched and took to Assyria. ⁴⁴Booty heavy without measure I carried off from the midst of
 20 Thebes. ⁴⁵Over Egypt and Cush ⁴⁶my weapons I caused to march and I established authority (lit. might). ⁴⁷With a hand full peacefully I returned ⁴⁸to Nineveh the city of my lordship.

3. **Hunting Inscription** (I R 7, No. IX A).

¹I [am] Assurbanipal, king of hosts, king of Assyria,
 25 who Aššur, Beltis powers exalted ²gave to him. The lions which I killed the bow strong of Ištar, queen of battle, ³over them I erected, a prayer over them I presented, wine I poured out over them.

Ištar's Descent to Hades.

(Delitzsch Assy. Lesest.³ p. 110; IV R 31.)

- A-na mâti lâ târat 𐎶𐎵𐎶𐎵-𐎶𐎵 i-ṭi-[i]
u Ištar binat *u* Sin ú-zu-un-ša [iš-kun]
 iš-kun-ma binat *u* Sin ú-zu-un-[ša]
 a-na bît ^aí-ṭi-í^a ^bšú-bat^b *u* Ir-kal-la
- 5 a-na bîti šá í-ri-bu-šu la a-ṣu-ú
 a-na ^cḥar-ra-ni^c šá a-lak-ta-ša^d la ta-a-a-rat
 a-na bîti šá ^eí-ri-bu^e-šu zu-um-mu-ú nu-ú-ra
 a-šar iprâti^f bu-bu-us^g su-nu^g a-kal-^hšu-nu^h ṭi-iṭ-ṭuⁱ
 nu-ú-ru^j ul^k im-ma-ru^j ina í-ṭu-ti aš-ba
- 10 lab-šú^l-ma kîma ^miṣ-ṣu-ri^m ṣu-bat kápⁿ-pi
 𐎶𐎵 ⁱṣu-dalti u ⁱṣu-sikkuri ša-pu-uḥ ip-ru.
u Ištar a-na bâb mâti lâ târat ina ka-ša-di-ša
 a-na *amlu* kîpi ba-a-bi a-ma-tum iz-zak-kar
amlu kîpi mî-í pi-ta-a ba-ab-ka
- 15 pi-ta-a ba-ab-ka-ma lu-ru-ba a-na-ku
 šum-ma la ta-pat-ta-a ba-a-bu la ir-ru-ba a-na-ku
 a-maḥ-ḥa-aṣ dal-tum sik-ku-ru a-šab-bir
 a-maḥ-ḥa-aṣ si-ip-pu-ma ú-ša-pal-kat ⁱṣu-dalâti^{pl}
 ú-šî-îl-la-a mi-tu-ti akilûti^{pl} bal-ṭu-ti
- 20 𐎶𐎵 bal-ṭu-ti i-ma-'a-du mi-tu-ti.
amlu Kîpu pa-a-šu i-pu-uš-ma i-ḫab-bi
 iz-zak-ka-ra a-na rabî-ti *u* Iš-tar
 i-zi-zi bí-îl-ti la ta-na-šá-aš-ši
 lu-ul-lik šum-ki lu-ša-an-ni a-na šar-ra-ti *u* Nin-ki-gal.

a-a. Var. iḫ-li-ti. — b-b. Var. mu-šab. — c-c. Var. ḥarrani. — d. Var. šu. — e-e. Var. a-ši-bu. — f. Var. ip-ru. — g-g. Var. si-na-ma. — h-h. Var. šî-na. — i. Var. ṭi. — j. Var. ra. — k. Var. la. — l. Var. ša. — m-m. Var. iṣṣuri. — n. Var. kap.

Assurbanipal's First Egyptian Campaign.

(VR 1⁵²-2¹⁷. Transliterated & translated p. 42-49)

5
 10
 15
 20

[Cuneiform text lines, approximately 20 lines visible, with line numbers 5, 10, 15, and 20 on the left margin.]

5
 10
 15
 20
 25

Hieroglyphic text arranged in columns, with line numbers 5, 10, 15, 20, and 25 on the left margin. The text is written in a cursive style typical of ancient Egyptian hieroglyphs.

5
 10
 15
 20
 25

Hieroglyphic text arranged in columns, with line numbers 5, 10, 15, 20, and 25 marking specific rows. The text consists of various Egyptian hieroglyphs and symbols, including lotus flowers, birds, and geometric shapes, arranged in a structured manner typical of ancient Egyptian inscriptions.

5
 10
 15
 20
 25

Hieroglyphic text arranged in columns, with line numbers 5, 10, 15, 20, and 25 on the left margin. The text is written in a cursive style typical of ancient Egyptian hieroglyphs.

5
 10
 15

Account of the Deluge.

(Delitsch, Assyr. Lect.² 103⁷⁷-106⁹⁵; IV R 50 col. 2⁵⁵-51 col. 4⁹⁰.)

20

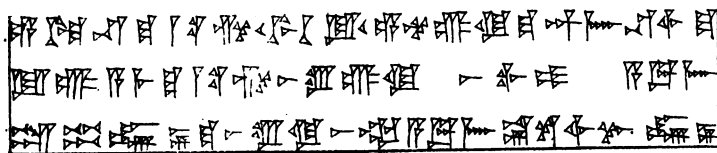
5
 10
 15
 20
 25

- 5 10 15 20 25
- Account of the Deluge.

- 5 10 15 20 25
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

Digitized by Google

Fragment of a Creation Tablet.

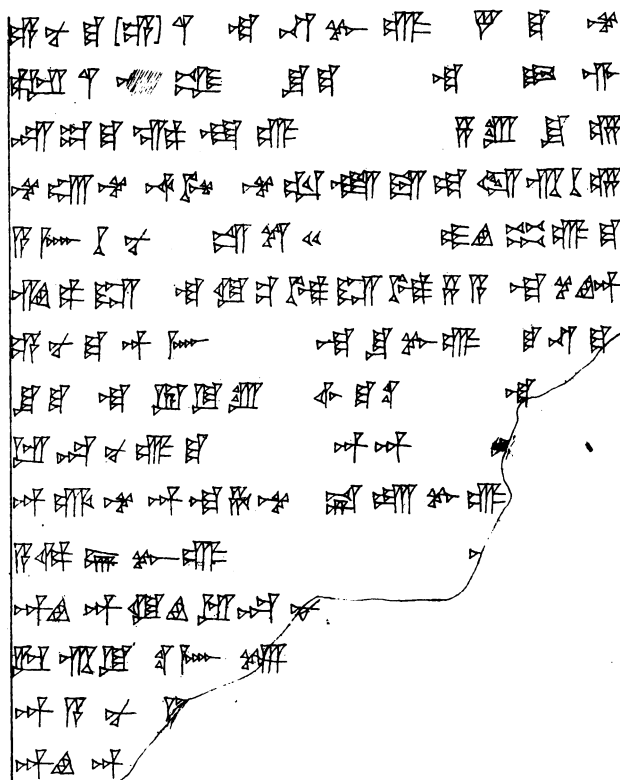


Fragment of a Creation Tablet.
(From my collation of the original, in the British Museum.)

5

10

15



新以工... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 5 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...

6. The Return (II R 31 col. 2²⁹⁻⁴⁵).

中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 10 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 15 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 20 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...
 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中... 中...

NOTES.

1, 1. *šurru*, st. *šarû*, inf. II 1, whence the final *u* although cstr., like *šukun*. — *Muškāya* and *šarrāni* are subjects of *ûkalû*, *urdûni* (= *uridûni* §§ 8. 1; 30) and *išbatû*; *ša* l. 2 is subj. of *išbatûni*; *Alzi* and *Purukuzzi* are objects of *išbatûni*; *nâš* is part. I 1 referring to A. and P. The clause beginning with *šarru* l. 4 is parallel to the one beginning with *ša* l. 2; translate: whose breast no king had overcome in battle. — 7. *ummânâtîya*. The suff. belongs also to *narkabâti*. When the same suff. belongs to several words it is generally expressed only with the last word, cf. 2⁶. — *lûptîhir* = *lû* + *uptahhir* § 24. 3. — 8. *uķi* § 25. — 9. *muķtabli* part. I 1 st. *ķabûlu* § 8. 2 b. — 10. *altanan* st. *šanānu* § 8. 2 a. — 12. *râhiši* part. I 1, the destroyer, from *raḥâṣu* to overflow, either *Ramân* as storm-god, or the storm itself. — *lûkimir* = *lû* + *ukammir* st. *kamāru* to cast down. — *dāmi* is the direct obj. and *hurri* and *bamâtî* are indirect obj. of *lûšardî*. The sign for *dāmu* represents also *pagru* a corpse Heb. קָרָן and so Lotz renders here, but that makes unnecessary tautology in this passage, and does not give so good a meaning in other places in this inscription where the id. occurs. — 15. *šallasunu* § 8. 2 a, b. — 16. *lûšîšâ* §§ 29; 30. — 17. *ipparšîdû* § 33. — 20. *ûmišuma* that day, time, *ûmi* + demon. *šu* + *ma* § 18. — 21. *mâdâta* = *mandanta*, st. *nadānu*.

2, 1. *sitû*, etc., render: the rest of K., who . . . had fled, crossed over to S., etc. — 3. *padani* pl. of *padanu* cf. on 42²⁸. — *ammâtî* fem. pl., opposite of *annâtî* these; *padani ammâtî* those regions, the other side. — 4. *dannûti* strength, stronghold, abstr. noun. — 5. *ķurâdiya*; cf. on 1⁷. — 7. *aḥsi* 1st pers. sing. second impf. I 1 of a verb with weak 3rd radical. — *hula* bad, supply *šadâ*. — 8. *lûṭib* = *lû* + *uṭawwib*. — 10. *umiši*, form like *ukimir* 1¹². — 12. *šuzub* § 27. — 14. *ušna'il* § 28. — *pagar* cstr. of *pagru*, used collectively. — 15. *ana gurunâtî lûkirin* (= *lû* + *ukarrin*). The syllables *gu* and *ki* have also the values *ķu* and *ķi*, and the stem in both these words may be קָרַן to heap up; *gurunâtî* from

guruntu is like *tuḫmâti* from *tuḫuntu* battle, or *libnâti* from *libittu* brick. — 18. *kibrât* § 16. 2. — *ša* l. 20, 21, 22 (before *ilâni*) is in each case gen. sign § 11, *ša* before *ina* l. 22 refers to Tiglathpileser rather than to the gods. — 23. *muniḫa* (part. II 1 st. 𐎢𐎶), *šânina* are objects of *išû*. — 25. *ilinitu* fem. of *ilinu* upper, formation like *surkînu* 60¹⁸ libation, the same as the formation in *ân* § 15. 3 c. — Translate l. 22-25: (me) who . . . ruled righteously . . . Aššur the lord sent me and I went. — 28. *uṣitiḫ* III 1 § 27.

3, 4. *marša*, supply *ikla*. — 5. *urumî*, either a part of a tree or a species of tree. — 18. *šagalti*, *riḫilti* §§ 8. 2 a; 16. 4. — 21. *ḫalapta* fem. acc., in appos. with *narkabâti*, may also be read *ḫalabta*, st. *ḫalâbu* to be covered. — 28. *kirbîti* the interior (of the cities), fem. pl. — 29. *utirra* = *utira* = *utawwira*. — 30. *ka-ti* = *ḫâtî* § 9. 2. — 34. *ardutti* = *ardûti*.

4, 2. *liḫûti*, abstr. noun from *liḫu* hostage. — 24. *rašbû* perm. I 1. — 26. *azru* I scattered (stones over the devastated cities), cf. 2 Kings 3, 19. — *biriḫ*. The double id. here is so rendered IV R 3, 3. 4; *biriḫ siparri* may be an emblem of victory, composed of copper plates, engraved with symbols of lightning. The *šâtunu* l. 29 treats the *biriḫ siparri* as a plural. After destroying the city the king makes a *biriḫ siparri*, whereon he writes a decree never to build the city nor to construct its wall again (cf. Jos. 6, 26), and places the *biriḫ siparri* in a house made for the purpose on the old ruins.

5, 1. *šangi* priest. For the reading cf. S^b 243. Cf. 7¹⁵ where the son of our king applies the title to his father, and V R 6, 46 where we find the pl. written *ša-an-gi-i* = *šangi*. — 2. *kašuš* favorite title of this king, I R 17, 21 *bîl bîli kašusu šar šarrâni*; cf. also I R 26, 127. — 5. *ûlu*; the titles here return to Assurnazirpal. — 6. *itallaku* § 27. — 7. *rîi tabrâti* shepherd (= king) of *t*. A word written the same way occurs in accounts of building operations, as Sargon St. 79 *ana tabrâti ušalik* I caused it to advance to *t*. — 11. *multarḫi* = *muštariḫi* § 8. 2 a, name for the enemies of the king. — 14. *šâbit liḫi* receiver of hostages. — 16. *inuma* = *inu* time (masc.) + *ma*, st. 𐎢𐎶, whence Heb. 𐤍𐤕 = 𐤍𐤕. — 17. *itmuḫ* he caused to hold, he presented. The verb *tamâḫu* means generally *simply* to hold, seize. — 22. *lišunu*, construction according to real gender, though the grammatical gender of *ummânât* is fem. — *ašgum*; cf. Isa. 5, 29, where the Assyrians are represented as a lion roaring over its prey; cf. also 15²⁷. — *šarru* refers to Assurnazirpal. — 27. *ibirtân*, formation in *ân* from *ibirtu*.

6, 3. *urdûti* obeisance, or *urdûti* obeisance unto me. The usual form for obeisance is *ardûtu*, as 21^o; cf. *urûu* 42²³ and *arûu* 2²³ way. — *upušû*, an unusual form for *ipušû* § 27; on the expression cf. 21^o *ipîš ardûti*. — 4. *ušungallu*, composed of *ušu* or *ušum* + *gallu* the large *ušu*, apparently a loan word S^b 125, like *ikallu* (i.e. *î* + *gallu*) the large house, palace. From such passages as II R 19, 62 the *u*. appears to be some wild beast: *kakku ša kîma u. šalamta ikkalu* weapon which devours a corpse like an *u*.; cf. also IV R 20 No. 3, 15. — 6. *âpir* part. I 1 cstr., may be intrans. like *lâbiš*, *hâlîb*, the one clothed with *š*. — *uršanu* syn. of *kašušu* Lotz Tiglathpileser p. 89, 21. — 7. *tanâdâtî* pl. of *tanîtu* st. נָאִר. — *šalulu* for *šalul* cstr. shadow, protection. — 8. *ša kibî*, etc., the command of whose mouth causes mountains and seas to tremble. — 10. *pâ ištîn šušunu* to establish one word, to bring into agreement, *pâ šakânu* to enter into an agreement, as 29^{17.82}. Cf. Sargontexte p. 78. — 12. On *Šulmânu-ašûrid* = Šulman is leader, Heb. שְׁלֹמֹנָה, cf. Schrader in ZKF. II 197. — 13. *ipuš* without the usual final *u* in rel. sentence § 11; so also I. 11 *ušaškin*. — 18. *ušašbit* I caused to work. — 20. *îkal*; the repetition of this word is peculiar, for there seems to have been but one palace built, I. 25. — 25. *ušîziz* III 1, st. *nazâzu*. — 26. I surrounded it with a *sikat karri* of copper. Cf. *sikkat kaspi ibbi* a *sikkat* of bright silver I R 47 col. VI 8.

7, 2. *igigi* the spirits of heaven. — *bîl mâtâtî* is a title applied to various deities, as II R 57, 21 to Adar. Here it belongs to Bîl and so also I R 9, 4. — 3. *abu ilâni* is likewise applied to various gods. — *kâlama*, supplied from I R 27, 9. — 4. *Sin*, supplied from I R 27, 4, where the Moon-god is called *iršu bîl agî* the wise, the lord of the crown, cf. also I R 9, 5. — *Ramân*, supplied from I R 27, 6, where R. is called *gišru kaškašši ilâni* the mighty, the all-powerful one of the gods (*kaškaššu* like *dandannu* § 15. 2). — 5. *bîl hîgalli*, title of R. as god of the weather; *hîgalli* a loan-word. — 6. *Marduk*, supplied from I R 27, 5 *Marduk ab-ak-lu bîl tirîti*. — *abkal* cstr. of *abkallu*; so one may read from the similarity of id. here and in V R 13, 35; *abaku* I R 27, 5 would then be only orthographically different from *abkallu*. — *bîl tirîti* lord of laws(?), syn. of *mûdû* wise, *hassu* wise, etc., V R 13, 38-42. — 7. *šar igigi*; Adar is called *ḫardu* in I R 27, 6 but not *šar igigi*. The reading *igigi* for the id. *nun-gal* comes from a comparison of I. 2 above, where Anu is called *šar i-gi-gi*, with III R 7, 1, where the same god is called *šar nun-gal*. — 8. *giṭmalu*, so I R 27, 8. On the formation cf. § 15. 3 b. — 9. *mutalu* for *muštalû*. The latter form occurs I R 59, 7 a; 65, 4 a as a title of Nebuchadnezzar, IV R 26, 31 as title of a deity,

and the feminine *mušaltu* is applied to a goddess IV R 7, 13. In the last two cases the word renders a double id., whose signs may mean heart + strength. Instead of *multalu* the parallel passage I R 27, 7 reads *mutallu* (= *mutalu*); as does also I R 17, 5. *mušaltu*, *multalu*, *mutallu* seem to come from the same stem, perhaps from a stem מלח to be strong (?); *mutalû* (?) = *muštalîḫu* would be part. I 2 and *muštalû* (*mutalû*) = *muštalîḫu* part. III 2 from this stem. Another possibility is to regard *mutallu* as coming from a different st. and to derive *mušaltu*, *multalu* from מלש, as I have done in the glossary. — 11. *ilâni*, supplied from I R 27, 11. — *mušmû* pl. in *û*, part. II 1. — 14. *šamšu* the sun of all peoples, title of Shalmaneser. — 22. *dannûti-šu ša Ninni* his stronghold, namely of N., the suff. *šu* anticipating the name N., a usage so familiar in Aramaic. — 24. *tâmdî ša šûlmi šamši* = the Mediterranean sea. — 25. *ulil*, 27¹ *ullil* = *uḫallil*, I made bright, caused to shine. — 27. *ilî* § 27. — 28. *ušiziz* cf. on 6th.

8. 2. *idukû*. In the fuller record III R 8, 79 we read: *ina kakki ramânišunu Giammu bâlašunu i-du-ku* with their own weapons they killed G. their lord. Lines 1-4 are only brief notes of the campaign, and G. was murdered by his own subjects. — 6. *Amatû* § 15. 3 c. — 9. *amdaḫḫiṣ* = *amtaḫiṣ*. — 21. *ilî* § 27. — 22. *isiršu* § 27. — 26. *Šurrâ* the Tyrian.

9. 4. *ša . . . utûšu* whom they appointed; *utû* = *uḫattiḫû*. — *zikir šumi* = fame. — 6. *ša . . . šutbû kakkûšu* whose weapon was caused to advance; *šutbû* perm III 1. — 7. *ûm bilûti* = day of accession to the throne. — *ibšû*, subj. is *malku*. — 8. *išû*, subj. is *ša* l. 7. — 9. *mu'aru*, noun of the form *ḫurâdu*, perhaps from st. מרע. — 10. *ša . . . lâ iṣrukuš* to whom *lâ* gave. — 11. adorned (?) his hand with an irresistible weapon, *uštibbu* = *uštaḫḫibbu* III 2 with loss of short *i*. — 13. *innamru* IV 1 he was seen = he contended st. נאח. — 16. *mutaḫin* part. II 1. — 20. *ali-šu*, the suff. refers to Pisiri. — *zikar-šu*, the suff. refers to *ša* l. 19. For *zikar*, cstr. of *zikaru*, the original has the sign *uṣ*, well known as an id. for man, male. Perhaps the sign had also the value *šaknu* or *piḫātu*, one of which we should expect here. — 22. *ubla* = *ubila* §§ 8. 1; 30. — *imiddu* = *imidu* § 27 has two acc., Muski the indirect and *abšân* the direct acc. — 23. *muṣir gimillî*, cf. I R 17, 21 *muṣir gimillî abîšu*, III R 3, 19 *muṣir gimil Aššur*, I R 22, 118 *ana tûri gimillî* (var. *gimilim*) *ša Ammîba'la alik*. The verb *gamâlu* means to finish, to reward, to give, and the noun *gimillu* completion, recompense, gift; *gimillu turru* (II 1 from תור) means to return recompense, to avenge. — 25. *šamši*, doubtful reading owing to damaged condition of the slab. Perhaps we should read *mātu An-di-a*, a country elsewhere mentioned by Sargon,

cf. Delitzsch *Paradies* p. 100. — 27. *ipušu*, cf. 6¹²⁻³⁰. — 28. *dunnunû* perm. II 1 they were made strong. — 29. *šuršudû* perm. III. 1 they were established.

10, 1. It went to decay (and) ruin. — 2. *ašaršu*, etc., cf. I R 15, 76 *kaḫḫaršu umīsi libnasu akšud*; *libnasu* or *libnâsu* may stand for *libnatsu*, *libnâtsu* its bricks; *libnasu akšud* I reached its *libnatu*, (the old foundation(?)). — 5. *bâb zîki* a gate of *zîki*, private entrance(?). — 6. The booty of the cities to which my weapons went forth(?). *uṣûni* is written by the id. which is explained S^b 84 as *aṣû* to go out, inf. I 1. — 8. *irî* might also be read *bitrî*, which might be gen. from a noun *bîrû* fullness, completion, made with formative *t*, like *gîmalu*, *šîtmuru*, etc. An adjective *bîrû* large, fattened, from the same stem we meet in the pl. form *bîrûti* I R 65, 27 b; Khors. 168, in both cases applied to animals offered in sacrifice. — *luḫ* pearls(?), jewels(?), Arab. *lu'lu'*. *luḫ* or *lali* 37⁶ is often mentioned in accounts of embellishing palaces and temples. — *Nîrgal*, god of war and of the chase. The name is frequently written with the same ids. as here; as I R 20, 25. 27; 24, 52; III R 7 col. I 44; 8, 70. 96. — 9. *ana libbi akri* I invoked therein. We should expect *ina libbi*. The meaning is I went in and invoked. — *gûmahḫi* oxen; composed of *gû* = *alpu* ox S^b 96 and *maḫḫu* syn. of *rabû*. — 10. *ardâni*. The meaning tame sheep for the double id. here, composed of the sign for sheep *kirru* + the sign for servant *ardu*, is clear. But how to read the name is uncertain. In the very similar passage Khors. 168 Sargon offers in sacrifice *gûmahḫi bitrûti šu'-l marûti kurgi ustur* fattened oxen, fattened *šu'î*, etc. It will thus be seen that *šu'î* corresponds to the signs for tame sheep, and perhaps we should read in our passage *šu'î*, i.e. Heb. שׁוֹי.

11, 1. *ša*. We expect in l. 7 *tamarta amḫur* of (= from) *Minḫimmu*, etc., I received tribute, a sentence like that on p. 8²⁶⁻²⁸, or III R 7, 41. This is perhaps the form which the sentence had in the writer's mind when he began it and his change to the expression *tamarta išṣûni* was the more easy because of the many intervening names. — 5. *Malikrammu*. The reading *Malik* for the name of the deity represented by the signs *a-a* is very doubtful. This deity occurs frequently associated with *Šamaš*. — 6. *šidî šadlûti*, in appos. with *šarrâni* or with *Aḫarrî*. — 11. *uraššu* §§ 25; 30; 32; 9. 2. — 14. *katrî*. The dental might also be read *d*. With Schrader KAT.² 295 I regard the *t* as formative and the st. as כָּרַע to bow, bend, the *katrû* thus being a token of submission. — 19. *Šakkanakkî*, cf. Sargontexte p. 79. — 20. *adî*, cf. on 46¹⁵. — *mamîl ša*. The gen. relation is doubly indicated, by the cstr. form and

by *ša*. — 22. *nakriš* . . . *isiršu*, a parenthetical clause, he (i.e. Hezekiah) in a hostile manner confined him (i.e. Padi) in a dungeon. — *ana šilli*, literally: into a dungeon. *šillu* = shadow, darkness; and *an* may be cstr. of *anu* receptacle, vessel, so that *an šilli* = vessel of darkness = dungeon, cf. Delitzsch *Lesest.*³ XVI. — 23. *libbašun*, nom. § 16. 3, the suff. referring to the names in l. 19. — 25. *iktirāni* I 2 they invited. The subj. is the people of Ekron, and the obj. the kings of Egypt. — *rišussun* = *ana rišūtīšun* § 20. — 29. *šarri mušurā* the Egyptian king, not the king of Egypt.

12, 1. *šihirti ali* around the city. — 3. *ša*, etc., whose sin had no existence, i.e. who had not sinned. — 9–11. Difficult military terms describing the means by which the cities were taken; *labbanāti* might be read *kalbanāti*. — 11. *almi*. Obj. is *alāni*, etc., l. 8. — 16. *ašī* the one coming out, part I 1. — 24. *Urbī*, etc. It is not certain whether *Urbī* is subj. of *iršū* l. 26 (so apparently Delitzsch *Lesest.*³ XV) or obj. of *ušībila* l. 31. In the latter case, which seems to me more probable, we must construe: The Arabians . . . whom . . . he brought into Jerusalem and (to whom) he gave wages (?), he sent behind me to Nineveh l. 31, along with gold, etc. l. 26, and his daughters, etc. l. 30.

13, 4. *Īlamū* the Elamite, subj. of *ikimu*. — 5. *šulūti* has perhaps the same meaning as *šalūtu* which in V R 11, 11 is the reading for the signs meaning royalty. — 7. *ḫātū* = *ina ḫāti*. — 25. *imḫutsu*; *su* = *šu* is indirect obj. of *imḫut*; subject of the verb is *ḫattum*. — 28. I commanded the march, a month of rain, a mighty hurricane (?) took place, the heavens rained greatly, rains upon rains and snow, I avoided the streams, the outflow (?) of the mountains.

14, 6. After Šuzub had revolted, the Babylonians, wicked demons, bolted the city gates, etc. *issiḫu* = *istaḫu* I 2, the *ma* not connective. — 8–11. *Šuzubu* . . . *šīruššu ipḫurū* = *šīr Š. ipḫurū* they assembled about Š. The epithets between *Šuzubu* l. 8 and *šīruššu* l. 11 are all descriptive of *Šuzub*. — 13. *nītum*. For this reading, not *šaltum*, I am indebted to a note by Prof. Haupt in the *Andover Review* V 545, who renders “cordon (of warriors).” In 17²⁶ we have *ala nīti almi* I surrounded the city with *nīti*, and in V R 19, 21 *nītum ša lamī*, i.e. *nītum* used of surrounding, besieging. I know neither the etymology nor the meaning of *nītu*. It may be a feminine word from a stem whose 2nd and 3rd radicals are weak (like *lītu* 50¹⁸, *mītu* 32²⁸), perhaps from the same st. as the verb forms *a-ni-i* 15²¹, *mu-ni-i* 9¹⁵, so that *nītu* would mean destruction (?), destructive warfare (?). — 14. When slander . . . arose, he hastened from Elam, etc. — 22. *da’ātu* bribe. Cf. Khors. 39:

twenty two fortresses *kî da'tûti iddinšu* as a bribe (abstr.) he gave him.

15, 7. *gibšûsun* = *gibšûšun* their mass = they united. — 9. To Š. the Chaldean, king of B., they came together and their masses were arranged. *innindû*, IV 1 st. מַמְרָ, is pl. because *puḥru* is a collective noun. — 10. Like the advance of numerous locusts over the face of the land. — 12. *imbari* heavy wind, storm; *i. ša dunni iriyâti* a wind storm of powerful heavy clouds (?). *dunni* cstr. before *iriyâti*, or the latter an adj. agreeing with the former. With the use of *dunni* for clouds we might compare the use of Heb. פָּחַד. — 13. The face of the broad heavens was covered with the dust from their feet, etc. — 14. *šukunu*, perm. I 2. The subj. is *ša*; translate: which was situated on the bank of the Tigris. Cf. Sargon St. 29: *ša . . . šukunat šubatsun* whose abode was situated. — 15. They had taken position in battle array (immediately) in front of me. *maški* skin, then self, analogous to Heb. נָחֵם, נָחָם. — 20. *labbiš*, etc.; cf. Khors. 40: *ina uggat libbiya ummânât Aššur gabšâti adkîma lab-biṣ an-na-dir-ma ana kašâd mâtâti šatina aštakan paniya*. — 21. *si-ri-ya-am hu-li-ya-am*. The meaning of both words is clear from the connection and that of *si-ri-ya-am* from the Heb. סִרְיָא. The *ya* seems to be in each case the pronom. suff. The *am* might be an id., but its well-known value *rîmu* wild ox seems well nigh impossible here. The most plausible explanation seems to me to be that *m* (shortened from *ma*) is the mimimation. We meet both forms *ma* and *m* after nouns, as *Aššur-ma* 5⁸, *tâmtim* 42¹⁹, and *ma* is not rare after verbal pronom. suffixes, as *uṣabrišuma Aššur* 22¹¹ Aššur showed to him. In such petrified forms as *šattišam* 10²⁷ we have the mimimation attached to a nominal suffix, and the words under examination seem to be of the same class. If this conjecture be correct, the words for coat of mail and helmet would be *siru* and *ḥulu* respectively. — 25. *ḫuttaḥu* or *tartaḥu*; meaning uncertain, most probably spear, javelin. — 26. *ritû'a* = *ina ritûya*. — 28. *ana šiddi û puti* "on flank and front" (Haupt). — 32. *uṣakir*; form II 1 defectively written from *šakâru* or III 1 from a st. initial weak, like *uṣakil* I fed, *uṣašib* I caused to dwell. Possibly we should read *uṣakir*, III 1 from st. וָקַר. — 33. *tamziziš*. The syllable *tam* may also be read *par*, *bâr*, etc. — 34. *nagiru* guide, leader. Cf. Zeitschr. f. Aegypt. Spr. 1878 p. 59.

16, 2. *tukultašu rabû* his chief support, reliance. — *ša paṭru*, etc., whose golden girdle-daggers were put in place. — 3. *aṣpi* seems to be a pl. adj. belonging to *šimirî*. It may come from פָּצַץ, meaning to be double, to join, though we should expect *iṣpu* instead of *aṣpu* on account

of the guttural. — 4. *ša*, etc., which were placed in bonds. — 8. *munni* utensils, weapons, pl. of *munnu*, probably for *munnu*, like *puḫru*, Aram. כָּפָר. Translate: their banners and weapons I caused to flow over the broad land. — 9. *lâ asmûti*. The sibilant may be *s*, *z* or *š*. Render: my horses swam without *asmûti* (?), etc. *asmûti* is most probably an abstract noun. — 10. *Nâriš* like the river god, adv. from a proper name. — 10-12. *ša . . . mašaruš* = *ina mašari ša narkabat* on the *m*. of the chariot clave (lit. were poured out) blood and filth. The var. *manšaru* 25²² indicates that the st. is *našâru*. — 14. *simânî*, etc., as trophies I cut off their hands. — 23. *ša . . . râkibušîn* whose riders; the suff. here, in *bilušina* and in *ramânušîn* refers to *narkabâti*. — 25. As far as two *kasbu* I commanded to kill them. A *kasbu* was as measure of time two hours and also as measure of distance the space travelled in two hours. — 31. *kî ša*, etc., just like a young dove captured, cf. 17²¹.

17, 1. *munnaribšunu* their fugitives, those of them who were concealing themselves. The st. may be מִנְחָר, whence Heb. מִנְחָר ambush. In form *m*. is part. IV 1, like *munnabtu* a fugitive. — 3. In the same year with the digging, etc. — 6. *aštakan sidirta* I placed the battle array = I fought. — 15. *nišâ*; mistake (?) for *nišâ*, cf. 16²³. — *mâtuššun* § 20. — 16. *man-di-ma*. It is not clear whether these signs are to be taken as syllables or as ids. But the connection seems to demand a meaning like: it was reported (i.e. in Elam). The report follows: S. king of A. has mightily prevailed and they will return to Elam. — 27. *bîlti* is perhaps a scribal error for *bîlši* 12¹¹. *napalkati* may be divided *napal kati*. With these obscure terms we must compare I R 24, 53: *ina bîl-ši na-pi-li ša-a-bi-ti ala aktašad* and I R 26, 111: *ina bîl-ši iṣu ša-pi-ti ù ni-pi-ši ala akšud*.

18, 1. They turned into their own hands = they took for themselves. — 5. *ana tarši* in the time of. — 12. *bušur*, cstr. of *bušru* interior, secret place. Cf. III R 4, 57: she bore me *ina bušri* in secret; Khors. 41: He fled from his city and dwelt *ina bušrât šadî marši* in the secret places of the steep mountain. — 15. *muššî*, inf. II 1. Cf. 4²⁷⁻³⁰. — 16. *agdamar* = *agtamar*, a change similar to that of *t* to *ṭ* after *k*. — *usallis* completely (?), or like an *usallu*. — 17. *kâšid* agrees with Esarhaddon, whose name occurs in an earlier line. — 27. *upaḫirma* I collected also. The obj. follows.

19, 13. In order to show the peoples the might of Aššur my lord, I bound the heads of S. and A. about the necks of their chiefs, and with male and female musicians I marched through the streets of

Nineveh. Cf. 28²⁰. — 17. *binātu*. The usual form in such a connection would be *binūt*. — 18. *ša . . . šumšu* whose name A., etc. named for royalty. — 26. *ina ipiš pî muttalli* in executing the exalted command.

20, 3. for my confirmation as prince regent and afterwards as king over Assyria. — 6. *parunakki* and *markas šarrûti* are in appos. to *bît ridûti*. — 7. *ša . . . ina libbišu* wherein. — 9. 'aldu he was born, perm. I 1, st. 77. Cf. Khors. 156, where the same form of the word is used of the gods. — 10. *gimir*, etc., begat all the princes, enlarged the family. — 13. *dup-šarrûti* tablet of writing, tablet-writing, science. — *ummâni* means both people and art. — 14. *aḫzi* contents. Initial vowel may be *a*, *i*, or *u*. — 15–20. By the command of the great gods whose name I mentioned, whose majesty I meditate on, etc., I am the manly, the bold, etc. — 25. Five eels the grain grew in its stalk (?), the length of the ear (was) five sixths of an ell, with abundant grass (?) and thriving (?) corn the fields (?) flourished (?) continually, the *šippat*-reeds thrived, there was fruit, the cattle prospered in bearing, during my reign there was plenty, excess, in my years abundance was spread abroad.

21, 7. *itûti* (?) concubinage. The meaning of the sign rendered here by *ittu* is established, and the sign frequently has the value *ittu*, as V R 50, 63. 65, but it is uncertain how the word for concubine was pronounced. — 10. *tirḫati ma'-a-as-si* means apparently the same as *nudunnî ma'di* a large dowry; cf. l. 14, 17, 23. *ma'-a-as-si* may stand for *ma'âsi* from a st. 𐎶𐎶𐎶. *tirḫati* has the form of a feminine noun. — 14. *nudunnî*, gen. of *nudunnû*, also written *nudunû*. — 25. After I had subdued the land of Y., etc.

22, 8. *ulziz*, st. *nazâzu* § 8. 2 a. — 11. *uṣabrišuma*; *ma* not connective; subj. is *Aššur*. — 13. *šabat* § 24. 7. — 14. *ûmu* = *ina ûmi ša* on the day when. — 15. *išpuru* is in the rel. sentence. — *šutta* is obj. of *uṣannâ*. — 17. From the very day when. — 19. *attû* st. 𐎶𐎶𐎶 (?). — 22. *šišši* seems to be a general term for bond; cf. also V R 3, 59; Khors. 112. — 25. *ša'al šulmî* to ask after the peace = to salute. — 26. *uṣaršâ* he granted. The indirect obj. is *rakbu*, and the direct *baṭiltu* cessation, leisure. The sense is, he did not send his messenger. — *aššu ša* because.

23, 1. *līnadî* var. *līnnadî* = *lî + innadî* IV 1. — *līššûni*, st. *našû*. — *nîrpaddu*. The pronunciation is uncertain but the meaning bones, skeleton, is assured; cf. 26²¹; V R 3, 64. According to V R 6, 70–74 Assurbanipal destroys the graves of the kings of Elam and carries the skeletons to Assyria. — 2. *išlim* it was accomplished, it happened. — 6. *ipšit limuttim* = (the account of) the evil work, obj. of *išpura*. —

7. *ina pan* in the face of = on the person of (?). — 8. *uṣabrikū* III 1. The stem may have initial *b* or *p*, final *k* or *ḫ*. From *barāḫu* we should have the meaning: they caused to lighten. Perhaps we should read *uṣaprikū* and compare Heb. פָּרַק to break, to act violently. — 10. My father thou didst curse. — 11. *kurbannîma* = *kurub-anni-ma* §§ 9. 2; 18. — 11. *lāšūṭa abšânka* let me bear thy yoke, cf. 11¹⁴ 27²². *lāšūṭa* = *lū* or *lî* + *ašūṭa* st. שָׁוַת. The contraction to *lā* is unusual. Cf. *lûlik* 52²⁴ = *lū* + *allik*. — 13. This passage has a good translation in Hebraica for Jan., 1886. — 18. *Tin-tir*. These two signs, meaning life S^b 153 and forest V R 26, 11, form a double id. for Babylon. — 19. *muššîb* one who caused to be inhabited. Esarhaddon is so called because he rebuilt Babylon I R 50 after its destruction by his predecessor 18⁹⁻¹⁶. — 25. *irumma* § 8. 2 c. — 27. *kitinnātu* law (?) st. כִּתְּנָה, formative *t*. Cf. Sargon Cyl. 5: *ḫâšîr kitinnātu Aššur baṭiltu*. The clause beginning with *aššu* may close the sentence or may begin the new sentence. Translate: in order that the strong might not do injury to the weak. Cf. Sargon Cyl. 50: *ana našâr kitti û mišari šutšûr lâ lî'î lâ ḫabâl inšî* to preserve justice and right, to lead the powerless, not to injure the weak. — 31. like *šîṭir burumu* I made (it) bright. The comparison of the adornments in the shrines with the brilliancy of the heavenly bodies is very common, as 37⁸; I R 15, 93. 100; 54 col. III 12–14. In 36¹⁵ *šaššânîš* is used, which may mean like marble or like suns (for *šam-šânîš* (?), cf. *šaššîš* I R 52 No. 3 col. I 29). We hence look for some name for the heavens or stars in *šîṭir burumu* = the variegated writing (?), figures (?). Delitzsch Lesest.³ glossary renders *šîṭru* by Zodiac. — *Ī-ku-a* might be taken as obj. of *unammir*, though it more probably goes with what follows. Render: I restored the damages of *Īkua* and of all the shrines.

24. 1. Over all the cities I cast my protection (?). Cf. Sargon Cyl. 6: *ša ūli Harrana ṣalûlašu itruṣu*. — 3. *Ī-babbarra . . . ašrâtîšu* = *ašrât* *Ī*. — 6. *ullî* II 1 §§ 27; 32. — *ana šatti*; cf. II R 66, 17: *ana šat-ti* (var. *ša-at-ti*) *Bilû*. This citation confirms the correctness of the reading *šat-ti* in our passage. In the brackets the name of the Sun-god is to be supplied. — 7. *dānu rabû* one of the most frequent titles of Šamaš, whose name has here been lost. It is rare that an adj. comes immediately after a noun in the cstr. Perhaps the scribe by mistake omitted *ša* before *ilāni*. — 9. *balât*, *šibi*, *tûb* and *ḫud* are all objects of *lîšim* l. 11. — 11. *lîšim šimati* may he appoint as my portion, fate. — 12. May his days be long, may he be satisfied with joys. — 16. *kisalla*. For this reading of the id. cf. S^a 5. col. IV 15; II R 66, 16. 17: *kisal*

(var. *ki-sal*) *bīt Ištar . . . urabbi*. Cf. also III R 2, 56; I R 44, 82. From these passages the *k*. is evidently some part or appurtenance of a temple or palace. It has been variously rendered, floor, platform, altar. The sign corresponding to the word *k*. occurs in the passages transliterated in this book five times, four times with *pašāšu* and one time 36¹⁹ as an id. for oil *šamnu*. With *pašāšu* it frequently occurs elsewhere in the same connection as here, in directions to future princes who should find inscribed documents during temple and palace restorations, as Lay. 64, 64; I R 42, 69; 47, 68 (*pušuš* impv.). Instead of the sign under examination we find in similar connection with *pašāšu* in I R 16, 48. 57 the sign *ni*, which is an id. for *šamnu* oil, e.g. IV R 26, 47. 48. The Assyrian translation of this last passage is: with oil (*šaman*) of the *kurki* bird . . . anoint (*pušuš*) for seven times the body of that man. A comparison of all these passages makes it probable that one should read this id. as *šamnu* whenever it occurs with *pašāšu* and that we should always render *šamnu pašāšu* to anoint with oil. — 18. *ša šumi šatru* whoever my name (which is) written. — 22. *lihalliḫ = li + uhalliḫ*. — 25. *mundaḫṣi* § 8. 2 b, c. — 29. *iškunū napištu* they accomplished (their) life = they perished.

25, 10. *miriḫtu*, obj. of *iḫbū*, seems to be from the same st. as *iriḫu* l. 17. — 11. *aḫūrū*; unknown to me except here. It may be a prep. or the subj. of *ikkisu*. If the st. be אחר, the *aḫūrū* might be the rear, the stragglers, the camp-followers. The sense seems to be as follows: Tam., . . . who concerning the decapitation of T. had spoken in blame (?) (which the *aḫūrū* of my armies had cut off) saying: They cut off the head of T. . . ., within his country in the midst of his troops; a second time said: And U. surely kissed the ground, etc. For the understanding of this obscure passage, it must be observed that Ummanigaš and Tammariṭu were brothers, sons of a former king of Elam, and that they fled before Tiumman to Assyria. On the subjection of Elam and decapitation of Tī., Assurbanipal appointed Um. as king of the land and made Tam. ruler over another district V R 3, 36–49. Um. was induced, however, by Assurbanipal's brother, who was governor at Babylon 23²⁸, to join in a general insurrection against Assyria 24²⁹; V R 3, 97–105. Tam. rebelled against his brother Um., killed him, succeeded to the throne of Elam 25^{1,2} and then likewise joined in the great coalition against Assurbanipal 25⁴. His subject, Indabigaš, defeated him in battle 25⁸, whereupon he fled again with all his family to Nineveh 25¹⁶⁻²⁰. — 16. *ilzinu* st. *šazānu* (?). — 19. *mirānuššun* = *ina mirānišun* in their fear (?). *mirānu* from מיר would be made like *mišaru*

40¹¹ righteousness from שר, with addition of the formative termination *ân*. Cf. V R 5, 112: Unmanaldas king of Elam *mi-ra-nu-uš-šu innabitma iṣbata šadû*. In Lay. 63, 14 the *mirânu* is some kind of an animal: *ša kima mi-ra-a-ni ṣaḥri kirib ikalliya irbû*, but this must be a different word. Perhaps *m.* should be construed in our passage with *innabtunimma* as in V R 5, 112, quoted above, the *ma* being taken here not as a connective, *ina . . . ibšilûni* being then regarded as parenthetical, describing the state of the fugitives' mind. — 23. *aššu*, etc., to espouse his cause (lit. to do his judgment), to come to his aid, etc. — 25. *izizû* st. *nazâzu*, subj. is Tam., his brothers, etc. — 27. *lâ kâšir* (or *ḫâšir*) *ikkimu*; either *lâ kâšir* is one title and *ikkimu* another, or *ik.* is obj. of *kâšir*. If the latter, the expression may mean not binding the captive, st. *ikîmu* to seize.

26, 2. *iksusû kurussu*. *ik(g, ḫ)susû*, 3rd pers. pl. of the second impf. *kurussu*, occurs V R 32, 56. 57 as part of a canal (*narṭabi*) and of a door (*dalti*). — 8. The people whom I had entrusted to Š. . . , (who) committed these evil deeds, who feared death (their lives being precious in their sight) and (who) . . . did not fall into the fire, who before the dagger . . . fled (and) took refuge, the net . . . cast them down. — 10. *tîkiru* or *tîkiru* st. וקר (?), whose lives were precious in their sight (?). — 16. *innû ḫâtû'a* they delivered into my hand; subj. seems to be the gods mentioned in l. 2–5. *ša-ša-da-di* and *ša-šil-li* are two kinds of vehicles or chariots, but the reading of the signs is uncertain. With this passage cf. I R 8 No. 1, where a similar list of objects of booty taken from Šamašsumukin is given. — 18. *šillatu*, cf. Heb. שילל. — 22. Cf. 18²⁻¹⁶.

27, 3. We have here two terms from the Assyrian cultus, names of two acts of devotion or two kinds of hymn or of prayer. The two occur together in V R 22, 42–49 along with words for sighing, weeping, wailing, etc. The id. which I have rendered by *šigû* is composed of the sign for water + the sign for eye. The signs following *šigû* are a part of the description of the *šigû*; cf. Zimmern Busspsalmen p. 1. — 10. for the separation of themselves (= for their independence from my yoke (?)). — 14. *bî-gid-da*, id. for some official. Reading of the name unknown, perhaps *piḫātu* satrap. Delitzsch suggests *našiku* prince Lesest.³ p. 8. — 23. Like Elam, he heard of the seditious device of Akkad. — 26. *mutninnu*, frequent title applied by the kings to themselves, meaning unknown. Cf. Lay. 63, 2: I R 59 col. I 18. — 30. *uṣamkir* § 8. 2 d.

28, 1. *ša . . . ri'ûsina ipiši* = the exercise of whose dominion, obj. of *iddinûni*. *ri'ûsina* = *ri'ût-šina* § 8. 2 a, b. — 4. *ummânâti*. This

word is without government as the sentence stands. The scribe perhaps intended to say the soldiers killed, but he changed his construction and wrote *aduk* l. 9. — 13. *zirtarâtî* might also be read *kultarâtî*, and is written with the other sign *kul* in Botta *Monument de Ninive* IV 89, 10. The verbs in l. 13 are perhaps impersonal, they kindled a fire, etc., i.e., the Assyrian troops. — 19. *šar ilâni* cf. 31⁸. — *ținșu ušanni* he (Aššur) changed his (Uâti's) *ținmu*. The word *ținmu* st. 𐎶𐎵 means counsel, wisdom, understanding 14^{4,21}, and also information, news. The meaning here seems to be that the deity defeated the counsel, design of U. So also in the account of the war between Marduk and the dragon: *Ti-amat annita ina šimiša . . . ušanni ținša* Ti'amat when she heard this . . . changed her plan, Delitzsch *Lesest.*⁸ 98, 4. 5. It is not impossible that the verb *šanû* in our passage is to be taken in the same sense as in 42¹². Cf. also Khors. 152: Mita who had not submitted to the kings, my predecessors, and *lâ ušannû ținșu* had not reported news of himself. The expression in our passage may mean that Aššur made known U.'s design. — *illika* he came, perhaps as a captive. — 20. *ana kullum*, etc., in order to manifest the majesty of A., etc., cf. 19¹⁸. — 21. *annu* st. 𐎶𐎵, made like *dannu*. — 22. *a-si* is most likely an id. for some kind of beast. I R 45, 4. 5 *b* names *asi* along with dogs and *šaḥi* (another kind of beast). — *ušanșirșu* I caused to keep him, had him kept. — 23. *nirîb mašnakti adnâti* entrance to *m. a.*, name of one of the gates of Nineveh, cf. 33²¹. The reading *maš* is assured by a fragment of a cylinder in the Wolfe Expedition collection.

29, 3. *ša Ab. . . rișîșu* of Ab. his helpers = the troops of Ab. The singular suff. is used with *rișî* because Abiyati was the chief of the two generals. — 24. Cf. 28¹⁶. Translate: into whose presence, etc. — 25. *ma* not connective. — 26. *ša* refers to Natnu.

30, 7. *itillû* they ascended, 2nd impf. I 2, st. *ilû*. — *iḫtallubu* = *iḫtalubu*, st. *ḫalâbu*, they were covered (by the forests). — 18. *attumuš* I set out = *aṣṭumuš*(?). — 19. *bît-dûri* fortress. It was made of some kind of stone represented by the sign *šit*. — 21. *iḫpû* or *iḫbu*. The meaning depends on whether *šunu* refers to the Assyrians or to the Arabians. If to the former, then *iḫpu* must mean they drew, provided themselves with; if to the latter, then it must mean that the Assyrians destroyed the cisterns, so that the Arabians might have no water left, cf. 31²¹⁻²⁷. — 24. *ašar* = *ašru ša*. — 33. *'a-lu*, an id. or possibly a tribal name.

31, 3. *bîlta*. The id. so rendered has according to V R 39, 64 also the value *aḫattu* = *aḫātu* sister. That meaning would suit very well

here. — 7. *kakkab kašti* star of the bow, Sagittarius, name for the goddess of war or of the planet which represented this goddess. — 9. *mušitu*. The night was chosen for the march, because of the mid-summer heat. — 12. *akšud* I reached, encountered. — 26. *akšu*. If the reading be correct, the form is like *amnû, akmû*, and seems to mean I cut off. — *ušakir* or *ušaķir* I made costly, caused to be scarce (?), st. וקר, like *ušašib* from ושב. — 29. *mí paršu*, the water in the entrails, cf. Heb. פֶּרֶשׁ.

32, 2. *umdallû = umtallû* they filled; subj. is the people and animals. — 3. *ana*, etc., may be connected with what follows rather than with what precedes. — 5. *ana*, etc., by half shekels. The id. *tu*, = *šiklu*, is repeated to express the distributive idea. — *išammu = išayamu* they appointed, priced; impersonal use of the verb. — 6. *bâb maḥiri* gate of sale, market-place. — The difficult lines 6-8 record the sale of camels and slaves. The same account is given from two other inscriptions in Smith Asb. 275 and 286. Both of these passages omit *-šu ša u-kin* and the second has before *ḥabî* (written *ḥa-bi-t*) the sign for vessel, pot *karpātu*. We seem thus to have here three classes of purchasers, the *šutmu*, *x* and the gardener, who pay for camels and men in different ways, one with a *nidnu*, one with a *ḥapu* and the gardener with his *kīšu*. For the id. for gardener or forester, lit. servant of the forest, cf. also III R 48, 49 b; IV R 48, 20 b. *ša ukin* = as I appointed. — 15. *bitti = bitti* (?) house. With one perpendicular wedge less the word would be *kitti* righteousness, *ina kitti* righteously. In favor of *bit-ti* is 33¹⁰. — *išinûšunûti* they put upon them (their fate). The subj. is the gods following. — 18. *bakru*, perhaps the young camel, Arab. *bukr*. — *gû-šur* is a double id., *gû* being used as det. = *alpu* ox S^b 96, while *šur* is id. for *pûru* S^b 157; V R 51, 53 b, according to Delitzsch a young buffalo, Lesest.³ 29. — *lu-num* is likewise a double id., *lu* representing *kirru* lamb II R 6, 1, while *lu + num* also = *kirru* II R 6, 3; cf. II R 44, 12; *lu* being used as determ. The meaning seems to be that these young animals sucked (*inikû*) their dams (*mušinikâtî*) more than seven times without finding milk enough to satisfy themselves. So Haupt. This is intended to give a picture of the extremity in which the Arabians found themselves, an extremity so great that the starving animals gave no milk. If this be the correct view of the passage, *karaši* l. 20 must be taken as meaning stomach, as in Delitzsch Lesest.³ 98, 16, Heb. כֶּרֶשׁ, Arab. *kirš*. The young animals could not satisfy their stomachs with milk. — 23. Wherefore have the Arabians received such a hard fate? So the fugitives ask one another. With *umma* the response is introduced,

aššu because, etc. Cf. Jer. 22, 8. 9. — 28. *mitu* = *mā'tu*; cf. the masc. form *mā'* Sargon Cyl. 30. — *kadirti ilāti*, *k.* of the goddesses. A similar title is *garitti* (= *karidti*) *ilāti* warrior of the goddesses, applied to Ištar V R 33, col. I 9; cf. 33⁸. Is *dir* in our passage not a scribal error for the similar sign *rid*, *rit*? — 29. *šilulāt manzazu* she rules enthroned, subj. is *ša*; *šilulāt* perm. I 2, *manzazu* seat, adverbial acc. Cf. in the account of creation *manzaz Bīl u Īa ukin ittišu* Delitzsch Lesest.⁸ 94, 8. — 31. (who) is clothed in fire and raised aloft in brilliance. — 32. *anuntu kuššur* who destroys (?) opposition. *kuššur* or *kuššur* perm. II 1 from *kašāru* to 'collect, bind, then to remove, destroy, a usage like Heb. קָצַף to collect, and also to take away. — 33. *kuṭtaḥu*, cf. on 15²⁵.

33, 9. *išmū*. Subj. is *ummânāti* and obj. is *tibūt*. — 10. *bīti*, cf. 32¹⁵. After *bīti* the relative *ša* is to be understood. — 16. *ša . . . amdaḥḥaru* when I prayed. A variant omits *ina kibit* l. 17. With this omission Aššur and Bīlit are the direct obj. of *amdaḥḥaru*. — 18. The obscure lines 18, 19 seem to record the mutilation of Uāti's body. The means used is a *ḥutnū*, which is described by the adj. or part. *maširi*; *šibit kâtîya* the holding of my hands = held by my hands = with my own hands. The verb is *aplūš*, the obj. being the two words before it. The sign rendered *šira* is a common id. for flesh, Heb. מִשָּׁ. *mīšu* seems to be some part of the body. The sign before *mīši* may be in the cstr. relation, the flesh of his *mīšu*, or it may be a det. and *mīši* may be pl. — 19. *ina laḥ*, etc., into the *laḥ* of his eye I cast *širritu*, apparently putting out of the eyes; *laḥ īni* eye-ball (?). Instead of *laḥ īnišu* we might read *laḥšišu*. — 22. *ana*, etc., to manifest the majesty of A., etc. — 28. *inamdinū* § 8. 2 c. — 29. Among the unsubmissive inhabitants (of Ušū) *šibtu aškun* I made a slaughter. — 32. I caused (the corpses) to encircle the whole city.

34, 1. *ikiša* st. שָׁרָפ. — 4. Before *itti* supply *ša*, which is subj. of *izizu* and *īpušu*. — 6. *ašbat*. This capture is recorded 31¹⁴⁻¹⁶. — 8-16. The capture of Ummanaldas took place at an earlier time. — 16. Tam., Pa'ai and Um. here and U. l. 19 are objects of *ušašbū* l. 24. After offering sacrifices 21, and performing the ordinances 23, Assurbanipal harnesses these captive kings to his triumphal car 24, is drawn by them to the temple door 25, there prostrates himself 25, exalts the divinity and magnifies the might of the gods 26-29, who had subdued the unsubmissive to his yoke 30, and had established him in authority and power above his enemies 31.

35. This inscription gives accounts of three restorations of temples, as follows: 1) temple of Sin 35-37, 23; 2) temple of Šamaš 37, 24-38,

26; 3) temple of Anunit 38, 27-39, 13. In detail the contents are: royal titles 1-6, destruction of temple of Sin 7-13, direction in a vision to rebuild it 14-24, capture of Astyages 25-29, collection of workmen 30-36, 10, account of the restoration 11-30, return of the gods 31-37, 3, prayer to Sin and other gods 4-19, discovery of a record of Assurbanipal 20-23; restoration of temple of Šamaš, including the discovery of a very ancient document 24-38, 16, prayer to Šamaš 17-26; restoration of temple of Anunit 27-39, 5, re-establishment of the sacrifices 6-9, prayer to Anunit 10-13; appeal to royal successors 16-22. A good translation and commentary are given by Johannes Latrille in ZKF. II 231-262, 335-359, III 25-38. — 9. *izuz* st. middle 1, like *aduk* 11²⁴. The word *zāzu* means to be in commotion, to be enraged. Latrille makes the st. initial guttural. The form would be the same. — 10. *Šab-manda*. One may also read *Ummān-manda* which has the same meaning, the nation or troops of the Medes. In 40⁹ the name occurs written *um-man man-da* without the det. *amīlu*. *Šab* is cstr. of *šabu* warrior, soldier. — 13. *islīmū iršū*. The name of Sin may be omitted by scribal oversight. Or more probably the name of Marduk is omitted, and the sign here for B11 ought to be Sin. — 13. *tāri* return = forgiveness. — 18. *iši* impv. I 1, § 26. — 21. *saḥir* perm. or part. I 1, the Š. surround it. — *puggulū* perm. II 1. — 24. *ul ibašši* he shall be no more. — 25. They (Marduk and Sin (?), or impersonally, the people, courtiers) caused him (= the Median people) to advance (= make an expedition) and Cyrus, king of Anzan, his small (= unimportant) servant, etc. This makes Cyrus subject to the Medes, which seems to me more likely than to suppose *arad-su* a scribal mistake for *arad-sunu* and understand that Cyrus was a worshipper of Marduk and Sin. — 27. *išūtu*, masc. pl. of *išu*. The meaning small, few is assured by V R 11, 50, where the id. for small is read *i-šu*. Delitzsch thinks that 𐎶𐎵 wall is from the same st. as *išu*, Baer's *Liber Ezechielis* xi. — 28. *Ištumīgu* = Astyages. — *kamūtsu* = him bound.

36, 1. *akkud*. Cf. 37²⁸. The inf. *nakādu* occurs II R 25, 73; V R 16, 77, part of the sign which it explains being in both cases the id. which represents the idea of lying down. In V R 7, 31 we read: *ikkud libbašu iršā nakuttu*, Asb. Sm. 293: *Nadnu iplaḥma iršā nakuttu* and V R 55, 23: *ma'diš aplaḥ nikitti arši*. A comparison of these passages shows that *ikkud*, *ikkud libbu* and *iplaḥ* are expressions of similar import. Latrille believes the st. to be *maḥātu* to fall, and reads *aḫkut* for *amkut* like *attaḥar* for *amtaḥar* § 8. 2 c. — *nakutti arši* seems to mean about the same as *akkud*. — 2. *tulluḥu panū'a* my face was t., perm. II 1. Latrille.

reads *dulluḥu* from st. *dalāḥu* to disturb, and this is perhaps to be preferred. With l. 1, 2 cf. Dan. 4, 19; 5, 6. — *īgi*; cf. Arab. 'aga'a to flee. — *aḥi lā addā* I did not lay my side (= myself) down; expression of great activity. So I R 16, 20 *ana ipiši aḥi lā addū* (rel. sentence). — 5. *rubūti*. Instead of this reading, with pl. in *ūti*, it is better to read *rubi*; cf. 40²² *ru-bi-t*. — 11. *nādi*, gen. of *nādu* exalted. For this ideographic value of the sign *i* cf. S^o 126. *ūmi nādi*, a high day, is perhaps a festival day; cf. 38² *ūmi magiri*. — 13. *ina pī illi iḫūtū* by the brilliant command (which) they gave; cf. 19²⁶ *ina ipiš pī muttalli*. The signs here are *ka* = *pū* mouth, word, command II R 39, 1, *azag* = *illu* brilliant S^b 110. Latrille combines the signs differently and perhaps better. Comparing V R 51, 44. 45 *b*, where the signs *ka azag ik* are rendered by *a-ši-pu* (or *bu*), he regards these signs in our passage as forming one id., the *u-tu* being phon. compl. He reads *ina ašipātu* and renders "by the aid of priests." — 19. *amḥaṣ*. The connection seems to demand for this verb the meaning to sprinkle or smear. So also V R 10, 84. Perhaps it is the same st. which we meet in Ps. 68, 24. The verb seems to be the same as the very common verb *maḥāṣu* to strike, smite. — 21. *unakkilu* I constructed skilfully. A final *u* in the sing., even outside of rel. sent., occasionally occurs. — 22. *iššiš* = *ūdšiš* st. שרש. — 25. *iris-sina* = *iriš-sina*. — 26. *igarāti*. For the id. *igaru* cf. V R 25, 38; for making the pl. in *āti* cf. I R 15, 99. The two signs mean house + brick, and are the common id. for wall, side, also called *lānu* V R 11, 50. Cf. 1 Kings 6, 22. — 28. *šmarū* = Heb. שמר (י); cf. Baer's *Liber Ezechielis* p. XII. — 34. *tašriḥti* st. *šarāḥu*; *niḫāni t.* large sacrificial lambs, or sacrificial lambs in abundance.

37, 1. *rīštūm*; adj. with mimmation, made from the fem. *rīštu*, like *maḥrū* former from *maḥru*, st. שר. *l-ḥulḥul rīštūm* = l. the former, i.e. as it formerly was. — 3. *šit arḥi* the beginning of the month, the new moon. Possibly *arḥi* is here used figuratively for moon. — 4. *ullānuššu* = *ina ullānišu* (?), during his separation (?) i.e. during the period of Sin's anger. — 5. during whose separation (from the city) the city and land were not established (and who) had not returned to his place. *ullānu* is formation in *ān* from *ullū*; *innamdū* seems to be IV 1 from ענר. Latrille renders *ša*, etc., "who since eternity (?) had not taken his abode in city and land, nor turned to his place." He seems to derive *innamdū* from *nadū*, the *m* being taken as "compensation for the sharpening" of the syllable. — 7. *šaptukka* § 20. — 12. *ittātū*. In I R 61, 25 a Sin is called *mudammik idātiya* the one who favors my hands. Hence it appears that the two expressions *dummuḫu ittātū* and

dummuḫu idāti have the same meaning. — 13. *lišanūl* § 8. 2 c, st. *maṭālu*. The verb might also be read *lišandil* and be derived from *šadālu* to be broad, extensive, whence the adj. *šadlu* 11' 16'. The form would then be II 1 with dissolution of the doubling. — 16. *banīti*. The st. is *banū* to shine; cf. Zimmer's Bab. Busspsalmen 37. *banīti* means brilliant, gracious words, like *damiḫtim* l. 18. — 19. *lišbat abūtu* may he accept (my) wish, petition. — 25. *šarru maḥrī* a former king, final i for ū, or we may read *šar maḥri* king of the former times. — 27. *ipuš* I constructed, here = restored. — *ina* in the space of. — *ša bīti*, etc., the walls of that house had decayed. — 28. *akkud*, etc.; cf. on 36¹. — 29. *adī* while. — 31. *labiri*, acc. in i. — 34. *ša* is omitted after *rabū* as in 24⁷.

38, 2. *yāši* may be regarded as introducing a new sentence or as repeating the pronom. suffix for the sake of emphasis. — *tišriti*, name of the seventh month. The id. is *ku* in Babylonian. A calendar in the collection of the Wolfe expedition leaves no doubt that we are to read *tišriti*. In that calendar the *ku* corresponds to the seventh month, the other months being indicated by the same ids. as in Delitzsch Lesest.⁸ p. 92. — 6. *ubanu*, etc., a finger's (width) not projecting, a finger's (width) not being depressed = exactly level. — 9. *askuppu* st. *sakāpu*. — 17–26. Prayer to Šamaš. O Šamaš, . . . when thou enterest into Ī, . . . when thou inhabitest thy lasting sanctuary, joyfully favor (l. 22) me (l. 20), Nabonidus, etc. — 24. *likī*, imprv. I 1. — 31. *bīl-su*, masc. suff., though referring to a goddess. Such usage is not rare in the later literature.

39, 9. *nindabi*, cf. Heb. נִדְבָה. — 23. The outline of the Cyrus passage is as follows: (Nabonidus) neglects the worship of Marduk, which enrages this deity 39, 23–28; he gathers the gods into Babylon 40, 1; Marduk in seeking a righteous prince for a ruler, finds Cyrus, to whom he causes the nations to submit 5–13; march of Cyrus against Babylon 14–18; entry into the city and capture of Nabonidus 18–20; rejoicings in Babylon at the overthrow of N. 21–24; genealogy of Cyrus 27–33; Cyrus restores the worship of Marduk (?) 41, 3; Marduk in his joy blesses Cyrus 10–13; Western kings bring tribute to Babylon and kiss the feet of Cyrus 14–19; restoration to their homes of the gods which N. had brought to Babylon 20–24; restoration of captive peoples 25; restoration of the gods of Sumer and Akkad 26–29; desire that the gods who had been restored might daily pray for Cyrus before Bīl and Nabū and might speak to Marduk in behalf of Cyrus and Cambyases his son 30–34. — *uṣabīli* § 24, 5. The subject is evidently Nabonidus, who was

more favorable to the worship of the sun and the moon than to the worship of Marduk, cf. pages 35–39. — 24. *palaha* the reverence (?) of Marduk. — 25. *ippuš*, first impf., subj. apparently Nabonidus. — 26. *abšāni*. The usual meaning yoke, as 11¹⁴, does not seem to suit here. *tabšūtu* is perhaps from the same st. — *uḫallik*, subj. still Nabonidus (?). — *kullatsin* all of them. The antecedent of the suffix is lost. It seems to have been people or countries. — 27. *ana* at their lamentation. — *bīl ilāni* = Marduk.

40, 1. in anger that he had brought (them) into Šuanna. This was a part of Babylon. — 4. *imā* they spoke (?), st. אָמַר; or perhaps the st. יָכַח and the meaning they resembled. This verb יָכַח to resemble and to cause to resemble is discussed by Zimmern Busspsalmen, p. 69, and takes after it regularly an adverb in *iš* or the prep. *kīma*. — *irtaši tāra* he granted return. — 5. *iḫiṭ iḫri* cf. 39². The *šu* after *iḫri* seems to me doubtful. If certainly in the original, it refers most likely to Cyrus by anticipation. — 6. *malki išaru*, a title of Cyrus; cf. Isa. 41, 2. The translation of the Isaiah passage is doubtful. — *ḫibīl libbi* wish of the heart = one who corresponds to the wish of another, one who is after another's own heart. — *ša*, etc., whose hand he holds. *ittamaḫ* might be in form first impf. of I 2 or IV 1. Cf. Isa. 45, 1. — 7. *ittabi nibitsu*, cf. Isa. 45, 3. 4. — 8. *ana*, etc., cf. Isa. 41, 2. — *izzakra* = *iztakira* he named, appointed. Instead of *ḫat-su* perhaps we should read *šú*[-*um-šu*], cf. 19¹⁹. The only sign which is distinct is the first one and that has both values *ḫat* and *šú*. — 9. *ummān manda*, best to be taken as a proper name or as a title of the Medes, cf. 35¹⁰ and note. — *ukanniša*, subj. is Marduk; suff. in *šipīšu* refers to Cyrus, cf. Isa. 45, 1. — 11. *ištīni'i* he looked after, provided for. On suff. cf. § 9. 2. — 12. *tarū*. This word seems to be a part. of a st. with final radical weak and to be a title of Marduk. — *nišī-šu*. The suff. may refer to M. or to Cyrus. — *šá-nin-šu*. The sign read *šá* may be resolved into *šú* + *ut* (*uṭ*, *ud*) and it is possible that we should read *ipšiti-šú ut(uṭ-ud)-nin-šu*, but the connection is obscure to me. — 13. The subj. of *ippalis* is Marduk; *išara* belongs perhaps to *ḫāta* as well as to *līlba*. — 17. *utaddū* they know (impers.), st. II 2 from *idū*. — *šandū*, perm. I 1, their weapons were arranged. — *išattihū*, cf. also 41⁴, meaning uncertain, to march (?), to spread out (?). — 18. Subj. of *uširiba* is Marduk. — 20. N. who did not reverence him (= Marduk) he delivered into his hand (i.e. hand of Cyrus). — 22. *šapalšu* under him, i.e. under Cyrus. — 23. *immiru* st. *namāru*; for a similar figure cf. Ps. 34, 6. — 24–26. This sentence is an ascription of praise to Marduk, who is the *bīlu*, lord. After *tukulti* we expect *šu*

not *ša*, who by his aid caused the dead to live, (who) helps (?) all (?) in difficulty and fear (?), who blesses him greatly and makes his name powerful (i.e. the name of Cyrus).

41, 3. I looked after his worship (?), i.e. the worship of Marduk. The narration is made in the first person after 40^{2a}. — 15. *ša kâliš kibrâta* = *ša kâli ša kibrâta*. — 20. *ištu* from; the correlative is *adi* l. 21. — 22. *ša . . . šubatsun* is a parenthetical sentence. — 23. *abnama* seems to mean olden time. — 25. The restoration of the Jews (Ezra 1) was one act in a general policy of Cyrus. — 27. Cf. 40¹. — 29. May all of the gods whom I caused to enter into their cities, etc. — 31. *ša*, etc., in behalf of long life for me. — 33. *ša* either introduces the oratio recta here or is anticipative of a suffix to a noun which is lost. The sentence does not stop at *aplušu*, but what follows in the next line is too mutilated to be read. A few signs and words are preserved at the end of ten other lines, but there is too little to be of value. For the sake of completeness these signs may here be added. L. 36 (V R 35): *mâtâtî* (?) *ka-li-ši-na šû-ub-ti ni-iḫ-tim ú-ši-ši-ib*; l. 37: *us* (?) *-tur iṣṣurîpi ù tu-ta-ripi*; l. 38: *-na-šu du-un-nu-nim aš-ti'-i-ma*; l. 39: *ù ši-pi-ir-šû*; l. 40: *-un Šu-an-na ki*; l. 41: *-in* (?); l. 42: *-na*; l. 43: *-ri-à* (?); l. 44: *-tim*; l. 45: *ma* (?) *-a-tim*. L. 37 in this addition contains perhaps a reference to sacrifices; cf. 10¹⁰ and with *tutari* Heb. תורתי turtle-dove.

42, 1. *Maḥrî* first, gen. §§ 16. 3; 17, st. *maḥâru* to be in front of. The usual place of the ordinal numeral is before its noun in Assyrian. When, however, *maḥrû* is a simple adj., meaning the former, it follows its noun, as 6¹² 14^{2b}. — *girriya* my expedition, gen. (§ 16. 3) + pronom. suffix *ya* § 9. 2, st. *garâru* to run; in gender both m. and f. — 2. *lû*, particle of asseveration, § 18. — *allik* I went = *aṛlik* § 27, 2nd impf. § 22. 1. — *šar*, cstr. of *šarru* king, § 16. 4, Heb. שר. — 3. *ša . . . abiktašu* whose defeat, § 11. — *bânû'a* my begetter, part. I 1 (§ 21) of *banû*, = *bâni'u* §§ 7. 2; 8. 1; 32, + pronom. suffix § 9. 2. — 4. *abikta-šu* his overthrow, fem., acc. of *abiktu* § 16. 1, 3, + pron. suf. § 9. 2, st. *abâku* to turn, cf. Heb. פקד. — *iškunu* he accomplished, 2nd impf. § 22 from *šakânu*, final *u* in relative sentence § 11. — *ma*, connective of verbs and sentences § 18. — *ibîlu* he took possession, = *ibyalu* §§ 7. 2; 28, relative sentence § 11. — *mât-su* his country § 8. 2 a, obj. of *ibîlu*, = *mâta-šu* § 16. 4. — *û* and, now § 18, Heb. ו. — *šû* § 9. 1 a, Heb. שו. — 5. *danân* might, cstr. of *danânu* § 16. 4, obj. of *imši*. — *ilâni* pl. of *ilu* § 16. 2, Heb. אלה. — *rabûti* pl. of *rabû* § 16. 2. — *bîli* pl. of *bîlu* § 16. 2 = *ba'alu* § 7. 2; on *ya* cf. § 9. 2. — 6. *imši* he forgot, 2nd impf., st. *mašû* § 32. — *ittakil* he trusted, st. *takâlu*. The form is 1st impf. of

I 2 or IV 1 (§§ 21; 23), more probably the latter, cf. *natkil* I R 35 No. 2. 12, impv. IV 1. The verb *takûlu* is construed with the prepositions *ana*, *îli* or with the simple acc. — *îmuḫ* power, st. אִמְחָ, to be deep, profound, cstr. of *îmuḫu* § 16. 3, 4. — *ramâni-šu* himself, gen. § 16. 3 of the reflexive pronoun § 14, + pron. suff.; *îmuḫ ramânišu* = his own power. — *šarrâni* § 16. 2. — 7. *kipâni* governors, pl. of *kîpu* § 16. 2, st. *kâpu* = *kaîpu* to entrust, appoint, in appos. with *šarrâni*. — *ša* § 11, obj. of *upakidu*. — *kirib*, cstr. of *kirbu* midst § 20, Heb. קִרְבִּי. — *upakidu* he appointed, = *upakkidu* II 1 § 21. 3, st. *paḫâdu*, rel. sentence § 11. — 8. *ana* in order to § 20, used like Heb. לְ. — *dâki*, gen. of the inf. *dâku* to kill, st. דָּךְ § 31. — *ḥabâtî*, gen. of the inf. *ḥabātu*. — *îkim*, cstr. of the inf. *îkimu* to seize, = 'akâmu st. אָכַם, § 27. — 9. *îllika* he came, cf. *allik* l. 2; on final *a* cf. § 24. 5. — *širusšun* against them = *îli širîšun* § 20, st. אִלִּי, — *îrumma* he entered and = *îrubma* §§ 8. 2 c; 27. — *uṣib* he dwelt § 30, st. וָשַׁב, Heb. וָשַׁב. — 10. *ali* city, Heb. אֶלִּי, in appos. with *Mimpi*. — *mišir* cstr. of *mišru* territory § 16. 4. — 11. *utirru* he added = *uṭîru*, the *r* doubled to mark the preceding vowel as long, = *utawwiru*, st. תּוּר to turn (intrans.), II 1 to turn back, restore, add, § 31. — *allaku* courier = 'allaku, § 15. 2, st. *alâku* to go. — *ḥanṭu* swift = *ḥamṭu* § 8. 2 c, st. *ḥamâṭu* to quiver, be swift. — *illikamma* he came and = *illika-ma*; when the connective *ma* or a pronominal suffix beginning with a consonant is appended to a word ending in a vowel the *m* or the consonant of the suffix is very often doubled, cf. § 9. 2. — 12. *uṣannâ* he related, informed = *uṣanni'a*, st. שָׁנָה to be double, II 1 to make double, repeat. — *yâti* me § 9. 1 b. — 13. *ipšiti* deeds, pl. of *ipištu* § 16. 2, st. *ipšû* to do, make § 27. — *annâtî* these § 10. 1. — *libbî* my heart § 9. 2. — *igug* it was enraged, st. *agâgu* § 27. — *iṣṣaruh* it was angry = *iṣṣaruh* IV 1 st. *ṣarâhu*. — *kabittî* my liver § 9. 2, st. *kabātu*, cf. Heb. כֶּבֶד liver. The liver as well as the heart was regarded as a seat of the emotions. — 14. *ašši* = *anši* אֲנִי, §§ 26; 29, Heb. אֲנִי. — *ḫâtî* hands, pl. of *ḫātu* fem. § 16. 2. Prof. Delitzsch regards the st. as קוֹת Lesest.³ p. 145. If this etymology be correct, *ḫātu* may be part. I 1 = *ḫâṭûtu* the dispenser. Lifting up the hands is frequently mentioned in connection with praying. — *uṣallî* I besought, II 1, st. *ṣalû* § 32, Aram. אֲשַׁלֵּי. — *aššurîtu*, fem. adj. agreeing with *Ištar*, § 16. 3, may mean of Assyria, or of the city *Aššur*, or it may mean the one who brings prosperity, cf. Heb. מְשַׁלֵּם, מְשַׁלֵּם. — 15. *adki* I mustered § 32. — *îmuḫî širâtî* § 16. 2. — 16. *umallû* = *umalli* אֲמַלֵּי II 1, st. *malû* to be full; to fill one's hands = to deliver to one, cf. Heb. מְלִא, מְלִא. — *ḫâtû-a*, pl. in *û* § 16. 2, + pron. suff. § 9. 2. — 17. *uštîššîra* = *uštašîra*, 2nd impf. III 2 from שָׁר

to be straight § 30; on final vowel cf. § 24. 5. — *harranu*, form in *u* used as acc. § 16. 3. — 18. *mitik*, cstr., formative *m* § 15. 3, st. מִיתָק. — *a-an* (= *ân*), determinative after numbers and measures. When there are tens and units, *ân* is placed between them, as here. — *ša*, genitive sign § 11. — *aḥi* side, form in *i* used as cstr. § 16. 4; cf. *aḥ* 2²⁴. — *tâmtim* sea, fem., genitive, with mimmation § 16. 3, st. מִתְּמִים, Heb. תְּמִים. The forms *tî'amat*, *tâmdu* § 8. 2 *b* also occur, pl. *tâmâti*. — 19. *ḵabal tâmtim* the midst of the sea, i.e. the islands; *ḵabal*, cstr. of *ḵablu*. — *ardâni*, pl. of *ardu* st. אֶרֶץ, Heb. יָרֵךְ. — *dâgil*, cstr., part. I 1 st. *dagûlu* to see, whence Heb. דָּגַל a banner. Participles referring to a preceding pl. noun are often used in the sing. — *panî*, gen. of *panû*, Heb. פָּנִים. *dagûlu panâ* = to be subject to, III 1 to make subject to, to commit to a person. — 20. *tamarta* present, obj. of *iššûni*; cf. on the formation § 15. 3, st. מִתְּמִים, II 1 to send. — *iššûnimma* = *inšî māni-ma* § 25; cf. on *illikamma* l. 11. — 21. *šâtunu* § 10. 3. — 22. *ilippî*, pl. of *ilippu* ship, Aram. מִלִּפְּיָא. — *itti*, gen. of *ittu* side, used as prep., Heb. מִן. — 23. *ummânâti*, pl. of *ummânu* people, army, troops, written *um-ma-na-a-ti* 15²⁶. The pl. *ummânî* also occurs; st. מִן. — *urḥu* road, acc. in *u*, secondary obj. of *ušaḥbit*, Heb. אָרַח. — *padanu* way, road, region, same government as *urḥu*, written as an id. 2³; cf. II R 38, 28 c. d. — *ušaḥbit-sunûti*, III 1 from *ḥabātu* to take, seize, whence מִן בָּרִיתִים bundles Ruth 2, 16; the meaning to work, as 6¹⁸, is secondary; on *sunûti* for *šunûti* cf. §§ 8. 2 *a*; 9. 2. — 24. *nararûti* help, abstract noun § 15. 3 *c*, st. *narâru*. — *ḥa-mat* (?), may also be read *ḥa-lat*, *ḥa-nat*, etc., or the two signs may be an id. They occur in II R 39, 4 e. f. in a list of apparent synonyms which includes *ḥatânu* to help (whence מִן חָתָן father-in-law), *narâru* to help, *rîṣu* a helper, and *âlik tappûti* a helper. — 25. *urruḥiṣ* swiftly § 19. 1, st. *arâḥu* to be swift, whence II 1 *urriḥa* 25⁶ I caused to hasten. — 26. *ardî* I set out, marched = *ardi* § 32.

44. 2. *alâk*, cstr. of inf. *alâku* § 27. — *išmî* = *išma* מִן, §§ 8. 1; 29. — *îpîṣ*, cstr. inf. § 27 = *apâṣu* § 8. 1. — *ḵabli*, *kakkî*, *taḥazi* are genitives after *îpîṣ*. — 3. *idkâ* = *idki'a*. — *šâbi*, pl. of *šâbu*, cf. Heb. שָׁבָי. — 4. *tukultî*, form in *i* instead of the vowelless form for the cstr. § 16. 4. — 5. *alikût*, cstr. pl. of the part. I 1 of *alâku* § 16. 2. — *idî* hands, sides, gen. after *alikût*, cf. Heb. יָדַי. — 7. *išmâ* = *išma* מִן, a §§ 7. 2; 24. 5. — *taḥî*, formative *t* § 15. 3 *a*. — *namriri* st. *namâru* to shine § 15. 2, subj. of *iṣḥupu*. If the word is pl., as it seems to be, we should read *namriri*. — 8. *maḥḥur*. Zimmern, Busspsalmen, p. 70, suggests the reading *maḥḥutiṣ*, the sign *ur* having also the value *iṣ*. This would give a regular adverbial formation § 19, though the meaning of *maḥḥu* or *maḥḥutu* is unknown. The var.

ri III R 17, 87 is not in the way of Zimmern's reading, for the text is evidently damaged. In reading *maḥḥur* and translating forward, I have connected the word with the st. *maḥāru* to be in front of. — 9. *iktumû*, second impf. pl. of *katāmu* to cover, overwhelm. The subj. *mīlammī* is treated as pl., as is also often the case with the words for fire *išāti*, joy *ḥidāti*, and the metals. — *ša* may have as antecedent *mīlammī* or *šarrāti*, or the first personal pronoun understood. In the latter case the construction would be the same as 2²² where *ša . . . ultalliṭu* means (me) who ruled. *ša* + the suffixal *inni* in our passage would then mean me whom. — *uša'inû*, 3rd pl. of second impf. II 1 of *ןאצ* § 28. — *šupar* (?) might also be read *šupir*, *šu-ut*, etc. It is of frequent occurrence and seems in many places to be a preposition. — 10. *umaššir* II 1 is used both in the sense of leaving, abandoning, as here, and in the sense of releasing 4⁴ sending away 60⁸. I have not observed any cases of the form I 1. — *šuzub* to cause to remain, to restore, inf. cstr. III 1, st. *ןאצ*, to leave, form *šušunu* § 25. — 10. *napištim*, on mimmatim cf. § 16. 3. — *innabit* = *in* *אבית* § 8. 2 e. — 12. *ušrib*, form *ušaškin*, st. *ןאצ*, § 27; *ušrib*, same form, st. *ושב* § 30. — *ina libbi* therein. — 13. *Mimpi*. On the list of cities following cf. Delitzsch's *Paradies*, p. 314.

46, 1. *annûti* § 10. 1. — *piḥāti*, pl. of *piḥātu*, lord of a district (originally the district itself, as seen in the expression *bīl piḥāti* 14¹⁰), Heb. *פְּחָתָה* cstr. *פְּחָת*, st. *פָּחַת* to close, enclose. — 2. *upaḫidu* = *upaḫidu* §§ 11; 21. 3. — *lapan* = *לָפָן*, the only form in which the preposition *la* is preserved in Assy. — *tibūt*, cstr. of abstr. noun, st. *tibû* to advance. — 3. *pikitta* = *pikidta* § 8. 2 b. — *imlû* like *umašširû* has as subj. *ša* in l. 2. — *uṭir* = *utawwir*, obj. is *šarrāni*. — 4. *maškani* § 15. 3 a. — *apḫidsunûti* = *apḫidšunûti*. — 6. *iššûti* = *'idšûti* st. *ןאצ*. — *mašarāti*, st. *našāru*. — *ûmî*, pl. of *ûmu*, Heb. *עַם*. — 7. *ma'di*, gen. of adj. *ma'du*, also written *mādu*, cf. Heb. *מָדָר*. — 8. *šalmû* § 19. 1. — *atura* = *atwura*. — 9. *mala* as many as, lit. fulness, st. *מָלָא*, takes verbal form in *u* like the relative *ša*. — *adî* pl. of *adû*, noun of the form *arḥu*, *ardu*, st. perhaps *idû* to know or *adû* to appoint. In 32¹⁵ the *adî* are written documents. — 10. *iššurû* § 26. — *ipussunûti* = *ipuš-šunûti* § 8. 2 a. — 11. *ikpud* it planned, devised. Note the parallelism between *ikpud limuttu* and *dababti surrāti idbubu*. — 12. The reading *ku-šir* is very doubtful. — 14. *inasahû*, 3rd pl. of first impf. I 1, they drive or were driving, cf. 44¹⁻¹². *nasahû* is the regular word for violently removing a people and transporting them to another country. — *attûni* is composed of the stem *attû* and the pronom. suffix *ni*. — *ašabâni* our dwelling, our continuance, inf. I 1 + pronom. suff. *ni*. — *mînu*. In translating numbered, I have

connected this word with the stem כננה to count, number.—15. *uma'irû* § 28.—16. *rakbi*, pl. in *i* § 16. 2.—*birinni* = *biri-ni* between us st. כרה to bind, whence *biritu* pl. *biriti* 46²⁶ bond, Heb. כָּרִית, and *birtu* midst, as prep. *biru* 30⁸ between.—17. *liššakin* = *linšakin* = *li* + *inšakin* §§ 18; 22. 2.—*nindaggara* = *nimtagara* st. *magâru* §§ 8. 2 b, c; 21. 3; 24. 5.—*aḥamiš*, a frequent word denoting the reciprocal relation, as 8⁷ *imuḥâni aḥamiš* each other's forces, *ana aḥamiš* 15⁹ unto each other § 19.—*aḥinna* = *aḥi* side + *anna* § 10. 1.—18. *nizuz* § 27.—*â*, Heb. אֵי, § 19. 1.—*ibbaši*, only orthographically different from *ibašši* 35²⁴ he shall be, first impf. I 1 from *bašû*.—*šanumma* = *šanû* + *ma* § 18.—20. *kitri*. The first syllable might also be read *kiṭ*, *siḥ*, etc. Some such meaning as aid or alliance is demanded by the connection in which the word often occurs, cf. 22¹⁸ 24³¹. If we should read *kiṭru* we might compare the Aram. קָטַר to bind.—*uṣzizu* = *uṣanzizu*, with assimilation and loss of *n* and the vowel before it, cf. §§ 8. 2 d; 8. 1; 11.—*ištini'û* = *ištanayî'û* like *ištanakinû*, § 21. 1, *tîn* for *tan* under the influence of the guttural *y*.—*amât*, estr. of *amâtu* st. אִמָּה, used like Heb. דָּבָר for 'thing', as 46²².—21. *limuttim*, gen. with mimmation of *limuttu* = *limuntu*.—22. *Šupar-šakî*: the explanation of the word is doubtful, but the meaning generals is assured; cf. Khors. 120: *VII šupar-šakî-ya adi ummânâ-tišunu* . . . *ašpur* seven of my generals with their armies I sent. The *šupar-šaku* is also often appointed as governor of a conquered province, as 19⁶.—23. *rakbišun* their riders, messengers, i.e. the messengers of the conspiring vassals.—*šiprâtišunu* their missives, i.e. either of the vassals or of the couriers.—24. *surrâtî*, cf. Heb. סָרַר to be obstinate.—25. *iškâti*, pl. of a sing. *iškātu* like *šarratu*, or *işiktu* like *nipištu*, st. אָשַׁק to bind, cf. Heb. הָשִׁק.—26. *mamûtu* = *maṣma'tu* word, oath, ban, malediction.—*ikšus* for *ikšud* § 8. 2 b. The verb *kašâdu* means first to reach, overtake, and then to capture. We might render here the ban of Aššur . . . overtook them. The construction of lines 27 and 28 is obscure. *ma* in l. 27 is emphatic and *ša* refers back to *sunûti*. We may also render, into whose hands I had brought good and unto whom I had done favor. *ḫātuššun* would then stand for *ina ḫâtî-šun*, *ša* would be understood before *ḫâtî*, *uba'i* would be II 1 for *ubayyî*. The translation: I had sought, connects *uba'i* with the verb בָּאָה.—28. *dunḫu* § 8. 2 c.

48. 2. *ittišunu*: the suffix refers either to the vassals or to the cities Sais, etc.—*šaknû*, perm. I 1.—3. *uṣamḫitû*: the subject is my generals.—*idu*, cf. Heb. אָדָּה.—4. *ilulû* § 27.—The sentence l. 5 would read as well without the *ša*, their skins they stripped off, they covered the

city wall, cf. 34⁷. — 6. *ištinî'a*, cf. on 46²⁰. — 7. *balṭāssunu* = *balṭūssunu* their life, i.e. them alive § 8. 2 b. — 8. *ubilāni* I 1 st. *abālu* § 30. — 10. *uṣatir* = *uṣaṭir* § 30. — *lubultu* § 8. 2 a. — *birmī*, cf. Heb. בִּרְמִי. — 11. *ulabbisu* = *ulabbis-šu* § 8. 2 a. — 12. *šimir*. For the reading *šimir* cf. 63²¹ with 64¹⁸. These passages show that the *šimirî* were worn on the hands and the feet. The ideogram means to bind. The ring may be called *šimiru* from some stone with which it was ornamented, cf. Heb. נֶקֶדֶר diamond. — *ritti*; etymology obscure. Meaning hand or some part of the hand clear from many passages. — 13. *ša iḫzušu* whose hilt, st. מִצָּד to seize. The syl. *iḫ* might also be read *aḫ* or *uḫ*. — *nibūt šumi-ya* means no more than *šumi-ya*. — 15. *rukub bīlūti* lordly equipage. — *aḫissu* = *aḫiṣ-šu* st. שָׁפֵק. — 16. *ašar*, cstr. of *ašru* place, = *ina ašri ša*. So also in l. 21. — 21. *innabtu* = *in aḫibitu* IV 1, relative sentence. — 22. *šimat muši* fate of night, dark fate, death; cf. 7¹¹ *mušimū šimāti* fixers of destinies. — 24. *dannūti*, abstr., gen. — 25. *illatsu* = *illat-šu*, cf. Heb. חֵיל. — 26. *kaḅal*, cstr. of *kaḅlu* face to face, opposite and so middle, fight, etc. By a figure of speech the word for fight is here applied to the troops. — 27. *isir* st. מִצָּד. — *muṣṣa*, acc., st. מִצָּד.

50, 8. *tib*, cstr. of *tibu* = *tib'u* st. תִּב, like *pūt* from *pītu* st. פִּת and *ḫit* from *ḫītu* st. חֵט. — 11. *ikšudā*, pl. fem. I 1. — *ḫāta-a-a* pronounced *kaṭā'a*, dual + suffix § 9. 2. The first *a* is phonetic complement § 5. Cf. *i-da-a-a* var. *i-da-a-šu* my (his) hands Delitzsch Lesest.³ 109, 275. — 12. *kitū*: so this id. is read, II R 44, 7. The *kitū* is often mentioned as a kind of garment, possibly the Heb. כִּתְיָה. — 13. *dimmi*, pl. of *dimmu*; often occurs meaning column, cf. Sargontexte p. 81. According to V R 10, 101 Assurbanipal erected lofty *dimmi* in front of his palace. Here the meaning may be obelisk. — 14. *Zaḫali*, gen. of *zaḫalū*, some metal much used in architecture, etc., for ornamental purposes; as I R 54, 59 *rimī dalāt bābī ina zaḫalī namriš abannim* the bulls of the entrances of the gates I made in a brilliant manner of *zaḫalī* metal; also II R 67, 79 *ina mišir zaḫalī* with a covering of *zaḫalī*; and V R 6, 23. — *ibbi*, gen. of *ibbu* = 'ibbu, adj. of the form *gišru* strong. — *gun*; so the id. is read S³ 369, but the Assyrian word for talent is broken away in this syllabary. — 15. *ḫ-kur* is a double ideogram meaning house (ḫ) of the mountain (*kur*), so called because temples were constructed on elevations. — *manzalti* § 8. 2 a. — 18. *uṣamrir* III 1 from *marāru* to pass over, Arabic *marra*. Cf. V R 3, 50 *ultu kakkī Aššur u Ištar ūlī ḫlanti uṣamriru aštakkanu danānu u lītu* after I had caused the weapons of A. and of I. to march over Elam and had established might and authority. — *lītu*, fem. noun from לָה. — 21. *kiššatu*, noun of doubtful etymology. I have

regarded it as a collective noun from st. *kanâšu* to assemble. Delitzsch Lesest.³ derives it from *kašâšu* and renders it by might. — 22. *nîši*, for this reading of the id. cf. Delitzsch Lesest.³ 135, 13. 14. — 23. *adduku* = *adwuku* §§ 11; 31. — 24. *muḥḥuru*, something presented, an offering or prayer st. *maḥâru*. — *umaḥir* § 21. 3.

52, 1. *mâti lâ târat* land without return, Hades. — 2. *uzna šakânu* = to direct one's attention. — 12. *ina kašâdiša* on her arrival, cf. 60⁷. — 13. *izzakkar* = *iztakar* §§ 8. 2 b; 21. 3. — 15. *lâruba* = *lû* + *îruba*, second impf. I 1, let me enter. *anâku* is emphatic. — 16. *irruba* for *a₂aruba* like *ašakana*. — 18. *ušapalkat* § 33. — 19. *ušillâ* = *uša₂la^a*, like *ušaškan*. — *mîlûti* the dead. — *akilûti*; the ideogram here means to eat. Translate: eating (and) living. — 20. *ima'adû* they shall be numerous. — 23. *izizî* for *nizizî*, impv. I 1. — *tanašašši* = *tanaša-ši* §§ 22. 2; 9. 2. The suffix refers to *daltu* l. 17 as its antecedent. — 24. *lûllik* = *lû* + *allik* § 22. 2. — *lûšannî* = *lû* + *ušannî* like *ušaškin*.

57, 16. Translations of the story of the Deluge may be found in Smith's Chaldean Account of Genesis and in Schrader's Keilinschriften und das Alte Testament, ed. 2. Lines 57¹⁶–58⁹ record the entrance into the ship. — *i-šî-û* I had, cf. Heb. שָׁחַ. — *i-šî-în-ši* I collected it, st. *š₂š₂*; on *ši* cf. § 9. 2. — 18. *zir*, cstr. of *ziru* = *zir'u* seed, Heb. זֶרַע. — 19. *uštî-li* § 27. — *a-(?)*. We expect *a-na*, or *a-na libbi* and one of these expressions, no doubt, stood in the text. — *kimti* family, immediate kinsmen st. *kamû*. — *sa-lat*. The reading *lat* and not *mat*, *nat*, etc., is made certain by many passages in which the word is written *sa-la-tu* (or *tî*). In the contract-tablets *kimtu* is often associated with *nisutu* and *salatu*; cf. also 20¹¹, where *nišutu* is perhaps scribal error for *nisutu*. The etymology of *salatu* is uncertain, but it perhaps means near, near kinsmen. — 20. *bul* cattle, cstr. The st. may be middle 1 or final guttural. — *aplî um-ma-a-ni* the artists, mechanics who had built the ship, lit. sons of art. So also II R 67, 70 in an account of building a palace: *gimîr aplî ummânî ḥassûti*. In V R 13, 36–42 *apal um-ma-ni* is represented by the same ids. as *imḫu* wise, *mudû* knowing, *ḥassu* reflective, etc. — 21. *a-dan-na*, obj. of *iš-ku-na*. The connection here, but especially 58⁸, seems to me to favor the meaning decree, command. The st. may be *ṣṣ* to appoint, define, and *adannu* or *adânu* may be that which is appointed, therefore either a decree or a set time. Cf. Khors. 117: *uṣurât a-dan-ni iḫšudaššumma illika uruḫ mûti* the ban of *adanni* overtook him and he went the road of death.

58, 1. *izzakir* = *iztakir* § 8. 2 b. *mu* is id. for *zakâru* and *ir* is phon. compl. — *ina* introduces what the *kukru* said, without the usual *umma*;

so also l. 4. — *uṣaznannu* (l. 4 *uṣaznana*); the subj. is *šamātu* and the obj. *kibātu*. — 2. *pi-ḫi*, impv. I 1. — 3. *iḫ-ri-da*. Cf. Haupt's Nimrodepos 10, 47: *ina šalši ūmi ina iḫli a-dan-ni iḫ-ri-du-ni* on the third day in the appointed (?) field they arrived (?). It is doubtful whether the st. begins with *g*, *k*, or *ḫ*, and also whether in our passage the word means the set time arrived, or the command became strong, loud. — 5. The first sign is the numeral four. — *mi* is phon. compl. to *ūmi*. — *at-ta-ṭal* I 2 st. *naṭālu* to look, here to look in entreaty. — The suff. *šu* refers to the Sun-god 57²¹. — 6. *ūmu* a day = one day. The *mu* is phon. compl. — *i-tap-lu-si*, inf. IV 2 st. *palāsu*. The peculiarity of inf. IV 2 is the loss of the *n*, as in impv. I 1 of verbs initial *n*; cf. § 26. — 8. *ana*, a var. has *a-na*. — The pilot's name is *Bu-zu-ur-kur-gal*, the sign *ilu* before *kur-gal* being a determinative. The signs *kur-gal* may mean great mountain, Assy. *šadū rabū*, a title applied to Aššur 28¹⁹. — *malaḫi* seaman, pilot, i.e. the man who has to do with the motion of the ship, composed of the sign *mā* = ship S^o 283 + the sign *laḫ* (= *du* + *du*; *du* = *alāku* to go V R 11, 1) Delitzsch Lesest.³ p. 17. Cf. Heb. מִלָּחֵם. — 9. *ikalla* or *būta rabā*, the large house, structure = the ship. — Lines 58¹⁰-60⁷ record the progress of the Deluge and the landing of the ship. — 10. *mū-širi-ina-namāri* water of dawn at break of day, name of a mythological female character. — 11. *i-šid*, cstr. of *išdu*. — *ga-lim-tum*, fem. adj. with mimimation. — 12. *lib-bi-ša*. The suff. refers to *ur-pa-tum*. — *ir-tam-ma-am-ma* = *irtamma* st. *ramāmu*. — 14. *gu-za-lal-miš* = *guzalali* throne bearers; *guza* = *kussu* throne II R 16, 9, and *lal* = *našū* to lift, bear V R 11, 48. The *miš* is pl. sign. — *mātum* land, valley, here in contrast to *šadū*. — *tar-gul-li*, or *gug-gul-li*. The first sign seems according to II R 30, 21 to have also the value *gug*. The same word occurs S^o 284. *tar-gul-li* is cstr. to *Dibbara* and subj. of *i-na-assaḫ*. — 16. *mi-iḫ-ri*, read *miḫri* streams, canals. The st. may be *ḫirū* to dig. Pl. of *miḫru* is *miḫrāti*, as *mi-iḫ-ra-at mī-i* canals of water I R 62 col. VI 1; 63 col. VII 61. — 17. *di-pa-ra-ati*, pl. of *dipāru* flame, torch (?). In II R 44, 6. 7 the word *di-pa-a-rum*, whose id. is partly effaced, follows the word *nu-mu-rum*, which explains the id. for fire. — 19. *i-ba'-u* they come in, attain unto; subj. is *šumurrāssu* his violence = *šumurrāti-šu*. — 20. *i-tu-ti*, cf. 52⁹. — 22. *i-zi-ka-m* (?) *ma* it (they) blew st. פִּי (?) ; subj. is lost. — 23. *ka-b-li* battle or troop. — 24. *im-mar* § 27. — *u-ta-ad-da-a* II 2 st. יָד, used reciprocally of recognizing one another; subj. is *nišš*. A new sentence begins with *ina*. — 25. *ilāni*, pl. expressed by repeating the id. — *ip-tal-ḫu* I 2.

59, 1. *it-ti-iḫ-su* = *itahsū* § 8. 2 *e*. — The heavens of Anu are the

heavens where Anu reigns. With this line compare IV R 28 No. 2, where it is said that at the fury and thundering of Ramân *ilâni ša šamî ana šamî itilû, ilâni ša iršitim ana iršitim itûrbû*. — 2. *ḫun-nu-nu* and *rab-šu* are perm. pl. — 3. *i-šis-si* = *išasî*, 1st. impf., st. *šasû* to speak, cry out. — 4. *u-nam-bi* = *u-nab-bi* II 1. — *iltu širtu* or *iltu rabitu*, title of Ištār, cf. 60²¹. — *ṭa-bat rig-ma* good of word, kind. — 5. *ud (?) -mu* race (?). — 6. *limuttu*. The fem. det. is often used, as here, before fem. nouns. — 8. *ana ḫul-lu-uḫ* with reference to the destruction of. — 9. *ul-la-da* = *uwallada*, first impf. II 1; cf. *mu-al-li-da-at* 62⁷; *nî-šû-û* is obj. — 12. *aš-ru* st. *אשר*. — *aš-bi* st. *אשכ*. — 13. *kat-ma*, fem. pl. perm. I 1. — 14. *ur-ra* = *ûra* st. *אור*. — 16. *i-na ka-ša-a-di* on (its) arrival, at its dawn; cf. 60⁷. — *it-ta-rik* st. *tarâku*. — *šû-û a-bu-bu*, subj. of *i-nu-uḫ* l. 18. — 17. *ḫa-a-a-al-ti*, cf. Heb. *לחל*. — 18. *im-ḫul-lu* storm, evil (*ḫul*) wind (*im*). — 19. *ap-pa-al-sa* IV 1 st. *palâsu*. — *ša-kîn ḫu-lu* making a voice, crying aloud. — 20. *kul-lat* all of. — 21. *ki-ma ú-ri-bî pag-rat ú-šal-lu* like beams of wood (?) the corpses floated about. — 22. *ud-da*, id. for *urru* light II R 47, 60. — *dûr ap-pi* wall of the face = cheek. — 23. *uḫ-tam-mi-iš* II 2 st. *ḫamâšu*. — *a-bak-ki* = *abaki*. — 25. *ḫat-tu* fear, something fearful, in appos. with following *tâmdu* (?).

60, 1. Twelve measures high a district arose. — 2. *i-ti-mid* he (I) placed, directed (the course of the ship). — 4. The last sign in lines 4, 5, 6 is the sign for repetition and repeats here all of l. 3 after *Nî-šîr*. — 8. Lines 8-14 narrate the sending out of the birds, 15-20 the sacrifice, 21, 22 the rainbow (?), 61, 1-21 B1's anger and pacification, 21-62, 3 translation of the hero and his wife. — *u-šî-ši* III 1 st. *ašû*. — *summatu*, with post-determinative for bird. — *u-maš-šîr* I released, sent forth. — 9. *i-pa-aš-šum-ma* = *ibašu-ma*. — *is-saḫ-ra* = *istaḫra* = *istaḫira* § 8. 2 b. — 14. *ik-kal* he eats. — *i-ša-aḫ-ḫi*, first impf. I 1, cf. Heb. *אָכַל*. — *i-tar-ri* = *itâri* (?) st. *תור* (?). — 15. *ú-šî-ši*; obj. is the animals, etc., which were in the ship. — *at-ta-ḫî nî-ḫa-a* I sacrificed a sacrifice. — 16. *sur-ḫi-nu* libation, st. *sarâku*; cf. Sargon Cyl. 60: *sirḫu as-ru-ḫu*. — 17. 7 and 7 = by sevens. — *karpatu* pot, is determinative; *a-da-gur* is here the name of the vessels used in sacrifice. — *uk-tin* II 2 st. *kânu*. — 18. *at-ta-bak* I poured out, arranged. — 20. *zu-um-bi-î* = *zubbî*, cf. Heb. *זָבִיב*. — *bîl nîḫâni* lord of sacrifices, priest. — 21. *ul-tu ul-la-nu-um-ma* from afar, *ma* emphatic. — *ka-ša-di-šu* her approach; the reference is to Ištār, although the suffix is masc. — 22. *ḫašâti* (?) bows, arches (?). The sign *nim* is so much like the sign *ban*, which represents *ḫaštu* a bow, that one may suppose that a scribal error has occurred. — *ḫu-ḫi-šu* (?). — 23. *ilâni an-nu-ti*, obj. of *am-ši*. — *lu-u* = *lû* by, particle of swearing; by the *uknu* stone of my neck, I will not forget.

61, 5. *ti-bí* he drew near, subject follows. KAT.² p. 60 says that the original has *i* before *ti*. In this case we might read *i-ti-mid* st. *מִיכָר* or *i-ti-ziz* st. *nazázu*. — *lib-ba-ti*, etc., he was filled with *libbâti* against the gods (and) the *igigi*. The meaning of *libbâti* is uncertain. Cf. V R 7, 25-27 my messenger . . . *ina ma-li-i lib-ba-a-ti ú-ma-'ir* with fulness of *libbâti* I sent. — 6. Has anyone come out alive? Let not a man escape (live) from the destruction. — 7. *ka-ga*, read *ikabbi*, cf. 64⁷. — 8. Who except *la*?, etc. — *a-ma-tu* word, thing, obj. of *i-ban-na*. The obj. is repeated for emphasis in *ši*. — 9. and *la* knows also all magic *ka-la sip-ti*. — 11. *abkal*, cf. V R 51, 41, where the signs *nun-mí* are read *ab-kal-lu*, and note on 7⁶. — 12. *ki-i ki-i* = *kí kî* when, since, repetition for emphasis. — 13. The sinner bore his sin, the wrong-doer bore his wrong-doing. *bí-íl hi-ti* possessor of sin, sinner. — 14. *ru-um-mí* may be impv. II 1 from *ramû* to release, obj. being those who had not been destroyed; cf. Zimmern's Busspsalmen p. 91. — 15. *níšu* lion, composed of the signs for dog and large, cf. Delitzsch's Lesest.⁸ 135, 13. 14. — 16. *barbaru*, *ib*. 11. 12. The four plagues which are to take the place of the Deluge in diminishing the human race are lions, jackals, famine and pestilence. — 19. The god *la* seems here to equivocate. — 20. *Ad-ra-ša-sis*; apparently the name or a title of an attendant on *la*. Or it may be a title of the hero of the Deluge, whose name is to be read most probably *Pir-napištim* scion of life 61²⁵; cf. Zimmern's Busspsalmen p. 26. — 21. *mi-lik-šu mi-lu* his understanding (became) understanding = he became appeased, i.e. the god *Bíl*. — 22. *ul-ti-la-an-ni* he lifted me up, st. *ilû*. — 23. *uš-tak-mi-iš* he pressed; obj. follows, subj. is *Bíl*. — 24. *pu-ut-ni* our side, st. *pûû*. — *i-kar-ra-ban-na-ši* = *ikarab-annaši* § 9. 2. — 25. *i-na pa-na*, etc., before, in past time, *Pir-napištim* (was) a man (= was human).

62, 1. *i-mu-ú*, st. *מִיכָר* to be like and to cause to be like, cf. note on 40⁴. Translate: they shall be like the gods, exalted. — 3. *il-kû* they took, st. *likû*. — 5. read [*irši*]-*tum*. — 8. *mî-šu-nu* their waters, i.e. of *Apsû* and *Ti-amat*. — 10. *ši-pu-ú*, perm. III 1 st. *יָפַע* (?). — 11. *zuku-ru*, perm. II 1, subj. *ilâni* l. 10. — *ši-ma-tu* is obj. of a verb broken away, whose form was perhaps perm. I 1 or II 1 of *šâmu*, cf. 7^{8,11} 35⁴. — 15. The gods are *Šar* and *Ki-šar*. — 18. The god is *Aššur*.

63, 1. *a-lik*, impv. I 1 of *alâku*. Between the part of this story transliterated on p. 52 and the part given here are twelve mutilated lines, in which the porter reports *Ištar's* arrival, and the answer of the queen of the underworld begins. — *pi-ta-aš-ši* open for her. — 2. *up-pi-is-si* = *uppiš-ši* § 8. 2 a do unto her. — 4. *ir-bi*, fem. sing. impv. I 1, st.

Irību. — *Kātu*, a famous burial-city, seems here to have its name applied to the underworld. The word is subj. of the following verb, part of which is lost. — 5. Palace of the land without return = the occupants of that palace, or its attendants. — 6. *um-ta-ši*, II 2 for *um-taš-ši*, from a st. *mašû*; meaning uncertain, perhaps to come upon, to approach, Heb. מֵשֶׁבֶת. — 7. *am-mi-ni* wherefore? — 8. Of *Bilit-irši-tim* thus are her commands = such are the commands of B. — 18. *šib-bu* belt, girdle.

64, 2. *šu-bat šupil-ti* is the garment of the pudenda, the garment worn next to the person. — 5. *iš-tu ul-la-nu-um-ma* = from that (very time), from the very time when, so soon as. — 6. Between this meeting of Ištar with Nin-ki-gal and the return l. 7-23, the original relates that Ninkigal ordered her servant Nam-tar to take Ištar and plague her with diseases; that owing to Ištar's absence from her throne the sexes, both man and beast, lost interest in each other; and that the god Ia sent a special messenger to the underworld in order to secure the release of Ištar. After a curse against this special messenger, Ninkigal orders Namtar to take Ištar out of the underworld. — 9. *ma-ša-aš ikaḫ kitti* destroy the palace of justice. The *gi-na* might also be taken as an adj. *kitta* = *kinta*, lasting, eternal, agreeing with *ikaḫ*. — 10. Before *za* IV R has *ú*, which I suppose to be due to scribal error. The verb in this line is evidently impv., like *mašaš* l. 9, *šú-ša-a*, *šú-šib* l. 11, *su-luḫ* and *li-ka* l. 12. With l. 13 comes the change of construction to the imperfect, *il-lik*, *im-ḫa-aš*, *u-za'-i*, etc. I do not know what the st. is nor where the word ends; it may end with the guttural sign, with *i* or with *na*. *za(ša) '-i-na*, *ú-za(ša) '-i-na* might be respectively impv. and second impf. II 1, § 24. 3. 5, from a st. *𐎶𐎵* or *𐎶𐎶*. If the final letter of the st. be *n*, l. 10 would read *za(ša) '-i-na* the threshold of *pa* stones. *i-lu* is id. for *askuppu* and the *abnu* before it is determinative. — 12. *Ištar mā balāṭi su-luḫ-ši-ma li-ka-aš-ši [ištu maḫ]-ri-ya* sprinkle I. with the waters of life and take her [from] my [presence].

GLOSSARY.

𐤀 = heb. א, 𐤁 = ׀, 𐤂 = ׀₁ (weak ׀), 𐤃 = ׀₂, 𐤄 = ׀₃, 𐤅 without a number may be any one of these five gutturals. — Final ׀ represents a ׀ or ׀', or in some cases perhaps 𐤁. — Some of the words not defined are ideograms.

א

- 𐤁𐤀, **ādu** one *ī-du* 26¹⁵ 31³⁰ 48³; **ādiš** alone *ī-diš* 29¹⁰ *-ši-šu* he alone 28¹⁵ 34¹³; **ādū** a royal title, the one, the first *ī-du-u* 5⁸.
- 𐤁𐤀, **alu** city 6¹³ *ali* 2⁸ *-šu* 4²⁴ *ala* 2⁴ *-šu* 40¹⁹ *alāni* 6⁵ *alāni_{pl}* 12⁸ *-šu* 10²³ *-šu-nu* 3²⁶ *alāpt-ni* 8¹ *-šu-nu* 1²³.
- 𐤁, **abu** father 19²³ 20⁹ 42^{3,7,10} 46^{2,5} 48¹⁶ *a-bu* 7³ (cstr.) *abu-u-a* 23¹⁰ *abi* 20^{7,23} 23⁷ 26²² 28¹⁷ 48²⁰ *-ya* 13³ *-šu* 11^{10,11} 25^{18,29} *a-bi* 37^{8,17} 39^{13,21} *-šu* 38²⁸ 39⁷ *abi_{pt}-ya* 21^{13,16,21} 22^{10,19} 29²⁶ *ab-bi-ī-a* 36²⁰ *-šu* 38¹⁸; **abu** name of the fifth month of the Babylonian-Assyrian year *arḫuabi* 31⁷.
- 𐤁𐤀, **abātu** wish *a-bu-tu* 37¹⁹.
- 𐤁𐤁, **abubu** deluge *a-bu-bu* 18¹⁴ 59^{15,16,18} 61^{2,12} *a-bu-bi* 4¹⁶ *a-bu-ba* 61¹⁵⁻¹⁸ *-am-ma* 58²⁵ *-ni-iš* 7¹⁹.
- 𐤁𐤁, **abābu** to be bright, brilliant II 1 *ub-bi-ib* (= *u'-ab-bi-ib*) I made bright, adorned 27¹; *uš-tib-bu* (III 2) 9¹¹; **ibbu** bright, pure *ib-bi* 16¹⁵ 36^{27,34} 50¹⁴.
- 𐤁𐤁, **abāku** to turn, defeat, carry off, drive off *a-bu-uk* 17³¹ *a-bu-ka* 18²⁷; **abiktu** defeat *-ti* 30²⁵ 44⁶ *-ta-šu* 8¹⁷ 24²⁷ 25⁹ 28^{9,30} 29^{5,9} 31¹² 34²⁰ 42⁴ *-ta-šu-un* 11²⁸ *-ta-šu-nu* 8⁹ 26²⁰ *a-bi-ik-ta-šu-nu* 1¹¹ 4^{9,18}; **abkātu** defeat *ab-ku-su-nu* (= *abkūt-šunu*) 4¹¹.
- 𐤁𐤁𐤀, **abkallu** leader *abkal* 7⁶ 61¹¹.
- 𐤁𐤀, **abullu** city gate *abulli* 12¹⁶ 28²³ 33²⁰ *abulli_{pl}* 14⁷.
- 𐤁𐤀, **abnu** stone *abni* 36¹⁴ 38⁴ *abni_{pl}* 4²⁵ 17³¹ 18²³ 23³⁰ 50¹²; **ubanu** tip, finger, peak 38^{6,16} *uban* 8¹⁶.
- 𐤁𐤀, **ab-na-ma** 41²³.
- 𐤁𐤀, **ab-nam-ni-šu** 20²⁵.
- 𐤁𐤀, **ibru** friend *ib-ri* 40¹⁵.
- 𐤁𐤀, **ibīru** to cross *ī-bi-ra* he crossed 21⁸ *ī-bir* 2⁸ 3⁶ 7²⁴ 8^{3,13} *ī-bi-ru* 2⁴ *ī-bi-ru* 30⁶; **abartu**, **ibirtu** passage, beyond (?) *a-bar-ti* 36⁴ [*ī-bir*]-*ti* 41²³ *ī-bir-tan* 5^{22,27}; **nibirtu** passage *ni-bir-ti* 6¹⁶ 22⁹.

- אֶבְשָׁנוּ *abšānu* yoke *ab-ša-a-ni* 11¹⁴ 27²² 39²⁶ 41⁸ *ab-ša-an-ka* 23¹¹ [-*šu*] 9²² -*šu-un* 21²²; *tabšūtu* *ta-ab-šu-tu* 39²⁶.
- אֶבְשָׁו *ibšū* Babylonian for *ipšū* to do, make.
- אָבָת *abātu* to perish, destroy II 1 destroy IV 1 to vanish, flee *i-ab-ba-tu* 24²⁰ *a-bu-ut* 16¹⁴; *ub-bi-it* (= *u-'ab-būt*) 35¹¹; *in-na-bit* (= *in-'a-bit*) 10²⁰ 14¹⁴ 28^{12,15} 44¹¹ 50^{4,9} *in-nab-tu* 17¹⁶ 18²¹ 24⁵ 29²⁵ 31²⁰ 33¹⁰ 48²¹ *in-nab-tu-ni* 32¹² -*nim-ma* 25¹⁹ *mun-nab-tu* 14¹¹ -*ti* (pl.) 31¹⁹.
- אָנָה, to flee (?), decline (?) *i-gi* 36².
- אָגַג *agāgu* to be powerful, angry *i-gu-ug* 39²⁷ *i-gug* 42¹³; *uggatu* anger *ug-gat* 15²³ *ug-ga-ti* 40¹ -*tim* 41²⁷; *ag-giš* 17¹⁷ *ag-gi-iš* 24²¹.
- אָגַג *uugigi* 61⁵ *uugigi* pl 7¹ *uugigi* 7².
- אָגוּ *agū* crown *a-gu-u* (acc.) 64²³ *agī* 19¹⁹ *a-gi-i* 7⁴ *agā* 63^{8,7}.
- אָגַל *agalu* calf *a-ga-li* pl 3²⁸.
- אָגַל *aggullatu* axe (?) *ag-gul-lat* 2⁶ 3⁴.
- אָגַם *agammu* pond, marsh *nāru a-gam-mi* 14¹².
- אָגַר *agurru* fire-baked brick *a-gur-ri* 4^{24,29}.
- אָגַר *igīru* (?) to enclose *igaru* a wall *i-ga-ru-šu* 37²⁸ *igaratip-šu* 36²⁶.
- אָדַג *a-da-gur* 60¹⁷ name or kind of sacrificial vessel.
- אָדַד *id-dāti* *id-di-i-ti* 30⁹.
- אָדַי *adi* as far as, while, together with *a-di* 3²⁴ 11³⁰ 37²⁹ 58⁹ 62¹⁴.
- אָדַל *idlu* to bar, bolt *u-di-lu* (II 1) 14⁷.
- אָדַם *admu* the young, offspring *ad-mi* 16³¹.
- אָדַם *ud* (?) -*mu* race (?), generation (?) 59⁵.
- אָדַם *admānu* dwelling-place *ad-ma-ni-šu* 36²⁸ *ad-ma-an-šu-un* 40¹.
- אָדַן *adannu* command *a-dan-nu* 58³ -*na* 57²¹.
- אָדַן *adnāti* (fem. pl.) *ad-na-a-ti* 28²³ -*tī* 33²¹.
- אָדַר *adāru* to fear, shun *a-du-ra* 13³¹ *a-di-ru* 5⁷ 6⁶.
- אָדַשׁ *adāšu* to be new *lu-ud-diš* (II 1) 24¹⁵ *mu-ud-diš* 23¹⁹; *iššūtu* newness *iš-šu-ti* 6¹⁴ -*ti* 46⁸; *i-iš-ši-iš* 36²² 38¹¹ *iš-šiš* 24⁵ 39^{5,16}.
- אָוּר *urru* day 59²² *ur-ra* 59¹⁴.
- אָזַב *izbu* to leave, to cause to remain *i-zib* 17²⁸ (1st pers.) 13²⁶ (3rd pers.) *i-zi-bu* 39²⁸ *i-zi-bu* 48³; *šu-zu-ub* (III 1 inf.) 2¹² 8²⁰ 16³⁰ 17^{15,20} 29^{7,10} 44¹⁰ 50⁴.
- אָזַד *amitu iz-da* 30²⁶.
- אָזַז *izizu* to be strong, make strong *ni-zu-uz* 46¹⁸ *i-zi-iz* (impv.) 14²³; *izzu* strong *iz-zi* 15³⁰ *iz-zu-ti* 3¹⁷ 4⁸ *iz-zi-tu* 50²³; *iz-zi-iš* 39²⁷.
- אָזַן *uznu* ear, design, intention *u-zu-un-ša* 52^{2,3} *uznā-ya* 63¹⁰ -*ša* 63⁹ 64²².
- אָח *aḫu* brother 23²⁸ 26⁶ -*šu* 14⁴ *a-ḫu* 58²⁴ *aḫi* 24¹² 25⁴ 26⁶ 27²⁹ 28¹⁷ 29⁴ -*šu* 34⁴ *a-ḫa-šu* 58²⁴ *aḫi p-šu* 11¹⁰ 21^{6,9} 25¹⁷; *a-ḫa-miš* one another 8⁷ 15⁹ 19¹⁰ 29⁷ 32²² 34¹⁷ 46¹⁷.

- אָה, *aḥu*, fem. *aḥatu* side *a-aḥ* 2²⁴ *a-ḥi* 19¹ 33³⁶ 36² 42¹⁸ *a-ḥat* 8⁶; *a-ḥi-in-na-a* this side 46¹⁷.
- אָהַז, *aḥāzu* to seize, take, acquire *a-ḥu-uz* 20¹² *i-ḥu-zu* 26¹³ 31³⁰; *u-ša-ḥi-iz-zu* 28¹³; *aḥzu* contents *aḥ-zi-šu-nu* 20¹⁴; *iḥzu* hilt *iḥ-zu-šu* 48¹³; *taḥazu* battle 34⁵ *ta-ḥa-zu* 17²³ *taḥazi* 2²³ 8⁸ 25⁸ 33^{4,8} 38²⁷ 39⁶ 44^{3,5} 50²³ *-ya* 15^{22,30} 16^{11,28} 17¹³ 50⁸ *-šu* 44³ *-šu-nu* 8¹⁰ *ta-ḥa-zi* 3¹⁶ 4⁷ 16²³ 40¹⁸ *-ya* 16²⁰.
- אָהַמִּישׁ, *aḥamiš* cf. אָה.
- אָהַנָּה, *aḥinnā* cf. אָה.
- אָהַרַת, *aḥrāt* in front of (?) *a-ḥu-ur-ru-u* 25¹¹; *aḥratu* the future *aḥ-rat* 18¹⁵ 24¹⁴.
- אָהַרַת, *iṭū, iṭūtu* darkness *i-ṭi-[i]* 52¹ *i-ṭi-i* 52⁴ *i-ṭu-ti* 52⁹ [58²⁰].
- אָהַרַת, *iṭūru* to spare *i-ṭi-ir* 3³² *i-ṭi-ir* 40¹⁹.
- אָהַרַת, *ā* not *a-a* 46¹⁸ 60^{23,24} 61^{1,6,14 bis} *a-a-ma* 59⁹.
- אָהַרַת, *a-a-um-ma* (= *ā'u + ma*) anyone? interrogative 61⁶.
- אָהַרַת, *ābu* enemy *a-a-bi-ya* 36²⁹ *-šu* 5¹⁰.
- אָהַרַת, *ikallu* palace *īkal* 5¹ 41¹ 63⁵ 64^{9,13} *īkalli-ya* 25³⁰ *-šu* 12³⁰ 50¹² *īkalla* 58⁹.
- אָהַרַת, *īlatu* power, army *īl-lat-su* 48²⁵ *-su-un* 17⁹.
- אָהַרַת, *īnu* eye, fountain *īni* 9² *-šu* 33¹⁹ *ī-ni* 5²⁵ *i-ni-šu* 37¹¹.
- אָהַרַת, *āru* second month of the Babylonian-Assyrian year *arḥu āru* 19²⁵.
- אָהַרַת, *ikkibu* *ik-ki-bu-uš* 12¹⁷.
- אָהַרַת, *ikdu* strong (?) *ik-du* 6⁴ *ik-du-ti* 6⁹.
- אָהַרַת, *akālu* to eat *ik-kal* (= *i'-a-kal*) 60¹⁴ *i-ku-lu* 26² 29⁶ 32¹⁴ *akilūti* 52¹⁹; *u-ša-kil* 26²⁴; *akālu*, *ukultu* food *a-kal-šu-nu* 52⁸ *u-kul-ti* 26³⁰.
- אָהַרַת, *ikkimu* wise (?) *ik-ki-mu* 25²⁸.
- אָהַרַת, *īkimu* to seize, rob *ī-kim* 16¹⁸ (1st pers.) 42⁸ (inf. cstr.) *-šu* 8³⁰ *-šu-nu* 8¹¹ *ī-ki-mu* 13⁴.
- אָהַרַת, *uknū* crystal *abnu uknū* 60²⁸.
- אָהַרַת, *ī-kur* temple *ī-kur* 34²⁵ 36²¹ 50¹⁵.
- אָהַרַת, *amitu* 'a-lu a class of attendants, or a tribal name, 'a-lu 30³³ 31¹¹.
- אָהַרַת, *īlu* god 7⁹ 22¹² 23⁹ *īli* 22²⁷ *-ya* 4²⁷ *ilāni* 58²⁵ 59^{6,7,11} *ilāni* 2²² 59^{2,12} 60^{19 bis} *-ya* 3³³ *-šu* 31² *-šu-nu* 4²²; *īltu* goddess *i-la-a-ti* 32²⁸; *īlātu* divinity *īlū-ti-šu-nu* 34¹¹ *īlū-us-su-un* 34²⁶.
- אָהַרַת, *īlū* to be high, ascend *ī-li* 7^{26,27} (1st sing.) 8²¹ (3rd sing.) *ī-lu-u* 34²¹ (1. s.) 31³⁰ (3. p.) *i-lam-ma* 58¹¹ 61²¹ (3. s.) *ī-lu-nim-ma* 22¹; *i-ti-la-a* 60¹ *i-ti-lu-u* 59¹ *i-ti-lu-u* 30⁷ *mut-tal-li* 19²⁷; *ul-li* (II 1) 24⁶; *u-šī-ti* (III 1) 57²⁰ *u-šī-īl-la-a* 52¹⁹; *u-šī-ti-li* 57¹⁹ (1. s.) 61²³ (3. s.) *ul-ti-la-an-ni* 61²²; *īlū* fem. *īlūtu* upper *ī-lit* 23¹⁵ *ī-li-ti* 20⁸ 36⁴ *-tim* 41¹⁵ *ī-la-ti* things in heaven 24²¹; *īlūnitu* upper *ī-li-ni-ti* 2²⁵ *-ti* 3²⁴; *īl-la-an* above 5²⁸; [1]-*liš* above 62⁴; *īli* over, above, upon, more than, to, at,

against 6¹⁹ 7¹⁶ 58²³ 59^{22,24} 60^{16,20} -*šu* 12¹⁶ 33⁹ 34^{11,13} -*šu-un* 10²⁷ -*šu-nu* 5²²
i-li 46^{6,14} -*šu* 21³ -*šu-un* 27¹⁴ -*šu-nu* 50²⁴.

אלו *ullu* that, distant *ul-lu-u* 59⁵ *ul-lu-u-ti* 27⁴ *ul-la* 34⁹ -*nu-um-ma* 60²¹
 61⁴ 64⁵ *ul-la-nu-uš-šu* 37⁴.

אלך *alaku* to go *il-lak* (= *i-ha-lak*) 58¹⁶ 59¹⁵ *il-la-ka* 59²⁴ *il-la-ku* 58^{13,14}
al-lik 1²² 2²⁶ 50⁸ *al-li-ik* 7²⁴ *a-lik* (= *al-lik*) 8^{23,25} *il-lik* 10¹ 48²² 60^{8,10,13}
 63³ 64¹³ *il-li-ka* 28¹⁹ 30¹⁵ 42⁹ 44⁸ 61¹ *il-lik-am-ma* 25⁴ 42¹¹ 48²⁸ *il-lik-u* 24⁴
 (3rd sing.) *il-li-ku* 11²⁵ 15²⁰ -*ni* 3²³ -*u-ni* 2¹³ -*u-nim-ma* 22¹ 50⁶ *il-li-ku*
 39²⁰ -*ni* 60²⁵ *lu-ul-lik* 52²⁴ *a-lik* (impv.) 63¹ 64⁹ *a-lik* (part.) 6¹³ 35²⁴
a-li-kut 16²⁸ 25¹⁸ 44⁵ *a-li-ka-at* (fem. sing.) 38²⁹ 39⁷ *alâku* (inf.) *a-la-ku*
 13²⁸ *a-lak* 14²⁴ 44² 50² *a-la-ak-šu* 40¹⁴; *ittalla-ku* (I 2) 5^{6,12} *it-tal-la-ka*
 40¹⁵ -*ku* 30²⁹; *it-ta-na-al-la-ka* (I 3) 16²⁴; *u-ša-lik-šu* (III 1) 35¹¹; *allaku*
 a courier 48²⁸ *al-la-ku* 42¹¹ *allak-šu* 29²⁶ *allaki-šu* 22¹⁶ 23⁸ *allaki* *pi*
 25¹⁴; *alaktu* a way *a-lak-ta-ša* 52⁶; *milliku* distance *mi-il-li-ku* 16²⁵.

אלל *ul* not 1⁸ 9^{28,29} 14^{2,26} 26¹⁵ *bi* 31³¹ *bi* 35²⁴ 41⁸ 52⁹ 58²⁴ *bi* 60^{3,9,11,14} 61¹⁹.

אלל *alâlu* to bind, hang up *a-lul* 12¹ 19¹⁵ 33³² *i-lu-lu* 48⁴; *ullu* a collar
ul-li 28³³ 33¹⁹; *allu* a chain *al-lu* 48¹¹.

אלל *alâlu* to be bright, clean II 1 to make bright *u-lil* 7²⁵ *ul-li-la* 27¹;
illu fem. *illitu* brilliant *illu* 27²⁶ *illi* 36¹³ *illi-tu* 7¹⁷ *illi-ti* 7⁹.

אלם *illamu* before, in front of *il-la-mu-u-a* 11²⁶ 15¹³.

אלף *alpu* ox *alpi* *pi* 4² 12¹³.

אלף *ilippu* ship 60² *ilippi* 57¹⁹ 58^{2,7,8} 61²¹ *ilippa* 60³ 61⁵ *ilippi* *pi* -*šu-nu* 42²².

אלץ *ilûu* to rejoice, exult *u-ša-li-iš* 10¹²; *ulûu* joy *ul-ši* 41¹.

אלת *ultu* out of, from, after, since 9⁸ 22²¹ 64¹² *ul-tu* 9⁷ 60²¹ 61⁴.

אמה *amû* to speak *i-mu-u* 40⁴; *amâtu* word, command, affair, thing *a-ma-tu*
 61⁸ -*tum* 52¹³ -*ta* 64⁸ *a-mat* 19²³ 23¹⁵ 35³⁰ 46²⁰ *a-ma-a-ti* 25¹⁶ -*tî* 46²²
 -*ta* 41³²; *mamîtu* oath *ma-mit* 11²⁰ 29³¹ 46^{10,26} *ma-mi-it* 3³³.

אמה *um-ma* saying, as follows 22^{12,31} 23⁹ 25¹¹ 32^{22,24} 46^{13,16}.

אמה *imû* to be like, to equal *i-mu-u* 62¹.

אמבר *imbaru* black cloud, storm *imbari* 13²² 15¹² *im-ba-ri* 17²⁶.

אמר *imîdu* to place, subdue *i-mid* 10²¹ 61¹³ *bi* -*su* 11¹⁴ 28²¹ -*su-nu-ti* 27^{13,17}
i-mi-du 21²⁵ -*uš* 27²¹ *i-mid-du* 9²²; *i-ti-mid* (I 2) 60²; *in-nin-du* (= *in-*
'im-du IV 1) 15¹⁰ 17²¹ *in-nam-du-u* 37⁵; *nimîdu* station *ni-mi-di* 12²⁸
 (*kussi nimidi* stationary throne).

אמחל *imḥullu* evil wind, storm *im-ḥul-lu* 59¹⁸.

אמך *ammaku* instead of, in place of *am-ma-ku* 61¹⁵⁻¹⁶.

אמל *amflu* man, human being, officer, tribe 61⁶ *a-mi-lum* 48⁸ *amîlûti* *pi*
 1¹ *a-mi-lu-ti* 32⁸ -*tum* 61²⁵.

אמם *ammâti* yon side *am-ma-a-ti* 2⁹.

אמם *umâmu* beast, cattle *u-ma-am* 6²⁸ 30²⁴ 57²⁰.

- אִמָּה, **ummu** mother *ummi* 7¹⁰ 34²² 37¹⁵ -*šu* 19²⁰ *um-mi-šu* 35⁴ *umma-šu* 81²; **ammatu** cubit *ammati* 20^{25,26} *ammāt* 37³².
- אִמְּנִי, **ammīni** cf. אִן.
- אִמְּנָנִי, **ummānu** pl. *ummāni*, *ummānāti* people, army *um-man* 40⁹ -*ka* 14²² *um-ma-ni* 20¹³ -*ya* 36^{3,6} 41^{4,12} -*šu* 35²⁷ 40¹⁶ *um-ma-a-ni* 57²⁰ *ummānāti-ya* 7²¹ -*šu* 16¹ *ummānāti-pl* 33⁹ -*šu* 8^{14,15} *ummānāt* 15³¹ *ummānāt-pl* 5¹⁸ *um-ma-na-ti-ya* 1⁷ -*šu-nu* 1¹⁶ *um-ma-na-a-ti* 15²⁶ -*tī-ya-pl* 3⁶ -*tī-šu-nu* 4¹⁷ *um-ma-na-at* 2^{12,13}.
- אִמְּקָה, **imīku** to be deep *imukku* depth, power, army *i-muk* 22²⁷ 42⁶ 46¹⁹ *i-mu-ki* 2²⁰ -*šu-un* 19¹⁰ -*ki* 11²⁵ 27²⁸ 34¹⁷ 50²² -*šu-nu* 42²¹ *amītu i-mu-ki* 30¹⁴ -*ya* 29⁸ 42¹⁵ -*šu-nu* 29³³ *i-mu-ki-i-šu* 22²⁸ *i-mu-ga-a-šu* 35²² *imūkāni-pl* 8⁷ *i-mu-ka-an* 9¹⁰; **nimīku** wisdom *ni-mi-ku* 36¹² -*ki* 20¹²; **imku** wise *i-im-ku* 35⁵.
- אִמְּרָה, **amāru** to see *im-mar* (= *i'a-mar*) 58²⁴ *im-ma-ru* 52⁹ *a-mu-ur* 37²¹ 38¹⁵ *i-mur* 60¹³ 61⁵ -*ši* 64⁶ *i-mur* 50⁹ *i-mu-ru* 36¹⁸ 37^{26,34} *i-mu-ru* 22^{14,16} 46²⁴ *li-mur* 24¹⁶ 39¹⁶; *in-nam-ru* (IV 1 = *in'am-ru*) 9¹³; **tāmirtu** environs *ta-mir-ti* 11²⁶ 17⁶.
- אִמְּרָה, **amāru** to be full *a-mir* 14¹¹.
- אִמְּרָה, **imīru** ass *imīri-pl* 12¹³ 18²⁷ 30²⁷ 31^{4,33}.
- אִמְּשָׁה, **amāšu** (?) to set out, depart *at-tu-muš* 30¹⁸ 31⁹.
- אִן, **a-an** determinative after numbers and measures 42¹⁸ (cf. *ta-a-an*).
- אִן, **innu** lord *in-ni* 13¹; **innitu** lordship (?) *in-ni-ti-ya* 20¹⁸.
- אִן, **ana** to, unto, in order to, at, for, on account of, against 32⁵ 59⁸ *a-na* 29³⁴ 41¹⁰ 42⁸ 60¹; **ammīni** (= *ana mīni*) why? 63^{7,10,13,16,19,22} 64³; **aššu** (= *ana šu*) in order to, because *aš-šu* 18¹⁴ 19¹³ 22²⁶ 23²⁷ 25²³ 32²⁴ 61².
- אִן, **ina** in, with, by, at the time of, during 21⁴ 58¹ *i-na* 1¹.
- אִן, **inu** time *i-nu-ma* at the time when 5¹⁶ 40³⁴ 62^{4,10}.
- אִנְהָה, **unūtu** utensils *u-nu-ut* 8¹⁰.
- אִנְבָּה, **inbu** fruit *in-bu* 20²⁸.
- אִנְגָּה, **abnu an-gug-mī** a kind of stone 12²⁷.
- אִנְזָּה, **inzabtu** (?) ear-ring *in-za-ba-ti* 63^{9,10} 64²².
- אִנְחָה, **anāhu** to decay *in-na-hu* 24¹⁵ 39¹⁵ *i-na-aḥ* 6¹³; **anḥātu** decay *an-ḥu-ta* 10¹ *an-ḥu-ut-su-un* 41⁸ *an-ḥu-us-su* 24¹⁵.
- אִנְקָה, **anāku** I (personal pronoun) *a-na-ku* 14¹² -*ma* 23²³ -*um-ma* 59⁹.
- אִנְקָה, **anaku** lead *anaki-pl* 6²⁸.
- אִנְנָה, **annū** fem. *annītu* this *an-nu-ti* (pl.) 46¹ 60^{23,24} -*tī* 46²⁴ *an-ni-tu* 22^{14,16} 26⁹ 32²³ [*an-na-ti*] 41¹⁰ *an-na-a-ti* 26²⁷ 42¹³ -*tī* 25¹⁶ 46²².
- אִנְנָה, **ininna** now *i-nin-na* 26²³ -*ma* 61²¹ 62¹.
- אִנְנָה, **to resist** *in-nin-nu-u* 34¹¹ 35³¹; **anuntu** resistance *a-nun-tu* 32³² -*tī* 6¹.

- אָנן **unninnu** a sigh *un-nin-ni-ya* 25⁶ 38²⁴.
 אָנן **annu** guilt, punishment *an-nu* 28²¹ *an-ni* 12¹.
 אָנן **annu** favor *an-ni* 2²¹.
 אָננך **anunnaki** the spirits of earth (contrasted with *igigi*, spirits of heaven) *a-nun-na-ki* 7^{2,7} 58¹⁷ 59¹¹ 64^{11,15}.
 אָפּן **appu** face *ap-pi* 34²⁵ *-ya* 59^{22,24}.
 אָנש **nišû** people, mankind *ni-šu-u* 59⁹ *nišû pl* 1¹⁸ 61^{15,16,18} *-ya* 18^{1,2} 59⁸ 61³ *-šu* 17²⁷ 18²⁶ 31³ 40¹² *-šu-nu* 33³⁰ 41²⁵; **tīnišûtu** the human race, mankind *tī-ni-šû-ti* 19²⁵ 59²⁰; **aššatu** woman, wife *-šu* 62¹ *aššat* 28³¹ *-su* 11¹⁰ 31³.
 אָנש **inšu** weak *in-ši* 23²⁷.
 אָתך **atta** thou 14²⁴ 23¹⁰ 39^{10,14} 61¹¹.
 אָתך (?) **attû** (a stem to which the pronominal suffixes are attached in order to express the pronoun as the object of thought) *at-tu-u-a* as for me 22¹⁹ *at-tu-ni* as for us 46¹⁴.
 אָס **a-si** 28²².
 אָסל **aslu** a lamb (?) *as-li-iš* (adv.) 16⁶.
 אָסל **usallu** adv. *u-sal-liš* 18¹⁶.
 אָסם **asmûti** (adj. mas. pl. or abstract gen.) *as-mu-ti* 16⁹.
 אָסר **asâru** (?) to surround, besiege, overlay *i-si-ir* 24²⁶ 48²⁷ *i-sir-šu* 11²² 12¹⁶ *i-sir-šu* 8²².
 אָסתר **us-tur** *iḡṣuru pl.* 10¹⁰.
 אָפל **aplu** son *apal* 5³ *-šu* 21⁸ *apli* 30¹⁶ *apla* 21¹¹ *apli* 27²⁷ *apli pi* 57²⁰ 59¹⁰ *-šu* 11¹⁰ *-šu-nu* 26¹; **apal-šarrûtu** prince regent, regency *apal-šarrûti* 19¹⁸ *apal-šarrûtu* 20⁸ *-ti-ya* 20⁸.
 אָפל **apâlu** to subdue *i-pi-lu* 5^{9,13} *a-pi-lu-ši-na-ni* 6^{2,15,20}; *i-tap-pa-lu* 20¹⁸.
 אָפסו **apsû** ocean, abyss 62⁶ *apsi* 7³ *ap-si-i* 26²⁸.
 אָפך **appu** cf. אָפך.
 אָפך **apâru** to cover, clothe *a-pi-ir* (part.) 6⁶ *a-pi-ra* 15²².
 אָפך **ipru** dust *ip-ru* 52¹¹ pl. *iprâti* 15¹² 18¹¹ 52⁸.
 אָפש **ipîšu** to do, make, exercise *ib-bu-šu* (1st impf.) 39¹⁶; *ip-u-š* (1st pers.) 6²⁵ *ip-u-š* 4²⁶ *-us-su* (= *uš-šu*) 48²⁰ *-us-su-nu-ti* 46¹⁰ *ip-u-šu* 34²³ *-uš* 27²⁰ *ip-uš* (3rd pers.) 61^{7,10} *ip-u-š* 6¹³ *ip-u-š* 37²⁷ 64⁷ *ip-pu-š* 39²⁵ *i-pu-šu* 9²⁷ 20⁸ *i-pu-šu* 60²² *i-pu-šu* (pl.) 17²³ *i-pu-us* (var. *šu*) *-su-nu-ti* 46²⁸ *u-pu-šu* (= *i-pu-šu*) 6³ *i-pu-uš* (impv.) 35¹⁸; *i-pi-šu* (inf.) 35²¹ *-ši* 28³ *i-piš* 3¹⁶ *i-pi-iš* 20⁴; *i-piš* (part.) 12¹ 23¹⁹ *i-bi-iš* 38²¹; *i-ti-ip-pu-šu* (I 2) 26²⁷; *up-pi-is-si* (= *up-pi-iš-ši* do unto her II I impv.) 63²; *u-š-i-piš* (III I) 19³ 24⁶; **ipâštu** deed *ip-šî-tu* 26⁹ 32²³ *-ti* 26²⁷ 40¹² 41¹⁰ 42¹³ *ip-šî-ti-ya* 24⁸ *ip-šî-ti-šu* 36²⁰ *ip-šî-tu-u-a* 38²² 39¹¹ *ip-šî* 23⁶ 46²⁴.
 אָי **iṣu** pl. *iṣûtu* few, small *i-šu-tu* 35²⁷.

- אֵץ *iṣu* wood, tree *iṣi pl* 3⁵ 30⁸.
 אָצַן *iṣnu* to collect, take, seize, inhale *t-ṣi-ti-n-ṣi* 57¹⁶ ^{bis} 57^{17,18} *i-ṣi-nu* 60¹⁹ ^{bis}.
 אָפּוּ *aṣpu* *aṣ-pi* 16^{3,15}.
 אָצוּ *uṣṣu* arrow *uṣ-ṣi* 15³² *-ṣu* 33¹.
 אָצַר *iṣru* to enclose, lay up *t-ṣir* 10⁷.
 אָצוּ (?) *iṣṣuru* bird *iṣṣuri* 12¹⁵ *iṣ-ṣu-ri* 17²¹ *iṣṣur* 30¹⁰ *iṣṣuri pl* 10¹⁰ 26²⁵.
 אָקַל *iḱlu* field, territory *iḱla* 3³ *iḱil* 1³.
 אָקַץ *aḱṣu*, *iḱṣu* strong *aḱ-ṣu* 19⁷ *iḱ-ṣu-ti* 6⁶.
 אָקַרַב *iḱribu* cf. קָרַב.
 אָר *urru* cf. אֹר.
 אָרַם *irtu* breast *irti-ya* 8⁸ 50⁶ 63¹⁶ *-ša* 63¹⁵ 64²⁰ *i-rat* 9¹⁶ *-su-un* 15³¹ *-su-nu* 1⁵.
 אָרַח *irū* bronze *irī pi* 2⁶ 3⁴ *i-ri-ti* 10⁸.
 אָרַח (?) *iriyāti* heavy clouds *i-ri-ya-a-ti* 15¹³.
 אָרַב *aribu* locust *a-ri-bi* 15¹⁰.
 אָרַב *iribu* to enter *ir-ru-ba* 52¹⁶ *lu-ru-bu* 52¹⁵; *iru-ub* (1st pers.) 7²² *i-ru-ub* 58⁷ *i-ru-um-ma* 42⁹ *i-ru-um-ma* 23²⁵ *i-ru-bu* 40³⁴ *i-ru-ba-am-ma* 13²⁹; *i-ru-ub* (3rd sing.) 14¹⁶; *i-ru-bu* (pl.) 29⁶; *i-ru-ub* (impv.) 58² *ir-bi* 63⁴ 64¹; *i-ri-bu-ṣu* (part.) 52^{5,7}; *iribu* (inf.) entrance *i-ri-bi* 38⁷ *-ka* 37⁶ 38¹⁹ 39¹¹ *i-rib* 6¹⁰ (*i-rib šamši* = sunset) 9⁹; *u-ṣi-rib* (1st pers.) 10¹⁷ 13⁵ *-ri-bi* 41³⁰ *u-ṣi-rib* (3rd pers.) 13²⁸ *-ši* 63^{6,9,12} 64² *-ri-bi* 40¹ *-bu* 12²⁵ *-ba-aš* 40¹⁸; *niribu* entrance, pass *ni-ri-bi* 13¹⁵ *ni-rib* 5²⁶ 28²³ 33²¹ *ni-ri-ti* 7²¹ *ni-ri-bi-ti* 2²⁸ (fem. pl.).
 אָרַב *aribu* raven *a-ri-bi* 60^{12,13}.
 אָרַב *uribu* beam of wood (?) *u-ri-bi* 59²¹.
 אָרַב *arba'u*, *irbittu* cf. אָרַב.
 אָרַח *irṣu* *i-ri-ḥu-ṣu* 25¹⁷; *miriḥtu* *mi-ri-iḥ-tu* 25¹⁰.
 אָרַח *arāḥu* to hasten *ur-ri-ḥa* (II 1) 25⁵; *ar-ḥiṣ* hastily, promptly 11¹⁷; *ur-ru-ḥiṣ* hastily 14³ 15²⁰ *ur-ru-ḥi-iṣ* 42²⁵.
 אָרַח *urḥu*, *arḥu* way, road *ur-ḥu* 42²³ *ur-ḥi* 30⁶ *u-ru-uh* 15⁷ *ar-ḥi* 2²⁸ (pl.).
 אָרַךְ *arāku* to be long *a-ra-ku* 41³¹ (inf.) *i-ri-ik* 20²⁵ *li-ri-ku* 24¹²; *ur-ri-ku* (II 1) 62¹⁶; *li-ša-ri-ik* (III 1) 37¹³.
 אָרַכְרִין *urkarina* a species of tree 12²⁹ 18²⁴ *urkarini pl* 6²¹.
 אָרַם *arammu* wall (?) *a-ram-mi* 12¹⁰.
 אָרַם *urumu* trunk of a tree (?) *u-ru-mi* 3⁵.
 אָרֵן *irinu* cedar *irini* 36¹⁵ *i-ri-ni* 6²⁰ *irina* 60¹⁸.
 אָרֵן *arnu* sin, wrong *a-ra-an-ṣu-nu* 12³.
 אָרַף *urpatu* cloud *ur-pa-tum* 58¹¹.
 אָרַץ *irṣitu* earth *irṣi-tum* [62⁵] *irṣiti* 44¹⁰ *irṣi-ti* 7⁵ *-ti* 7¹⁰ *-tim* 35¹⁵ 63³ 64¹ *ir-ṣi-ti* 16³ *ir-ṣi-is-su* (its site) 18¹³.

- ארר**, *arāru* to curse *ta-ru-ur* 23¹⁰; *arratu* a curse *ar-ra-a-ti* 32¹⁴; *ariru* consuming (?) *a-ri-ri* 26^{7,13}.
ארש, *iršu* bed *irši* pl 12²⁸.
ארש, *irīšu* odor *i-ri-ša* 60^{19,44} *i-ri-is-si-na* (= *i-ri-iš-ši-na*) 36²⁵.
ארש, *uršānu* strong, mighty *ur-ša-nu* 6⁴.
אש, *išāti* fire 13²² *išāti* pl 2¹.
אשב, *išibbātu* princehood, royalty *i-šib-bu-ti* 26²³.
אשר, *išdu* foundation, horizon *i-šid* 58¹¹ *iš-da-a-šu* 9²⁹.
אשו, *išū* a kind of tree 12²⁹ 18²⁴.
אשמ, *ušmānu* camp *uš-man-ni* 30²⁰ *uš-ma-ni-šu* 8²⁰.
אשכנל, *ušum-gallu* *u-šum-gal-lu* 6⁴.
אשמר, *išmarū* a kind of metal *iš-ma-ru-ū* 36²⁸.
אשף, *išptu* conjuring, magical power *iš-pi* 61⁹.
אשף, *išpatu* quiver *iš-pa-ti* 38²⁸.
אשק, *išqātu* bond *iš-ka-ti* 22²³.
אשר, *aššuritu* of Aššur (title of Istar) *aššur-i-tu* 42¹⁴.
אשר, *ašru* place *aš-ru* 22¹⁰ 30²³ (on 59¹² cf. **ושר**) *-uš-šu* (= *ina ašrišu*) 37^{5,22} 38¹⁶ 39¹⁸ *aš-ri* [19²] *-šu-nu* 18⁸ 41²⁴ *a-šar* 10²⁴ 17² 18¹⁹ 20⁸ 30^{10,22,24,32} 31^{24,31} 34¹⁴ 46⁴ 48^{16,21} 52⁸ *-šu* 9¹⁴ 10² 29²⁴.
אשר, *išru* to collect *i-šu-ra* 14²⁸.
אשר, *iširtu* pl. *išrīti* shrine *iš-ri-i-ti* 23³¹ *iš-ri-i-ti* 23³⁰ *-šu-un* 20¹⁷ *išrīti* *-šu-nu* 14²⁰.
אשר, *aširtu* pl. *ašrāti* shrine *aš-ra-ti-šu* 24⁵.
אשרר, *ašaridu* leader *a-ša-ri-du* 30¹⁶.
אשש, *iššātu* cf. **ארש**; *aššātu* cf. **אנש**.
אשש, *iššū* foundation *uš-šu* 36¹³ *-šu* 9²⁸ 36¹⁸ 39⁴ *uššī-šu* 18⁹ *uš-šī-šu* 10⁴ 18¹³.
אשת, *ištu* out of, from 5²² *iš-tu* 58¹¹ 64⁵.
אשת (?) *ašāti* *a-ša-a-ti* 20¹⁵.
אשתן, *ištīn* one *ištīn* 6¹¹ 7²³ 27¹⁰ 32^{22,44} 60⁴ 63⁶ 64¹⁷; *iš-ti-niš* together, quickly 21⁸ 62⁸.
אשתר, *ištar* goddess *inu ištārāti* *pt-šu-nu* 27².
את *atta* cf. **אנת**; *attū* cf. **אנת**.
אתה, *uttū* (II 1) to appoint *ut-tu-šu* 9⁴; *ittu* side *it-ti* with, against (= at the side of) 1⁹ *-ya* 27¹¹ *-šu* 8¹⁷ *-ša* 59¹¹ *-šu-un* 11²⁸ *-šu-nu* 8⁹; *ittātu* concubinage *ittu-u-ti* 21^{7,14,18,28}.
אתל, *itlu* high, exalted *it-lu* 5⁵ 9⁶ *it-lum* 16¹ *it-lu-ti* 2²⁸.
אתק, *itlīku* to march, walk *i-ti-ku* 16³¹; *ni-it-ta[-at-ti-iḱ]* (I 2) 41¹⁴ *it-ti-it-ti-ik* 19¹⁶ *it-ti-it-ti-ku* 30⁹; *u-šī-ti-iḱ* 2²⁸; *mitlīku* march, progress *mt-ti-iḱ* 3⁵ 11¹⁵ 13⁴ 42¹⁸ *mt-ti-iḱ* 2⁷.
אתת, *ittu* pl. *ittātu* work (?) , possession (?) *it-ta-tu-u-a* 37¹² 38^{24,31}.

ב

- בִּיאָה to seek *u-ba-'i* 37³¹ -*u* 37²⁶ -*i* 46²⁸.
- בִּיאָה **bīlu** to prevail, take possession of, rule *i-bīl* 17¹⁷ *i-bī-lu* 9⁹ 23¹⁶ 42⁴ *lu-bī-ūl* 38²⁶; **bīlu** lord 2²⁵ *-ši-na* 16²⁴ *uubīlu* 35³⁰ *bī-lu* 40²⁴ *bī-lum* 46¹⁹ *bīli* 8⁸ -*ya* 1⁴ 24⁷ -*šu* 5⁵ -*šu-nu* 26¹¹ *bīl* 7⁵ 60²⁰ *amīlu bīl* 11^{29,30} 14¹⁰ *uubīl* 7² 35²⁰ 39²⁷ *bī-lū* 61¹³ *bīlīpti* 6⁵ -*a* 36^{7,32} *bīlīpti-ya* 22²¹ -*šu* 5¹²; **bīltu** lady *bīlti* 39¹⁰ *bīlta-šu* 31³ *bīlūt* 38²⁷ 39⁶ *bī-lū* 50²³ *uubī-lūt* 33³ *bī-lū-ti* 52²³ 63⁴ 64¹; **bīlātu** dominion *bīlū-ti-a* 5¹⁷ 6²³ -*ya* 22³⁰ -*šu* 6⁹ -*šu-un* 34²² *bīlu-u-ti* 25²⁵ 33³ -*ya* 27²¹ 34⁶ *bī-lu-ti* 12⁵ -*ya* 10¹⁹ -*šu* 9⁷ *bī-lu-tim* 41¹ *bī-lut* 20¹⁰ *bī-lu-ut* 14¹⁷; **ba'ulāti** subjects *ba-'u-lat* 9⁹.
- בָּאָר **bāru** to seize, draw out *a-bar-šu* 18²² 19¹² 34¹⁵.
- בָּאָרָא **bu'āru** pride, joy *bu-'a-a-ri* 24¹².
- בָּב **bābu** gate, door *ba-a-bu* 52¹⁶ -*bi* 52¹³ 58⁷ *bābi-šu* 10⁶ *bāba* 63⁶ *bāb* 10⁵ -*ka* 58² *ba-ab-ka* 52¹⁴ 63¹ -*šu* 63³ *bābīpti-šu* 36²⁵ *bābānīpti-ša* 6^{25,27}.
- בָּב **bubutu** hunger, food *bu-bu-ti* 24²⁸ 26^{12,29} *bu-bu-us-su-nu* 52³.
- בָּבִל **bīblu** wish *bi-bīl* 40⁶; **bubulu** *bu-bu-lu* 9¹⁰.
- בָּגֵד **amīlu bī-gid-da** *pl* ideogram for some high official 27¹⁴.
- בָּאָ'ו **bā'u** to come *i-ba-'a-u* 58¹⁹; *u-ba-'a-u* 58²³.
- בָּוֶל **būlu** cattle 20²⁸ *bu-ul* 57²⁰.
- בִּתְחָלָל **bitḥallu** riding-horse *bit-ḥal-lu-šu* 8¹⁹ -*la-šu-nu* 8¹⁰.
- בָּטָל **baṭālu** to cease *u-ṣab-ti-li* 39²³; **baṭlu** cessation (as adj. stopped)) *ba-aṭ-lu* 10²⁸ *baṭ-lu-tu* 23²¹; **baṭiltu** cessation *ba-ti-il-tu* 22²⁶.
- בִּטְנָה **buṭnu** pistacia tree *bu-uṭ-ni* 6²².
- בֵּית **bītu** house 39¹⁵ *bīti* 9²⁸ *bīt-ti* 32¹⁵ *bīta* 4²⁸ *bīt* 10¹³ *bīt makkuri* treasure house 14¹⁸ *bīt ridūti* harem 19¹⁸ *bīt-su* 37²⁵ *bītātīpti* 18⁹ *bītātpti* 18^{10,15}; *bīt-dūri* stronghold 30¹⁹ *bīt-dūrāpt-ni* 10²³ *bīt-dūrānīpti* 12⁵; *bīt-šūri* tent 28¹²; *bīt-tuklāti* barracks (?) *bīt-tuk-la-ti-šu* 10²⁴.
- בָּכָה **bakū** to weep *a-bak-ki* 59²³ *ba-ku-u* 59¹¹; **bikītu** weeping *bi-ki-ti* 59¹².
- בָּכָר **bakru** *ba-ak-ru* 32¹⁸.
- בָּלָה **balā** without *ba-lu* 40¹⁸.
- בָּלַט **balāṭu** to live *ib-luṭ* 61⁶; *u-bal-liṭ* 33²⁴ 48⁹ -*li-ṭu* 40²⁴; **balāṭu** life *balāṭi* 64^{12,16} *balāṭ* 24⁹ 31²⁵ *ba-laṭ* 27⁷; **balṭātu** life *bal-ṭu-us-su* 28²¹ 34^{5,15} -*un* 31¹⁶ -*nu* 48⁷ *bal-ṭu-sun* 26²¹ -*su-un* 11³⁰ 16²¹ 17^{12,30} -*su-nu* 3³⁰; **balṭu** alive, living *bal-ṭu-ti* 52^{19,20}.
- בָּלַל **balālu** to pour over (?) *ab-lu-ul* 36¹⁹.
- בָּלַשׁ **balāṣu** some instrument or method of attack *bīl-ši* 12¹¹.
- בָּלַת **biltu**, **bilāti** cf. וָבַל.
- בָּלַת **biltu** some weapon of offense (?) *bīl-ti* 17²⁷.
- בָּמָה **bamātu** height *ba-mat* 2¹¹ *ba-ma-at* 3²⁰ *ba-ma-a-ti* 1¹³ 4^{13,21}.

- בן **binu** a son *bin-hini* grandson 23³¹ 40³⁰ *bi-ni* sons (= seeds) 16¹⁴;
bintu daughter 21^{6,22} *bi-in-tu* 21¹⁷ *binat* 52²³ -*su* 21^{9,13} *binâti* *pt-šu*
 11¹⁰ 12³⁰ -*šu-nu* 26¹ *binât* *pt* 21^{6,9}.
- בנה **banû** to do, make, build, create, beget *i-ban-na-ši* 61⁸ *ab-ni* 61⁴ 36²²
ib-nu-u 19²⁰ *bânu-u-a* 20⁹ *ba-nu-u* 7³ -*a* 19²³ *bâni-ya* 20²³ -*šu* 23⁸ *ba-*
ni-šu-un 37⁹ -*šu-nu* 37¹⁷ *ba-ni* 12²; *ib-ba-[nu]* 62¹⁵ -*u* 62¹²; **binûtu**
 creature *bi-nu-tu* 19¹⁷ *bi-nu-ut* 27²⁶; **nabnûtu** offspring *nab-ni-tu* 7¹⁷
 -*it* 4¹.
- בנה **ba-ni-ti** 37¹⁶.
- בצר **buşru** midst (?), interior (?) *bu-şur* 18¹².
- ברה **biru** midst *bi-ri-in-ni* 46^{16,18} 61²⁴ *bi-ri-šu-nu* 32¹³ 48⁸; **birtu** midst
bi-rit between 30^{8,23}; **birtu** bond *bi-ri-tu* 11²¹ 31¹⁷ -*ti* 22²³ 46²⁶.
- ברה **burû** food *bu-ri-šu-nu* 26¹ 32¹⁴.
- ברה **bartû** to look, see *ab-ri-i* 39² *ib-ri-i-šu* 40⁵; *u-şab-ri-şum-ma* 61²⁰ -*šu-*
ma 22¹¹ *u-şab-ru-'in-ni* 35¹⁴; **biru** a vision *bi-ri* 36¹¹ 38³; **tab-ra-**
a-ti 5⁷.
- ברכר **barbaru** jackal 61¹⁶.
- ברך **barâku** *u-şab-ri-ku* 23⁹.
- ברך **birku** *bir-ki* 14⁹.
- ברם **birnu** a kind of clothing *birmi* 18²⁴ *bir-mi* 22⁶ 48¹⁰ 50¹²; **bu-ru-**
mu 23³¹.
- ברק **birku** lightning *birik* 4^{26,29}.
- ברש **burâşu** cypress *bu* *burâši* 7²⁷.
- בשה **bašû** to be *i-ba-aš-ši* 35²⁴ *i-pa-aš-şum-ma* 60^{9,11} *ib-ba-ši* 46¹⁸ *ib-ba-aš-*
šu-u 30²⁴; *ib-šu* 9⁷ -*u* 12³; *ba-ši-i* 14¹⁵ *ba-šu-u* 18¹¹ 20¹³ 31²⁴ 50¹²;
u-şab-šu-u 11³⁴ 14¹² 34¹³; **bušû** possession *buši* 11⁷ *bu-ši-i-šu* 58⁹
bušâ 17³¹ 50¹² [-*šu-nu* 18³] *bu-ša-šu-nu* 1²³ 3²⁵ 4²² *bu-ša-a-šu-nu* 1¹⁵.
- בשל **bašâlu** to boil *ib-ši-lu-nim-ma* 25²⁰.
- בתחל **bitḥallu** cf. בחל.
- בתק **bataḥku** to cut off *ab-tuḥ* 12¹⁸; *ib-ba-ti-iḥ* 61¹⁴.

ג

- גא **gu-'u-iš** adv. 16⁷.
- גבב **gubbu** pit, cistern *gu-ub-ba-a-ni* 30²⁰.
- גבר **gabru** a rival *gab-ri-šu* 9⁷.
- גבש **gabâşu** to be strong, massive *ig-bu-uš* 22²⁸; **gabşu** strong, massive
gab-šu 5⁸ *gab-ši* 16⁷ *gab-ša* 4¹⁰ *gab-šu-ti* 16¹⁰ *gab-ša-a-ti* 4¹⁷; **gibşu**
 mass *gi-biš* 8¹⁴; **gibšûtu** mass *gi-ib-šu-su-un* 15⁷.
- גגר **gagaru** Babyl. for *kaḫḫaru* ground, earth *ga-ga-ri* 37²³ 38²³.

- גדו **gadu** with, together with *ga-du* 17²⁸ 24²⁵ 25^{1,28} 27⁸.
 גזלל **guzalalu** throne-bearer *gu-za-lali* pl 58¹⁴.
 גחל **guḥlu** some article of tribute *gu-uḥ-li* 12²⁷.
 גלל **gallu** a demon *galli* pl 14⁷.
 נמח **gû-maḥḥu** large oxen *gû-maḥ-ḥi* (pl.) 10⁹.
 גמל **gamālu** to finish, reward, give *ig-mi-lu* 40²⁵; **gimillu** gift *gi-mil-li* 9²⁴ (*turru gimilli* to avenge); **gitmalu** mature, strong [*gû*]-*ma-lu* 7⁸.
 גמל **gammalu** camel *gammali* pl 12¹³ 30²⁷ 31^{4,28,33} 32^{3,5,8}.
 גמר **gamāru** to be finished, to finish (trans.) *ag-da-mar* 18¹⁶; **gimru** all, totality *gim-ri* 7⁸ -*ša* 6¹⁷ -*šu-un* 62⁷ -*šu-nu* 6⁵ *gi-im-ri-šu* 37² *gi-mir* 2¹⁹ *gim-rat* 7¹.
 גן **gun** ideogram for talent 10^{13,14} 12^{28,27} 50¹⁴.
 גן **ginu** (= *kinu*) full, proper (?) *gi-ni-i* 27¹⁵.
 גפר **giparu** *gi-pa-ru* 20²⁷ -*ra* 62⁹.
 גצץ **giṣṣu** a kind of tree (?) *gi-iṣ-ṣi* 30⁸.
 גצר **gû-sur** 32¹⁸.
 גרה **garû** to be hostile, resist *i-gi-ra-an-ni* 26⁶; **gârû** enemy *ga-ri-ya* 20¹⁸ 26⁵ 32³³ 33⁵ 36²⁷ 37¹⁵ -*šu* 39²⁰.
 גרן **guruntu** a heap *gu-ru-na-ti* 2¹⁵.
 גרר **garâru** to go, run; **girru** way, road, expedition *gi-ra-a* 28⁴ *gir-ri-ya* 10¹⁸ 14²⁴ *gir-ri-i-ti-šu* 21⁴ *gir-ri-ti-šu-nu* 2⁶.
 גשל **gišallatu** peak (?) *gi-šal-lat* 2¹⁵ 4¹².
 גשר **gašâru** to be strong, powerful; **gašru** strong *gaš-ra-a-ti* 32³⁰; **gišru** strong *giš-ru* 7⁵; **gušûru** beam *gu-šur* pl 7²⁶ *gušur* (pl.) 36²⁸.
 גשש **gašišu** stake *ga-ši-ši* 33³² 48⁴.
 גשתן *ṣu* **gištin-gir** (?) pl ideogram for a kind of vine (?) 30⁹.
 גתה **gātu** Babyl. for *kātu* hand *ga-tim* 36³¹ 38¹².
 גתמל **gitmalu** cf. גמל.

ד

- ראה **da'ātu** bribe (?) *da-'a-tu* 14^{22,26} *da-'a-a-tu* 24³⁰.
 רכב **dabābu** to meditate, plan *a-da-bu-ba* (1st impf.) 20¹⁶; *id-bu-ub* 29³² *id-bu-bu* 21¹⁷ 46¹²; **dabābu**, **dababtu** plan, device *da-bab* 27²⁴ 29³² *da-bab-ti* 46¹¹.
 רכך **nadbaku** outflow (?) *na-ad-bak* 13³¹.
 רכס **dubbusû** a younger brother (?) *dub-bu-us-su-u* 14⁴.
 רגל **dagālu** to see *da-gûl* 42^{19,25}; III I to cause to see, commit, entrust *u-šad-gi-lu* 14¹⁸ 20¹⁷ 28²⁷.
 רגס **dag-gas-si** some article of tribute 12²⁷.
 רדס **dadmu** a dwelling *da-ad-mi* 40² -*šu-un* 41²⁵ *da-ad-mi-šu* 18¹⁸.

- דִּדִּי *dudināti* (fem. pl.) some part of attire, worn on the breast *du-di-na-ti* 63^{15,16} 64²⁰.
- דִּי *dāku* to kill *a-duk* 11³⁴ 28⁹ 29⁵ 33²⁸ *idu-ku* (3. pl.) 8² *ad-du-ku* 50²³; *da-a-ki* 42⁸ *da-ak-šu-nu* 16²⁶; *dīku* killed *di-ku* 16²⁴; *dīktu* soldiery *di-ik-ta-šu* 28⁸; *tidūku* slaughter *ti-du-ki-šu* 8¹⁸ *-šu-nu* 8¹¹.
- דִּר *dūru* a wall 18¹⁰ *dūra-šu* 4²⁸ 18¹⁸ *dūr* 48⁵ 59^{22,24} (*dūr appi* = cheek) *dūrāni* 12⁸ (*bīt-dūrāni* = strongholds) *-šu-nu* 4²³.
- דִּז *dazāti* wars (?) *da-za-a-ti* 21¹⁷.
- דִּח *daḥu* festival (?) *da-ḥu* 30¹⁷.
- דִּחַ *duḥḥu* abundance *duḥ-du* 20²⁹.
- דִּין *dānu* a judge 24⁷ *da-a-a-nu* 37²⁴ *dān* 7⁵; *dīnu* judgment *di-ni-šu* 25²⁴.
- דִּישׁ *dāšu* to tread down *da-a-iš* 5¹⁰ *u-da-i-šu* 16³¹.
- דִּךְ *di-ka* ideogram for sacrifice (?) 27¹⁵.
- דִּכָּה *dakū* to tear down, cast down *ad-ki-l* 37³¹.
- דִּכָּה *dakū* to collect, muster *ad-ki* 7²¹ 24²³ 27¹⁸ 30⁴ *ad-ki-l* 42¹⁵ *id-ka-a* 8¹⁶ 44³ 48²⁶ *id-ku-u* 16²¹ *id-ku-ni* 4⁶ *id-ku-u-ni* 29²⁴; *di-ka-a* (impv.) 14²².
- דִּל *daltu* door *dal-tum* 52¹⁷ *dalti* 52¹¹ *dalāti* 6²⁶ 36²⁴ 38⁹ 52¹⁸.
- דִּלְחָ *dalḥu* disturbed *dal-ḥu-u-ti* 9¹⁷.
- דִּלֵּל *dalālu* to manifest (?), exalt (?) *i-dal-la-lu* 25²⁶ *da-lal* 33²².
- דִּלְחָ *dalāpu* II I to weaken (?) *mu-dal-li-pu* 22¹⁸.
- דִּמָּא *dimu* a tear *di-ma-a* 59²⁴.
- דִּמָּה *dāmu* blood *da-mu* 16¹¹ *da-mī* 14¹¹ *-šu-nu* 16¹⁰ *dāmī* 31²⁹ *-šu-nu* 1¹².
- דִּמָּה *dimmu* a column (?) *ṣu dim-mī* 50¹³; *dīmtu* stake *di-ma-a-ti* 11³⁴.
- דִּמְגָל *dim* (?) *-gal* 41⁵.
- דִּמְקָ *damāḥu* to favor, be gracious *u-dam-ma-ḥu* 38³⁰ *li-dam-mi-iḥ* 37¹²; *du-um-mi-iḥ* 38²⁴; *dunḥu* (for *dumḥu*) favor *du-un-ḥu* 46²⁸ *-ḫi-ya* 41³²; *damiktu* favor *damik-tu* 48¹⁹ *-tim* 37^{6,18} 39¹³ *da-mi-iḥ-ta-šu* 39²¹; *damḥu* gracious, favorable *damḥūti* 12²⁴ *damḥāti* 37¹¹ 38²² 39¹¹ *dam-ḥa-a-ti* 24⁸; *da-am-ḫi-iš* graciously 41¹³.
- דִּנָּם *dun-na-mu-u* 14⁹.
- דִּנָּן *danānu* to be strong, mighty *u-dan-nin* 36²⁰ 46⁷ *-ni-na* 20⁵; *dun-nu-nu-u* 9²⁸; *dun-nu-un* 12²⁵; *danānu* might, strength *da-na-ni-šu-nu* 1⁵ *da-na-a-ni* 34³⁰ *da-na-an* 19¹³; *dunnu* strength, mass *dun-ni* 15¹³ *du-un-ni* 9²⁸; *dānu* mighty *dan-nu* 2¹⁸ 23²⁷ *-ni* 5⁴ *dan-nu-tu* 38⁸ *-ti* 10²³ *-ti* 3³ *dan-na-tum* (fem.) 15²⁴; *dannatu* strong-hold *dan-na-ti* 13²⁵; *dannūtu* might *dan-nu-ti-šu* 7²² *-šu-nu* 2⁴ *dan-nu-us-su-un* 34²⁸; *da-na-niš* with might 13⁴; *dan-dan-nu* almighty 7⁸.
- דִּפְּנָן *midpānu* a bow *mid-pa-a-nu* 50²³.

- דפּן **duppu** writing tablet *dup-šarru* tablet writer **dup-šar-ru-u-ti** tablet-writing 20¹³.
 דפּר **dapranu, dupranu** juniper *dap-ra-ni* 6^{21,27} *dup-ra-ni* 9²⁶.
 דפּר **diparu** pl. *diparâti* torch, flame *di-pa-ra-a-ti* 58¹⁷.
 דרר **dârû** everlasting *da-ru-u* 38²⁰ 40³¹ *da-a-ri* 38²⁶ *dârâ-ti* 35¹⁴ *dâra-a-ta* 41²⁴ *da-ra-ti* 23²⁵ *da-ra-a-ti* 6²³; **dûrû** eternity *du-u-ri* 38²⁶; **da-riš** forever 60²⁴.
 דרג **durgu** way, path *du-ur-gi* 2²⁸.
 דשא **dišu** grass (?) 20²⁶.
 דשף **dišpu** honey *diš-pi* 36¹⁹.

7

- ו **u** and (connecting nouns) 1², (connecting sentences) 61⁸, now, because 11⁸ 26⁸ 59²⁰ 61⁹, introducing oratio recta (like *umma*) 25¹³.
 וכל **abâlu** to bring *u-bal-šu-nu-ti* 16⁵; *u-bil-šu* 17³⁰ *u-bi-la* 21⁷ *u-bil-am-ma* 21¹⁵ *ub-lam-ma* 9²² *u-bi-lu* (sing.) 18⁶ *u-bil-u-ni* 26¹⁷ *u-bi-lu-nim-ma* 41¹⁸; *u-ši-bi-la* 21⁹ *lam-ma* 12³¹ *u-ši-bi-lu-uš* 14²¹; **biltu** tribute 10²⁷ *bil-tu* 27¹⁶ *bilti* 1³ *bilta* 1²¹ *bi-lat-su-nu* 5¹⁴; **bilâti** wages (?) *bi-la-a-ti* 12²⁶.
 וחס (?) **aḥāsu** to flee *it-ti-iḥ-su* 59¹.
 ולד **alādu** to bear, to beget *'a-al-du* 20⁹ *a-li-di-ya* 20⁷ *-ka* 39¹³ *a-lit-ti* 59³; *ul-la-da* 59⁹ *mu-al-li-da-at* 62⁷; **talittu** birth *ta-lit-ti* 20²⁸; **littātu** progeny [*lit-tu-ti*] 24¹⁰.
 ופא **to increase, magnify** *u-ša-pa-a* 34²⁶ *mu-ša-pu-u* 33².
 וצי **aṣû** to go out *u-ši* 26¹⁵ 31³¹ 61⁶ *u-ša-am-ma* 33¹⁰ *u-šu-u* 17¹ *uṣûni* (?) 10¹⁶ *u-šu-nim-ma* 29⁸; *a-šu-u* 52⁶ *a-ši-i* 38⁶ *a-ši-t* 12¹⁶; *u-ši-ši* 21⁷ 26³² 60^{8,10,12,15} 64¹⁷⁻²³ *u-ši-ša-a* 1²³ 3²⁶ 64¹⁵ *lu-ši-ša-a* 1¹⁶ *u-ši-šu-u* (sing.) 37³⁰ *u-ši-ša-am-ma* 12⁵ *u-ši-šu-u* (pl.) 9⁵ *u-ši-šu-ni* 14²⁰; *šu-ša-a* (impv.) 64¹¹; **ṣîtu** exit, (*ṣît šamši* = sunrise) *ṣît* 38³⁰ 39¹² *ṣi-it* 61⁰ 21⁶ (*ṣi-it libbi* = offspring); **ṣâtu** exit, eternity *ša-a-ti* 3³⁴ 35⁸; **māṣu** exit *mu-uṣ-ša-šu-un* 24²⁶ 48²⁷; **mīṣu** *mī-ši-šu* 33¹⁶; **nīṣu** excrement *ni-šu-šu-un* 16³³ (cf. *ni-ša-a* 17¹⁵).
 וקר **aḫāru** to be costly, precious *tī-kir* (?) *-u* 26¹⁰; **aḫru** fem. *aḫartu* costly *a-ḫar-tu* 18²³ *aḫ-ra-ti* 16⁶; **ṣūḫuru** costly *šu-ḫu-ru-tu* 36¹⁴ 38⁴.
 ורה **arû** to lead, carry *u-ra-aš-šu* 11¹¹ 33¹⁴.
 ורר **arādu** to descend *u-ri-du* 64⁵ (sing.) 14¹² *ur-du-ni* 1⁶; **ardu** servant 23¹¹ *arad-su* 25⁸ 35²⁶ *ardâni* pl. 42¹⁹ *-šu* 34¹² *ardâp-ti* 42²⁵; **aradu** a low fellow *amtu a-ra-[du]* 14¹⁰; **ardātu, urdātu** servitude, obeisance *ardu-u-ti* 12³² *-ut-ti* 3³⁴ *ardû-ti-ya* 21⁹ *ardu-u-ti-ya* 34¹⁰ *ur-du-ti* 6³; **kirru ardu** a tame sheep *kirru ardâni* pi. 10¹⁰.

- ורח **arḥu** month 14² *arḥi* 36¹¹ 37⁸ 38² *ar-ḥi-sam-ma* monthly 37¹¹ 39¹² *araḥ* 13²⁹ 19²⁸ 30¹⁶ 31⁷.
- ורך **arkû** later, future, the rear *ar-ku-u* 24¹⁴ *arka-a* 1⁸; **arkatu** end, future *ar-kat* 3²⁴; **arki** prep. after, behind 25² 50⁷ *-ya* 12³¹ *-šu* 8²¹ 14³ *-šu-un* 16³⁴; **arka**, **arkānu** adv. after, afterwards *arka* 14⁶ 25¹ *arkû-nu* 20⁴ 34¹¹ 46⁹ 48²²; **ar-kiš** afterwards 17¹⁶.
- ורק **urḳitu** grass *ur-ki-ti* 16¹⁸.
- ושב **ašābu** to sit, dwell *u-ši-bu* (1st sing.) 7²¹ *u-šib* (3rd sing.) 14⁵ 23⁶ 42⁹ 48²⁸ *u-ši-bu* 25²; *a-ša-ba-ni* (inf. + suff.) 46³⁴; *a-šib* (perm.) 62² *aš-ba* 52⁹; *a-šib* (part.) 18² 21²⁹ *a-ši-ib* 39²⁸ *aš-bi* 59¹² *a-ši-bu-tu* 37⁷ *a-ši-bu-ut* 10⁸ *a-ši-bat* (fem. sing.) 32³⁰; *at-ia-šab* 59²⁸; *u-ši-šib* 10²⁷ 12⁶ 44¹² 64¹⁶ *-šu-nu-ti* 27⁷ *u-ši-ši-ib* 4³⁰ 38¹⁸ *u-ši-ši-bu* 37³⁰ (sing.) *-šu* 14¹⁷ (pl.) *-in-ni* 20²⁸; *šu-šib* (impv.) 64¹¹; *mu-ši-šib* 23¹⁹; *uš-ti-ši-bu-in-ni* 62³; **šubtu** dwelling *šu-bat* 6²² 34²² *-su* 18¹⁸ 33²⁶ *-su-un* 40⁸ *šu-ba-at* 35⁸ *-su* 35¹⁹ 39⁸; **mûšabu** dwelling *mu-ša-bi-šu-nu* 28¹⁸.
- ושן **šunatu**, **šuttu** dream, vision *šu-na-ta* 61²⁰ *šutti* 22¹¹ *šu-ut-ti* 35¹⁴ *šutta* 22¹⁴ 16.
- ושר **ašru** bowed down *aš-ru* 59¹²; **tûšaru** destruction *tu-ša-ri* 1¹².
- ותר **atāru** to abound *u-ša-tir* 18¹⁴ 48^{10,20} *u-ša-ti-ir* 39⁹; **šûturu** powerful *šu-tu-ru* 7⁵.

י

- יאה *u-za-'i* 64¹⁴ *za-'i* 64¹⁰.
- יאיב **zību** wolf *zi-i-bi iṣṣuru* wolf-bird, vulture 26²⁶.
- יאו **zāzu** to be distributed (?) *u-za-'i-iz* 32⁴.
- יזב **zumbu** (= *zubbu*) fly *zu-um-bi-i* 60²⁰.
- יזג **zāgu** *i-zi-gam-ma* 58²².
- יזז **zāzu** to be agitated, enraged *i-zu-uz* 35⁹.
- יחל **zāḥalu** a kind of metal *za-ḥa-li-i* 36²⁷ 50¹⁴.
- יזק **zāḳu** to blow, storm *a-zik* 17²⁶ *a-zi-iḳ* 15²⁹; **zûḳu** storm *zu-uḳ* 12¹⁰; *zīḳu* ventilation (?) *zi-i-ḳi* 10⁵.
- ייר **zāru** to resist *za'iru* enemy *za-'i-i-ri* 15²⁸ *za-i-ri-šu* 7¹⁸.
- יזר **zakāru** to name, mention *az-ku-ra* 20¹⁶ *iz-ku-ru* 19¹⁹ *iz-kur-u* 19¹⁰; *zak-rat* 62⁶; *izzak-ar* 61^{7,10} *iz-zak-kar* 52¹⁸ 64⁸ *-ka-ra* 52²² *lit-taz-ka-ru* 41³²; *izzak-ir* 58¹⁴ *iz-zak-ra* 40⁸; *zuk-ku-ru* 62¹¹; **zikru** name, fame, command *zi-kir* 9⁴ *-ša* 33²¹ *zi-ki-ir-šu* 40²⁶.
- יזר **zikaru**, **zikru** male, manly, officer 12¹² *zi-ka-ru* 9⁵ *amītu zikar* (?) *-šu* 9²⁰ *amītu zikar-iṣu kirī* gardener (?) 32⁷ *zik-ru* 50¹⁸; **zikartu** female, woman *ṣzikriti pi* 12³⁰ *ṣzik-ri-i-ti-šu* 26¹⁷.
- יזמה **zummû** deprived of, bereft *zu-um-mu-u* 52⁷.

- זמן **zamanu** enemy *za-ma-ni-ya* 37¹⁴.
 זכר **zumru** body *zu-um-ri-ya* 64⁸ -*ša* 64² *zu-mur-šu-un* 16²⁸.
 זנא **zinû** angry, enraged *zi-nu-u-ti* 27².
 זן **zanânu** to adorn, fill *az-nun* 23⁸⁰; *zaninu* adornment *za-nin* 20¹⁷; *za-ni-in* (part.) 35³ -*ka* 38²¹.
 זן **zanânu** to rain *i-za-an-nun* 32⁸²; *u-ša-az-na-na* 58⁴ *u-ša-az-na-an-nu* 58¹ *u-ša-az-ni-na* 13⁸⁰; **zunnu** rain *zunni* pl 13⁸⁰ bis -*šu* 20²⁴.
 זנש **zinnišu** female 12¹² 19¹⁶ 31⁸² *zin-niš* 50¹⁸; **zinništu** woman, wife *zin-niš-ti* 61²⁸.
 זקן **ziknu** beard *zik-ni-šu* 25²².
 זקף **zakâpu** to erect *az-ku-up* 50²⁴.
 זקר **zakâru** to be pointed, project upwards **zakru** sharp, high *zak-ri* 10⁴; **zikûurratu** summit, tower *zik-ûur-rat* 60¹⁶ (sing.) -*ra-ti-šu* 38¹¹ *zik-ûur-rat* 18¹¹ (pl.).
 זקת **zaktu** sharp *zak-ti* 33¹ *zak-tu-ti* 16¹⁶.
 זרא **zirû** to sow, scatter, produce *az-ru* 4²⁸ *za-ru-šu-un* 62⁶; **ziru** seed 40⁸¹ *zir* 11¹¹ 25¹⁷ 57¹⁸ -*šu* 24²².
 זרא **zaratu** tent *zu-za-ra-ti-šu-un* 16²⁸.
 זרב **zarâbu** to flow *u-za-ra-bu* 16⁸²; *zar-biš* violently (?) 15²⁷.
 זרק **zirku** heap (?) *zi-ir-ki* 4²⁰.
 זרתר **zirtaru** tent *zir-ta-ra-a-ti* 28¹⁸.

7

- חבל **habâlu** to injure *ha-ba-li* 23²⁸; **habiltu** injury, evil *hab-la-ti* 12⁸ 61¹⁸ *hab-lat-[su]* 61¹⁸; **hibiltu** damage *hi-bil-ta-ši-na* 24¹; **habbillu**, **hablu** evil, bad *hab-bi-lu* 14¹¹ [*hab*]-*lum* 14⁹.
 חבש **hibištu** product (?) *hi-biš-ti* 36¹⁵ 38⁴.
 חבת **habâtu** to plunder, spoil *aḥ-bu-ta* 30²⁸ *ha-ba-a-ti* 42⁸; *iḥ-tab-ba-ta* 29¹⁸; *iḥ-ta-nab-ba-ta* 27⁸⁰; **hubtu** booty *hu-ub-ti* 46⁷ *hu-bu-ut* 19⁸ 28¹ 29¹⁸ *hu-bu-us-su-nu* 30²⁷.
 חגל **higallu** abundance *higal-lum* 20²⁹ -*li* 7⁵.
 חרה **haḏû** to rejoice *iḥ-di-i* 41¹⁰ *li-iḥ-du* (sing.) 63⁵ *iḥ-du-u* 40²⁸; **ḥudu** joy *hu-ud* 24¹⁰; **ḥidātu** joy *hidātu* pl 20⁶ *hi-da-a-ti* 36^{15, 83} 38^{5, 12}; **ḥa-diš** joyfully 22² *ha-di-š* 37¹¹.
 חול **ḥulu** bad *hu-la* 2⁷.
 חוק **ḥâku** to embrace *i-ḥi-ku-u* 62⁸.
 חון **ḥuzannu** arm *hu-za-an-ni-šu-nu* 16¹⁶.
 חטא **ḥaṭû** to sin *iḥ-ṭu-u* 27²⁹ (sing.) 46^{10, 27} (pl.) *ni-iḥ-ṭu-u* 32²⁵; **multaḥṭu** sinner, rebel *mul-taḥ-ṭu* 26¹⁵ 31⁸¹; **ḥiṭû**, **ḥiṭṭu** sin *ḥi-ṭi* 61¹⁸ *ḥi-ṭa-a-šu* 61¹⁸ *ḥi-iṭ-ṭu* 11⁸⁴ *ḥi-ṭi-ti* 12⁸ *ḥi-ṭa-a-ti* 25²⁸.

- חַטַּם *ḥaṭṭu* to grave, dig *aḥ-tu-ut* 39²; *ḥaṭṭu* style, scepter *ḥaṭṭi* 7⁹ 38²⁵.
 חִט *ḥaṭu* to look, see *a-ḥi-iṭ* 20¹⁴ 39³ *i-ḥi-iṭ* 40⁵.
 חֵל *ḥaltu* army *ḥa-a-a-al-ti* 59¹⁷.
 חֵר *ḥirtu* spouse *ḥi-ir-tu* 34²⁸ *ḥi-ir-ti* 7⁹ *ḥi-rat* 30¹².
 חֶשׁ *ḥaṣu* to hasten *i-ḥi-ṣam-ma* 14¹⁵; *ḥi-ṣam-ma* 14²⁸.
 חֵלִי *ḥu-li-ya-am* helmet 15²¹.
 חֶלֶב *ḥalābu* to be covered *ḥa-lib* 9⁵; *iḥ-tal-lu-bu* 30⁷; *u-ḥal-li-bu* 48⁶; *ṭaḥlubu* roof *taḥ-lu-bi-ša* 10⁴ 18⁹ 36²²; *ḥa-lap-ta* 3²¹.
 חָלָץ *ḥalṣu* fortress *ḥal-ṣu pi* 12¹⁶ 21⁸ *amitu rab-alu ḥal-ṣu* commander of a fortress 13⁷.
 חָלַק *ḥalāḫu* to perish II 1 to destroy *u-ḥal-liḫ* 18¹⁴ 19¹⁰ *-li-iḫ* 39²⁶ *li-ḥal-liḫ* 24²² *u-ḥal-li-ḫu* 26⁷; *ḥul-lu-uḫ* 59⁸; *mu-ḥal-li-ḫa-at* 38²⁹ 39⁷.
 חָמַם *ḥamāṭu* to quiver, hasten *u-ḥa-am-ma-tu* 58¹⁸; *uṣ-ḥam-ma-tu* 6⁸ *uṣ-ḥam-miṭ-su* 18¹⁶; *ḥanṭu* (= *ḥamṭu*) swift *ḥa-an-tu* 42¹¹ 48²⁸ *ḥa-an-ṭiṣ* 15²⁴ 58²² *ḥi-it-mu-ṭiṣ* swiftly 17²⁵.
 חָמַשׁ *ḥaṣṣu* (= *ḥamṣu*) fifth *ḥaṣ-ṣu* 60⁶ 63¹⁸ 64²¹.
 חָמַת *ḥamatu* aid *ḥa-mat* (?) 42²⁴.
 חָנָף *ḥanāpu* to thrive (?) *u-ṣaḥ-na-pu* 20²⁷.
 חָסַה *ḥaṣu* *aḥ-si* 2⁷ 3⁴.
 חָסַם *ḥasāsu* to reflect, plan *aḥ-su-sa-am-ma* 60²⁴ *iḥ-su-us* 14²⁶ *ḥa-sis* 29²¹.
 חָפַא *ḥipā* to break, destroy *iḥ-pu* 30²¹.
 חָפַא *ḥapā* *ḥa-pi-i* 32⁷.
 חָרַא *ḥirā* to dig *aḥ-ri-i* 18¹⁸ *aḥ-ru-u* 17⁸ *ḥi-ri* (inf.) 17⁸; *ḥirtu* ditch, canal *ḥi-ra-a-ti* 18¹².
 חָרַן *ḥarranu* way, road *ḥar-ra-nu* 13²⁷ *ḥar-ra-ni* 52⁶ *ḥarrani-ya* 17²⁴ *ḥar-ra-an* 30⁹.
 חָרָץ *ḥuraṣu* gold 17²¹ *ḥuraṣi* 10¹⁴ 64¹¹ 15¹⁶ *ḥuraṣi pi* 6²⁸ *ḥuraṣa* 14¹⁹ 57¹⁷.
 חָרַר *ḥurru* a gorge *hur-ri* 1¹⁸ 4¹⁸ 21¹. For *uṣḥarir* cf. שָׁחַר.
 חָרַשׁ *ḥurṣu* wooded mountain *hur-ṣa-ni* 2¹⁰ 4¹⁹ 5¹⁸ 6⁵ *hur-ṣa-a-ni* 30⁷.
 חָשַׁה *ḥaṣḥu* to desire, need *iḥ-si-ḥa* 40²⁸; *ḥuṣḥu* famine *ḥu-ṣaḥ-ḥu* 61¹⁷ *-ḥi* 29⁹.
 חָתַה *ṭaḥṭu* defeat, destruction *taḥ-ti-i* 44⁷ *taḥ-ta-ṣu* 9¹⁸ *-ṣu-un* 16⁶.
 חָתַמַם *ḥitmuṭiṣ* cf. חָמַם.
 חָתָן *ḥuṭnā* some kind of weapon (?) *ḥu-ut-ni-i* 33¹⁸.
 חָתַת *ḥattu* fear *ḥat-tu* 17¹⁸ *ḥa-at-tum* 13²⁵ *ḥat-ti* 14¹⁴ *ḥat-tu* 59²⁵ (adj.) (?) fearful).

ט

- ט *ṭu* ideogram for *ṣiklu* shekel 32⁵ 34⁴.
 טָמַם *ṭimu* understanding, news, design (?) *ṭi-t-mu* 14²¹ *-mī* 14⁴ *ṭi-ṭn-ṣu* 28¹⁹.

טכא *tibû* to be low *u-ša-bi* (II 1) 6²⁰.

טוב *tābu* to be good, pleasing *i-ti-bu* 7¹⁶; *u-ti-ib* 3⁸ *lu-ti-ib* 2⁸ *mu-ti-ib* 9¹⁷ *mu-ti-ib* 38²¹; *tūbu* good, joy *u-ub* 24¹⁰ 35⁸ 36²²; *tābu* good *ša-bi* 36²⁵ (nom.) *tāba* 3⁸ 60¹⁹; *tābtu* good (noun) 27²⁰ 46¹⁰ *tābtum* 48¹⁹ *tābti* 32²⁵ 46²⁷ *ša-ab-ti* 29⁸¹ *ša-bat* 59⁴; *ša-bi-š* 20²³ *ša-bi-š* 40²⁶ 41¹².

טור *tuḏu* way, road *u-du* 17²² *tu-ud-di* 2²⁶ (pl.).

טיט *tittu* clay, filth *ti-it-tu* 52⁸ *ti-it-ti* 59^{8,20}.

טרף *tu* *tarpu* the ladanum tree *ar-pi-i* 6²².

י

יא *yāumma* (= *yā'u + ma*) any, any one *ya-um-ma* 1⁴ 2²⁷; *yāši, yāti* (= *yā + pronominal stems ši, ti*) me, to me, as for me *ya-a-ši* 24⁸ 38² 61²² *ya-ti* 36⁷ 37⁹ 38²⁰ *ya-a-ti* 22¹⁷ 23¹¹ 26¹⁹ 27²⁵ 41¹¹ 42¹² 48²².

יך *idu* hand, side, power, might *i-du-uš-šu* 9¹¹ *idi-a-a* 33⁴ *šu* 16²⁸ *i-di* 18¹ *ya* 36⁸ *šu* 35²⁴ *idi-ya* 44⁵ *i-di-i-šu* 25¹⁸ *i-da-šu-un* 16²¹ *i-da-a-ni* 14²⁸ *i-da-a-šu* 39²⁰; *i-da-at* (cstr. pl.) 1¹⁴ 3²⁰ 5¹⁷.

ידא *idû* to know *i-di-i* 61⁹ *i-du-u* 2²⁸ (sing.) 2²⁵ (pl.) *šu* 23⁹; *u-ad-du-ni* (II 1) 36¹¹ 38²; *u-ta-ad-da-a* (II 2) 58²⁴ *du-u* 40¹⁷.

ידא (?) *adi* compacts, agreements, ordinances *a-di* 34²⁸ *ya* 32¹⁰ *a-di-i* 11²⁰ *šu-nu* 32¹⁵ (here written agreements). The stem may be ידא.

יום *ûmu* day 19²⁵ *û-mu* 22¹⁴ (= *ina ûmi ša*) 35⁸ (= *û-mu*) 58⁶ (= *one day* (?) 59¹⁶ 60⁴ *ûmi* 38² *û-mi* 17²² 36¹¹ 58⁵ *šu-ma* 1²⁰ (= *that day, then*) *û-mi* 18¹⁵ 22¹⁷ (*libbi ûmi* the very day) 24¹⁰ (pl.) *šu* 24¹² *šu-ma* 8²⁶ *û-ma* 60⁷ *û-mu* (cstr.) 3⁸⁴ *ûmi pl* 3⁸⁴ 60²⁴ 62¹⁶ *ya* 37¹⁸; *û-mi-šam* daily 41⁸ *ša-am* 39²⁵ *šam-ma* 38²² 39²¹.

ימין *imittu* the right (hand) 36²⁹.

ינק *to suck* *i-ni-ku-u* 32¹⁹; *mu-ši-ni-ka-a-ti* (III 1) 32¹⁹.

יפא *to sprout, come into being* (?) *šu-pu-u* 62¹⁰ *uš-ta-pu-u* 62¹⁸.

ישה *išû* to be, have *i-ši* (1st pers.) 58⁶ *išu-u* 5^{7,8} (3rd sing.) *i-šu-u* 57^{16,18} 57^{17,18} (1st sing.) 2²⁴ 9⁸ 14^{9,21} (3rd sing.) 12⁹ 13²¹ *i-ša-a* 18²⁶.

ישר *išaru* to be straight, erect, to thrive *išar* (?) 20²⁶; *u-ši-sir* (III 1) 25²²; *uš-ti-š-š-ira* (III 2) 24²⁴ 27¹⁹ 30⁵ 42¹⁷ 50¹; *šu-ti-šur* 20²⁸; *uššuru* innocence *uš-šur-šu-un* 12⁸; *išaru* upright *i-ša-ru* 40⁶ *i-ša-ra* 40¹⁸; *mīšaru* righteousness *mi-ša-ru* 40¹¹; *mī-ši-riš* righteously 2²².

כ

כאב *kibtu* (?) ruin, destruction *ki-ba-a-ti* 58¹⁴.

כבא *kibtu* cf. כאב.

כבס *kabāsu* to tread, tread down *ak-bu-us* 27¹² *ak-bu-su* 50⁸ *ik-bu-su* 23⁴; *mu-kab-bi-is* 5¹⁰; *šuk-bu-us* 12⁹.

- כבר **kibratu** pl. *kibrâti* region *kib-rat* 2¹⁸ *kib-ra-a-ti* 85² 59²⁶ *kib-ra-a-ta* 41¹⁶ *kibrâti* pl. 6⁸.
- כבר **kitbartu** *kit*(?) *-bar-ti* 34¹².
- כבת **kabtu** fem. *kabîtu* heavy, honored *kab-tu* 28²¹ *kab-ti* 13²⁸ *-ti* 15¹² *ka-bî-tu* 11⁷ *-ti* 22¹ *ka-bi-î-tim* 41¹⁷; **kabattu**, **kabittu** liver *ka-bat-ti* 10¹² *ka-bî-ti* 42¹⁸.
- כרמר **kidmuru** name of a temple *kid-mu-ri* 19²⁸.
- כרר **kadru** a present *kad-ra-a-a* 37¹.
- כרר **kadirtu** *ka-dir*(?) *-ti* 32²⁸.
- כום **kum** instead of, in place of *ku-um* 29¹⁸.
- כין **kānu** to be fixed, established *u-kîn* (II 1 = *ukawwin*) 10²⁸ 23²⁶ 36¹⁸ *u-kin* 6⁸⁰ *u-ki-in* 39⁴ *u-kin* 32⁷ (3rd sing.) *u-ki-nu* 23²¹ *lu-ki-in* 37¹⁸; *uk-tin* (II 2 = *uktawwin*) 60¹⁷; **kīnu** firm, faithful *ki-i-nu* 9⁴ *-ni* 2²¹ *ki-i-nim* 35¹¹ 38²⁶; **kittu** right, justice *kitti* 64^{9,18} *ki-î-tim* 40¹¹; **kitinnûtu** right (?), custom (?) *ki-tin-nu-tu* 23²⁷; **kān** continually, regularly *ka-a-a-an* 20²⁷ 22²⁶.
- כף **kīpu** cf. כף.
- כ' **kī**, **kīma** like, according to, at the time of, when, surely *ki-i* 14¹⁴ 16⁸¹ 23¹ 27²⁸ 59^{7,10} 60²² *ki-i ki-i* 61¹² *ki-î* 25¹⁸; **kīma** 5²¹ 58²¹ *ki-ma* 1¹² 58²⁸ 59^{28,17,21} 60²⁰ 62¹ 63²; **kīam** thus, so *ki-a-am* 63^{8,11,14,17,20} 64¹⁴.
- כך **īu** **kakku** a weapon 9¹¹ *-šu* 9⁶ *kakki* 10²⁶ *kakka-šu* 5¹⁷ *kakki* pl. 5¹⁹ *-ya* 1¹⁷ *-šu* 25⁶ *-šu-un* 11²⁷ *-šu-nu* 40¹⁷.
- ככב **kakkabu** star *kakkab* 31⁷.
- ככר **kukru** a voice (?) *ku-uk-ru* 58¹⁴.
- כלא **kalû** to refuse, withhold *ik-la-a* 27²⁸ *ik-lu-u* 1²¹.
- כלה **kalû** to cease, be finished *ik-la* 59¹⁸; **kālu** all, totality *kāli-šu-nu* 5¹⁸ *-ši-na* 5¹⁸ *kāl* 2¹⁹ [*kāla-ma*] 7⁸ *ka-li-šu-un* 11⁶ *-šu-nu* 19¹ 57²⁰ *-ši-na* 24¹ *ka-la* 57¹⁹ 61⁹ *-ša* 31¹⁰ *ka-la-mu* (= *ka-la-ma*) 31⁸ 32² *ka-la-ma* 57¹⁸; **ka-liš** completely 7¹⁶ *ka-li-iš* 41¹⁶ (here = *ka-li-ši-na* (?)).
- כלב **kalbu** a dog *kalbi* 28^{22,88} 33¹⁹ 59² *kalbâni* pl. 26^{26,80}.
- כלל **kalālu** to be complete *u-šak-lil* 10⁶ 23²⁹ 38¹¹ 39⁶ *u-ša-ak-li-il* 36²² *šuk-lu-lat* 7¹¹ *mu-šak-lil* 37⁹; **kullatu** totality *kul-lat* 4⁶ 59²⁰ *-si-in* 39²⁶ *kul-la-ta* (= *kullat*) 40⁸ 41²⁹; **kul-la-ta-an** all (?) 40²⁶; **kīlalu** totality (of weight, value) *ki-lal-šu-nu* 50¹⁴; **ki-lal-la-an** around, about 35¹⁶.
- כלם **kalāmu** to see II 1 to show *u-kal-lim-an-ni* 38¹ *kul-lum* 28²⁰ *kul-lum-mi-im-ma* 19¹⁸.
- כס **kam** determinative after numerals 19²⁶ 30¹⁷.

- כמה **kamû** to bind, enclose **kummu** enclosure, dwelling place *ku-um-mi-ka* 38²¹; **kamâtu** wall *ka-ma-a-ti* 59²; **kamûtu** bondage *ka-mu-ut-su* 35²⁸ *ka-mu-su-nu* 3⁸²; **kimû** *ki-mu-u-a* 20¹⁸; **kimtu** a family *kim-tu* 20¹¹ *kim-ti-ya* 57¹⁹ -*šu* 17²⁹ 25¹.
- כמל **ku-mal** 27⁸.
- כמס **kamâsu** to bow *ik-mi-sa* 40²².
- כמר **kamâru** to be cast down, spread abroad *lu-ki-mir* (= *lu* + *u-kam-mir*) 1¹² *ku-um-mu-ru* 20²⁰.
- כנף **kappu** a wing *kap-pi* 52¹⁰.
- כנש **kanâšu** to submit *ik-nu-ša* 21¹⁸ *ik-nu-šu* (sing.) 11⁹ 12⁷ 21²³ 10²⁶ (pl.) 11¹⁷; *kan-šu* 21¹⁸ *kan-šu-ti* 33⁸¹ -*ya* 34⁸⁰ -*ti-šu* 5⁹ *kan-šu-uti* 33²⁹; *ka-na-ša* 2²⁵; *u-ka-an-ni-ša* 40⁹; *u-šak-niš* 23¹⁶ -*ni-ša* 34¹⁸ -*ni-is-su-nu-ti* 21⁵ -*ni-šu* 34⁸⁰ *u-šik-ni-ša* 5²⁵ -*šu* 7¹⁷ *mu-šak-niš* 5⁸ 9¹⁸.
- כנש **kiššatu** assembly, totality *kiššati* 5⁸ *kiš-ša-ti* 35² *kiš-šat* 5⁹ 40²⁷ (= *kiš-ša-ti*).
- כסא **kussu** throne *kussi* 7²⁰ 64^{11,15} -*šu* 14⁵ *kussi pl* 12²⁸.
- כסב **kasbu** a measure equal to two hours of time, or the space traveled in two hours *kas-bu* 16²⁶ 30^{12,29,32} 31⁹.
- כסל **kisallu** floor, platform, altar (?) *kisalla* 24¹⁸ 37²¹ 38¹⁶ 39¹⁷.
- כסס **kasâsu** *ik-su-su* 26².
- כסף **kaspu** silver 18²⁸ *kas-pi* 10¹⁴ *kas-pi* 32⁵ *kaspa* 14¹⁹ 57¹⁶ *kaspi pl* 6²⁸.
- כסף **kispu** *ki-is-pi-šu* 26²⁸.
- כפף **kuppu** fountain *kup-pi* 31²⁴.
- כסר **kisuru** *ki-su-ur-šu-un* 39²⁸.
- כצץ **kuṣṣu** hurricane (?) , waterspout (?) 13²⁹.
- כצר **kašâru, kiṣru** cf. קצר.
- כרה *ṣu* **kirû** a park *kiri* 32⁷ *kiri pl-šu* 8²².
- כרה **karû** *ka-ri-i* 1¹⁴.
- כרא **kirû** to be low, bow *u-kar-ri* 21⁵; **katrû** submission (?) *kat-ri-i* 11¹⁴ 12²¹; *ka-at-ri-iš* 36²⁷.
- כרב **karâbu** to be gracious, bless *i-kar-ra-ban-na-ši* 61²⁴ *ik-ru-ub* 41¹⁸; *kur-ban-ni-i* 23¹¹; *ik-ta-ar-ra-bu-šu* 40²⁶ *li-ik-ta-ra-bu* 37⁸.
- כרב **kirbu** cf. קרב.
- כרג **kur-gi** *iṣṣuru pl* 10¹⁰.
- כרם **karâmu** to overthrow (?) *lik-rim-mi-šu* 24²¹; **karmu** ruin, desolation *kar-mi* 3²⁷ 4²⁵ *kar-mi* 41⁵ 14²⁶; **karmâtu** desolation *kar-mu-tu* 35¹¹.
- כרן **karanu, kurunnu** wine *karani* 36¹⁹ *karana* 50²⁴ *kurunni* 36¹⁸.
- כרן **karânu** to heap up *lu-ki-ri-in* (= *lu* + *u-kar-ri-in*) 21⁵.
- כרס **kurussu** *ku-ru-us-su* 26².

- כרף **karpatu** a pot 60¹⁷.
 כרר **karru** *kar-ri* 6²⁶.
 כרש **karašu** camp, host *karaša-ka* 14²³ *karas-su* 14²⁷ *ka-ra-ši-šu-nu* 32²⁰.
 כרש **karašu** destruction (?) *ka-ra-ši* 61²⁴.
 כשא **kiššî** encumbers (?) *kiš-ši-i* 16¹⁴.
 כשה **kašû** to cut off (?) *ak-šu* (?) 31²⁶; *ki-ši-šu* 32⁷.
 כשה **kištu** forest *kišti* 36¹⁵ 38⁴ *kišâtî* *pl* 30⁸.
 כשר **kašâdu** to approach, reach, capture *i-kaš-ša-du* 17² *akšud* 13⁸
akšu-ud 7²³ *ak-šud* 1²² *ak-šu-ud* 2⁹ 10⁸ *ak-šu-du* 4²⁷ *ak-šud-du* 14²⁶
takšu-ud 5^{12,26} *ik-šud* 3²¹ *ik-šu-ud* 22²⁰ *ik-šu-us-su* 33¹⁴ *-su-nu-ti* 31⁸²
46²⁶ *ik-šu-su-nu-ti* 18² *ik-šu-da* 11²¹ *ik-šu-du* 9¹⁵ *lik-šu-ud* 37¹⁴; *ku-*
šu-ud 22¹⁸; *ka-šid* 2¹⁸ *ka-ši-du-u-ti* 29²⁸; *ka-ša-du* 35²⁶ *ka-ša-di* 15¹⁹
-šu 60²¹ 61⁴ *-ša* 52¹² *ka-ša-a-di* 59¹⁶ 60⁷ *ka-šad* 10⁶ 33¹⁶; *u-ša-ak-ši-du*
40¹⁰; **kišittu** booty *kišit-ti* 6^{14,28} *ki-šit-ti* 10¹⁵ 13²³ *ki-ši-ti* 4²⁶; **kuššudu**
captured *kuš-šu-di* 16⁸² 17²¹.
 כשר **kišadu** neck, bank (of a stream) *kišadi-ya* 60²⁸ 63¹⁸ *-ša* 63¹² 64²¹
ki-ša-di 19¹⁵ *kišad* 5¹⁰ 10¹⁶ *ki-šad* 15¹⁴ *ki-ša-da-ti-šu-nu* 16⁸.
 כשר **ku-šir** (?) 46¹².
 כשש **kašušû** powerful *ka-šu-uš* 5².
 כשש **kiššatu** cf. כנש.
 כהה **kitu** a kind of garment *kiti* 18²⁴ *kitû* *pl* 50¹².
 כתבר **kitbartu** cf. כבר.
 כחם **katâmu** to cover, overwhelm *ik-tu-mu-šu* 44⁹ *kat-ma* 59¹⁸ *ka-ti-im*
15¹⁸; *u-šak-tim* 13²⁸.
 כתר **kitru** aid, alliance *kit-ri* 22²⁸ *-šu* 24²¹ 48¹⁶ *-šu-nu* 46²⁰.
 כתר **katrû** cf. כרמ.
 כתת **kittu**, **kitinnûtu** cf. כון.

ל

- לא **lâ** not, without *la* 8²⁸ 61² *lâ* (written *nu*) 52¹ 63⁸ *la-a* 1⁵.
 לאה **lu'u** strong (?) *lu'-u-u-ti* 27¹; **lîtu** strength, authority *li-i-tu* 50¹⁸
li-i-ti 5¹⁴ *-ti* 34²⁰; **lû** a bull *li-i* 16²⁰; **multa'itu** greatness, majesty
mul-ta'-i-ti-ya 10⁶ *mul-ta'-i-it* 6²⁸.
 לאת **lâtu** to burn *mu-la-i* 6⁵.
 לב **amîlu lib** *pl* ideogram for musicians (?) 12³⁰ 19¹⁶ *lib* *pl* 12⁸¹.
 לבב **labbu** a lion *la-ab-bi* like a lion 15²⁰.
 לבב **libbu** heart, midst, womb, loins *lib-bu* 22²⁸ *-uš* 35⁹ *lib-bu-uš* 14²⁶
lib-bu-šu-un 16⁸² *libbi* 19²⁰ 35⁸ *-šu* 37¹⁷ *lib-bi-ya* 15²⁸ *lib-bi* 4²⁰ 41²
(*lib-bi ritpašu* large hearted) 42¹⁸ (my heart) [58²] 58⁷ 61²¹ [-*ya*]
41¹² *-ka* 38²¹ *-šu* 18² *-ša* 58¹² *-šu-nu* 17⁸ *lib-ba-šu-un* 11²⁸ *-šu-nu* 14⁷

- lib-ba-šu* 40¹⁸ *-šu-nu* 2²⁷ *-šu-nu-ti* 46¹¹ *libbi-_{pt}-šu-nu* 25²⁰; **liblibu** offspring *li-ib-li-pi* 20¹⁹; **lib-bal-bal** great-grandson, descendant 46²⁰; **lib-ba-ti** 61⁵ (fem. of *libbu*, or error for *lib-ba-šu* (?)).
- לבן **labānu** to cast down (the face in devotion), to make bricks *al-bi-in* 34²⁵; **libittu** (= *libin-tu*) pl. *libnāti* brick *libitti* 18¹¹ *libnāti_{pt}* 35¹⁸ 36¹⁴ *lib-na-at-su* 36¹⁸ 38⁷ 39⁴ *lib-na-su* 10²; **labbannāti** (fem. pl., or *kalbannāti*) some kind of war engines or instruments *lab-ban-na-ti* 12¹¹.
- לבר **labiru**, **labaru** old *la-bi-ru* 6¹⁸ *-ri* 37²¹ 39² *la-bi-ru-[ti]* 63² *la-ba-ri* 37²⁶ *-riš* (adv.) 24⁴; **labirūtu** old age, decay *la-bi-ru-ta* 10¹.
- לבש **labāšu** to dress, be clad, put on *lab-šu* 52¹⁰ (perm.); *at-tal-bi-ša* 15²¹ *li-bu-šat* 32²¹; *u-lab-biš* 22⁶ *u-lab-bi-su* 48¹¹; *u-šal-biš* 36²⁶; **lubultu** (= *lubuš-tu*) clothing *lu-bul-tu* 48¹⁰ *-ti* 18²⁴ 22⁶ 50¹².
- לו **lā** particle of wishing and asseveration *lu* 1¹⁰ *lu-u* 1⁹ 60²⁸ (by, in an oath?) 62^{1,2}.
- לוט **liṭu** hostage *li-i-ti* 5¹⁴; **liṭūtu** hostageship *li-ṭu-ut-ti* 4².
- לח **laḥu** front (?) *la-aḥ* 33¹⁹ (*la-aḥ inī-šu*, or *la-aḥ-ši-šu* (?)).
- לחם **laḥmu** lion **laḥ-mi-iš** like a lion 15²⁷; *u-laḥ-mu* lion colossus 36²⁸.
- ליל **lilāti** pl. evening *li-la-a-ti* 58¹⁴.
- ללה **lalū**, **lulū** *la-li-t-ka* 37⁶ *lu-li-t* 10⁸.
- למה **lamū** to surround, enclose, besiege *al-mi* 11^{17,32} 12¹¹ 13²¹ 17²⁸ 31² *-šu* 14¹⁸ *-ši* 6²⁶; *u-šal-mi* 33²²; **limṭu** environs *li-mi-ti-šu-nu* 12⁹ 13²⁰.
- למר **lamādu** to learn *al-ma-ad* 20¹⁴.
- למן **limnu** bad, wicked *lim-ni* 9¹⁶ *lim-nu-ti* 14⁷ 15²⁷; **limuttu** (= *limun-tu*) evil (fem. adj. and noun) 23¹⁰ *limut-tu* 25²² 26²⁰ 32²⁸ 46¹¹ 48^{2,6} *li-mu-ut-ti* 39²⁵ *limut-tim* 23⁶ 29²⁴ 46²¹ *limutta* 59^{6,7}.
- למס **u-lamassu** bull colossus *lamassi* 26²¹.
- לנם **lu-num** 32¹⁸.
- לפן **lapan** (= *la + pan*) before, in front of *la-pa-an* 14¹⁸ 16²⁰ 18²⁰ 25¹⁸ 26¹² 28¹¹ 31¹⁹ 32¹¹ 34¹² 46².
- לפת **lapātu** to turn (intrans.) *il-pu-ut* 61²⁴; **lipitu** overthrow *lipi-il* 24²⁸.
- לקח **likū** to take *al-ki* 2⁵ *al-ka-a* 6^{18,29} 33²⁸ 50¹⁶ *al-ka-šu* 34²⁰ *al-ka-aš-šu* 34¹⁵ *-šu-nu-ti* 31¹⁸ *al-ka-šu-nu-ut-ti* 1¹⁸ *il-ki* 35²⁹ *il-ku* 18⁶ *il-ka-aš-ši* 64¹⁶ *il-ku-u* 25⁷ *il-ku-ni* 18⁸ *il-ku-in-ni* 62⁸ *li-ki-t* 38²⁴ *li-ka-aš-ši* 64¹².
- לתח **litūtu** cf. ולר.

מ

- מ **ma** and **1⁶**, also emphatic enclitic 2¹⁴ 3¹⁶ 5⁵ 18²⁷ 22^{11,30} 23²⁸ 27²⁴ 35²⁶ 46²⁷.
- מאה **ma'u** fem. *mītu* victor *mī-i-tu* 32²⁸.

- מאד **ma'adu** to be numerous *i-ma'a-du* 52²⁰; **ma'adu** much, many *ma'a-di* 15¹⁰ 21^{14,28} 46⁷ *ma'a-du-ti* 17⁵ *ma'a-at-tu* 28⁹ *ma-at-tum* 13³⁰ *ma'a-da-a-ti* 34¹; **mu'udu** much *mu'u-di-ti* 18²⁵; **ma'a-diš** (adv.) 6²⁹ 8¹⁵; **ma'a-as-si** (= *ma'âsi* (?) st. כמאס (?) 21^{10,18}).
- מאר **mâru** son **mârtu** daughter *mâri* pl 4¹ *ma-rat* 31⁷.
- מאר **mâru** II I to send *u-ma'i-ir* 16⁸⁴ *u-ma'i-ra-ni* 2²⁵ *u-ma'i-ti-ru* 46¹⁵; **muma'iru** ruler, general *mu-ma'i-ir* 7⁶ 16¹; **mu'aru** ruler (?) *mu'-a-ru* 9⁹; **tamartu** present, gift *ta-mar-ti* 27²⁸ -*šu* 22²⁴ -*šu-nu* 22¹ *ta-mar-ta-šu-nu* 11⁷ 42²⁰.
- מגר **magâru** to be favorable, to favor *li-im-gu-ra* 39¹⁹ *mu-gu-ur* 38²⁴; *ni-in-dag-ga-ra* (= *nimtagara*) 46¹⁷; **magiru** favorable 19²⁶ *magiri* 38² *ma-gi-ri* 1³⁰ 9¹⁹ (masc. pl.); **migru** favorite *mi-gir* 9⁸.
- מרפן **midpânu** cf. רפן.
- מו **mû** pl. *mî*, *mâmi* water *mî-ti* 40¹⁶ 52¹⁴ *mî* pl 6¹⁹ 18¹⁸ 30^{20,21,31} 31^{24,25,29} 60¹³ 64^{12,15} -*šu-nu* 62⁸ *ma-a-mi* 18¹⁵.
- מוץ **mâṣu** to press, hinder, stop (?) *i-mî-ṣu* 27⁴.
- מוש **mušû**, **mušitu** night *mu-ši-šu* 48²² *mu-ši-tu* 31⁹ *mu-ša-a-ti* 59¹⁴.
- מות **mātu** to die *im-tu-ut* (= *imtaut* I 2) 14⁸; **mîtu** one dead *mi-tu-ti* 52^{19,20} *mi-tu-ta-an* 40²⁵; **mîṭûtu** death *mi-tu-tu* 26⁹.
- מחה **mîḥû** heavy shower, storm *mî-ḥu-u* 59¹⁵ *mî-ḥi-ti* 15²⁹ 17²⁵.
- מחה **muhḥu** the top part *muh-ḥi* 4²⁸ 31²⁵ 48¹⁸ -*šu* 4^{25,29} -*šu-nu* 4⁸.
- מחו **mahazu** city *ma-ḥa-zi* 23³⁰ 24¹ 39²⁴ [41²²] -*šu* 41⁶ -*šu-un* 41⁸⁰ -*šu-nu* 3²⁴ 41⁴.
- מחץ **mahṣu** to shatter, fight *a-mah-ḥa-aṣ* 52^{17,18} *im-ḥa-aṣ* 64¹⁸ *ma-ḥa-aṣ* 64⁹; *am-da-ḥi-iṣ* 4^{9,18} 11²⁸ *am-daḥ-ḥi-iṣ* 8^{9,17} *im-daḥ-ṣu* 59¹⁷; **mundah**(1)**ṣu** soldier *mun-daḥ-ṣi-ti-šu* 24²⁵; **miṭḥuṣu** fight, battle *mit-ḥu-ṣu* 12¹⁰ -*ṣi* 25⁶ 48²⁵ -*uṣ-ṣi* 28²⁵ *mit-ḥu-uṣ* 11².
- מחץ **mahṣu** *am-ḥa-aṣ* 36¹⁹.
- מחר **mahâru** to be in front of, to receive, to offer (prayer or sacrifice to the gods) *am-ḥur* 84²⁸ 16¹⁶ -*šu* 21¹⁰ -*šu-nu-ti* 15¹⁹ *am-ḥu-ru* 23² *im-ḥur-ṣu-u-ma* 28¹⁴ -*šu-nu-ti* 14²⁵ *im-ḥu-ru* 5¹⁴ (sing.) -*šu* 24⁸⁰ *im-ḥu-ru* 32²⁸ (pl.); *am-da-aḥ-ḥa-ru* I prayed (I 2 = *amtaḥaru*) 33¹⁷; *im-da-na-ḥa-ru* (I 3) they were receiving 32⁷; *u-ma-ḥir* (II 1) 56²⁴; *u-ṣam-ḥi-ir* 37¹; **mahru** front *mah-ri*, *maḥar* front, before *mah-ri* 9¹¹ 39⁹ 58¹⁸ -*ya* 11⁸ 36¹⁰ [64¹²] -*šu* 29²⁴ *ma-ḥar* 3⁸⁸ 59^{6,7} -*šu* 39⁹ -*šu-un* 10¹¹ -*šu-nu* 32¹² 36⁸⁴; **mahrû** fem. *mahrîtu* former, first *mah-ru-u* 11¹² *mah-ri* 37²⁶ *mah-ri-ti* 42¹ *mah-ra* 2²⁷ *mah-ra-a* 6¹² *mah-ri-ti* 12²⁰ 14²⁵; **mihirtu** front *mi-iḥ-rit* 33⁴; **māḥiru** a rival *ma-ḥi-ra* 5⁸; **māḥiru** a price *ma-ḥi-ri* 32⁶; **muhḥuru** prayer (or sacrifice (?)) *muh-ḥu-ru* 50²⁴; **mah-ḥu-ur** forward 44⁸; **tamḥaru** battle *tam-ḥa-ri* 1⁴ 3²² 5¹⁹ 7⁸ 11⁸¹ 16²¹ 17¹² 31¹⁶ 34⁵; **miṭḥariš** together *mit-ḥa-riš* 15¹¹ 16²⁵.

- מִיְּרֻ **miḫru** stream (?) *mi-iḫ-ri* 58¹⁶.
 מִטַּל **maṭālu** to extend (intrans.) *li-ša-an-ṭi-il* 37¹⁸.
 מִטָּר **maṭāru** to rain **tamṭiru** rain *tam-ṭi-ri* 13²⁹.
 מִלָּם **mīlammu** lustre *mī-lam-mī* 10¹⁹ 12²⁸ 32⁸¹ 44⁸.
 כֶּכֶר **makkuru** treasure, possession 17⁸¹ **makkuri** 14¹⁸ (*būt makkuri* treasure house) **makkur** 17⁸⁰ 26¹⁷ -*šu* 18²⁸ -*šu-nu* 18⁸; **namkuru** possession *nam-kur-šu-nu* 1^{15,28} 3²⁵ 4²².
 מָלֵא **malū** to be full, to fill (trans.) *im-lu-u* 46⁸; *ma-lu-u* 26⁸¹ (perm.); *u-mal-li* 17²⁹ 37² -*šu* 10⁸ *u-mal-li* 14² (3rd pers.) *u-mal-la-a* 16¹⁸ *u-ma-al-la-a* 40⁸⁰ 59¹⁰ *u-mal-lu-u* 28² 42¹⁶; *im-ta-li* 61⁵; *um-dal-lu-u* (II 2) 32²; **mala** fulness, as many as *ma-la* 18¹¹ 20¹⁸ 28¹⁰ 31^{4,24} 32¹⁴ 41⁷ 46⁹ 48² 50¹²; **mīlu** overflow *mīli* 16⁷ -*ši-na* 30⁶ *mi-li-ša* 7²⁴ 8⁸; **malū** fem. *malītu* full *ma-li-ti* 50¹⁹.
 מַלְאֵךְ **malāḫu** seaman, pilot *amīlu malāḫi* 58⁸.
 מַלְאָךְ **malāku** to take counsel *im-li-ku* 46¹²; *im-tal-ku* 61² *tam-ta-lik* 61¹²; **milku** advice, reason, understanding *mil-ku* 61²¹ *mīl-ki* 14^{4,21} *mīlik* 46¹² -*šu* 61²¹; **malku** prince *mal-ku* 9^{7,18} *ma-al-ki* 40⁶ 41¹ *ma-lik* (= *malki* pl.) 23¹⁶ *ma-lik-šu-nu* 9¹⁵ (sing.) *mal-ki* pl. 5⁶ *ma-al-ki* (pl.) 20¹⁰; **malikātu** royalty *ma-li-ku-tim* 40⁸.
 מִלְּכָא **milliku** cf. מִלְּכָא.
 מִלְּמַל **mulmullu** spear *mul-mul-li* 15⁸² -*ya* 3²⁸.
 מִלְּת **multa'itu** cf. מִלְּתָא.
 מִלְּתַחַט **multaḫṭu** cf. מִלְּתָא.
 מִלְּתָל **multālu** cf. מִלְּתָל.
 מִמ **mummu** queen (title of Tiamat, synonym of *būtu*) *mu-um-mu* 62⁷.
 מִמ **mimma** cf. מִמְנָא.
 מִמַּת **mamtu** cf. מִמַּתָּא.
 מִנָּה **manū** to count, reckon *am-ni-i* 18¹ *am-nu* 6² 12^{2,14} 13⁷ -*šu-nu-ti* 1¹⁹ *im-nu* (sing.) 25²⁸ *im-nu-u* 61⁸ (sing.) 26¹⁶ (pl.); **mīnu** numbered *mī-i-nu* 46¹⁴; **manū**, **minū** number *ma-ni* 8^{23,24} *ma-ni-i* 3²⁹ *mī-ni* 24²⁷ 28⁹ 30²⁸ 31⁸⁸ 50¹⁷ *mī-na* 1¹⁶; **manū** mina *ma-na* 10^{14 bis}.
 מִנָּדָא **man-da** (for *madda* (?) the Medes (?) 40⁹.
 מִנָּדִי **man-di-ma** 17¹⁶.
 מִנָּדָט **mandattu**, **mādātu** cf. מִנָּדָט.
 מִנָּו **mannu** who?, whoever *man-nu* 39¹⁴ *man-nu-um-ma* (= *mannu* + *ma*) 61⁸; **minū** what? *mi-ni-i* 32²⁸; **manama** anyone *ma-na-ma* 37⁸⁸ 39¹ 62¹⁰; **mimma** (= *minma*) anything 12²⁸ 18²⁴ [57¹⁶] 57^{16,17,18} 58²⁰.
 מִנָּזָז **manzazu**, **manzaltu** cf. מִנָּזָז.
 מִנָּן **munnu** arms, utensils *mun-ni-šu-nu* 16⁸. St. מִנָּן (?).
 מִנָּרִב **mun-na-rib** (?) -*šu-nu* 17¹.

- מסא *misā* to wash, cleanse *u-ma-si* (= *umassi*) 10⁹.
 מסכן *ṣu miskannu* palm tree *mis-kan-ni* 6^{21,27}.
 מסר *musarū* tablet, inscription *mu-sa-ru-u* 37²⁰ 39^{16,18} *mu-sa-ri-ia* 37²²
ṣu-sar-u-a 24^{16,20} *mu-sar-i-ṣu* 24^{17,20} *mu-sar-ri-ia* 38¹⁶.
 מץ *mûṣu*, *mīṣu* cf. מצץ.
 מצה *maṣû* (?) II 1 to cast down (?) *u-mi-ṣi* 2¹⁰ 4¹⁸ *lu-mi-ṣi* 3²¹; *um-ta-ṣi*
 (II 2) 63^{6,9,12,15,18,21} 64².
 מצר *miṣru* region, territory *mi-iṣ-ri* 5⁸⁰ *mi-ṣir* 9¹⁸ 13^{2,6} 29¹⁸ 42¹⁰ 50⁸
-ya 29⁸⁴.
 מצר *matu muṣūrā* (adj.) Egyptian *mu-ṣu-ra-a-a* 11²⁰.
 מצר *namṣaru* sword *nam-ṣa-ri* 16¹⁶ (pl.).
 מצר *maṣartu* cf. מצרץ.
 מקת *maḳātu* to fall *im-ḳut-su* 13²⁵ *im-ḳu-tu* 26¹¹; *im-ta-ḳut* 59²²; *u-ṣam-ḳit* 5¹⁹ 8^{12,18} *-su-nu-ti* 32¹² *u-ṣam-ḳi-ta* 33⁵ *-tu* 26²⁰ (sing.) 48⁸ (pl.)
li-ṣa-am-ḳit 37¹⁴ *-ḳi-ta* 39²⁰ *ṣum-ḳut* 9⁶ *mu-ṣim-ḳit* 9²⁴; *miḳtu* fall (?)
mi-ḳit 26⁷.
 מרא *marū* fat, fattened *ma-ru-ti* 10¹⁰ 16⁴.
 מרה *mirānu* bitterness (?) *mi-ra-nu-uṣ-ṣu-un* 25¹⁹.
 מרכש *murbaṣu* cf. מרכש.
 מרח *miriḥtu* cf. מרח.
 מרץ *markitu* cf. מרכה.
 מרכס *markasu* cf. מרכס.
 מרנסק *murnisḳu* horse *mur-ni-is-ki* 16⁹.
 מרץ *marṣu* difficult *mar-ṣu* 17²⁰ 31^{11,21} *mar-ṣa* 2⁶ 3⁴ *mar-ṣu-ti* 2²⁶ *-ti*
 19⁸; *namraṣu* difficulty *nam-ra-ṣi* 1⁸.
 מרר *marāru* to march *u-ṣam-ri-ir* 50¹⁸.
 מרש *maruṣtu* ruin, destruction *ma-ru-uṣ-tu* 28¹⁴.
 מרש *marṣtu* cf. מרשה.
 משה *maṣû* to forget *am-ṣi* 60^{22,24} *im-ṣi* 42⁶ *im-ṣu* 46¹¹.
 משה *maṣû* II 1 to feel, touch *muṣ-ṣi* 18¹⁵.
 משב *mûṣabu* cf. משב.
 משך *maṣku* skin *maṣak* 12²⁸ 18²⁸ *-ṣu* 34⁶ *[-ṣu-nu]* 48⁵ *maṣ-ki-ya* 15¹⁵
 (my skin = my self (?)).
 משכן *maṣkanu* cf. משכן.
 משנך *maṣnaktu* st. שניך.
 משפל *muṣpalu* cf. משפל.
 משק *maṣḳtu* cf. משקה.
 משר *maṣāru* II 1 to leave, release, send *u-maṣ-ṣir* 60^{8,10,12} *-ṣu-nu-ti* 4⁴
u-maṣ-ṣir 44¹⁰ 50^{8,9} *-an-ni* 27²⁷ *u-maṣ-ṣi-ra* 20²⁴ *u-maṣ-ṣir-u* 19⁷
-ṣi-ru 16^{29,38} 17^{14,19} 46⁸ *muṣ-ṣu-ra* (perm.) 16²⁴.

- כשר **mašaru** some part of a chariot *ma-ša-ru-uš* 16¹² *i_u ma-ša-ri-ya* (var. *man-ša-ri-ya*) 25²².
 משר **mašīru** *ma-šī-ri* 33¹⁸.
 משר **mišaru, miširiš** cf. ישר.
 משה **maštītu** cf. שמה.
 משהבן **maštaktu** cf. שתן.
 מוא **mātu** land, country 37⁶ 58²¹ -*šu* 35²⁸ *ma-a-tum* 58^{14,18} *māti* 52¹ 63⁶ 64⁶ -*a* 6¹ -*ya* 5⁸⁰ -*šu* 9¹⁷ 35²⁹ -*šu-un* 31¹⁸ *māta* 61¹⁷ -*šu* 10²¹ 21²⁶ *mā-ti* 15¹¹ -*ya* 1¹⁸ -*šu-un* 12²¹ *māt* 27⁹ *māt-su* 12²⁰ -*su-nu* 17¹⁹ *ma-tu-uš-šu-un* 17¹⁵ (= *ana māti-šun*) *mâtâtî* 3²² *mâtâtî pl* 3¹⁴ -*šu-nu* 3¹⁵ *ma-ta-a-ta* 40⁶ *mâtât pl* 2²⁴.
 מוחין **mithušu** cf. מוחן.
 מוחר **mithariš** cf. מחר.
 מתי **matīma** (= *matî + ma*) ever, at any time *ma-tî-ma* 21⁸.
 מתק **mitīku** cf. מתק.
 מתן **mutninnû** pious (?), reverent (?) *mut-nin-nu-u* 27²⁶. St. מנה (?).

נ

- נאח (?) to destroy (?) *a-ni-'i* 15⁸¹; *mu-ni-'i* (II 1) 9¹⁶.
 נאד **nādu** to be high, exalted *at-ta-'i-id* 34²⁵ *it-ta-'i-id* 19²⁴; *nā'idû*, *nādu* exalted *na-'i-du* 9¹¹ 33² *na-a-du* 6⁴; *tanittu* pl. *tanādâtî* exaltation, majesty *ta-nit-ti* 28²⁰ 33²² *ta-nit-ta-šu-un* 20¹⁶ *ta-na-da-ti* 6⁷.
 נאל **nālu** to lie down III-II to cast down *uš-na-il* 2¹⁴ 4²⁰.
 נאר **nāru** pl. *nārâtî* stream *nāri* 17⁸ 40¹⁶ *nārâtî pl* 62²³; *iu Nāri-iš* like the stream-god 16¹⁰.
 נאש **nāšu** lion 61¹⁵ *nāšî pl* 50²².
 נבא **nabû** to speak, say, name, appoint *i-nam-bu-šu* (*nam* for *nab*) 39¹⁵ *na-bu-u* 5¹⁶ (part.) 33²¹ (perm.) 62⁴; *at-ta-bi* 19⁸ *it-ta-bi* 40⁷; *u-nam-bi* 59⁴; *nibu* number *ni-bi* 11²⁵ *ni-ba* 12⁹ -*šu-un* 40¹⁷; *nibītu* name *ni-bi* 19¹⁹ -*su* 19⁸ -*sun* 20¹⁶ *ni-bi-it-su* 40⁷.
 נבא **namba'u** spring (of water) *nam-ba-'i* 31²⁴.
 נבט **nabātu** to shine, be bright *u-ša-an-bi-i* 36²⁶; **nubattu** celebration (?), festival (?) *nu-bat-tu* 31⁸ (= *nubaṭ-tu*).
 נבל **nabālu** to destroy *ab-bul* 2¹ 3²⁶ 4^{16,24} 13²¹ 18⁹ *a-bul* 8²⁸; **nablu** destruction *nab-li* 32⁸².
 נבל **nabalu** dry land *na-ba-li* 21⁴ 42^{19,22}.
 נבן **nabnītu** cf. בנה.
 נבר **nibirtu** cf. אבר.
 נגה **nigātu** joy, rejoicing *ni-gu-tu* 10¹¹.
 נגו **nagû** province, district *na-gu-u* 22⁹ 60¹ *na-gi-î* 28⁶⁸.
 נגר **nagīru** leader *amīlu na-gi-ru* 15²⁴.

נדה *nadû* to lay, cast, throw *ad-di-i* 18¹⁹ *ad-di* 6²⁸ 18¹² 36¹⁸ 39⁴ *-šu* 33²⁰ *šu-nu-ti* 31¹⁷ *ad-da* 36² *id-du* 11²¹ *-šu* 26⁷ *na-du-u* (perm.) 16⁵ 41²⁸ *na-da-ta* (perm.) 33²⁶; *at-ta-di* 33¹⁹ *at-ta-ad-di* 26⁸² 30²⁰; *in-na-di* 23⁸ *in-na-du-u* 40⁸ *li-na-di* (var. *li-in-na-di*) 23¹.

נרב *nindabû* sacrificial offering *nin-da-bi-i* 39⁹.

נרכן *nadbaku* cf. רכך.

נרן *nadânu* to give *i-nam-di-nu* 33²⁸ *ad-din* 12²⁰ *-šu* 48¹⁴ *a-din-šu* 21¹¹ *id-din* 60⁸ *-šu-nu-ti* 27²⁸ *id-di-na* 32² *id-di-nu-šu* 11²² *id-din-u-ni* 28²; *na-dan* 11¹⁸ 12^{21,82} 33²⁸; *at-ta-din* 58⁹; *nudunnu* dowry, gift *nu-dun-ni-i* 21^{14,28}; *mandantu* *mandattu*, *maddattu*, *mâdattu*, *mâdātu* gift, tribute *man-da-at-tu* 10²⁷ 12^{6,21} *-ti* 12⁸² *-ta-šu* 27²⁸ *ma-da-at-ti* 1⁸ *-ta* 4⁸ *ma-da-tu* 8⁸ *-ta* 1²¹.

נרן *nîdnu* *ni-id-ni* 32⁶.

נרר *nadâru* to rage, be furious *an-na-dir* (IV 1) 15²¹.

נוח *nâhu* to become quiet *i-nu-uḥ* 59¹⁸; *u-ni-iḥ* 27² *u-ni-ḥu* 1⁵ *u-ni-iḡ-ḥu* 26²⁷; *munḥu* a superior *mu-ni-ḥa* 2²⁸ 9⁷.

נון *nûnu* a fish *nûni* 59¹⁹ *nûni* *pl.* 26²⁶ *nu-u-ni* 18²¹.

נור *nûru* light *nu-u-ru* 52⁹ *-ra* 52⁷ *nu-ur* 38¹⁷.

נזז *nazâzu* to take position, stand *iz-za-az* 61²⁴ *i-zi-zu* (sing.) 34⁴ *iz-zi-zu* (pl.) 35¹⁶ *iz-zi-zu-ni* 4⁷ *i-zi-zu-u* 25²⁵; *i-zi-zi* (impv.) 52²⁸; *u-ṣi-ziz* 7²⁸ *-zi-iz* 6²⁵ *uṣ-zi-iz* 36²⁸ *uṣ-zi-zu* (sing.) 46²⁰ *ul-ziz-su-nu-ti* 22⁸ 25³⁰ *u-ṣa-zi-zu-in-ni* 34⁸¹; *manzazu*, *manzaltu* position, seat *man-za-zu* 32²⁹ 60^{9,11} *man-za-az* 25²² 50¹⁵ *man-za-al-ti-šu-nu* 50¹⁵.

נזס *nazâmu* to weep, wail *tazimtu* wailing *ta-zi-im-ti-ṣi-na* 39²⁷.

נחל *nahlu* brook *na-aḥ-li* 13⁸⁰.

נטל *naṭâlu* to look, entreat *at-ta-ṭal* 58⁶.

נר *nâru* to subjugate *i-na-ru* 20¹⁸ 26⁵ *a-nir* 33⁸¹ *i-ni-ru* 7¹⁸; *nîru* a yoke *nîri-ya* 21⁵ *ni-ri-ya* 11⁹ *nîr* 22²⁹.

נכר *nakâdu* to cast, lay, to fall down, to fall prostrate (?) *ak-ku-ud* 36¹ 37²⁸; *nakuttu* the act of prostrating oneself (?) *na-kut-ti* 36¹ 37²⁸.

נכל *nakâlu* to be cunning, skilled *u-nak-ki-lu* 36²¹; *nikiltu* craft, cunning *ni-kil-ti* 24¹⁹.

נכס *nakâmu* II 1 to heap up *nakmu*, *nakamtu* treasure *nak-mu* 18²² *na-kam-ti* 10¹⁸ *na-ka-ma-a-ti* 26⁸⁸.

נכס *nakâsu* to cut, cut off, cut down *i-nak-ki-su-u* 25¹¹ *ak-ki-is* 3⁵ *ak-kis* 8²² *ak-ki-sa* 18²² 19¹² *a-kis* 7²⁷ *ik-ki-su* (sing.) 25¹⁰; *u-nak-kis* 16⁵ *u-na-ak-kis* 16¹⁴ *u-na-kis* 16¹⁸ *u-ni-ki-is* 4²⁰ *lu-na-ki-sa* 1¹⁴; *nukkusu* cut off *nu-uk-ku-su-u-ti* 26²⁴; *niksu* act of cutting off *nik-si* 12¹¹ *ni-kis* 25⁹ 26¹².

- נכר** *nakāru* to be hostile, to rebel *ik-ki-ru* 27¹¹; II *ı* to change (?) *u-nak-ka-ar* 39¹⁷ *u-nak-ki-ir* 37²¹ 38¹⁵ *u-na-ki-ir* 6¹⁹; *u-šam-kir* 27⁸⁰; *nakru* enemy, hostile 19⁷ *na-ak-ru* 38²⁰ 39⁷ *nakri* 9¹⁰ 15^{19, 29} *-šu* 22⁸¹ 23² *nak-ri* 25⁴ 26⁶ *nakrûti* *pl* 2¹⁹ 5¹¹ 10⁷ *-ya* 32²⁹ *-ka* 22¹⁴ *na-ak-ru-ti-ya* 37¹⁴; *nakiru* enemy *na-ki-ri* 9⁶ 15^{26, 32}; *nak-riš* 11²².
- נכש** *nukušu* part of a door, hinge (?) *nu-ku-šî-î* 36⁹.
- נמב** *namba'u* cf. נבא.
- נמר** *nimîdu* cf. אמר.
- נמכר** *namkuru* cf. מכר.
- נמצר** *namšaru* cf. מצר.
- נמק** *nimfku* cf. אמק.
- נמר** *namāru* to be bright, to shine, to be joyful *im-mi-ru* 40²⁸; *u-nam-mir* 23⁸¹ *-mi-ir* 37⁸; *namru* bright *nam-ru* 58²⁰ *na-am-ra* 37¹⁷; *namri(r)ru* brilliance *nam-ri-ri* 7⁴ 44⁷ *nam-ri-ir-ri-šu-nu* 58¹⁸; *namurratu* brilliance *na-mur-ra-tî* 9⁵.
- נמריץ** *namraşu* cf. מריץ.
- ננרב** *nindabû* cf. נרב.
- ננר** *nannaru* (= *nanharu* st. ננאר (?)) illuminator *na-an-na-ri* 35^{15, 30}.
- נסא** *nistû* distant *ni-su-tî* 2²⁴ (pl.).
- נסח** *nasāhu* to wrench away, carry off *i-na-as-saḥ* 58¹⁵ *i-na-saḥ-u* 46¹⁴ *as-suḥ* 18^{11, 18} 50¹⁵ *as-su-ḥa-am-ma* 11¹¹ *na-si-iḥ* 9^{14, 20}.
- נסך** *nisakku* prince 9¹; *nasikku* prince *amtu na-sik-ka-ni* 16²⁷.
- נסק** *nisiktu* precious stones (?) *ni-sik-ti* 12²⁷ 17⁸¹ 23⁸⁰ 36¹⁴ 38⁴ 50¹¹.
- נפח** *nipḥu* ascent, rise (of the heavenly bodies) *ni-ip-ḥi* 37¹² 38²⁸.
- נפחר** *napḥaru* cf. פחר.
- נפלך** *napalkatu* cf. פלך.
- נפר** *niprftu* cf. פרא.
- נפרך** *naparku* cf. פרך.
- נפש** *napāšu* to expand, breathe, thrive *na-pa-aš* 20²⁶; *napištu* pl. *napšâti* life *na-piṣ-tu* 24²⁹ 26³⁰ *-tî* 31²⁷ *-ti* 61⁶ *-ti-šu-nu* 27⁷ *napiš-tim* 33¹ *-šu* 29¹⁰ 44¹¹ 50⁴ *-šu-nu* 29⁷ 31²⁵ *na-piṣ-ta-šu-nu* 38² *nap-ša-tuṣ* 14¹⁸ *nap-šat-su* 26⁷ 33²⁴ 48⁹ *-su-un* 26¹⁰ *-su-nu* 21⁵ *napšâti* *pl* 57¹⁸ *-šu* 8²⁰ *-šu-nu* 16⁸⁰ *nap-ša-tî* 15²⁵ *-šu-nu* 16⁷ 17^{15, 20} *nap-ša-a-ti* 17¹; *nappašu* a window *nap-pa-ša* 59²².
- נצא** *nîşu* cf. נצו.
- נצר** *našāru* to keep, guard, observe *iş-şu-ra* 27²⁵ 33⁴ *-ru* (sing.) 21² 22²⁷ *iş-şur-u* 27²⁰ *ni-iş-şu-ru* 32²⁵ *iş-şu-ru* (pl.) 32¹⁰ 46¹⁰ *na-şir* 29⁸¹; *u-ša-an-şir* 31²⁵ *-šu* 28^{22, 38} 33²¹; *naşiru* observance *na-şir* 20⁸; *maşartu* watch, guard *maşarâti* *pl* 31²⁴ 46⁶; *nîşirtu* treasure, possession *ni-şir-tu* 12²⁹ *-ti* 18²⁵.

נקר **naḫû** to pour out, sacrifice *aḫ-ḫi* 10¹¹ *aḫ-ḫi* 37^{1,22} 38¹⁶ *aḫ-ḫa-a* 50²⁵ *liḫ-ḫi* 24¹⁷ *li-iḫ-ḫi* 39¹⁷; *at-ta-ḫi* 60¹⁵; **niḫû** a sacrifice *kirru niḫa* 24¹⁷ *ni-ḫa-a* 60¹⁵ *niḫâni* 60²⁰ *kirru niḫâni* 36²⁴ 37²² 38¹⁵ 39¹⁷ *kirru niḫâni pl* 7²⁵ 34²¹.

נקב **naḫābu** II 1 to pierce *u-na-ḫib* 32²² *mu-naḫ-ḫib* 36²⁷; **naḫbu** canal *naḫbi pi-šu* 20²⁴.

נקם **naḫmûtu** cf. נקמה.

נקר **naḫāru** to devastate *aḫ-kur* 2¹ 3²⁷ 4^{15,25} 13²¹ 18¹⁰ *a-kur* 8²².

נרב *an* **nirba** a species of grain 20²⁷. For **niribu** cf. נאב.

נרכב **narkabtu** cf. נרכב.

נרם **narāmu** cf. נאמ.

נרפר **nir-pad-du** *pl* bones, skeleton *-šu* 23¹³ *-šu-nu-ti* 26²¹.

נר **nararātu**, **nirarātu** aid, help *na-ra-ru-u-ti* 42²⁴ *ni-ra-ru-ut-ti* 2¹² *ni-ra-ru-ti-šu-nu* 3²².

נשא **našû** to lift up *ta-na-ša-aš-ši* 52²² *aš-ši* 42¹⁴ *aš-ša-a* 4²² *iš-ši* 60²² *iš-šu-u* 58¹⁷ *iš-šu-u-ni* 23⁸ *iš-šu-nim-ma* 11⁸ 42²⁰ *liš-šu-u-ni* 23¹; *i-ši* (impv.) 35¹⁸; *na-ša-a-ta* (perm.) 32²¹; *na-a-ši* 60⁸ *na-ši* 7⁹ 62¹ *na-a-aš* 1⁸ *na-ša-ta* 38²⁷; **nišû** elevation *ni-iš* 23⁷ 29^{12,17} 33¹⁸ 37¹¹; **ništu** elevation, favorite *ni-šû* 5¹⁹.

נשא **nišû** people cf. נאש.

נשא **nišû** (perhaps error for *nišû*) distant, remote (?) *ni-šu-tu* 20¹¹.

נשא **nišû** excrement *ni-ša-a-šu-un* 17¹⁵ (parallel passage *ni-šu* 16²²).

נשב **nišbû** cf. נאשב.

נשק **našāḫû** to kiss *iš-ši-ḫu* 11⁸; *u-na-aš-ḫiḫ* 21^{19,24} 25^{12,21} *-ši-ḫa* 21¹⁵ *-ši-ḫu* 22² 40²² 41¹⁸ 42²¹ 50⁶.

נשר **našru** eagle *našri iḫḫuru* 17²⁰ *našri iḫḫuru pl* 26²⁵.

נת **nîtu** *ni-tum* 14¹³ *ni-i-ti* 17²⁵. St. נאח (?).

נ

נכא **sibû** seventh *sibu-u* 64^{2,22} *si-bu-u* 59¹⁵ *sibi-i* 13¹ *siba-a* 60⁷.

נכס **sabsu** angry, enraged *sab-sa-a-ti* 27².

נכל **sugullatu** herd *su-gul-lat* 3²⁷.

נכר **si-gar** festival (?) 19²⁵.

נדר **sidru**, **sidirtu** order, array *si-id-ru* 11²³ *si-dir-ta* 15¹⁵ 17⁶.

נסם **sāmu** II 1 to adorn *u-si-im-ši* 6²⁵; **sîmtu** adornment, insignia *si-ma-ti* 23²¹ *-šu-nu* 41⁸ *si-ma-ti-šu* 14¹⁷ *si-mat* 15²² 48¹¹; **simānu** trophy, insignia *si-ma-ni* 16^{2,14}; **simānu** third month of the Bab.-Assyr. year *arḫu simāni* 30¹⁶.

נסם **sisû** horse *sisî* 20¹⁵ 35¹⁷ *sisî pl* 3²⁷ 4² 11²⁴ 12¹² 14²² 21¹⁹ 48¹⁴ 50¹³ *-ya* 16²⁴ *-ši-na* 16²².

- סָאָן **sāku** II 1 to bring low, oppress *u-si-ik* 21⁵ *u-si-ka* 14¹³; **sūku** road, street *sūki-pl* 26²¹.
- סָהָן **sahû** (?) to rebel *is-si-hu* (I 2) 14⁶; **sihû** rebellion *si-hu* 14¹².
- סָחָן **sahāpu** to cast down *as-hu-up-šu* 17²⁶ *is-hup-šu-nu-ti* 17¹⁴ *is-hu-up* 16²⁹ *-šu* 48²² *-šu-nu-ti* 26¹⁴ *is-hu-pu-šu* 10²⁰ 12²⁸ 44⁸ *-šu-nu-ti* 10²⁶.
- סָחָר **sahāru** to turn, return, surround *sa-hi-ir-šum-ma* 35²¹ *sa-ah-ra* 40²; *is-sah-ra* (= *istahira*) 60^{9,11,14}; *u-sa-hi-ir* 40⁴; **sihirtu** enclosure, wall, extent *si-hir-ti* 4²⁴ *-ša* 1²² 5²⁴ 6¹⁵ *si-hir-ti* 12¹ 33⁸² *-šu* 50¹⁰ *-ša* 32²; **subhirtu** enclosure, discomfiture *sub-hur-ta-šu-nu* 15⁸¹; **sihru** a band, troop *sih-ru* 15⁶; **subiru** *su-hi-ru* 32¹⁸.
- סָחַת **sikatu** *si-kat* 6²⁶.
- סָכַל **sukkallu** messenger, servant 33² 37¹⁸ *sukkalli-ša* 64⁸.
- סָכַף **sakāpu** to cast down; **sikiptu** defeat *si-kip-ti* 17⁸; **askuppu** threshold *as-kup-pu* 38⁹ *askuppi-pl* 64^{10,14}.
- סָכַר **sakāru** to speak *u-ša-as-kir-šu* 29¹⁸.
- סָכַר **sikkuru** a bolt *sik-ku-ru* 52¹⁷ *isu sikkuri* 52¹¹.
- סָלַא **salatu** near (?) (fem. adj.) *sa-la-tu* 20¹¹ *sa-lat-ya* 57¹⁹ (my near kin).
- סָלַה **salû** to lift up, cast off *is-la-a* 27²¹ *is-lu-u* 22²⁹ 27¹⁸.
- סָלַה **sullû** street (?) *su-ul-li-i-šu-nu* 27¹.
- סָלַח **salāhu** to sprinkle *is-luh-ši* 64¹⁶ *su-luh-ši* 64¹².
- סָלַם **salāmu** to turn, be favorable *is-li-mu* 35¹⁸; **salimu**, **sulummû** favor, treaty, alliance *sa-li-mi* 46¹⁵ *su-lum-mu-u* 46¹⁶; **sa-li-mi-iš** graciously 40⁸⁴.
- סָמַם **summatu** *isṣuru* a dove (?) 60⁸ *summata* 60⁸ *summati* 16²¹.
- סָנַן **sinuntu** *isṣuru* a swallow 60¹⁰ *sinunta* 60¹⁰.
- סָנַק **sanāku** to bind, press, submit *as-ni-ka-šu-nu-ti* 31⁷ *is-ni-ka* 14²⁹ *sa-an-ku* 33²⁷; *is-sa-an-ka-am-ma* (IV 1) 29²⁸; **sunku** want, famine *su-un-ku* 24²⁸ 32¹⁸ *su-un-ki* 26^{12,29} 29⁶.
- סָפַא **sipû** to pray *u-sap-pu-u* 25⁶ (sing.); **supû**, **suppû** prayer *su-pu-u-šu* 39¹⁹ *su-pi-i-a* 15²⁰ 37¹⁹ *su-up-pi-i* 25⁶.
- סָפַח **sapāhu** to overthrow *u-sap-pi-ih* 17⁹ 35²⁷.
- סָפַן **sapānu** to cover, overpower, cast *i-sap-pan-nu* 59¹⁵ *as-pu-un* 18¹⁸ 26²⁴ *is-pu-nu* (sing.) 26²² *li-is-pu-un* 37¹⁵ *is-pu-nu* (pl.) 23⁵ *sa-pi-nu* 18¹⁷ *sa-pi-in* 36²⁸ *sa-pi-na-at* 15²⁸ 16¹¹ 38²⁸ 39⁷.
- סָפַסַף **sapsapâtî** extremities, limbs *sa-ap-sa-pa-tî* 16¹⁸.
- סָפַף **sippu** threshold *si-ip-pu* 52¹⁸.
- סָפַר **saparu** net *sa-par* 26¹⁸.
- סָפַר **siparru** copper *siparri* 4^{26,29} *siparri-pl* 6^{26,28}.
- סָרַר **surdû** *isṣuru* owl 34¹⁵.
- סָרַי **si-ri-ya-am** coat of mail 15²¹.

- סרם **sarmu** *sa-ar-ma-šu-nu* 41⁹.
 סרק **sarāku** to pour out; **sarkīnu** libation *sur-ki-nu* 60¹⁶ -*ni* 60²⁵ 61¹.
 סרר **surratu** opposition, sedition *sur-ra-a-ti* 46¹² -*tī* 27²⁴ 29⁸² -*tī-šu-un* 46²⁴.
 סתה **sittu, sititu** the rest, remainder *si-it-ti* 13²⁵ 16¹⁹ 26²¹ 27⁵ 48¹ *si-ti-it* 11⁶ 21¹ *si-it-tu-ti* 29⁵ -*šu-nu* 33⁸² -*tī-šu-nu* 12² *si-it-tu-u-ti* 24²⁸ 31²⁸.
 סתך **sattukku** daily sacrifice *sat-tuk-ku* 39^{8,22} -*ki* 23²⁶ -*ki-šu-un* 27³ -*ki-ši-na* 23²¹.
 סתר **sutaru** *su-ta-ri* 41¹⁷.

פ

- פא **abnu pa pi** ideogram for a kind of stone 64^{10,14}.
 פגל **pagālu** to be great *pu-ug-gu-lu* 35²¹.
 פגר **pagru** body, corpse *pa-gar* 21⁴ -*šu* 22⁸¹ 23² *pag-ri* (pl.) 16^{12,30} -*šu-un* 12¹ *amitu pagri pi* 26²⁸ -*šu-nu* 15⁸³ 17²⁸ 33⁸¹ 48⁴ *pag-rat* (pl. fem.) 59²¹.
 פרה **padû** indulgent, sparing *pa-du-u* 6⁷ *pa-da-a* 51⁷ *pa-du-ti* 61¹⁰.
 פרן **padānu** way, road *pa-da-nu* 42²² *padanî pi* 2³.
 פו **pû** mouth, word, speech, command *pî* 36¹⁸ 62⁸ -*šu* 6⁸ *pi-i* 19²⁶ 27¹⁰ 62² -*šu* 27²⁹ 29^{17,82} -*šu-un* 31²⁸ -*šu-nu* 26^{18,20} *pa-a* 61¹⁰ -*šu* 52²¹ 61^{7,10} -*ša* 64⁷.
 פחא **piḫû** to close *pi-ḫi* (impv.) 58² *pi-ḫi-i* 58⁸; *ap-ti-ḫi* 58⁷; **piḫātu** district, governor of a district, satrap *amitu piḫāta* 19⁵ *piḫāt* 14¹⁰ *amitu piḫāti pi* 46¹ 48¹⁶ 50⁵ -*šu-nu* 33²⁷.
 פחר **paḫāru** to assemble, come together *ip-ḫu-ru* 14¹¹; *ip-taḫ-ru* 60²⁰; *u-paḫ-ḫir* 20² -*ḫi-ra* 48²⁴ *u-pa-aḫ-ḫi-ra-am-ma* 41²⁵ *u-pa-ḫir* 14²⁷ 18²⁷; *pu-uh-ḫir* (impv.) 14²²; *lup-ti-ḫir* 1⁷; **puḫru** totality *puḫur* 25¹² 34²⁶ *pu-ḫur-šu-nu* 15¹⁰ 17⁹; **napharu** totality *naphar* 31⁴ *nap-ḫar* 3³⁰ -*ši-na* 7¹⁶.
 פחר **pu-uh-ri-i-ti (?)** 59¹⁸.
 פטר **paṭāru** to open, sever, release *ap-tu-ur* 3⁸⁸; *u-paṭ-ṭi-ra* 20²⁴; *u-ša-ap-ṭi-ir* 41⁹; *ip-pa-ṭir* 10¹; **paṭru** dagger 16² *paṭar* 26¹² 48¹² *paṭri pi* 16¹⁷.
 פיד **pādu** side, limit *pad* 6^{5,18} 27¹² 32⁸ *pa-ad* 36⁴ 37² 41²².
 פיל **abnu pfl** a kind of stone *pi-li* 6²⁴ *pi-i-li* 10⁸.
 פיר **pīru** elephant *pīri* 12²⁹ 18^{28,24} (*šin pīri* = ivory).
 פכה **pakû** fear *pa-ki-i* 40²⁶.
 פכר **pakādu** cf. פקך.
 פלו **palû** reign, year of reign *pa-lu-u-a* 37¹⁸ *pali-ya* 7²⁸ 8¹ 20²⁸ -*šu* 24¹⁴ *pali-i-a* 23²⁴ *pa-li-i-a* 35¹¹ -*šu* 39¹⁵ *pa-la-a-šu* 40⁸² *pali-pi-ya* 81⁸.
 פלח **palāhu** to fear, reverence *ap-la-aḫ* 36¹ *ip-laḫ* 11²⁸ 29¹⁸ 33¹⁰ *ip-la-ḫu* 16²¹ 26¹⁰ 31²⁰ *pa-la-ḫa* 39²⁴ *pa-la-aḫ(?)* -*šu* 41⁸ *pa-li-ḫi-ka* 41⁸⁸ -*šu* 40²⁰;

- pa-liḥ* 6⁴ *pa-liḥ* 19⁷ *pa-liḥ-ka* 23¹¹ -*šu* 24⁹ 26¹⁰ *pa-li-iḥ* 35⁵ -*šu* 41¹¹;
ip-tal-la-ḥu 22¹⁰ *ip-tal-ḥu* 58²⁵; **pulḥu** fear *pul-ḥi* 10¹⁹ 12²³; **puluḥtu**
 fear *pu-luḥ-tu* 17¹⁸ -*ti* 29²⁷ -*ta* 58⁶; **pa-al-ḥi-iš** reverently 35¹⁹.
- פלח** IV 1 to cross, transgress, rebel *ap-pal-kit* 1⁹ *ip-pal-kit* 24²¹ 25⁸ 34¹²
 -*ki-tu* 33⁹; III 1 *u-ša-pal-kat* I will break to pieces 52¹⁸.
- פלט** **palāsu** IV 1 to look, look upon, favor *ap-pa-lis* 22⁸ -*li-is* 59²⁵ *ap-*
pa-al-sa 59¹⁰ *ip-pa-li-is* 40¹⁸ *lip-[pa-lis]* 24⁸ *lip-pal-sa-an-ni* 37¹¹;
na-ap-li-is (impv.) 38²² -*li-si* 39¹¹ *i-tap-lu-si* (IV 2 inf.) 58⁶.
- פלק** **palāku** (or *balāku*) to destroy **napalkatu** destruction *na-pal-ka-*
ta-šu 18¹⁴ *na-pal-ka-ti* 17²⁷ (some implement or mode of attack).
- פלש** **palāšu** to scatter, break in pieces *ap-lu-uš* 33¹⁸; *u-pal-li-ša* 15²³.
- פנה** **panū** face, front, presence *pa-nu-u-a* 20¹⁸ 28²⁷ 36² 37²⁰ *pa-nu-uš-šu-*
un 26¹⁰ 40²⁴ *pa-ni* 38²² 46⁶ -*a* 6¹⁸ -*ya* 9²⁷ 42^{19,25} -*ki* 63⁵ -*šu* 14¹⁸ 23¹⁰
 -*ša* 64⁶ *pa-na* the past 9²⁷ 61²⁵ *pa-an* 1¹⁷ 2² 13²³; **punu** face (?) *pu-*
na-šu 58⁶.
- פסס** **pasāsu** to forgive *pa-si-su* 25²⁸.
- פצא** **pišū** white *piši-ī* 6²⁴.
- פקד** **paḥādu** to visit, inspect, entrust, appoint *ap-ḥid* 23²⁰ 48¹⁹ -*su-*
nu-ti 46⁴ *ap-ki-du* 46⁹ (sing.) *ip-ḥid-du-uš* 48¹⁷ (sing.); *u-pa-ki-du*
 42⁷ 46²; **piḥittu** appointment *pi-ḥit-ti-šu-un* 46⁴ -*ta-šu-un* 46⁸;
pitḥūdu thoughtful, provident *pit-ḥu-du* 9¹⁸ 16¹.
- פרא** to cut off, destroy *pa-ri-i* 15²⁵; *u-par-ri-i* 16^{7,17} 33¹; **nipritu**
 destruction (?), famine (?) *ni-ip-ri-i-tu* 25²² -*ti* 27⁶ *ni-ip-ri-ti* 14¹⁴.
- פרא** **parū** mule (?), ox (?) *imīru parī pl* 12¹³ 14²⁸ 48¹⁴ *pa-ri-i* 3²⁸.
- פרה** **abnu parū** a kind of stone *pa-ru-ti* 6²⁴.
- פרכ** **parab** five sixths 20²⁶.
- פרזל** **parzillu** iron *parzilli* 11²¹ 22²⁸ *parzilli pl* 6²⁸.
- פרך** **parāku** to separate, bar, hem *pur-ru-ku* 26²¹ (II 1 perm.); **parakku**
 enclosed space, sanctuary -*ka* 38¹⁹ *parakki pl* 41¹⁵ -*šu-nu* 26²³.
- פרכא** **naparkū** cessation *na-par-ka-a* 27¹⁷.
- פרם** **purimu** wild ass *imīru purimī pl* 30¹¹.
- פרנק** **parunakku** enclosure (?) *pa-ru-nak-ki* 20⁶.
- פרס** **parāsu** to divide, cut, decide, hinder *ip-ru-us* 27²² *pa-ra-as* 27¹⁰;
u-par-ri-is 32⁴; **purussu** decision, decree *purussī-šu-nu* 19²¹; **piristu**
 decision, decree, oracle *pi-ris-ti* 61^{19,20}.
- פרץ** **parāṣu** to command *ap-ru-uš* 16²⁶; **parṣu** command *pāraṣ* 7¹¹
parṣi pl 63² -*ša* 63^{8,11,14,17,20} 64¹⁴.
- פרר** **parāru** to break to pieces *u-par-ri-ir* 17⁹ *lu-pi-ri-ir* 4¹⁰ *mu-pa-ri-ru* 5¹¹.
- פרש** **parṣu** entrails (?), filth, excrement *par-šu* 16¹² 31²⁰.
- פרש** **parāšu** IV 1 to fly *mut-tap-riš-u-ti* (IV 2) 10¹³.

- פרש** IV 1 to flee, escape *ip-par-šid* 26¹⁵ 28¹² 29¹⁰ 31²¹ 34¹⁸ -*ši-du* 1¹⁷ 2² 32¹¹ *na-par-šu-di* 26¹⁴ (inf.); *it-ta-nap-raš-ši-du* he had fled (IV 3) 34¹⁴.
- פשה** *pašû* cf. **בשה**.
- פשה** *pašâhu* to be quiet, become quiet *u-pa-aš-ši-ḥa* 41⁹.
- פשת** *pašâtu* to scatter, destroy *i-pa-aš-ši-tu* 24¹⁹.
- פשק** *pašku* strong, steep, difficult [*pa-aš*]-*ku* 14¹⁰ *pa-aš-ka-a-ti* 2⁶; *šupšuku* steep *šup-šu-ka-a-ti* 2²⁶; *pušku* difficulty *pu-uš-ku* 40²⁵.
- פשו** *pašâhu* to cleanse (?), anoint (?) *ap-šu-uš* 37²¹ 38¹⁵ *lip-šu-uš* 24¹⁶ 39¹⁷.
- פתא** *pitû* to open *ta-pat-ta-a* 52¹⁶ *ap-ti* 10⁶ *ap-ti* 59²² *ap-ta-a* 61¹⁹ *ip-ta-aš-ši* 63² *ip-[tu]* 14¹⁹ *ip-tu* 17²²; *pi-ta-a* (impv.) 52^{14,15} *pi-ta-aš-ši* 63¹; *putu* opening, entrance, side *pu-ut* 8¹⁶ *pu-ut-ni* 61²⁴ *pu-ti* 15²⁹ (pl.); *pitû* open *pi-tu-ti* 2²⁸.
- פתק** *pataku* to build, make *pitku* a work *pi-tik* 50¹⁴.
- פתקר** *pitkudu* cf. **פקר**.

צ

- צאן** to be good, favorable *u-ša-'i-i-nu-in-ni* 44⁹; *šinu* good *šini* 16¹¹.
- צאן** *šinu* sheep and goats *šini* 30²⁷ *š-i-ni* 12¹⁸ 18²⁸ 31^{4,23} 32².
- צאר** *širu* the top, back; lofty, exalted; upon, against *š-i-ru* 7^{21,6} *š-i-ri* 37¹⁸ 38²² *š-i-ru-u-a* 15¹² *š-i-ru-uš-šu* 10²⁸ 12⁶ 14^{11,15} 36²⁴ -*šu-un* 12²² *šir* 24²⁸ 27¹⁹ 30⁴ 34²¹ -*uš-šu* 21²⁰ 24²¹ 25⁸ -*uš-šu-un* 27¹⁶ 42⁹ *š-i-ir* 15²⁶ 16⁸ *širûti* pl 50¹⁴ *š-i-ru-tu* 36²⁸ *šir-tu* 34¹¹ *šir-ti* 15²⁸ 36¹ 41¹⁴ *š-i-ra-ti* 2²⁰ *š-i-ra-a-ti* 38⁹ 50²² -*ti* 9¹⁰ 42¹⁵.
- צאר** *širu* a plain *širi* 3²⁰ 24²⁷ 25⁸ 30²⁴ 44⁵ 57²⁰ *šira* 16¹⁸ 46⁸.
- צבא** *šâbu* man, soldier *šâbi* pl 1⁹ 2⁹ *amilu šâbi* pl 11²⁸ 13⁵ 26¹⁸ 44⁸ -*šu* 12²⁴.
- צבה** *šabtu* gazelle *šabiti* pl 30¹¹.
- צבב** *šumbu* a kind of wagon *šu-um-bi* 14²⁸.
- צבח** *abnu šab-ḥi* pl pearls (?), necklace (?) 63^{12,18} 64²¹.
- צבת** *šabātu* to seize, take, embrace, build, work *aš-bat* 4² 7²⁶ 15²⁵ [17²⁹] 34⁶ 38¹² 44¹² 46⁶ 50⁷ *aš-ba-at* 36²² *iš-bat* 25²² 33⁵ 35²⁸ 60⁸ 61²² -*su-nu-ti* 25²² *iš-ba-ta* 23⁹ 34¹⁸ 48²⁷ *li-iš-ba-at* 37¹⁹ *iš-ba-tu* 1^{6,18} 22^{17,19} 29¹¹ 31²⁰ *iš-ba-tu-ni* 1⁴ -*nim-ma* 15⁷ 28²² *iš-bat-u-nim-ma* 46^{28,25} *ša-bat* (impv.) 22¹⁸ *šab-tu* (perm.) 15¹⁵ *ša-būt* 5¹⁴ *ša-ba-ti* 4²⁷; *aš-ša-bat* (= *aš-ta-bat*) 13²² *iš-ša-bat* 13²⁷; *u-šab-būt* 21⁴ 31¹⁶ -*bi-ta* 24²⁶; *u-ša-aš-būt* 6¹⁸ -*su-nu-ti* 34²⁴ 42²⁸ -*bi-it-su* 40¹⁴; *šibtu* seizure *š-i-būt* 33¹⁸; *šubtu* garment, clothing *šu-bat* 52¹⁰ 64^{2,2,17}.
- צח** *šū-ḥi* *šu-ḥi-šu* (?) 60²².
- צחר** *šahâru* to be small *u-ša-aḥ-ḥir* 12²⁰ *li-ša-aḥ-ḥi-[ir]* 61¹⁵ *li-ša-[ḥi-ir]* 61¹⁶; *šihru*, *šahru* small *šihru* 10²² 12¹² *šihra* 17²⁸ 20³ 48² *šihrûti* pl 12⁹ 13²⁰ *ša-aḥ-ri* 35²⁸.

- צלא *šiltu* battle *ši-il-ti* 15²².
 צלה *šalû* to beg, entreat *u-šal-li* 22⁸⁰ 42¹⁴ *u-šal-la-a* 25²⁵; *tašiltu* prayer *ta-aš-li-ti* 38²⁵.
 צלל *šalâlu* to fall, sink *iš-lal* 6¹⁸.
 צלל *šalâlu* to cover *šalulu* shadow, protection *šalu(?)-lum* 24² *ša-lu-lu* 6⁷; *šululu* shadow, cover, roof *šu-lu-li-šu* 38⁸ *šu-lul-ši-na* 30⁸; *šillu* shadow *anšil-li* dungeon 11²² (*an* = receptacle).
 צלם *šalmu* image *ša-lam* 7²⁷ 8²⁵.
 צלם *šalmu* fem. *šalimtu* black *ša-lim-tum* 58¹¹ *šal-mat* 40¹⁰.
 צמא *šummu* thirst *šu-um-mi* 30^{10,22,82} 31²⁶ *-šu-nu* 31²⁹.
 צמר *šamâdu* to arrange, harness *ša-an-du* 40¹⁷ (perm.) *ša-mid-su* 20¹⁵; *šimdu*, *šindu*, *šimittu* span *ši-in-di-šu* 14²⁹ *ši-mil-ti* 16⁹.
 צמר *šamâru* II 1 to plan *u-ša-am-mi-ru-šu* 17²⁵.
 צף *šî-pa* a kind of stone (?) 4²⁵.
 צפף *šippatu* a kind of reed *šip-pa-a-ti* 20²⁷.
 צפר *iššuru* bird cf. אצר.
 צצה *šušû* a sprout (?) *šu-ša-a* 62⁹.
 צצה *šišû* bond *išu-ši-iš-ši* 22²².
 צרח *šarâhu* to be angry *iš-ša-ru-uš* 42¹⁸.
 צרר *širritu* *šir-ri-tu* 33¹⁹.
 צתם *šutmu* *šu-ut(?) -mu* 32⁶.

ק

- קבא *kibû* to say, speak, announce, inform, call, command *ikabi* 61^{7,10} *i-kab-bi* 52²¹ 64⁷ *ak-bi* 12⁴ 13²⁸ 27⁷ 59^{7,8} *ak-bu-u* 59⁶ *taḳ-bu-u* 35^{21,28} *ik-bi* 25¹⁸ 40¹⁴ *ik-ba-a* 48²⁸ *ik-bu-u* 25¹⁰ (sing.) *li-ik-ba-a* 37¹⁶ *ik-bu-u* 19²² (pl.) 20^{1,17} 26¹⁹ 34¹⁰ *-šu* 19²⁴ *li-ik-bu-u* 37¹⁸ 39²² 41⁸⁸; *kibftu* command *ki-bit* 6⁸ *-su* 39²⁰ *ki-bi-it* 38²⁸ *-su-nu* 35⁸¹ [*kibiti-šu*] 41¹⁴ *ki-bi-ti* 41²⁸ *-šu-nu* 36¹.
 קבל *kabâlu* to meet *muḳṭablu* (I 2) warrior *muḳ-ṭab-li-šu-nu* 1⁹ 2^{9,14} 41⁹; *kablu* fight *kabli* 2²⁸ 3¹⁶ 4⁷ 8⁷ 44² *kab-li* 40¹⁸ 58²⁸ *kab-la* 59^{8,16} *ka-bal-šu* 48²⁶; *kablu* midst *kabal* 10²⁰ 11⁸¹; *kabaltu* midst, waist *ka-bal-ti* 32⁵ *kablâtî-ṣi-ya* 63¹⁹ *-ša* 63¹⁸ 64¹⁹ *-šu-nu* 16¹⁷.
 קוה II 1 to wait *u-ki* 1⁸.
 קול *kûlu* voice *ku-lu* 59¹⁹.
 קוף *kâpu* to decay, fall *i-ku-pu* 24⁴ 37²⁸.
 קוף *kâpu* to entrust *i-ki-pu-nu* 36⁷; *amiltu* *kîpu* keeper, chief, governor 52²¹ 63^{1,8,7,10,18,16,19,22} 64⁸ *kîpi* 52^{18,14} *kîpa-šu-nu* 8² *amiltu kîpâni* *pi* 22^{21,22} *amiltu ki-pa-a-ni* 42²⁴ 46¹ 50⁶ *amiltu ki-i-pa-a-ni* 42⁷.

- קת *ḳātu* to give *iḳ-u-tu* 36¹³.
 קטר *ḳuṭru* smoke *ḳu-ṭur* 13²².
 קיש *ḳāšu* to give, present *a-ḳis-su* 48¹⁵ *i-ki-ša* 34¹.
 קלל *ḳullultu* shame, disgrace *ḳul-lul-ti* 12³.
 קלקל *ḳallḳaltu* hunger *ḳal-ḳal-ti* 30^{10, 22, 23} 31²⁷.
 קמה *ḳamû* to burn *aḳ-mu* 13²² 18¹⁰ *iḳ-mu-u* 28¹³; *naḳmûtu* conflagration *na-aḳ-mu-ti-šu-nu* 13²².
 קמץ *ḳamāṣu* to press together II 2 to crouch *uḳ-tam-mi-iṣ* 59²³; III 2 to press together *uṣ-taḳ-mi-iṣ* 61²².
 קנה *ḳanû* reed *ḳanâ* 60¹³.
 קנן *ḳanānu* to place, lay (?) *ḳun-nu-nu* 59² (II 1 perm.) they crouch; *ḳinnu* family, nest *ḳin-nu* 30²³ *-šu* 25¹⁷ 31².
 קפר *ḳapādu* to plan, devise, meditate *iḳ-pu-ud* 14⁷ 46¹¹ *iḳ-pu-du* 25²² 48² *iḳ-pu-du-u-ni* 26²⁰; III 1 to entrust (?) *u-šaḳ-pi-du* 26⁹.
 קפף *ḳuppu* cage *ḳu-up-pi* 12¹⁵.
 קצר *ḳaṣāru* to bind, collect, devise *aḳ-ṣur* 23²⁷ 33²³ *iḳ-ṣu-ru* 20¹¹ *ka-ṣir* 25²³; *ku-uṣ-ṣur* 32²²; *ki-iṣ-ṣu-ra* (= *kiṣura* I 2) 62⁹; *ul-taḳ-ṣi-ru* 31⁶; *ḳiṣiru* possession *ḳi-ṣir* 33²³; *ḳiṣru* might *ki-iṣ-ri* 5¹¹ *ki-ṣir* 9²⁹ *-šu-nu* 4¹⁰.
 קקד *ḳaḳḳadu* (= *ḳadḳadu*) head *ḳaḳḳadi* 25^{10, 11} 40¹⁰ *-ya* 63⁷ *-ša* 63⁶ 64²³ *ḳaḳ-ḳa-su* 18²² 19¹³ *ḳaḳḳadi-pl* 19¹⁴ *-šu-nu* 1¹⁸ 4²⁰.
 קקר *ḳaḳḳaru* ground, earth *ḳaḳ-ḳa-ru* 25^{14, 21} 30^{12, 23, 22} 31⁹ *-ri* 9²⁹ 52¹ *ḳaḳ-ḳar* 18¹⁵ 30²².
 קריא *ḳarû* to call, invite, pray *aḳ-ri* 10⁹; *iḳ-ti-ra* 15⁷ *iḳ-tir-u* 27⁹ *iḳ-ti-ru-nim-ma* 11²⁵.
 קרב *ḳarābu* to approach *aḳ-riḅ* 11²³ *iḳ-ru-bu* 15⁹; *aḳ-ti-riḅ* 8²; *ṣu-uḳ-ri-ba* 39¹³; *ḳirbu* midst *ki-ir-bi* 41⁸⁰ *-šu* 35¹⁹ *kir-bi-ṣu-un* 12¹⁴ *ki-ir-ba* 41¹³ *-šu* 36²⁴ *ki-riḅ* midst, within (used after prepositions or alone) 2¹⁰ 4¹⁹ *-šu* 10⁷ *-ṣu-un* 13⁶ *-ṣi-na* 23²⁰ *ki-ri-ḅ-ṣu* 35⁹; *ḳir-bi-ti-ṣu-nu* (pl. of *kirbu* (?)) 3²³; *ḳitrubu* approach, attack *ḳit-ru-ub* 12¹⁰ 16²³ *ḳi-it-ru-ub* 6⁹; *taḳribtu* prayer *taḳ-riḅ-ti* 27²; *ikribu* prayer *iḳ-ri-bi[-ṣu]* 24¹⁷.
 קרר *ḳarādu* to be strong *iḳ-ri-da* 58²; *ḳardu* fem. *ḳarittu* strong, warrior *ḳar-du* 5⁶ 7⁹ 20¹⁹ 32^{13, 22} *ḳar-du-ti* 7¹¹ *ḳa-rit-tu* 31⁷ 33²; *ḳarradu*, *ḳurādu* strong, warrior *ḳar-ra-du* 32²³ *ḳu-ra-du* 61^{10, 11} *ḳu-ra-di* 2²¹ 61⁷ *-ya-pl* 2⁵ *-ṣu-nu* 1¹¹ 3¹⁹ 4¹² 16¹² *ḳu-ra-a-di-ṣu-nu* 2¹⁶; *ḳurdu* might *ḳur-di* 25²⁶.
 קרן *ḳarnu* horn *ḳarnâti-pl-ša* 32²⁰.
 קרר *ḳaruru* decrease *ḳa-ru-ra* 60¹³.
 קש *ḳaštu* bow 15²⁴ *ḳašti* 11²⁴ 20¹⁴ 31⁷ 38²⁷ *-ya* 19³ *ḳašâti* (?) *pl* 60²² (arches of the rainbow (?)).

- קתה *katû* completed *ka-ta-a* 23²⁹.
 קתה *kātu* hand 33¹⁴ *kâtû* (= *ina kâti*) 13⁷ *kātu-u-a* 26¹⁶ *kātu-šu* 9¹⁵ -*uš-šu* 39²⁴ *kātuš-šu-un* 46²⁸ *ka-tu-u-a* 38²⁵ *ka-tu-uš-šu* 40^{7,20} *kâti* 22¹⁶ 23⁸ 31⁸² *kâti-ya* 6¹⁴ *ka-ti* 3⁸⁰ 10¹⁶ 50¹⁹ -*ya* 61²² -*šu-un* 16¹⁵ *ka-a-ta* 40¹² *kât* 18^{1,2} -*su* 5^{18,26} 9¹⁹ *kâta-a-a* 11⁸¹ 16²² 17¹² 31⁵ 50¹¹ *ka-ta-a-šu* 40¹⁰ *kâti* 27²⁶ 31¹⁷ 34⁶ 46²⁶ -*ya* 33^{16,18} 42¹⁴ 63²² -*ša* 63²¹ 64¹⁸.
 קתה *kuttaḥu* spear *kut-ta-ḥu* 15²⁵ 32⁸⁸ *kut-ta-ḥi* 17⁷.

ר

- רהה *ri'u* to pasture, shepherd, rule *ir-ti'-i-u* 30¹²; *ri'u* shepherd, ruler 9⁸ *amilu ri'u* 6⁷ *amilu ri'i* 5⁷; *ri'utu* dominion *ri'u-ut* 19²⁰ -*su* [40⁸⁸] *ri'u-si-na* 28²; *ritu* pasturage, food *ri-i-ti* 10²⁴.
 ראב *ra'abu* to be angry, rage *ir-'ub* 64⁶.
 רבב *rbbitu* place, square, street *ri-bit* 9¹² 17²⁸ 19¹⁶ *ri-ba-a-ti* 26⁸¹.
 ראד *radu* storm *ra-a-di* 9²⁹.
 רממ *rimu* wild ox *ri-i-mu* 36²⁷.
 רממ *ramu* to pity, love *ir-a-mu* 40⁸²; *rimu* grace *ri-i-mu* 21¹⁰ 25²⁹ 27⁶ 29¹² 33²⁸ 48⁹ *ri-i-ma* 3⁸¹; *rimu* fem. *rimtu* beloved *ri-im-tu* 32²⁷; *narāmu* fem. *narāmtu* love, favorite *na-ra-mi-ka* 38¹⁹ -*šu* 37¹⁶ *na-ram* 20¹⁹ 30¹⁸ 32²⁶ *na-ra-am* 5² 35¹² *na-ram-ti* 34²⁸.
 רמק *rûku* far *ru-u-ku* 9¹⁴ 22¹⁰ *rûkûti pl* 13²⁷ [62¹⁸] *ru-ku-u-ti* 9²⁴ -*ti* 30⁶; *rûku*, *rukku*, *rûkitu* distance *ru-ki* 62⁸ *ru-u-ki* 62² *ru-uk-ki* 10²⁰ *ru-ki-i-ti* 28¹².
 ראש *rašu* head *ra-šu-u-a* 15²²; *rišu* head, summit, chief *ri-i-šu* 27²⁸ *ri-i-si-i-šu* 24⁶ *riš* 5²⁵ (*riš i-ni* = fountain head) 8²⁵ *ri-iš* 35¹⁴ *riši* (?) *pl* 27¹⁵; *rištu* pl. *rišiti* summit *ri-šit-ti* 9⁵; *rištû* first, chief, former *riš-tu-u* 30¹⁶ 62⁶ *ri-iš-tum* 37¹ *riš-ti* 7¹⁰.
 ראש *rišātu* rejoicings *ri-ša-a-ti* 23²⁴ 36^{15,38} 38^{5,18} -*tî* 20⁶ -*tim* 41¹.
 רבא *arba'i* fem. *irbittu* four *arba'-i* 2²² 9⁸ *irbit-ti* 23¹⁴ *ir-bi-ti* 35² *ir-bi-ūt-tim* 40²⁹ *irbit-ta* 5⁷ 7¹⁴; *ribû* fourth *ribu-u* 63¹⁵ 64²⁰ *ri-ba-a* 60⁶.
 רבא *riba* decline, sunset *ri-ba* 37¹² 38²⁸.
 רבה *rabû* to be great, become large *ir-bu-u* 20⁹ 62¹⁴; *mu-šar-bu-u* 5¹⁶ 7¹²; *rabû* large 12¹² *rabu-u* 7¹ *ra-bu-u* 35^{1,8} *rabi* 8⁸ 58¹⁵ *rabi-i* 5⁴ *rabâ* 20² *raba-a* 17²⁸ 63^{6,7} *ra-ba-a* 64²⁸ *rabûti* 35⁶ *rabûti pl* 2²² 61¹⁹ *amilu rabûti pl* 17¹⁰ -*šu* 16² -*šu-un* 19¹⁵ -*šu-nu* 16¹⁹ *rabi-ti* 10¹⁵ 39¹⁰ 52²² *rabi-tî* 5²⁸ *rabâti pl* 60²²; *amilu rab-alu ḥal-ṣu* commander of a fortress 13⁷; *rubû* prince 6¹⁸ 9¹¹ *rubu-u* 6⁸ *ru-bi-i* 40²² (pl.) *rubûti pl* 25¹⁸ *amilu rubûti pl* 11^{19,34}; *rabi-iš* 7²⁰; *tarbitu* product *ta-ar-bi-it* 36²⁸.
 רבץ *rabāṣu* to lie down *rab-ṣu* (perm.) 59².

רַכַּשׁ *murbašu* stroke, blow *mur-ba-šu* 16²⁸ 17¹⁸.

רַגַּג *raggu* bad, wicked *rag-gu* 39⁷ *ra-ag-gu* 38²⁸ *rag-gi* 16¹¹.

רִגְמָה *rigmu* word, cry *rig-ma* 59⁴.

רִגְגִּיר *rig-gír* ideogram for some kind of wood 60¹⁸.

רָדָה *radû* to tread, subdue, beget (?), march, pursue, flow *ar-di-ti* 31¹⁴ 42²⁸ *ar-di-šu-nu-ti* 3²⁴ *ir-du-u* 20¹⁰ (he beget (?)) 30⁶ (pl.)^{15,21,38}; *ar-ti-di* 8²¹ *mur-ti-du-u* 7¹⁴; II 1 to join *u-rad-di* 12²² 34²; III 1 to cause to flow *u-šar-di* 58¹⁶ *u-šar-da-a* 16⁸ *lu-šar-di* 1¹⁸ 2¹¹ 4^{14,21}; *ridûtu* cohabitation (*bit ridûti* harem) *ridu-u-ti* 20⁶ *ri-du-u-ti* 19¹⁸.

רָדָדָה *radâdu* to pursue *ar-du-ud* 4¹¹ *ra-da-di-šu-nu* 16⁸⁴.

רָבָה *râbu* II 1 to extinguish *mu-riḥ* 6⁷.

רִישׁ *rišu* helper *ri-ši-i-šu* 29⁶; *rišûtu* help *ri-šu-tu* 25⁴ 27²⁸ *ri-šu-ti* 5¹⁹ *ri-šu-ti* 15²⁰ 33⁸ *-šu* 19⁹ 25²⁴ *-šu-nu* 17⁵ *ri-šu-u-tu* 29⁸ *-ti* 25²⁸ *ri-šu-ud* 4⁵ *ri-šu-us-su-un* 11²⁵.

רִחַה (?) *riḥtu* consumption, destruction *ri-ḥi-it* 26⁸⁰.

רָחַץ *raḥâsu* to overflow *ra-ḥi-ši* 1¹² 5²²; *riḥiltu* overflow *ri-ḥi-il-ti* 3¹⁹.

רָחָה *marktu* refuge *mar-ki-i-tu* 26¹⁸ *mar-ki-tu* 31⁸⁰ *mār-ki-ti-šu* 34¹⁴ *-šu-nu* 31⁸¹.

רָכַב *rakâbu* to mount, ride *ar-ta-kab* 15²⁸; *rākibu*, *rakbu* courier, messenger *ra-ki-bu-ši-in* 16²⁸ *rak-bu-šu* 12⁸⁸ 22^{15,25} *rak-bi-i-šu-un* 46^{16,22}; *rukubu*, riding, chariot, equipage *ru-ku-pi-ya* 16⁹ *ru-ku-bi-ka* 35¹⁷ *ru-kub* 20¹⁴ 48¹⁵; *narkabtu* chariot *narkabti* 20¹⁵ *-ya* 3⁴ *narkabat* 15²² 16¹¹ *narkabâti* 1⁷ 2⁵ *-ya* 2⁷ *-šu* 8¹⁹ *-šu-nu* 3¹⁵.

רָכַל *rikiltu* slander *ri-kil-ti* 14¹⁴.

רָכַס *rakâsu* to bind, erect *ar-ku-us-šu* 28²²; *u-rak-kis* 12¹⁶ 21⁴ *-ki-sa* 22⁷ 46⁷ 48¹² *ruk-ku-sa* 16⁴; *riksu* bond, support *rik-su-šu* 10² *rik-sa-a-ti* 20⁶ 46⁷; *markasu* enclosure, retreat *mar-kas* 20⁷.

רָכַשׁ *rukušu* possession *ru-ku-ši-šu-nu* 31²⁸.

רָמָה *ramû* to dwell, inhabit *ar-ma-a* 41¹ *ir-mi* 23²⁸ *ra-mu-u* 35⁹ *ra-mi-t-ka* 38²⁰; *u-šar-ma-a* 39⁸ 41²⁴ *šu-ur-ma-a* 35¹⁹.

רָמָה *ramû* to settle, fall *ir-mu-u* 10².

רָמָה *ru-um-mi* 61¹⁴.

רָמַךְ *ramâku* to pour out *ri-it-mu-ku* 16¹² (I 2 perm. blood and filth clave to the chariot).

רָמַם *ramâmu* to speak, thunder *ir-tam-ma-am-ma* 58¹².

רָמַן *ramânu* self *ra-ma-nu-uš-šin* 16²⁴ *ra-man-i-šu* 22²⁷ 42⁶ *ra-ma-ni-šu-nu* 18¹ 27¹⁰ *ra-man-šu* 25²⁸ 28¹⁸ *-šu-un* 46¹⁸.

רָסַף *rasâpu* II 1 to thrust through *u-ra-sa-pu* 17² *u-ras-sip* 25¹ *u-ra-as-sip* 28¹⁰ *-si-pa* 32⁸⁸.

- רפֿש *rapāšu* to be widespread, numerous *u-rap-pi-šu* 20¹¹ *mu-rap-piš* 9¹⁷;
rapšu broad *rap-šu* 25²⁷ (*libbu rapšu* large-hearted) 30⁸ *rap-ši* 44⁶
rapšû-pli 3²⁸ *rap-šu-ti* 13²⁸ 15¹⁸ *rapšâti-pl* 3¹⁸ *rap-ša-a-ti* 35²⁷ -*tim* 40¹⁶;
ritpašu broad *ri-it-pa-šu* 41².
- רִצֵּף *rašāpu* to join, build *ar-šip* 4²⁹ 10⁶ *ra-ša-pi* 4²⁸.
- רִקֵּץ *riḫḫu* plant, aromatic plant *riḫḫi-pl* 36¹⁵ 38⁴. St. רִקֵּץ.
- רִשָּׁה *rašû* to possess, grant, permit *ar-ši-i* 36¹ 37²⁹ *ar-ši-šu* 21¹⁰ 25²⁹ 33²⁸ 48⁹
-šu-u-ma 29¹² *-šu-nu-ti* 27⁶ *ar-ša-šu-nu-ti* 3³¹ *ir-šu-u* 12²⁶ 35¹⁸ *ra-aš* 14⁴;
ir-ta-ši 40⁴; *u-šar-ši* 41⁶ *u-šar-ša-a* 22²⁶; *maršîtu* possession *mar-
 šû* 3²⁸.
- רִשָּׁב *rašābu* to be mighty *ra-aš-bu* 4²⁴; *rašubtu* might, majesty *ra-
 šub-bat* 10²⁴ 48²¹.
- רִשָּׂד *rašādu* III I to establish, found *u-šar-ši-id* 36³⁰ *šur-šu-da* 9²⁹ (perm.).
- רִשָּׁשׁ *ruššû* genuine *ru-uš-ši-i* 16⁴.
- רִתָּא *ritû* II I to erect, establish *u-ra-at-ti* 38¹⁰ *u-ra-at-ta-a* 36²⁵ *u-ri-ti* 6²⁷.
- רִתְפֿשׁ *ritpašu* cf. רִפֿשׁ.
- רִתָּה *rittu* hand (?) *rit-tu-u-a* 15²⁶ *rit-ti-i-šu* 48¹² *-šu-un* 22⁷ *rit-ti-šu-un* 16⁴
-šu-nu 16¹⁶.

שׁ

- שׁ *ša* relative pronoun who, which, whoever, and genitive particle
 12¹⁸ 3²⁸ 4¹¹ 24¹⁸; when 7²⁰; that, quod 50⁸.
- שׁאַה *ša-a-hu* to see, seek, look after, devise *i-ša-a-u* 30¹¹ *a-šî-i-a* 41⁸ *šî-i* 62⁹
 (perm.); *aš-tî-i* 24⁶ *aš-tî-i-i* 41⁷ *iš-tî-i-i* 40⁶; *iš-tî-ni-i-i-ši-na-a-tim*
 40¹¹ *iš-tî-ni-i-u* 46²⁰ 48⁶.
- שׁאַל *ša'alu* to ask, request *iš-a-a-la* 29²⁸ *iš-a-a-lu* 29²⁷ *iš-a-lu* 25⁸ *ša-
 'a-al* 22^{15,26} 27²²; *muštalû*, *multalu* provident, prudent *mul-ta-
 lu* 7⁹; *iš-ta-na-a-a-lum* 32²²; *u-ša-i-lu* 11²⁷ 15¹⁶.
- שׁאַר *šîru* flesh, kinsman *šîr* 29⁷ 32¹⁴ *šîri* 24¹⁰ *šîra* (?) 33¹⁸ *šîri-pl* 26¹
-šu-nu 26²⁴.
- שׁאַר *šâru* wind, storm *ša-a-ru* 59¹⁵ *šârî-pl* 60¹⁵.
- שׁאַתָּה *šîtu* (?) to flee, to refuse (?) *a-šî-it* 36² *i-šî-tu-u-ni* 26¹⁸ 27⁶.
- שׁב *šubu* *šu-bî* 2¹⁴ 4¹⁹ *šu-u-bî* 4¹⁸.
- שׁבֵּא *šibû* to be satisfied, have enough *liš-bi* 24¹²; *u-šab-bu-u* (II I) 32²⁰;
šibû, *nišbû* sufficiency, satisfaction *šî-bi-i* 24¹⁰ *niš-bi-i* 30³¹.
- שׁבֵּב *šibbu* girdle *šib-bu* 63^{18,19} 64¹⁹ *šib-bi* 16^{3,17} 48¹².
- שׁבֵּט *šibṭu* staff, scepter, stroke, slaughter *šib-ṭu* 33²⁹ *šib-ṭi* 27⁶.
- שׁבֵּל *šubultu* ear of grain *šu-bul-tu* 20²⁶.
- שׁבֵּר *šabâru* to break to pieces *a-šab-bir* 52¹⁷; *u-šab-bi-ru* 18⁸; *šibirru*
 weapon, mace (?) *šî-bir-ri* 38²⁶.

- שבר *šibru* Babylonian for *šipru* work *ši-bi-ir-šu* 36^{21,22} 38¹¹ 39⁶.
 שבת *šubtu* cf. ושב.
 שנה *šigû* prayer 27⁸.
 שנס *šagāmu* to cry out, roar *aš-gu-um* 5²² 15²⁷.
 שגר *šigāru* cage *šigāru* 28^{21,24} 33²².
 שגשג *šagaltu* destruction *ša-gal-ti* 3¹⁸.
 שרה *šadû* mountain *šadu-u* 28¹⁰ 31¹¹ 58¹⁴ 60^{2,4,5,6} *šadi-i* 1¹⁸ 19⁸ (pl.) 60¹⁶
šadi-i 4¹⁸ *šada-a* 2⁵ *šad-da-a* 17²⁰ *šadi-pl* 3⁸ *šadi-pl-i* 6^{2,24} *šad-di-i*
 13^{27,31}.
 שרר *šadādu* to draw, drag *iš-du-du* 34²⁵; *šiddû* border, coast *ši-di* 8¹
ši-di-i 11⁶ *šid-di* 15²⁸.
 שרר *šadādu* to love, compassionate (?) *šu-du-ud* 61¹⁴.
 שרל *šadlu* fem. *šadiltu* broad, extended *šad-lu-ti* 11⁷ *ša-di-il-ti* 16⁹.
 שו *šû* he, it, that one *šu-u* 6^{18,14} 12²³ 13²⁶ 14²⁴ 16²⁶ 28^{11,24} 29^{10,16} 33¹⁰ 42⁴
 58⁸ 59¹⁶; *šûšû* he, him, himself, that one *ša-a-šu* 11¹⁰ 12¹⁴ 24²⁵
 25^{1,29} 28³⁰ 35^{9,13,23} 37⁷ 39⁴; *šû'atu*, *šātu* pl. *šātunu* this, that *šu-*
a-tu 4^{21,27} 9²⁸ 17^{8,27,31} 18^{12,15} 44¹¹ 50¹⁰ *šu-a-ti* 10¹⁸ 24¹⁵ *šu-a-tim*
 35^{10,20} 36²¹ 37^{10,27,28,31} 39^{10,15} *ša-a-tu-nu* 4²⁹ 26^{18,23} 42²¹ 48²⁷ *ša-tu-*
nu 38¹.
 שרד *šidu* bull deity *šu šidi* 26²¹.
 שוט *šātu* to draw, bear *i-ša-a!* 11¹⁴ *i-šu-tu* 21²² 27²² *la-šu-ta* (= *lu + a-šu-*
ta) 23¹¹.
 שף *šipu* foot *ši-pu-u-a* 10²⁶ 41¹⁹ *ši-pu-uš-šu* 23¹⁶ 40²⁸ *-uš-šu-un* 31⁶ *šipi*
 12¹⁰ *ši-pi-šu* 40⁹ *šipi* 22¹² *-ya* 11⁸ 63²² *-šu* 7¹⁷ *-ša* 63²¹ 64¹⁸ *-šu-nu* 15¹²
šipi-pl-ya 11⁷ *-šu* 5²⁴; *šiptu* base (?) *ši-pit-su* 10¹; *šāpu* battering-
 ram (?) *šu-pi-i* 12¹⁰.
 שוק *šûku* abundance 20²⁹.
 שור *šûru* ox *šu-u-ri* 16⁴.
 שון *šazānu* to lie (?), boast (?) *il-zi-nu* 25¹⁶.
 שח *šahu* a kind of wild beast *šahi-pl* 26^{25,30}.
 שחה *šahû* to swim *i-ša-aḥ-ḥi* 60¹⁴.
 שחט *šahātu* to strip, flay *aš-ḥu-ut* 34⁷ [*iš*]-*ḥu-tu* 48⁶.
 שחק *šahāpu* to overthrow (= *šahāpu*) *aš-ḥu-up* 4¹⁷.
 שחרר to be narrow, contracted *uš-ha-ri-ir* 59¹⁸.
 שחת *šahātu* to bow, cast oneself down *aš-ḥu-ut* 37²⁸.
 שחח *šaṭāpu* to march (?) *i-ša-aṭ-ṭi-ḥa* 40¹⁷ 41⁴.
 שטר *šaṭāru* to write *i-šaṭ-ṭa-ru* 24²⁰ *aš-ṭur* 48¹⁸ *al-ṭu-ur* 4²⁸ *liš-ṭur* 24¹⁶
šaṭ-ru (perm.) 24¹⁸ *šaṭ-ra* 32¹⁵; *šitru* writing *ši-ṭir* 23³¹ 39^{18,18}
ši-ṭi-ir 37²⁰ 38¹⁴.
 שי *šîu* grain, crop *šî-am* 20²⁶.

שִׁם *šāmu* to fix, appoint *i-šam-mu* 32⁵ *li-šim* 24¹¹ *i-ši-mu* 35⁴ *-šu-nu-ti* 32¹⁵; *mu-šim* 7⁸ *mu-ši-mu* 7¹¹; *šimatu*, *šimtu*, *šitimtu* fate, destiny *ši-ma-tu* 62¹¹ *ši-ma-ti* 24¹¹ *ši-im-ti-šu* 14² *šimat* 48²² *ši-ma-at* 35⁴ *-su* 35⁴ *šimāti pi* 7^{4,12} *ši-tim-ti-šu-nu* 17²².

שִׁין *šīnāti* urine *ši-na-ti-šu-un* 16⁸².

שִׁכָּב *šakbitu* overthrow (?) *šak-bi-ti* 27⁶.

שָׁכַן *šakānu* to set, lay, make, appoint, establish, accomplish *i-šak-ka-nu* 24²¹ 30²⁵ 17¹⁸ *aš-kun* 11¹¹ 60¹⁶ *-šu* 22⁸ 28^{22,33} 29¹⁵ 48¹¹ *aš-ku-un* 31¹⁰ *aš-ku-na* 16⁵ 44⁵ *aš-ku-nu* 10⁷ 34²⁰ 50⁶ *taš-[kun]* 61¹² *taš-ku-nu* 61¹⁵⁻¹⁸ *iš-kun* 81⁷ [52²]⁸ (*šakānu uznu*, to resolve) *iš-ku-na* 25⁸ *-nam-ma* 57²¹ *iš-ku-nu* 9¹³ (sing.) 61² *liš-kun* 24¹⁷ 39¹⁸ *iš-ku-nu* (pl.) 2⁵ 24²⁰ 26²⁰ 29⁹ 31²⁷ *šak-nu* (perm.) 29⁹ 48²; *ša-kin* 51⁴ *ša-kín* 59¹⁹; *ša-kan* 46¹⁵; *aš-ta-kan* 11²⁸ 17⁶ 50¹⁸ *al-ta-kan* 6⁸ *aš-tak-ka-na* 24²⁷ 27¹⁴ *iš-ta-kan* 27²⁰ *iš-tak-kan* 23²⁰ [*iš*]-*tak-ka-an* 39²³ *šit-ku-nu* (perm.) 11²⁶ 15¹⁴ 16⁸; *u-ša-aš-kin* 6¹¹ *-ki-na* 31⁶; *iš-ša-kín* 23¹⁰ 32¹⁸ *liš-ša-kín* 46¹⁷ 61¹⁷ *-ki-in* 37⁷ *iš-šak-nu* 25⁸² *iš-ša-ak-nu* 4⁶; *šaknu* governor *ša-ak-nu* 9¹ *amitu šaknūti pi* 27¹⁸ *amitu šak-nu-ti-ya* 6²; *šiknu* work, appointee *ši-kin* 18¹⁸ 24³⁰ 27¹⁴; *maškanu* station *maš-kan-i-šu* 18¹⁹ 48¹⁸ *-šu-un* 46⁴; *šakkanakku* governor 23¹⁸ *šakkanakki pi* 36⁵ *amitu šakkanakki pi* 11^{19,33} *šak-ka-ṣak-ka* 40²².

שָׁכַר *šakāru* (also *sakāru*) to speak, swear (?) promise (?) *u-ša-aš-kir-šu-nu-ti* 20⁵.

שָׁכַר *šakāru* *u-ša-kir* 15⁸² 31²⁶.

שָׁלַח *šalû* to cast, shoot (the bow) *ša-li-i* 20¹⁴.

שָׁלַח (?) *šulātu* royalty *šu-lu-ti-ya* 13⁵.

שָׁלַח *šalû* to float, swim *i-šal-lu-u* 16¹⁰ *u-šal-lu* 59²¹.

שָׁלַח *šillatu* wickedness (?) blasphemy (?) *šil-la-tu* 26^{18,19}.

שָׁלַג *šalgu* snow *šal-gu* 13⁸⁰.

שָׁלַח *šalḥû* wall, rampart *šal-ḥu-u* 18¹⁰; *šal-ḥu-tim* 39²⁸.

שָׁלַט *šalātu* to rule *šit-lu-ṭa-at* 32²⁰; II 2 *ul-tal-li-ṭu* 2²³; *šal-ṭiš* victoriously 30⁸⁰.

שָׁלַל *šalālu* to plunder, carry away *aš-lu-la* 8²⁴ 11^{17,82} 12¹⁷ 13^{5,21} 18²⁵ 31^{18,33} 33³⁰ 50¹⁷; *šallatu* booty *šal-la-tu* 50¹⁶ *-ti* 12² 46⁸ *šal-lat* 31¹⁷ *-su* 31¹⁸ *šal-la-sun* 11^{17,82} 13^{5,21} *-su-nu* 1^{15,23} 3²⁵ 8²⁴; *šallātu* captivity *šal-lu-su-nu* 3⁸²; *šal-la-tiš* as booty 12¹⁴.

שָׁלַם *šalāmu* to be whole, well, completed, executed *iš-lim-ma* 23²; *u-šal-lim* 24¹ *mu-šal-li-ma-at* 38²⁸ *-mat* 39⁶; *šalmu* favorable, peace *šal-mu* 38² *ša-al-mu* 36¹¹ *šal-mi* 27⁴; *šalimtu* peace *ša-lim-tim* 41¹⁸ *ša-li-im-tim* 41^{7,23}; *šulmu* peace, greeting, rest, sunset *šu-lum* 25⁸ 29^{27,29} *šul-mi* 7²⁴ *-ya* 22^{15,25} 27²²; *šulmāniš*, *šalmiš* peacefully

- šu-ul-ma-niš* 41⁶ *šal-miš* 30⁶ 46⁸ 50¹⁹ *-mi-iš* 30¹⁰ *-mī-iš* 30⁸⁰; *šalamtu* corpse *ša-lam-ta-aš* 40⁴ *šal-mat* 2¹⁶ *-ma-at* 1¹¹ 3¹⁹ 4¹².
- שלם *šalummatu* *ša-lum-ma-ti* 6⁶.
- שלק *šalākū* to cut, cut out *aš-lu-uk* 26²⁰; II *ı* to rip open *u-šal-li-ku* 31²⁸.
- שׁלר *šallaru* a wall *šal-la-ar-šu* 36¹⁹.
- שלש *šalšu*, *šalultu* third *šal-šu* 63¹² *šal-ši* 10¹⁸ 21¹ *šal-ša* 60⁶ 64¹⁹ *ša-lu-ul-ti* 35²⁶.
- שלת *šulūtu* cf. שלה.
- שם *šumu* name *šu-ma* 62^{6,11} *šu-mī* 24^{16,18,19} *šumi-ya* 5¹⁶ *šu-mi-ya* 39¹⁶ *-šu* 9⁴ 39¹⁸ *šum* 19⁹ *-šu* 12²⁹ *-ki* 52²⁴ *šu-um* 37²⁰ 38¹⁴.
- שמא *šimû* to hear *i-šim-mī* 24¹⁸ *aš-mī-i* 22⁸⁰ *iš-mī* 13²⁸ 50² 61²⁰ *iš-mī-i* 27²⁴ 44² *iš-mi-i* 29²⁶ *iš-ma-a* 44⁷ *iš-mu-u* 21⁸ (sing.) *li-iš-mī-i* 37¹⁹ *iš-mu-u* 15²⁰ (pl.) 22¹⁰ 25⁷ 33⁹ 46²² *li-iš-mu-u* 39¹⁹.
- שמאל *šumlu* the left 36²⁹ *šumili* 10⁶.
- שכה *šummānu* bond, fetter *šum-man-nu* 16⁵.
- שמה *šamû* pl. *šami*, *šamānu*, *šamûtu* heaven *šamī* 44¹⁰ *šami-i* 7⁶ 15¹⁸ 58^{11,19,24} 59¹ *ša-ma-mu* 62⁴ *ša-ma-mi* 38²⁸ *ša-mu-tu* 58¹⁴ *-um* 13²⁹ 16⁸.
- שכח *šamāhu* to thrive *šu-um-mu-ḥa* 20²⁷.
- שכס *šumma* if *šum-ma* 52¹⁶.
- שמן *šamnu* eighth *šamni-i* 14⁶.
- שמן *šamnu* oil *šam-ni* 36¹⁹.
- שמן *šummannu* cf. שכה.
- שמר *šamāru* to be great, powerful, violent *iš-tam-ma-ru* 40²⁶; *šamru* violent *šam-ri* 15²⁹ 17¹; *šumru*, *šumurratu* violence *šu-mur* 3¹⁷ 4⁸ *šu-mur-ra-as-su* 58¹⁹; *šam-riš* violently 4¹⁸.
- שמר *šimiru* a ring *šimir* pl 22⁷ 48¹² 63^{21,22} *šī-mir* 64¹⁸ *šimiri* pl 16^{2,15}.
- שמש *šamšu* the sun *ūu šam-šu* 7¹⁴ *šamši* 38⁸⁰ *ūu šam-ši* 6¹⁰ 7²⁴; *matu ūu šam-ši* (?) the extreme east (?) 9²⁶.
- שמש *šutmašu* *šut-ma-ši* 2¹⁰ *-ši* 3²¹.
- שנה *šanû* to be different II *ı* to change, defeat (?) *u-ša-an-ni* 28¹⁹; *šanumma* another *ša-nu-um-ma* 46¹⁸ *ša-nim-ma* 19² 37⁸⁰; *šattu* pl. *šanâtî* year *šatti* 35²⁶ *šat*(?) *-ti* 24⁶ *šanâtî* pl 18⁷ 37^{27,38} 38⁸² *-ya* 20²⁹ 37¹⁸ *šanâpt-ti* 1²; *šattišam*(ma) yearly *šat-ti-šam* 10²⁷ *šatti-šam-ma* 17⁸ (= that year) *šat-ti-šam-ma* 21²⁰ 27¹⁷.
- שנה *šanû* to be double II *ı* to repeat, inform *u-ša-an-na-a* 22¹⁷ 42¹² *lu-ša-an-ni* 52²⁴; *šanftu* repetition, time 8¹⁸; *šanû* second *šani-i* 17²⁴ *šana-a* 60⁴ 63⁹ 64¹⁸; *šani'ānu* a second time *ša-ni-ya-a-nu* 25¹⁸ 29⁹.
- שנג *šangu* priest 27²⁶ *-u* 7¹⁶ *šangi* 5¹ 7¹⁸; *šangûtu* priesthood *šangû-su* 7¹⁸.
- שנך *mašnaktu* *maš-nak-ti* 28²⁸ 33²¹.

- שנן *šanānu* to contend with, to rival *ša-na-an* 23¹⁴; *šaninu* rival *ša-ni-nu* 2¹⁹ -*na* 2²⁸ 9⁸ *ša-nin-šu* 5⁷ 40¹²; *al-ta-na-an* 1¹⁰.
- שנן *šinnu* tooth *šinni* 12²⁸ 6¹⁶ *šin* 12²⁹ 18²⁴ (*šin piri* = ivory).
- שנת *šunatu* cf. וּשָׁן.
- שכה *šasû* to call, cry out, speak *i-šîš-si* 59⁸ *al-sa-a* (= *aš-sa-a*) 15²⁷.
- שכף *šispu* milk *ši-is-pu* 32¹⁹.
- שף *šaptu* lip, command *šap-tu-uk-ka* 37⁷ *šaptî-ya* 25⁷ *šap-tî-ya* 21⁸ *šap-ta-šu-nu* 59¹⁸.
- שפת *šiptu* cf. שֵׁשֶׁת.
- שפח *šapâhu* to spread *ša-pu-uḥ* 52¹¹.
- שפך *šapâku* to pour out, heap up *aš-pu-uk* 10⁴; *lu-šî-pi-ik* 1¹⁵; *šipku* mass *ši-pik* 10⁸.
- שפל *šapâlu* to be low, deep *u-šap-pi-il* 37⁸² *u-ša-pil* 6¹⁹; *šaplu* fem. *šaplîtu* lower, under *šap-li-šu-nu* 60¹⁸ *ša-pal-šu* 23⁴ 40²² *šaplîti-ya* 34²⁵ *šap-li-ti* 36⁵ -*tim* 41¹⁶ *šap-li* 20⁸ 23¹⁶ *šap-la-ti* 24²¹ (= things on earth); *šupiltu* lower part, pudenda *šupil-ti* 64^{23.17} -*ta-šu-un* 16¹⁴; *šupalû* the lower *šupali* 5²⁷; *mušpalu* depth *muš-pa-li* 6²⁰; *šap-liš* below 62⁵.
- שפן *šapānu* to cover, overpower, cast *iš-pu-nu* 7¹⁸. Cf. שָׁפַן.
- שפר *šapāru* to send, rule *aš-pur* 48¹⁶ *iš-pur* 22⁸⁰ *iš-pu-ra* 12⁸² 29²⁷ *iš-pur-am-ma* 22¹⁶ 23⁸ 27²⁹ *iš-pu-ru* 22¹⁵; *iš-ta-nap-pa-ra* 22²⁶; *ul-taš-pi-ru* 9⁹; *šipru*, *šipirtu* mission, letter, work *ši-ip-ri* 36¹⁸ *ši-pir* 23²⁰ 24^{5.14.19} 26⁸⁸ *šip-ra-a-ti-šu-nu* 46²⁸; *šu-par* (?) 44⁹ 59¹¹.
- שפרק *šuparšaku* officer, general *šu-par-šaḫ-ya* 19⁶ *šu-par-šaḫi-pṭ-ya* 46²² 48¹⁵.
- שפשק *šupšuku* cf. פֶּשֶׁק.
- שצל *ša-šil-li* a kind of chariot 26¹⁶.
- שקה *šakû* to drink *mašḫitu* drink *maš-ki-ti* 10²⁴.
- שקה *šakû* to be high *iš-ku* 20²⁵; *šakû* high *ša-ku-u* 7⁴ *ša-ku-u-ti* 30⁷.
- שקף *šakâpu* to erect, set up *aš-ḫup* 8²⁶.
- שקר *šûḫuru* cf. וּקָר.
- שרה *šurru*, *šurratu* beginning *šur-ru* 1¹ *šur-rat* 7²⁰; *arḫu tišritu* month Tishri *tišriti* 38².
- שרח *šarâhu* to be strong, powerful *u-šar-riḫ-ši* 6²⁵; *mul-tar-ḫi* 5¹¹; *tašriḫtu* power *taš-ri-ih-ti* 36⁸⁴.
- שרמן *šurminu* cypress *šurmini* 6^{20.27}.
- שרף *šarâpu* to burn (trans.) *aš-ru-up* 8²⁴ *aš-ru-up* 21³ 28⁴ 45²⁸.
- שרק *šarâku* to give, present *iš-ru-ku-uš* 9¹⁰.
- שרר *šarâru* to be bright, shine; *šaruru* brilliance *ša-ru-ru-šu* 37⁸; *šarru* king 1⁴ *šarri* 5⁸ *šu-nu* 11¹² *šarra-šu* 18²⁰ *šu-nu* 11²⁰ *šar* 3⁶

- šarrāni* 41¹⁴ *šarrāni pl* 2¹⁹ *šarrā pl-ni* 2²⁴ -*šu-nu* 1²; *šarratu* queen
šar-ra-ti 52²⁴ *šu šarrat* 28²⁹ *šu šar-rat* 19²⁸ 20²¹ 26⁸ 29²² 30⁸ 32¹⁷ 33¹²
 34²⁸; *šarrātu* royalty *šarrū-tu* 20⁴ *šarru-u-tu* 35⁴ *šarrū-ti* 7²⁰ -*a* 5¹⁶
 6²² 8²⁵ -*ya* 1¹ -*šu* 8²¹ -*šu-un* 29²⁷ -*šu-nu* 4¹ *šarru-u-ti* 19²⁰ -*ya* 35¹²
 -*šu* 40²⁸ *šarru-u-ut* 23²⁸.
 שש *šiššu* sixth *šiš-šu* 63²¹ 64²² *šiš-ši* 24²⁸ *šiš-ša* 60⁶; *šūšu* sixty *šu-ši* 32^{1,22}.
 שש *šāšu* cf. שו.
 שש *šāšāniš* adv. like marble (?) *ša-aš-ša-ni-iš* 36²⁶.
 ששר *išu ša-ša-da-di* a kind of chariot 26¹⁸ 34²⁴.
 ששכל *šuškal* *šu-uš-kal* 9¹⁸.
 שח *abnu šit pl* ideogram for a kind of stone 30¹⁹.
 שחה *šatū* to drink *iš-tu-u* 30⁸¹; *iš-ta-at-tu-u* 31²⁹; *maštftu* drink *maš-ti-tu* 31²⁶ *maš-ti-ti-šu-nu* 30²¹.
 שתך *maštaku* chamber, dwelling-place *maš-ta-ki-šu-nu* 41²⁹.
 שחם *šitimtu* cf. שים.
 שתר *šūturu* cf. ותר.
 שתח *šuttu* cf. ושת.

ת

- ת *abnu tu* ideogram for some costly stone 63^{18,19} 64¹⁹.
 תאם, ת *tāmtu, ti'amtu* sea 59^{18,25} *tāmti* 2²⁴ 3²⁴ 5²⁸ 22⁹ *tam-ti* 8⁶ *tam-tim* 10²⁰
 17⁸ 18¹⁷ *tam-di* 7^{24,25} 8²⁵ *tam-ta-am-ma* 59¹⁰ *tāmāti pl* 6^{9,24} *ta-ma-ta* 59¹⁹
ti-amat 21⁸ 62⁷.
 תבא, ת *tibū* to come, approach *it-ba-a* 24³⁰ *it-ba-am-ma* 28²⁵ *lit-ba-am-ma*
 61^{15,16,18} *it-bu-ni* 31⁷ 8⁸ *it-bu-nim-ma* 23⁴ *it-bu-u-ni* 28¹⁰ *tí-bí* 61⁶ *tí-bu-ni* 15⁸ *tí-bu-u-ni* 15¹¹; *u-šat-ba-am-ma* 36⁸ (1st pers.) 35¹⁰ (3rd pers.)
u-šat-bu-ni-š-um-ma 35²⁵ *šu-ut-bu-u* 9⁶; *tibu* approach *ti-ib* 15^{28,30};
tibātu approach *ti-bu-ut* 15¹⁰ 33⁷ 46².
 תבך *tabāku* to pour out, heap up *at-ta-bak* 60¹⁸ *it-ta-bi-ik* 17¹⁹.
 תבל *tabālu* to take away *it-ta-bal* 63^{6,9,12,15,18,21} 64² *ta-at-bal* 63^{7,10,12,16,19,22}
 64⁸.
 תבר *tabrātí* St. ברה (?).
 תכש *tabšūtu* *ta-ab-šu-tu* 39²⁶. St. אכש (?).
 תרך *tidūku* cf. רין.
 תור *tāru* to turn, return *i-tar-ri* 60¹⁴ *a-tu-ra* 46⁸ 50¹⁹ *i-tur* 59⁵ *it-tu-ra* 59²⁰
it-tu-ram-ma 60^{8,10} *i-tur-ru* 37⁶ *it-tu-ru-ni* 17¹⁶ -*nim-ma* 30³⁰ *ta-a-a-ri*
 35¹⁸ *ta-a-a-ra* 40⁵; *u-tir* (II 1) 3²⁷ 4^{15,25} 5³⁰ 13⁸¹ 21¹¹ 27⁴ 41²⁴ 46⁸
 -*šu* 48¹⁸ -*šu-nu-ti* 18⁸ *u-tí-ir* 37²² 38¹⁶ 41²⁵ *u-tir-ra* 3²⁹ 12¹⁷ 16²⁵
u-tir-ram-ma 13⁸ *u-tir-ru* 14²⁸ 27¹⁰ 42¹¹ *lu-tir* 39¹⁸ *u-tir-ru* (pl.) 18²

- mu-tir* 9²³; *ut-ti-ir-si* 64¹⁷⁻²³ *ut-tir-ru* 58²⁰; *tārtu* return *ta-a-a-ar-tu* 17¹⁸ *-ti-ya* 33²⁶ *tārat* 52^{1,12} 63⁵ 64⁵ *ta-a-a-rat* 52⁶; *titurru* bridge *ti-tur-ra-a-ti* 3⁶.
- תזם *tazimtu* cf. תזם.
- תחז *taḥazu* cf. תחז.
- תחלב *taḥlubu* cf. חלב.
- תחת *taḥtū* cf. חתה.
- תכל *takālu* to trust *it-ka-lu* 1⁶; *at-ta-kil* 19¹¹ *it-ta-kil* 8¹⁶ 19⁸ 22²⁸ 42⁶ *it-tak-lu* 8⁷ 19¹¹; *u-tak-kil-an-ni* 13¹ 29²⁶; *tiklu* confidence, help, helper *tik-li-a* 5²⁰ *-ya* 23⁷ 27¹² *ti-ik-li-ya* 15¹⁹ *-šu* 23¹⁶ *ti-ik-li-i-šu* 19²⁴; *tukultu* confidence, reliance, aid *tukul-ti* 1⁶ 2²¹ 5⁶ *tu-kul-ti* 40²⁴ *tu-kul-ta-šu* 16² *tu-kul-ta-ni* 14²³.
- תקף *tikpu* some measure of length *tik-pi* 6¹⁹.
- תל *tilu* heap, mound, hill 6¹⁸ *tili* 3²⁷ 4^{15,25} *til* 4¹⁶.
- תלח *talāḥu* *tul-lu-ḥu* 36² 37²⁰.
- תלם *talāmu* III 1 to give *u-ṣat-li-ma* 15²⁴ *u-ṣat-li-mu-uṣ* 50²²; *tālimu* brother *ta-li-mi* 23²⁸ *ta-lim-ya* 24^{12,18}.
- תלת *talittu* cf. ולר.
- תמה *tamū* to speak, swear *a-ta-ma-a* 35²⁰ *i-ta-ma-a* 35¹⁶ 35²² *li-ta-mu-u* 41⁸¹; *u-tam-mi-šu-nu-ti* 4¹.
- תמוז *tam*(?) *-zi-zi-iš* 15⁸⁸.
- תמח *tamāḥu* to hold, seize, present *at-muḥ* 15²⁸ *it-muḥ* 5¹⁷ *it-mu-ḥa* 16²²; *it-ta-ma-aḥ* 40⁶; *u-tam-mi-iḥ* 22²⁸ *lu-ti-mi-iḥ* 3²² *u-tam-mi-ḥu* 46²⁶; *tu-ṣat-mi-ḥu* 38²⁶.
- תמחר *tamḥaru* cf. מחר.
- תמטר *tāmṭiru* cf. מטטר.
- תמן *tīmīnu* memorial tablet, foundation stone *tī-mi-in-na* 36^{16,17} 37⁸² 38⁶ 39⁸ *tī-mi-in-šu* 36²¹ 37^{26,81} 39² *tim-mi-in-šu* 10³.
- תמר *tāmirtu* cf. אמר; *tamartu* cf. אמר.
- תן *ta-a-an* determinative after numbers and measures 32¹⁹ 60¹ (cf. *a-an*).
- תנש *tīništu* cf. אנש.
- תנת *tanittu* cf. נאר.
- תפף *tappū* helper *tap-pi-i* 40¹⁵.
- תקא *tikū* attack (?) *ti-iḥ* 10¹.
- תקם *tukumtu* (*tukuntu*) battle *tukunti* 5⁸ 6⁶ 14⁸ *tuk-ma-ti* 15¹¹.
- תקן *taḫānu* to be firm, safe *mu-ta-ḫi-in* (II 1) 9¹⁶.
- תקרב *taḫribtu* cf. קרב.
- תרה *tarū* *ta-ru-u* 40¹².
- תרה *tīriti* *tī-ri-i-ti* 7⁶.

תרב **tarbîtu** cf. רבה.

תרנל **targullu** *tar-gul-li* 58¹⁶.

תרח **tarahû** enclosure (?), wall (?) *ta-ra-ah-hu-uš* 36¹⁹.

תרח **tirḫatu** gift, dowry *tir-ha-ti* 21^{10,17}.

תרך **tarâku** to yield, shrink back *i-tar-ra-ku* 16³² [17²¹]; *û-[ta]-rik* 59¹⁶.

תרץ **tarâṣu** to direct, lay, place *u-ša-at-ri-iṣ* 36²⁴ *u-šat-ri-iṣ* 38³ *u-šat-ri-ši* 24²; **tarṣu** direction, time *tar-ši* 13³ 18⁵.

תשר **tûšaru** cf. ושר; **tišritu** cf. שרה.

תתר **titurru** cf. תור.

CORRECTIONS AND ADDITIONS.

Page xxviii, line 5 from below. — After *amtaḥar* add *šaššāniš* 36²⁸ like suns.

Page xxxiii, § 16. 2. — Add: In the original the plural is often indicated by a repetition of an ideogram.

Page xxxiv, No. 4, end. — Cancel the sentence beginning "The construct of nouns." Mr. G. A. Reisner has demonstrated (Proc. Amer. Oriental Soc. for May, 1891, p. cxxiii.) that the construct of nouns masc. sing. from stems of this class preserves the 3rd consonant and ends in *i*. Read therefore everywhere *šarri*, not *šar*.

P. 6⁵. — *pad*. Read *pat* here and elsewhere. Cf. Heb. פָּדַע, constr. פָּדַע side. In glossary cancel stem פִּי (p. 124) and introduce a new stem פָּדַע.

P. 10¹⁰. — The two birds whose names are here written ideographically are perhaps the dove and the pigeon.

P. 10¹². — Read *ka-būt-ti* or *ka-bī-ti*. The sign here read *bat* has also the value *būt* (Zimmern, *Busspsalmen*, p. 29). To phonogram 33, p. xiii, add value *būt*. On p. 112 cancel *kabattu*, and read *ka-būt-ti* for *ka-bat-ti*.

P. 14⁶. — There were two Shuzubs, one a Babylonian and one a Chaldæan (Tiele, *Babylonisch-Assyrische Geschichte*, p. 322). The Shuzub of l. 6 is the former. The "Babylonian Chronicle" informs us that his full name was Nergalushezib, and that he ruled one year and six months. The Chaldæan's name was Mushezib-Marduk, and he ruled at Babylon four years. Cf. *Records of the Past*, new series, I. 25–27.

Tiele, l.c., renders our passage: "In my 8th campaign, after Shuzub had been carried off," etc. He connects *is-si-ḫu* with the stem *nasāḫu*. This is perhaps correct, though we should expect *issuḫu* (not *issiḫu*) they (i.e. the Assyrians) carried off. Possibly there is a scribal error, *si* for *su*. The "Babylonian Chronicle" (III. 4, 5) says that Shuzub was captured and taken to Assyria. On p. 70 correct note to 14⁶. On p. 123⁸ cancel (I 2), and transfer *is-si-ḫu* to stem *nasāḫu* p. 121.

P. 16²⁸. — Instead of *mi-il-li-ku* it is perhaps better to read with Haupt *muši il-li-ku* (*mi* = *mušu* night), and to translate: "During two kasbu of the night they went," etc. If one so reads, one must correct accordingly p. 72¹², p. 98¹⁴, and must put *muši* on p. 116¹⁷.

P. 20⁶. — *pa-ru-nak-ki*. V R has *lu*, not *ki*. Perhaps better to make two words *ḥad-ru nak-lu* "chamber magnificent." Cf. Heb. חדר. The sign *pa* has also the value *ḥad*. Correct note and glossary accordingly.

P. 20²⁸. — **ab-nam**. Delitzsch (*Assyr. Wörterbuch*, No. 46) proposes the reading *ab-šen* from *abšēnu* growth, blade, stalk.

P. 20²⁸. — *dišu*. This reading is based on V R 27, 57, where the sign is preceded by *ú* and explained by *di-šu*. Here, however, without this prefix, we must read *eburu* produce (Strassm., No. 2158). Cf. Heb. עבר. On p. 73¹⁴ cancel grass (?) and read produce. Correct glossary 107⁹ and id. No. 28, p. xviii.

P. 24⁶. — Cancel (?). Also 134⁹ (from below). *šatti* 24⁶ has perhaps no connection with st. *šanû*.

P. 26⁷. — *mi-ḫû*. Read *mi-ḫûl*, constr. of *miḫûdu* or *miḫdu* heat, furnace. Cf. Heb. מִיחָה. On p. 118¹⁸ cancel *miḫtu* fall (?), and introduce *mi-ḫid* under st. 77'.

P. 27¹⁸. — **di-ka**. A comparison of 23²¹ with I R 50, 27, shows that **di-ka** is to be read *sattukku* sacrifice. Correct glossary accordingly.

P. 36²⁸. — *šaššânîš* like suns, adv. from pl. of *šamšu* (*šamšu*, *šanšu*, *šaššu*). A variant text (Abel and Winckler, *Keilschrifttexte*, p. 41, l. 11) reads *an-ud-ši-iš*, i.e. *ilu šam-ši-iš* like the sun. Cancel p. 136⁹. Under *šamšu*, p. 134, write: *ša-aš-ša-ni-iš* 36²⁸ like suns.

P. 68, note to 9¹¹. — *uštibbu* might also be explained as III-II from *tibû*, i.e. עֲטַבּוּ (*uštabbî'a*, *uštibbî'u*, *uštibbu*).

P. 75²¹. — A brief inscription on photograph No. 438 of the Assyrian series of the British Museum leaves no doubt that *aḫûrû* means general, commander. This inscription reads:—

kaḫḫadu mTî-um-[-man šarri flamti] | šá ina ḳabal tam-ḫa-[-ri ik-ki-su] | a-ḫu-ru-u ummânâti-ya (?) a-na bu-us-[-ri] | ḫa-di-í ú-šaḫ-ma-ṭu a-na matu [Aššur], i.e. Head of Teumman, king of Elam, which in the midst of the battle the general of my (?) army cut off (and) for a message joyful sent in haste to Assyria.

Correct definition p. 97⁹.

P. 81^s (from below). — A. Amiaud has identified (*Bab. and Or. Record*, 1887, p. 130) *ittu* with Heb. תִּידָה riddle, oracle (*ittu* = *ḥidtu*, pl. *ittātu*). In I R 61, 25 a *idāti* is fem. pl. of a form *idu*. In last line, p. 102, correct the definitions, and transfer references to a stem תִּידָה.

P. 92¹⁵. — With more probability Paul Haupt reads 59²¹ *ki-ma u-ri mit-xu-rat u-sal-lu*, the *usallu* had become like the *uru* (*usallu* subject of the perm. fem. form I 2 *mithurat*), *Beiträge zur Assyriologie* I 135.

P. 92. — Cancel note to 60²². Two copies read clearly *nim* as here, showing that this is not a scribal error for *ban* = *kaštu* bow, *Beitr. z. Assyriologie* I 136. In id. No. 163 cancel *kaštu*(?): bow(?).

P. 93¹. — Read *i-ti-ziz* I 2 from תִּידָה to be angry. Cancel note. P. 61⁵ write sign *i* between *ma* and *tí*. P. 136²⁴ cancel *tí-bí* 61⁵. Under *izízu* 96³⁸ add definition to be angry, and write *i-ti-ziz* 61⁵. Cf. *Beitr. z. Assyriologie* I 137.

P. 93^s. — *libbati*, genitive, from *libbatu* (for *lihbatu*) heat, anger, st. להב (Paul Haupt). Cancel 115^s, and introduce on p. 114 להב *libbatu* heat, anger *lib-ba-ti* 61⁵.

P. 95². — Cancel line after semicolon. Under stem תִּידָה introduce *idū* flood, mass *i-du-u* 5^s.

P. 96¹¹. — Define *igigi* as a class of spirits.

P. 104⁹. — *baniti*, i.e. *banīti*, fem. pl. bright, favorable things (Zimmern, *Busspsalmen*, pp. 37, 38).

P. 106¹⁷. — *id-ku-u* 16²¹ should perhaps come under preceding stem.

P. 108¹⁴. — After dwelling insert *šú-bat* 52⁴.

P. 109²¹. — Read *kultaru*, *kul-ta-ra-a-tí*. Introduce under letter כ. On p. 28¹⁸ read *kul*.

P. 114^s. — Cancel the line. On p. 128 introduce stem קָשָׁה, and under it *kīššu* cucumber *kīš-ší-i* 16¹⁴. Cf. Heb. קָשָׁה קִישָׁה.

P. 116² (from below). — Cancel *maḥ-ḥu-ur* forward 44^s. Under stem כַּחַת read *maḥḥutu* some kind of timid animal(?) *maḥ-ḥu-tiš* 44^s. On p. 86 correct note to 44^s. On p. 44, note *d-d*, the sign *ri* of III R is perhaps to be divided into *ḥu-tiš* (*tiš* being expressed by one perpendicular wedge).

P. 119¹². — Variant shows that stem is most probably *našāru*.

P. 119¹⁹. — After 6⁴ insert *nādi* 36¹¹.

P. 120⁷ (from below). — Before treasure insert heap.

P. 122⁶ (from below). — Stem is not טום but אום, *asâmu*, Arab. *wasama* to mark, distinguish; *usim* 6²⁵ is I ı like *ubil*, *uṣib*; *simtu* is made like *biltu*. Transfer the article to the letter ı.

P. 127¹. — Stem of *šiltu* is perhaps *ašâlu*, Arab. *waṣala* to join, unite. Form like *biltu*, *simtu*. In signification cf. *ḵablu* from *ḵabâlu* to meet, *taḥharu* from *maḥâru* to face, *taḥazu* from *aḥâzu* to seize.

P. 131². — After broad insert many, numerous.

P. 135²³. — For *šu-par* read *šu-ud* upon, over, concerning, constr. of *šudu* top. Transfer word and references to stem שרה. Correct reading to *ud* 44⁹, and read over for rulers (?) of 45¹². Cancel note on p. 87. Cf. Delitzsch in *Zeitschrift für Keilschriftforschung* II. 289.

P. 135²⁴. — *šuparšaḵu*. Read *šudšaḵu*, cf. רַכְשֵׁקָה. Transfer to stem שרה. Correct 19⁵ 46²² 48¹⁵ and note to 46²² on p. 88.

